REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七〇八〇號 每份零售港幣叁毫
今日出紙六張半
總行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

今日出紙六張半每份零售叁毫

福特出席聯大演說 呼籲合作解決

聲言美國將繼續援助貧困國家 提出四項原則防止全球性饑荒

（美聯社聯合國紐約十八日電）美國總統福特，星期三在聯合國代表大會演說增加糧食援外的同時，強調全球性糧食及能源戰略的迫切需要。福特總統在這個世界組織大會首次亮相，他在其演詞中着重指出：不合作就是對抗。他說：我們不要自救救人在石油糧食和通貨膨脹方面合作的失敗，會洽聚集於新的每一個國家蒙受巨災大禍。聯合國不應該也不需要讓這種事情發生，一種全球性糧食及能源戰略是迫切需要的。在談及美國如何想要幫助飢餓國家時，福特總統說今年的糧食援外數額有所增加，美國準備同世界各國在一起談判，建立和保持國際糧食儲備制度。美總統補充說：每一個國家均須確定其本身所需要儲備的方針，美國將於今年十一月在羅馬舉行的世界糧食會議上，提出合理建議，實以符合世界現在和未來的需要。福特總統提出四項他認爲指引導處理全球糧食及能源問題的原則：其一、所有國家必須大力增產，要適當地保持世界當前生活水準。世界糧食及能源產量非要提高近乎一倍不可。其二、所有國家必須訂立一種既能刺激生產又使消費能夠負担的價格，如若老是想以限制產量，以人爲訂價來刁難消費者，若在經濟對方最後必不支破產，則到頭來，出產者必將自食其果。其三、所有國家必須排除狹隘民族或集團利益的念頭，不應剝削人類的基本需要。任何國家企圖利用一種貨品以達成其政治目的，必將導致其他國家也利用其產品以達成其本身目的。其四、所有國家必須確保甚爲貧乏的國家不致於被高昂的入口價格威脅其本身的生存，傳統的援助國和日益富有的石油出產國必須在這方面共同努力。在其夫人貝蒂及國務卿基辛格陪同下的福特總統告訴聯大說：世界經濟正面臨空前考驗，重新努力，實現國際合作是必要的。

財長西蒙宣稱 美國絕對不會面臨經濟衰退

悲觀論調影響人民對政府信心

（路透社華盛頓十八日電）福特總統一名高級政治顧問哈特曼，昨晚在此聞稱：福特總統不會完全放棄採取凍結工資與物價的政策，以抑制通貨膨脹，但他不會在今年內採取此行動。哈特曼又稱：「我不認爲福特總統會永遠放棄這一合法的事物。」哈特曼是在記者協會的午餐會上作上述講話的。他還稱：福特最近會談及他另全反對凍結工資和物價，「但不能在此看成雕刻在石頭上的東西。」

（合衆國際社華盛頓十七日電）美財長西蒙星期二說，美國將可逃避經濟衰退，那些預測經濟會發生災難的人，使對抗通貨膨脹更爲困難。西蒙在衆議院預算委員會上首次作證時發表以上之談話。西蒙作證時，并未暗示政府對抗通貨膨脹有任何新措施政策。

……的政策。西蒙在作證時聲稱，許多人預測會發生經濟衰退或者重大的經濟衰退。他比擬當他担任能源署長（當時正爲能源危機發生之時），人們對經濟所發表的悲觀預測。他說：「這類的悲觀預測影響到人民對政府的信心，是人民的信心。」他說：「我們十分需求者。」「我們並不會像若干人所說的那樣，會走向衰退」。美總統一星期一晚在記者會上也曾表示相同的看法。

（合衆國際社比利時布魯塞爾十七日電）歐洲共市九個成員國的外長會議，今日簽訂一項有突破性的協定，目的在採取一共同政策以開發能源。今日在開會時由法外長沙華納蓋斯當主席。他在會議後對記者說：「該協定乃是明歐洲經濟社會已下大決心，動行自身所定的能源政策。」

美第二季支付赤字廿七億元 華爾街憂慮經濟不景 紐約股市升後又低沉

倫敦金價每安士站穩一四八美元

（美聯社美國華盛頓十八日電）政府週三日報告稱，美國在今年第二季之支付赤字高達廿七億美元，此由於美元大量外溢來支付細來石油和增加的美國海外投資。這是一九七二年第三季赤字廿九億美元以來的最大逆差。但今年首三個月之支付則盈餘十八億美元。顯然比預料更大的支付比對之不利轉變，表示大量美元流出美國，局部原因是因爲一九七一和一九七三年的兩次貶值。

（美聯社英國倫敦十八日電）週三日下午黃金牌價每安士一四八美元。

（美聯社美國紐約十八日電）紐約證券市場週三日早市較向下沉，顯然華爾街在担心經濟情況。在上午十一時（國際標準時間十五時），卅種工業股之杜瓊斯指數挫落九點三一，成六三點九四七，而跌與張之比爲五比四。交投平淡。

（美聯社倫敦十八日電）週三倫敦股市反覆振昇，交投疏落。三十個主要工業股指數上昇〇點七，而至二〇四點六。金礦股稍昇，石油股則下挫。

（路透社法蘭克福十八日電）據商人稱，美元從昨天收盤的二點六五四五馬克，今天開盤時就降至二點六四〇〇馬克，早上交易稍暢。他們說，歐洲美元的利率下降，以及美國銀行主要利率下降的預測，使美元失去吸引力。此間西德外匯市場，開盤時英鎊跟美元一致下瀉，自昨晚的每鎊六點一四三馬克降爲六點一三一馬克。

中華民國海軍陸戰隊成軍廿七週年紀念，該隊官兵代表四千餘人，十六日上午在司令部大操場舉行慶祝大會，由何恩廷司令主持，並頒獎表揚一百餘項績優團體及個人。圖爲：何恩廷司令頒發獎品。（中央社攝）

廿九屆聯大開幕 阿爾及利亞外長 普氏任大會主席

（時事社紐約十八日電）第二十九屆聯大於當地時間十七日下午三時十五分揭幕。在今後三個月的會期將就裁軍，對發展中國家的援助，朝鮮及巴勒斯坦問題等一百十二個議題進行討論。在首日的揭幕儀式上，首由上屆大會主席，貝尼德斯宣佈開會，爲和平默禱一分鐘，然後依照慣例，接着大會全體一致推選阿爾及利亞外長普得夫利加，爲大會主席。他在就任演說中，強調指出：在聯合國來說，已經和平與安全的問題，已經成爲最現實的課題。接着大會通過孟加拉、格雷納達與幾內亞比紹三國的入會申請，結果聯合國的成員國共計爲一百三十八個。

建煌超級市K場有限公司

北角第五商場

英皇道皇都戲院大厦商場・電話：5-706858

明天開幕

第四市場 九龍黃埔石匯道獅子樓 電話：12-254545 12-254530

第三市場 香港皇后大道西264-268號 電話：5-430643 5-430765

第二市場 九龍上海街217—233號 電話：3-848007 3-844750 3-843886

中區總店 香港德己立街30—32號 電話：5-233309 5-236573 5-220759

謹訂一九七四年九月二十日（星期五）中午十二時正爲本公司屬下建煌超級市場第五市場舉行開幕典禮。敬請
光臨指導

建煌新記建築置業有限公司
董事局主席 江德仁
董事 方心讓 佘叔韶 周演森 阮北耀 黃奇岳
顧問 許劍光
敬約

HAGEMEYER (FAR EAST) LTD.

香港 可大有限公司

Koehler 康樂克力 漁翁果仁 Fisher's 百佳洋行

怡和有限公司

SAPPORO BEER SINCE 1876 七寶啤

LEADER FOODS

CALDBECK MACGREGOR & CO., LTD.

KIRIN BEER 光德隆有限公司

總代理 中聯酒業公司

寶隆洋行

LONDON 倫敦雪糕有限公司

EDWARD KELLER LTD. 大昌洋行

富貴榮華 CAMUS GRAND VSOP 常飲金花 金花牌干邑拔蘭地

本酒行代理 蘇格蘭龍津威士忌 好得百利VSOP香檳拔蘭地 法國"君度"香橙拔蘭地 德教治洋酒行

Floïd ㉔鷄蛋洗頭水 Egg Shampoo CAEERS CORP 齊雅士洋行

BUTTER COOKIES 藍罐曲奇餅 香港羅保洋行

廣和洋酒行

精製塑膠玩具 OK 開達實業有限公司

HW 高力牌 明達電池廠

遠東塑膠廠

ROBERTSON, WILSON & CO., LTD. 大興洋行

加力素 純子 粟米油

WATSON'S THE WINE MERCHANTS LTD. 屈臣氏洋酒部

香港金力多乳品有限公司 榮澤宣夫

太吉酒莊

聯酒業公司

STAR INDUSTRIAL CO., LTD 星光實業有限公司

聯亞有限公司

權記行食品公司

美參議員富伯萊宣稱
華府北京必能合作和緩局勢
即使毛澤東周恩來退休亦不會改變

（合衆國際社美國華盛頓十八日電）最近率領兩黨委員會到北京之富伯萊參議員稱：他相信在中（共）美關係中有足夠動力來保證和緩之持續。他又稱：他不相信共黨領袖毛澤東或者周恩來之從政壇退落會破壞此種和緩，除非激進份子在政治最高階層變成偉大影響力。此位參議院外交關係委員會卸任主席週一日對記者說：我以爲有足夠的動力來保持和緩。

（時事社名古屋十八日電）日本航空公司副社長高木今日在此間對記者說：在本月二十九日日中航綫正式通航以前，定十九日舉行試航。當日上午六時DC八型客機一架將載航空局有關人員等由羽田機場起飛，經上海飛北京，預定當晚八時五十分，返回羽田機場。

（路透社香港十七日電）中共新華社稱，英國工業部次長貝斯威克所領導的英國郵電代表團，經於今天抵北京。該社稱，中共郵電部次長申光在機場迎迓。

美參院外委會研究
中央情報局人員對智利干預內情
福特與五名國會領袖討論

（美聯社紐約十八日電）基辛格稱，福特總統和基辛格國務卿週三將簡短會晤五名國會領袖，就中央情報局的秘密活動問題進行討論。白宮是由於有關中央情報局資助推翻阿倫德政府的爭論，而決定召開上述會議的。基辛格是在福特乘坐的，前往紐約的專機上，向記者透露上述消息的，福特將在聯合國大會上發表演說。

（美聯社華盛頓電）四名政府官員曾向國會黨領美國對智利的政策，但他們從未提到過於十大前投資的美國的秘密活動。

據國會與政府消息來源稱，前中央情報局局長赫爾姆的證言受到某些人的特別注意，他們相信赫氏的證言是虛假的。

週一晚，福特總統承認，美國的金錢秘密在智利資助反對黨的報刊及反對黨。這是美國總統首次作的公開的承認。

除了於四月份在國會小組作證的中央情報局局長科爾比此外，沒有一個政府官員在向國會報告時承認過中央情報局反智利的行動。

上述消息來源稱，就有關智利問題的國會作證的其他美國官員可分成好幾種：有些官員沒有被國會議員問及有關的問題，有些官員忽視美國所作的性質，有些作模稜兩可的回答，有些則干脆否認美國與阿倫德的下台有直接的牽連。

（路透社華盛頓十七日電）在紛紛議論中央情報局，擁衛其在智利活動之際，有勢力的參議院外交關係委員會今天下令全面研究該局政策。福特總統昨晚在記者招待會上表示贊同美中央情報局協助，反阿倫德政黨及新聞媒介後僅數小時，該委員會宣佈上述行動。該委員會主席富伯萊在投票會議後對記者說：委員們一致投票通過，在下週完成一項徹底的研究。研究內容包括中央情報局的政策及高級政府官員對中央情報局在智利活動所作證供的準確性。

（路透社華盛頓十七日電）白宮今天聲明，否認美國國務卿基辛格可能喪失美國國家安全顧問的職位的報導。今天發表的消息說：福特總統過渡時期委員會曾建議改組高階層的國家安全委員會，取銷基辛格在政府中兼職外交政策角色。白宮發言人哈生對記者說：福特說：該過渡時期委員會受特別命令，不要損害白宮組織中安全委員會的部份。

澳洲一名嫌疑犯案女人
自認是溫莎公爵女兒

（合衆國際社澳洲墨爾砵十八日電）一名澳洲出生的家庭主婦，現年四十六歲之史黛爾週三日在法庭宣誓她是已故溫莎公爵之女兒。史黛爾一案是在墨爾砵法庭審理中。她對鄂尼法官說：我的收養文件表示我是已故溫莎公爵之女兒。文件背面之聲明是乃父親手所寫。我已將字跡分析過，它確是已故溫莎公爵手筆。報稱住址是墨爾砵拿弗龍酒店之史黛爾說：她出生於澳洲南部阿德雷德地方，於一九二八年獲當地一個家庭收養，並使用女名烈嘉史密林。她於八日時伴彌她著墨爾砵「真理日報」撰寫一篇文章獲預付二萬澳元（合三萬美元）而向墨爾砵商業限號公司企圖騙取五百澳元（合七百五十美元），但她自辯無罪。

美蘇重開會議
限制戰略武器
兼及限制武器實質案

（合衆國際社日內瓦十八日電）美國和蘇聯今天恢復戰略武器限制會談，冀於明年締定協議，約束十年來的核子武器競爭。會談會休歇了六個月。此乃自代表團長莊臣和蘇聯團長森曼賓夫在會議開始前拍照。此乃自一九七二年十一月廿一日開始，第二回戰略武器限制會談以來的第六十次會議。莊臣週二接受訪問時說：他對七五年間可達成爲期十年協議稍表樂觀。然而，日內瓦西歐觀察減軍備專家並不相信可達成任何重大之協議，因雙方仍積極發展新型及更具殺力的武器。第二回限制武器會談之目標是限制戰略武器的實質方面，非數量問題。

巴黎車站
一批毒蛇逃脫四散

（路透社巴黎十七日電）今日在此間的東方車站有五十八條毒蛇逃脫，但消防員救出以泡沫滅火具消滅它們。當時有一個管行李的人把裝有毒蛇的箱子扔在月台上時，使毒蛇逃脫的。消防員花了卅分鐘對付這些毒蛇。

福特請求國會撥款
協助尼克遜生活
衆院通過減半支付四十萬元

（路透社華盛頓十七日電）國會小組委員會今天以險勝的票數，將福特政府撥款八十五萬美元，協助尼克遜恢復私人生活的要求，削減一半以上。以七對六，衆議院財政及一般政府預算小組委員會將所要求截至一九七五年度，下月三十日財政年度，前總統尼克遜的過渡開支預算，由八十五萬美元減至三十九萬八千美元。

（路透社華盛頓十七日電）福特總統今天說：他決定全面赦免尼克遜之前，未曾與海格將軍討論前總統尼克遜的精神或健康情況。白宮發言人哈生代表福特發此事澄表聲明，否認紐約時報刊登的消息。該消息說：海格將軍曾稱福特總統因尼克遜健康可慮，馬上予以赦免。

（合衆國際社紐約十七日電）尼克遜的女兒茱莉今天說：她的父親，前總統尼克遜，因足部血塞，在數週內入院。她拒絕與記者討論她的父親的健康，但說：她的父親將會進院治療。

社論
第廿九屆聯大會議主要課題

第二十九屆聯合國大會已自十七日起，在紐約揭幕，參加的國家，共有一百三十五個（南亞次大陸的孟加拉、西印度羣島的格林納達、非洲的幾內亞比紹等三國的申請入會問題，預料在大會揭幕之後不久，即可望獲得通過，屆時會員國總數，將增至一百三十八個），會期預定三個月，議題達一百一十一個之多。是否能夠作出甚麼貢獻，實係全球三十多億人所殷切期待。

本屆聯合國大會，和往年的聯合國大會，有點不同。因爲在此之前，聯合國召集了兩個特別大會，由聯合國召集的海洋法會議，人口會議等，曾經先後舉行，並且聯合國糧食會議，又將於今年十一月間召開。聯合國的存在及其新的活動分野，正在吸引各國的目光。

還要指出：在此等會議中，扮演主要角色的，乃以不結盟國家爲中心的發展中國家，亦即所謂第三世界。預料在此次聯合國的常年大會中，上述國家的聲音，勢必響徹雲霄。這並非由於以第三世界旗手自任的阿爾及利亞外交部長布特福里卡，業已當選爲本屆聯合國大會主席，而是因爲在「一經濟權利等」的口號之下，已有一股奔騰澎湃的潮流支持着第三世界增大發言權的要求。對於發展中國家的緊急援助，勢將成爲本屆聯合國大會最重要的一個議題。

自然，關於其他各個議案，例如非洲殖民地獨立問題、朝鮮問題、高棉問題、種族歧視問題、裁軍問題、中東問題、巴勒斯坦問題、設置非核子地帶問題等，皆待解決者，爲數甚多。

其中，葡萄牙新政權對其非洲殖民地（安哥拉、莫三鼻給、幾內亞比紹）的新動向，對於非洲南部採取種族歧視政策的南非聯邦，及羅得西亞，料將給予前所未有的重大壓力。另一方面，則鼓舞一般非洲國家及其支持者，在本屆大會熱烈討論，結果，可能導來某種可喜的決定。

關於高棉的代表權案，在去年的聯合國大會上，共黨國家和若干不結盟國家要求，以「高棉王國聯合政府」代替朗諾政府，由於利比亞等多數國家主張暫時延擱一年，再行審議，表決時，以兩票之差被否決。今年這個問題，又將引起激烈的爭論。高棉王國聯合政府和支持它的國家方面，自必再度強調，高棉已有百分之九十的領土，百分之八十的人民，處於高棉王國聯合政府控制之下，而要求取代朗諾政府在聯合國的代表權。惟朗諾政府方面，可能堅言：目前雙方仍在交戰狀態中，這是國內問題，第三者介入，並不適宜云。所謂高棉王國聯合政府，目前究竟設於高棉境內何地，迄今未爲外間所知。至於予以承認的國家，也沒有派遣外交使節駐於高棉——除非係屬秘密的——。處於此種情形之下，如謂高棉在聯合國的代表權，應由所謂高棉王國聯合政府取代，似有未當。

關於希望南北韓圓滿談判，以期和平統一一節，聯合國去年大會雖然多數通過成立一個朝鮮問題委員會，惟因韓國問題曾在聯合國爭論多年，目前仍有極難解除的癥結存在，成爲本屆聯合國大會討論的一個重點。其中最現實的一項是：有關聯合國軍司令部之維持或解散。南北韓的利害關係甚大，立場不同；前者主張維持，後者則堅決反對。至於美國和自由世界其他許多國家，鑒於北韓的野心及其背後擴張者的侵略意圖，也不放心把聯合國軍司令部解散。

除此之外，仍爲各國重視的，是核子擴散問題，以及停止核子爆炸試驗，防止核子武器擴散，以及非核子地帶之擴大等。聯合國秘書長華德翰本月五日發表了一年常年報告，他在序文中強烈警告說：核子爆炸裝置的擴散，對於人類的前途，有帶來莫大危險的可能性。印度今年春季試驗核子爆炸，大家如把這件事和各種有關情勢連結起來看，亞洲遠東的和平，非常可慮。因此，如何防止核子武器的擴散，就成爲本屆聯合國大會的一項緊急課題。有些國家認爲擴大非核武裝地帶的構想，是達到上述目的的一項好的手段。這固然頗有理由。但全面禁止核子試驗，仍爲最重要的步驟。

關於上面所說的幾點，核子保有國的責任甚大。尼克遜與布里茲涅夫在今年六月的首腦會議中，協議在一九七六年三月底以前限制地下核子試爆，而非完全禁止。這樣的措施，要想防止核子問題危險情勢的發生，實在不可能，這是美蘇兩個超級大國非謀改進不可的。

今天聯合國的使命，已經不單單在於維持世界的和平，而是超過了聯合國創設者的預測，它在環境，資源，海洋，糧食等新的方面，展開活動。以上所說的任何一個工作，都要求聯合國各會員國放大眼光，共同努力。隨著世界各地需要互相依賴的程度越來越深，各國務須通力合作，始能發生宏效。同時，只有如此，聯合國才會變得真爲有用的國際組織。

日赤衛軍釋放人質 九月十七日荷蘭航空機師西雅克氏手持條件，往來於海牙法大使館日本赤衛軍之間調停釋放人質，圖爲法國駐海牙大使，由使館行出時雙手被縛，後隨日赤衛軍以槍脅持情形。（合衆國際社無線電傳真）

蘇外次抵尼科西亞
與塞島總統會談
數千希裔居民示威反美

（法新社尼科西亞十八日電）當蘇聯副外長伊利切夫抵達此間，與塞浦路斯總統克列里特舉行會談時，有數千名希裔塞浦路斯人在總統府前舉行親蘇反美的示威。示威者大部份是塞浦路斯共產黨的黨員，他們高呼：「蘇聯萬歲」！「馬卡里奧斯萬歲」。

他們還揮動以希臘文、英文和俄文寫上標語的旗子。這些標語是：「蘇聯幫助我們」，「北大西洋公約組織是塞浦路斯的敵人」，以及「打倒美國人」等。伊利切夫與克列里特舉行會談，今天稍後時間又與登塔斯會晤。

馬大主教要求聯國保護塞島

（路透社聯合國十七日電）塞浦路斯島代表團，今晚將關於毀於鬥爭中的該島的情勢之一新項目，提出於聯合國大會。此舉使已達創紀錄那般多的項目，到達了一一三項之多。外交界人士稱，馬卡里奧斯大主教或將於下週抵此間，領導該島出席該大會的代表團，該大會將於今下午開始舉行第廿九屆集會。聯合國安全理事會，前曾辯論塞島問題。該島副總統（土耳其）商丹瑪殊，曾反對將該島問題提交聯合國大會。逆料他將在土耳其的支持中，對該島代表團事前未與土耳其少數民族商討提出該島問題之權利挑戰。

（美聯社聯合國十八日電）塞島週二晚指責土耳其圖瓜分該島，並籲請聯合國本屆大會保護它的領土完整。在廿九屆新大會開始集會早了數小時，塞島大使羅西狄斯，要求將「塞島問題」列進該廿九屆年度大會的議程時，作上述指責。塞島說聯合國安全理事會的八項決議案均未能使土耳其侵入的軍隊離開該島。該島以此爲理由，提議聯合國大會辯論該島局勢。該島要求辯論它的問題時所提出的一項備忘錄稱，土耳其控守着該島土地百份卅六，且正在施行其「槍尖外交」，以瓜分及併吞該在地中海的島國。該備忘錄又稱，證據正在增加中，這顯出大國現在希望鞏固其在所佔領土的不法掌握，而計劃強迫交換居民，及以該島的他們的部份出進大國去。該備忘錄要求聯合國大會支持塞島請求外國軍撤退及使難民得回田園和財產的要求。該備忘錄並籲請建立一些可舉行關於安排撤軍的談判之條件，以便塞島能維護其統一，及採取不結盟政策。

聯合國第廿九屆大會，於九月十七日開會時，各國代表起立作一分鐘靜默祈禱情形。（合衆國際社無綫電傳真）

澳洲總理魏特林
下月四日訪美
協商一般問題

（法新社澳洲坎培拉十八日電）澳洲總理魏特林將於十月四日與美國總統福特談論美國對外政策，中東局勢和國際經濟問題。魏特林今晚宣布他將在九月廿七至十月十三訪問北美行程中，在華盛頓白宮謁見福特總統。澳洲總理並將在渥太華會晤加拿大總理杜魯多。

吳健雄博士被選爲
美國本年最優秀科學家

（美新處）在中國出生的哥倫比亞大學物理學教授吳健雄博士被選爲美國「本年度最優秀的科學家」，是第一位受到這一榮譽的女科學家。

吳博士被美國國際應用研究及發展雜誌「工業研究」選爲本年度最優秀科學家，列入諾貝爾獎金得主如火箭專家瓦納·馮·布朗，雷射發明者湯斯，推進實驗所的威廉·H·皇克林，以及首先研究激光攝影術的密西根大學教授雷特和雷西等人的陣營之中。

「工業研究」雜誌編輯勞拔·R·瓊斯於九月十九日在芝加哥獎給吳博士，屆時吳博士將對約七百位科學家及工業代表們演說，包括去年一百項最重要的新技術產品及過程的發展的工業國家的代表。儀式在芝加哥的科學及工業博物館舉行。

吳健雄博士過去二十九年中一直在哥倫比亞大學任教，於十八年前以實驗推翻物理學中一項基本定律而震驚整個科學界。她在一九五六年的實驗中推翻了多年來科學家用以解釋元素內部構造的宇宙對稱定律，爲物理及科學研究打開了廣大的新境界，是吳博士和其它人士在進行探究的工作。

目前吳博士在研究「外來原子」，也就是生命極短暫，僅及十億分之一秒的原子。她同時在應用核子物理學技術研究鐮形貧血症的原因。此外，她和其它科學家在進行地球極深處的核子研究。這種研究之一是在近俄亥俄州克里夫蘭的深達二千呎的鹽礦底處進行工作。這項研究和她的「外來原子」研究成了有趣的對照，集中研究是和億億年的時期有關的問題。

吳健雄博士於一九一二年在滬河出世，一九三六年到美國進加利福尼亞大學研究院獲造士學位後，在一九四〇年她獲得博士。後成爲哥倫比亞大學高級科學家。一九五二年她任該大學副教授，一九五八年任正教授。一九七二年任鮑炳物理學教授。（按：鮑炳保美國著名物理學家。）一九五八年她被選爲美國國家科學院院士。

吳健雄博士曾獲包括哈佛、耶魯、普林斯登在內的十二家大學的榮譽博士。她明年任美國物理學會主席，是任該會主席內第一位婦女。

七十九歲的「再生」
進入新時代的葛藍姆舞蹈團

但是，事情並不止于此。正如克萊夫·巴恩斯在紐約時報所指出的，過去十年中，舞蹈技巧在美國有了新的發展，舞蹈技能也有了提高。他說，葛藍姆正在利用這些發展，以及「她旗下那些年青的舞蹈員，使她的舊作品添上了新的技術變化，並且更豐富。」

多位評論家指出，葛藍姆的磁力使大量青年人成爲她的觀衆。這種磁力仍然吸引着新一代的舞蹈員投入她的學校和舞蹈團。對他們以及對將來的學生說來，葛藍姆正在把舞蹈編排和舞蹈動作的豐富傳統傳給新的一代。這些傳統溶合爲「純戲劇」這一概念，這就是她對現代舞蹈的傑出貢獻。

這一概念有悠久的根源。小時候，通過玩具舞台，她心目中已把舞台看作爲「一個你可以創造的小世界」，她的醫生父親啟發了她對動作的看法：「父親教導我，動作是永遠不說謊的，這是最重要的目標。」

瑪莎十三歲那年，曾看了一次露絲·聖丹尼斯的演出。那時候，美國的巴蕾舞已從傳統中脫穎出來，走上革命性的新道路，鄧肯也已突破傳統，把舞蹈從古典巴蕾的各種束縛中解放出來。當時，美國舞蹈家露絲·聖丹尼斯在舞台上演出了印度的宗教舞蹈，這是西方觀衆首次看到具有真實的東方色彩的舞蹈演出。所有東方和其他古代文化的特色，如象徵主義、儀式、引說和幻想等等，都在西方舞台上出現了。這些，燃起了瑪莎·葛藍姆的靈魂之火。

一九一八年，她進入聖丹尼斯和特德·肖恩的舞蹈學校就讀，後兩人是當時美國舞蹈最有革新精神的先驅者。她迅速成爲學校中最出色的學生。但是，她並不滿足于此。一九二三年，她嘗試在「格林威治舞蹈團」中演出，但這種「娛樂事業」式的舞蹈態度並不適合她。經過在伊斯曼音樂學院的一年研究和教導後，瑪莎·葛藍姆開始找尋自己的道路。

初時，她的發展道路受到了東方的影響——例如利用地面、腳部，以及從一個中央核心不斷向外的運動等。可是，正如舞蹈編排家艾格尼絲·狄·米爾所寫道：「瑪莎·葛藍姆不是一個模倣者，不是一個跟隨者。她是具有獨創性和充沛精力的。她是前無古人，而在她之後，每個舞蹈可說都和以前不一樣了。」

瑪莎認識到，舞蹈家最首要的工作，就是把自己的身體鍛鍊到完美的地步，使它成爲跳舞的一個靈活的和順從的工具。舞蹈需要努力。古典巴蕾曾經推翻了這點，而瑪莎則把它揭示了出來。對她來說，舞蹈是生命，而生命就是努力。推飾努力就是否定生命。她採取的動作是不圓滑、尖銳的，有時且是怪異的，但卻永遠都是具有創造性和富於表達能力的。

她最根本的和影響最深遠的技術革新，是她對「舞蹈」的貢獻。她爲舞蹈動作的選擇作用、平衡和動力等帶來了新的方法。她創造了各種美麗的姿勢，利用身體爲一個轉動的軸心。她以靈活的腳步代替古典巴蕾的腳指尖方法。她解釋說：「靈活的腳步可以使我做一些用利指尖所不能做的事情——和大地接觸。」

還有她的「舞蹈——戲劇」概念。對瑪莎說來，舞台是一塊畫布，可以創造一種戲劇性的和浩動性的經驗。她用的舞台佈景非常樸素，帶有雕刻之美。這是她和美國設計家，雕刻家伊薩姆·諾格長期合作的成果。

瑪莎在她編排的舞蹈中，把舞蹈變爲一種嚴肅的戲劇藝術形式。她表達的主題都是很大的：人類普遍經驗的闡釋，探索人類精神的「內在地」等。她用倒敘方法，象徵主義的方法和濃縮時間的方法來表達這些主題，因此不同空間的事件會在舞台上同時發生。

瑪莎·葛藍姆蔦成的舞蹈作品有一百四十七支，可說是一份非常豐富的遺產。單是在今年的演出節目中，觀衆就可以看到這份遺產的豐富內容：

一、「阿帕拉治的春天」——寫那些往西部拓荒，征服一個大陸的美國先驅者的心中的希望，這一支三十年前的著作今年演出時增添了「一新的活力和喜悅」，正如紐約時報一位評論者指出，它獲得了年青觀衆激烈的歡呼。

二、從瑪莎·葛藍姆的戲劇時期中挑選出來的一些突出作品，如「心穴」、「晚間的旅程」等。

三、一系列表現各種主題的作品。如「天使遊戲」，對帝華的詩意歌頌；「迷茫的進軍」，探索心靈的黑暗。

瑪莎·葛藍姆的作品無論以甚麼爲題材或以那一段歷史時期爲背景，都擁觸到人類的問題。她說：「我時常想表達的是，全世界的人民都有着相當共同的問題。」她解釋說，她的作品並不「單純是舞蹈，表達個人在一個相當戲劇化的世界中的遭遇，這必會令觀衆感到興奮。」

四

正是這種超越時間的、普遍的素質使到瑪莎能夠和七十年代的新觀衆溝通——通過她的具有創造性的舞蹈動作，獨特的舞蹈編排，以及一個古老的，充滿活力和朝氣的舞蹈團。

她曾說過：「現代舞蹈是一種反映二十世紀的精神的表達方法，是一種受人類內在世界所支配，從一個藝術的形式意義來探索動作的可能性的需要。學習和圓滿地表現一種藝術，是基于內在的需要——一種要表達自己的需要……舞蹈是我和別人溝通的工具。我所服務的偉大藝術，就是人生。」

（續完）

英國下月十日大選
威爾遜企圖組織強有力工黨政府
民意測驗工黨聲譽壓倒保守黨

（美聯社英國倫敦十八日電）威爾遜首相週三日，要求於十月十日時間內的第二次投票首相頒令國會選舉。旨在增加其少數黨政府之實力。由於在下議院不足大多數議席，迫令威爾遜首相積極要求和對其他計劃委曲求全。新近以民意測驗顯示威爾遜首相之工黨領先，然後才輪到希斯之在野保守黨。但歷時三週的競選運動期間，許多事情都可以發生，另一黨亦可能後來居上。

威爾遜首相之從唐寧街十號其總部發表公佈，結束了傳訟紛紜訟的日子，其間三個主要政黨：工黨、保守黨和自由黨，都發生其選舉政綱。十月十日之大選將使威爾遜成爲英國任期最長的工黨首相，共執政六年零一百零一日，而艾德禮則在第二次世界大戰之後不久，任首相六年零九十三日。

（合衆國際社英國倫敦十八日電）首相威爾遜今日宛結帶領，英國進入新國會選舉的準備，大選差不多已肯定十月十日舉行。消息靈通的政界人士說：他於今日或週四在彼之唐寧街辦事處發表簡短聲明宣佈此事。他們稱：聲明將講：伊利沙伯女皇與首相商議後同意，解散現時的國會，而於十月另選新國會，這將爲英民於不足七月內第二次投選。最後一次選舉二月八日進行，結果保守黨有政黨可絕對控制國會多數派。保守黨和自由黨曾七度聯手於八月夏季休會前擊敗英議會。威爾遜本週初說：他旨於打破此僵局，尋求新的五年委託統政權，組成多數派工黨政府。工黨週一籲：彼需此委託擁推翻社會主義者的左傾計劃，包括國家接管的由私人經營的大部份英工業。

（美聯社英國倫敦十八日電）首相威爾遜星期三把實際上已在十月十日舉行的「麵包與牛油」的全國普選稱爲一場爲管制英國高漲生活費用的鬥爭。由唐寧街十號的威爾遜辦事處發出的一項官方布告說女皇伊利莎白二世將於星期五解散國會，以使爲期三週的競選運動能夠展開。新國會將定於十月廿九日召開，而在下議院六百卅五個席位中佔位最多的政黨將組織下一屆的英國政府。威爾遜定週三晚在全國電視中開展競選工作。

三日赤軍與一名囚犯
乘機抵大馬士革即向敘利亞投誠
法大使與妻子團聚精神尚佳

（美聯社大馬士革十八日電）官方消息稱，在海牙佔領法國大使館四天的三名日本恐怖份子，週三降落大馬士革，與他們自法國獄中釋放的同志，一起向敘利亞政府投誠。該法製波音七〇七噴射機於國際標準時間正午十二時降落大馬士革後，官方即宣佈該等日本赤軍叛亂小組投誠的消息。

（美聯社荷蘭海牙十七日電）於周二晚佔領法國大使館的三名赤衛軍開始撤出，在外的人士可以看到四名高舉手的男子，出現在大使館的休息室。然後人質在三名槍手的監視下，步出大使館，一千人齊登上一架警方汽車，前赴舒爾機場，一架波音七〇七客機，正在那裏等待槍手們。他們離開大使館後，便結束了自上週五起對法國大使辛及其他十名人質的控制。其中兩名女人質在週一較早時獲釋。三名人質看來已遭開談大事。在撤離之後，三名醫生走入該使館，在樓上看守人質的地方，立刻呈光放亮。一名官員稱：「留下之人質患病，心臟病及肺炎。」機場當局曾實四名赤衛軍是希望飛往大馬士革。

埃老王身體虛弱
在軍隊監視下轉送醫院休養

（路透社亞的斯亞貝巴十八日電）可靠人士今日稱，前國王塞拉西從此間第四號師車總部，被送往軍事醫院，相信他的身體甚爲虛弱。八十二歲之前君主去週四被廢王位，武裝部隊須佈臨時軍事政府，及管理全部現存機構。國王昨夜在軍隊護送下進院，他面色蒼白。

今日本報新聞精華

海上慕府殘骸發生爆炸
昨日海上慕府殘骸中發生爆炸慘劇，沼水使濛幅擴大。慘生指數收市爲二二七點四七，同升十九點六六。遠東指數一一三三點九四，同升一〇七點七四。總門股普升十巴仙以上。全日總做四千九百九十五萬元，爲近月最旺的一天。（第五張第一頁）

助穢燕興案兩被告獲釋
涉嫌協助穢燕興越押案兩被告，昨爲第三日審，鄂尼爾法官認爲控方證供並不充份，兩被告無須答辯，當庭省釋。（第二張第一頁）

當前經濟絕非大難臨頭
總督麥理浩昨在經濟情況說明會前，強調雖遭遇困難，但距離大難臨頭尚遠。本港所受世界不景潮流影響仍比別處爲輕，且潛力仍大，堅定信心渡難關將可渡過。（第三張第三頁）

本港股市突見急激反彈
市股市急激反彈，保受國際因素防禦者生息。（第三張第三頁）

萬宜水庫不會影響漁源
西貢理民府昨邀坑口各村代表參觀萬宜水庫，解釋漁民疑慮，保證該水庫既收集陰頸以上山水，不會影響漁源。當局並耗資百五十萬在鑽浦興建海水工程。（第三張第三頁）

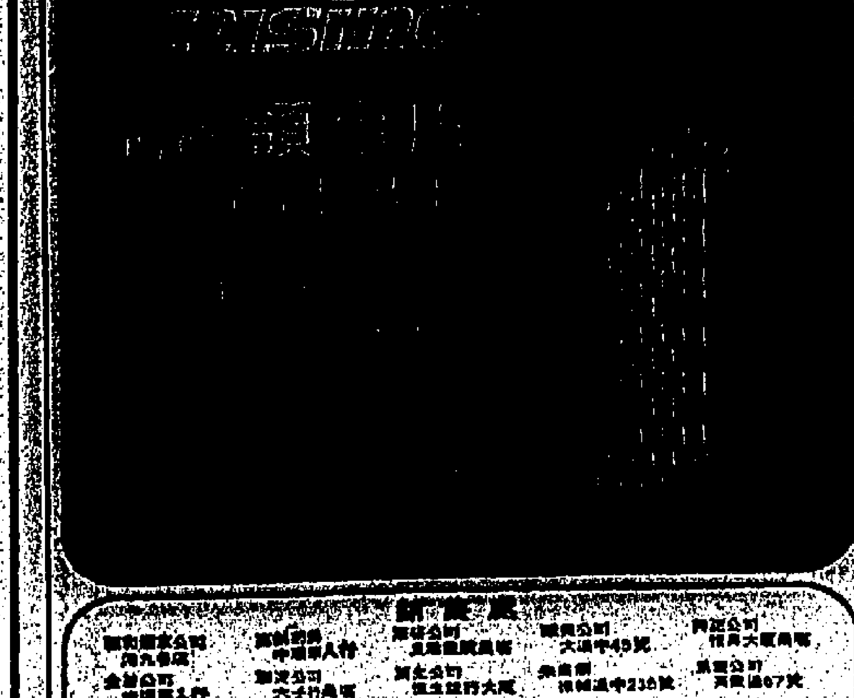
摩理臣山工業學校招生
共設八項組類進修課程，適合須要專業知識之人士選修，入學申請表格即日起在該校備索。（第六張第二頁）

花蛇解癢丸

皮膚頑性痕癢，請用——醫藥大結合產品——口服劑

全身痕癢 遊風 酒風癢 濕疹 風濕癢 下身痕癢 藥物疹

花蛇解癢丸



REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974
CITY HALL

因建設部長夫人涉嫌珠寶走私

韓政府大幅度改組 總統更換九名部長

南韓外長宣佈爭端解決，日特使抵漢城弔祭朴正熙夫人。

（時事社漢城十八日電）朴正熙總統於十八日上午大幅度改組內閣，相當於閣員半數的九名閣員，予以更迭。此次內閣改組係由於建設部長李洛善因其夫人涉嫌與漢城最近發生的走私寶石案有關被當局偵訊，於十七日因辭職而促成。朴正熙總統決定乘此機會更迭九名閣員，新任閣員中包括大學教授在內，起用四個民間人士，整個說來韓國內閣已帶有柔軟的性格。今日更迭的九名閣員中新任閣員爲副總理兼經濟企劃部長官南德祐（前財政部長），財務部長金龍煥（總統官邸經濟第一秘書），司法部長黃山德（成均館大學教授），教育部長柳基春（全南大學校長），文化新聞部長李源京（合同通訊社社長），交通部長崔慶祿（現任駐英大使），建設部長金載圭（現任中央情報部次長），郵政部長張承台（現任國務會議員），國土統一院長官申鉉碻（慶南大學教授）。

（路透社漢城十八日電）南韓與日本今日解決了其從未如斯惡劣的外交爭吵，此乃由於一名韓籍青年從日本到來企圖行刺朴正熙總統而引起。

歷時一個月長的邦交上緊張，團於明日正式結束，屆時日本特使椎名悅三郎抵達此間將田中角榮首相之一封信和函呈交朴正熙總統。

緊張的邦交是與本月南韓參與中心發生血腥的反日示威之日子互相配合。

歡迎椎名的到訪之金東祚外長，在發表歡迎聲明中稱：日本特使會立刻前往駕臨朴正熙總統夫人安葬所在之國家墳場憑弔。椎名然後會謁總統，將日本首相之函件呈交，靈通人士謂：此封信會對享年四十八歲的第一夫人之死，表示惋惜和吊唁，并答應控制在日本進行之反漢城恐怖份子之活動。

（泛亞社漢城十八日電）南韓外長金東祚今天宣佈因上月刺朴案而引起日韓爭端，經已解決。代表日本向南韓政府及人民口頭道歉之日特使椎名悅三郎，已定明晨攜帶日首相田中之修好函抵達此間，椎名下機後，將立赴朴正熙夫人靈前弔祭，然後至韓總統府官邸呈遞田中之函件。函內雖有「遺憾」一字，但椎名將口頭作此表示，同時，日現保證鎮壓日境內之親共韓僑組織。

美駐聯合國發言人宣稱

駐韓大部份美軍 係根據美韓協約

三萬八千美軍中，僅數百人屬於聯合國軍司令部指揮。

（時事社紐約十八日電）美國駐聯合國代表團發言人雲爾且十七日在記者會上就駐韓美軍的地位作非常值得重視的發言。他說，駐韓美軍中屬於聯合國軍司令部指揮的，僅有數百人，其他美軍部隊均係根據美韓協防條約而駐留在韓國。現在駐留在韓國的美軍傳有三萬八千人，根據以往的解釋，這些美軍都是作爲聯合國軍部隊而駐留在韓國，但是從雲爾且的發言看來，美國對於駐韓美軍的地位有了新的解釋。由於支持北韓的國家，十六日向聯合國秘書長提出提案，要求「在聯合國軍旗幟下的一切外國軍隊撤出韓國」，所以雲爾且的發言，含有極微妙的意義，預料今後在聯合國大會上，將引起波紋。

（時事社紐約十八日電）中共、蘇聯及阿爾及利亞等支持北韓的三十四國，十六日就第二十九屆聯大最大對立議題之一的「朝鮮問題」，向聯合國秘書長華爾海提出提案，要求在聯合國旗幟下，駐留在韓國的一切外國軍隊「全部撤出」以及「採取適當措施，解決有關撤軍的各種問題」。另一方面，日、美、英等支持韓國的七個國家，業於本月初提出以：（一）再度確認去年聯大的決議（二）包括聯合國軍司令部的將來在內的朝鮮問題，由安理會討論解決爲內容的提案。因此，關於朝鮮問題雙方提案均已提出，預料將自十月中旬起在第一委員會開始實質討論。

阿國內長宣佈 可能實施戒嚴

炸彈謀殺連串發生

（合衆國際社布宜諾斯艾利斯十八日電）今天游擊隊炸彈及暗殺浪潮在全國肆虐之後數小時，阿根廷總統貝隆夫人緊急召集政府，勞工，司法及軍事等領袖舉行會議。

游擊隊週二槍殺一名警局醫生，週一謀殺一名前任省長及他的助手。兩天以來全國各地共發生炸彈及燃燒事件逾一百宗。

敵對的右派份子及左派游擊隊向銀行商號及軍事設備施放炸彈，至少炸斃兩人。炸彈事件的增加，似乎與文杜那諾斯，最龐大的左翼貝隆主義游擊隊開始反對貝隆夫人有關連。貝隆夫人在兩月中前其丈夫貝隆逝世時，承擔這令人煩惱的複雜政治領域。

自從八月一日，貝隆夫人承繼其亡夫總統職位一個月之後以來，突襲運動每十九小時即取去一條性命。

（美聯社布宜諾斯艾利斯十七日電）阿根廷今天已捲入爆炸與謀殺的狂潮中，內政部長洛甘摩拉警告說：可能會宣佈戒嚴。

昨日和今日，大約有八十枚炸彈在布宜諾斯艾利斯地區爆炸，炸死兩人。

一名左傾貝隆分子，步哥多華省長盧比茲與他的經濟副部長華拉斯，在布宜諾斯艾利斯的酒店被綁架後，昨日，被發現已經死亡，身上滿佈彈孔。右翼分子被懷疑是這事件的兇手。

洛甘摩拉今天說：政府證實這些無合理解釋的罪行，它們的目的祗不過是想造成一種不安的氣氛，以致妨礙正常活動。同時，阿根廷的共黨指摘極端右翼分子要對「這些恐怖罪行」負責。

（路透社阿根廷布宜諾斯艾利斯十七日電）根廷阿近日來又發生一連串的暴動事件，哥多巴城昨今兩日發生數宗炸彈案。又有一名警察醫生被槍殺，這個醫生名巴托克，在離家往他的工作地點途中被兇徒暗殺，身中九彈。據警方報告，哥多巴城昨今兩日至少發生十二次炸彈爆炸聲。

日本農林水產 輸出突破百億美元

（時事社東京十八日電）日本貿易振興會十七日發表了題爲「日本農林水產物貿易的現狀與展望」的報告書，其中指出一九七三年的農林水產物（羊毛、棉、天然橡膠、香烟、酒除外）貿易額共計一百二十九億七千五百萬美元（出口十億九千四百萬美元，進口一百一十八億八千一百萬美元），首次突破一百億美元大關。在日本總貿易額（七百五十二億四千三百萬美元）上所佔的比率，由上年的百分之十四點六，增加到百分之十七點二。關於今後的展望，報告書說，由於世界性的農產品供不應求，在仰靠國外供應的日本來說，必須加強國際協調，促進備存等採取多方面的對策。

太空船海員十號 繼續飛行拍攝水星照片

（路透社加里福尼亞巴沙丹拿十七日電）太空船海員十號，現時繼續飛行，第二次窺探可能是不毛之地的行星水星，最近已從二百萬哩外的太空拍回若千水星的照片。海員十號三月間在水星表面上空飛行時，已拍攝水星表面百分之二十五。週六飛過時將再拍百分之十五。該太空船在過去五個月環繞太陽飛行，直至海員十號三月份飛過水星時爲止，人類對這個最接近太陽的行星的底細幾乎全無所知。太空飛行實驗室控制水星千號的小組官員們表示，在照片上看到的水星僅有一點。

日本政府終決定 核輪不返陸奧港

漁民將用沙包填塞港口

（泛亞社東京十八日電）日本政府和執政的自由民主黨，今天一致決定暫不把第一艘核輪「陸奧丸」駛返母港陸奧港。政府發言人宣佈此事時指出：陸奧灣內各漁業合作社的會員擬用沙包和石子填塞該灣的出入口海床，而「陸奧丸」的噸位達八千二百噸以上，吃水較深，一旦沉下沙包，即不能駛入。惟此間政界人士指出，此項決定反映政府已向漁民屈服，執政黨不欲在野黨利用此一機會打擊政府聲望，加以田中首相目前在國外，暫時不得不改採懷柔政策。陸奧灣的漁業合作社聯合會昨晚宣佈：如果政府決心把該輪駛返陸奧灣，則漁民將以十萬包沙石「填塞」陸奧港，阻止該艦入港。「陸奧丸」原定明日駛入母港（青森縣政府亦同意），卸下燃料後，駛往神戶八竹內進行修理。青森縣今天曾經來東京請求中央政府，暫拖一個月。神戶市長宮崎已公開表示反對「陸奧丸」赴神戶港修理。神戶各社團且在集會反對。目前該艦的燃料食品逐漸枯竭，及可能被迫附近港口靠岸。該艦主人「日本核艦發展事業團」表示正與其他港有長期間是否有強行駛返母港的必要。

（時事社東京十八日電）日本政府及自由民主黨首腦今日中午在首相官邸開會，就「陸奧」入港停泊問題進行協商的結果，決定將預定十九日停泊在青森縣陸奧市大湊港的計劃，今後暫予以取消，並進行商討。

內銷不振銀根緊縮影響

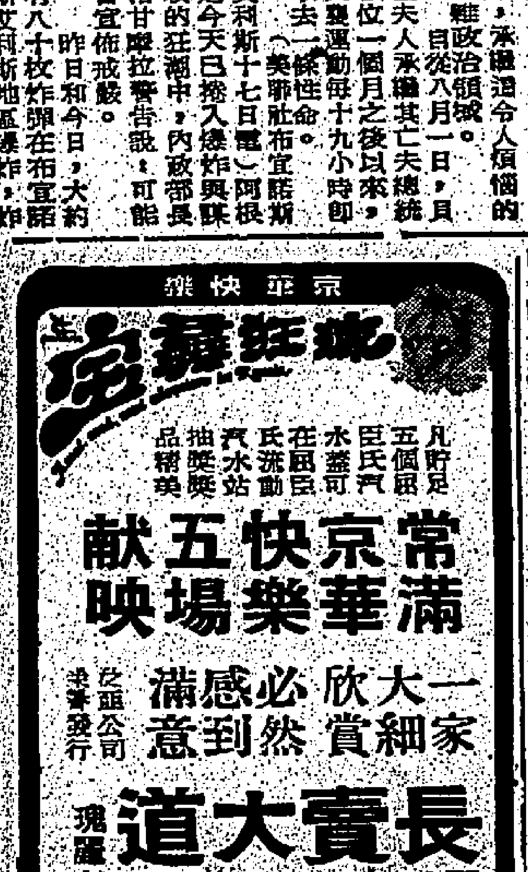
日坂本紗廠破產

去年營業額達一億美元 南韓紡織業可能受牽連

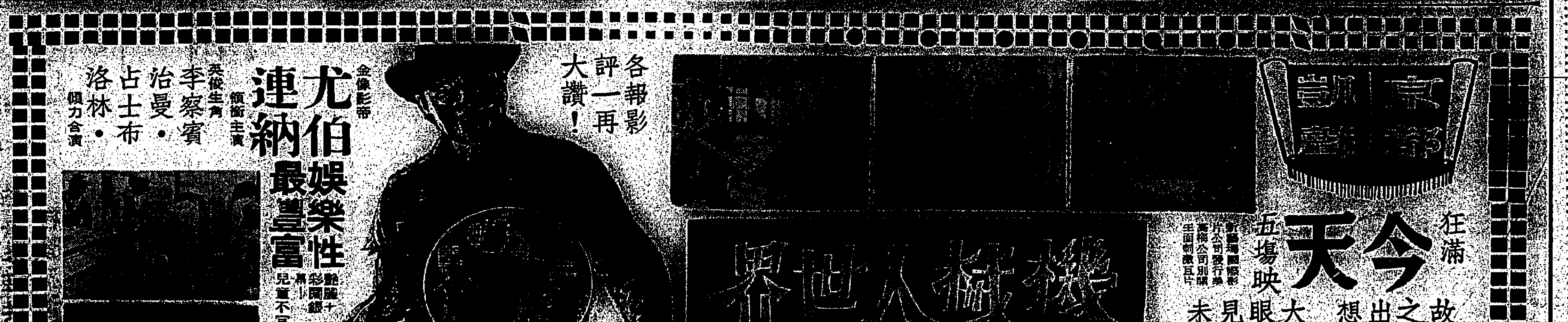
（法新社大阪十八日電）大阪坂本紡績株式會社今天宣佈破產，成爲一九六五年經濟衰退以來，日本紡織業倒閉的一家。這家株式會社有紗錠一十一萬六千錠，資本一億五千四百二十五萬日圓（五十一萬四千一百八十美元），有員工九百五十人，去年營業額達三百億日圓（一億美元）。

紡織業人士說，坂本紗廠之倒閉，可能影響南韓的紡織業，那裏坂本有僱員四千工人的兩家紗廠。

日本紡織業正面臨歷史上最嚴重不景之一，由於內銷不振，以及政府的緊縮銀根所致。



華僑晚報分類廣告 每天式元 費廉效大



利生棧飼料有限公司
開幕誌慶

謹詹公曆一九七四年九月十九日(星期四)農曆甲寅年八月初四日為本公司開幕營業 敬請
光臨指導，曷勝榮藉

董事經理 陳統永
董事長 蟻美慶
董事司庫 黃文安
董事 陳景祥 翁木欣 馬定偉 吳梧藩 翁亞浩 翁木深 黃長勝 李侠武
鞠躬

寫字樓：香港干諾道西九十八號二樓 電話：五一四九五二〇〇 四八一七五二
營業部：廠房：新界青山道23咪半大道村 電話：一二一七六〇〇〇六 七六四二六一

香港粟米飼料進口商會
屏山企業有限公司
陳偉南
聚源公司
鄧英來
寶泰米行有限公司
星洲貿易有限公司
林作輝
兆豐年興記有限公司
單培基
單耀基
三興行
陳伯群
光華昌
昌棧企業有限公司
宋裔德
宋濬澄
華豐企業公司
德豐行米業有限公司
張漢傑
德興祥有限公司
梁敬偉
大地農業有限公司
黃炯南
大生行飼料有限公司
黃松泉
建利貿易有限公司
何滿昌
一元公司
大豐飼料食品有限公司
陳瑞煜
梁玉記
五豐行
合盛有限公司
東明貿易公司
吳蔚文
東亞物產(香港)公司
五洲物產貿易公司
林記行
和順行有限公司
林業
祐德行米業有限公司
南豐發貿易公司
香生行有限公司
林樹科
泰源貿易公司
振盛行有限公司
祺益行

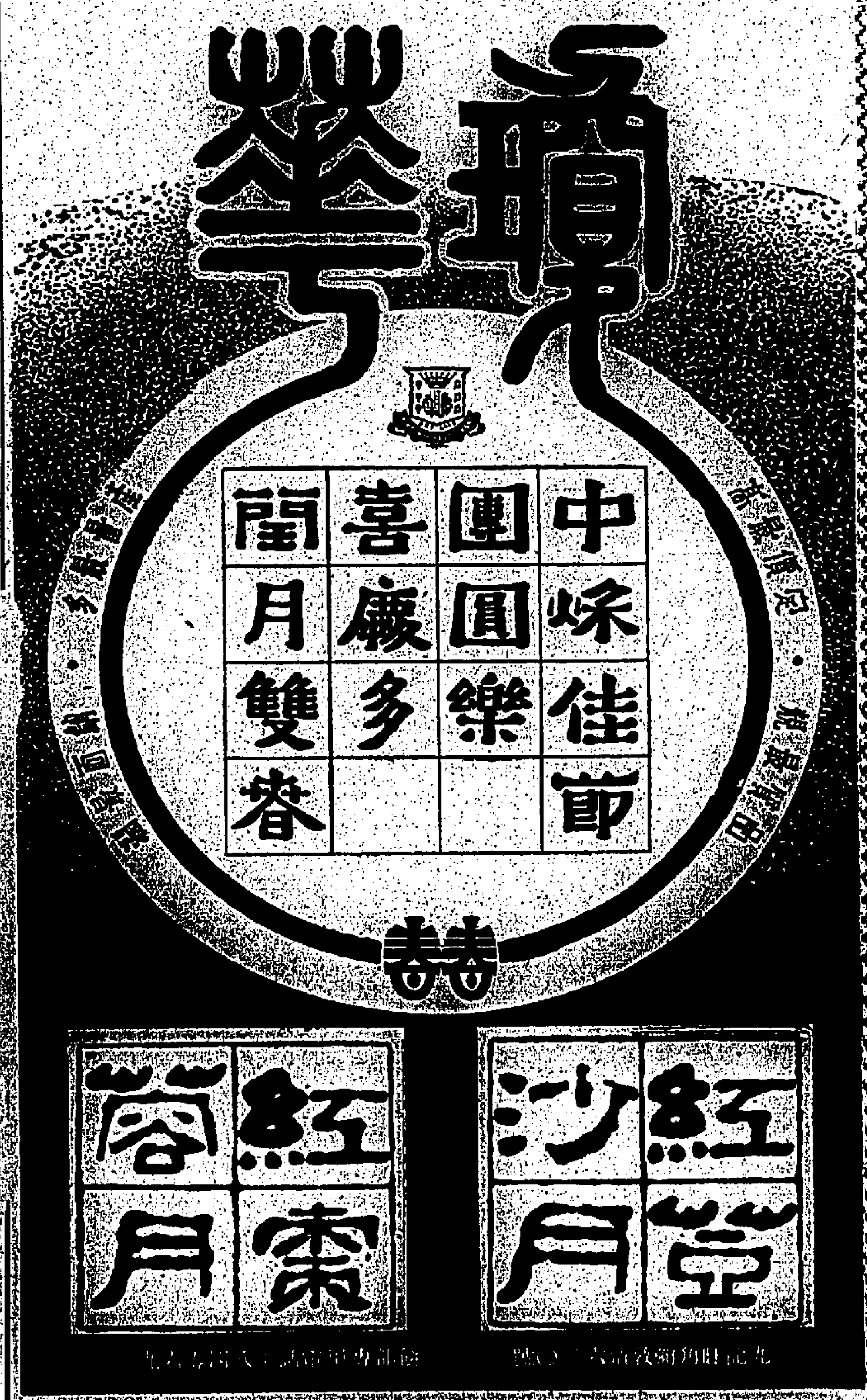
裕昌行
裕成(香港)貿易有限公司
陳錫華
瑞榮豐有限公司
達偉行
僑康貿易有限公司
德興貿易公司
德昌米行
廣德興貿易公司
激成(香港)有限公司
廣發飼料食品有限公司
廣發興磨房飼料有限公司
是泰飼料(香港)有限公司
廣發(香港)公司
林成
曼谷大新有限公司
曼谷瑞興利有限公司
曼谷東南聯合公司
曼谷勝通堆棧有限公司
曼谷金泰米業有限公司
曼谷長通盛米業有限公司
曼谷泰星有限公司
曼谷東方物產有限公司
黃明德
曼谷北欖坡麻業有限公司
蔡績森
曼谷泰昌米行有限公司
曼谷泰華米行有限公司
曼谷那那攀企業有限公司
曼谷合眾土產有限公司
曼谷偉寧信託貿易有限公司
曼谷南生利米行有限公司
曼谷國際工商飼料廠有限公司
曼谷宴芳樓米行有限公司
曼谷合利物產丙合公司
曼谷通財有限公司
曼谷光豐利火礱有限公司

曼谷順和成米行
張錦程
張華倫
泰國環球檢查有限公司
郭培雄
成豐隆
兼松江商株式會社
澳門廣發行
永利米行
林炳祺
永利祥
九龍麵粉廠
高鳳生
忠誠米業有限公司
聚大行
聯興昌有限公司
怡美貿易公司
青山南興隆
星威公司
合昌隆公司
信豐隆
成發興
成發泰
協記行
永益磨房
力生磨房
大昌磨房
英華米行
方耀德
楊勳
李德光
林光浩
方劍光
林榮軒
黃錫霖
陳榮垣
蔡應賚
陳禮
周玉鑑
廖子棠
周松炎
楊松濤
林雲鵬
張俊英

吳啓明 蔡隆興 胡炳耀 吳梓南 張培基 趙偉松 胡永河 葉泰 方錫奎 吳鎮和 陳景雄 陳麗軒 姚景璉 王東 陳仰鵬 蔡賢史 陳斯洛 陳年彪 陳開喜 周修鴻 黃捷輝 徐賢 單欣 任禮中 曾洲 鄧權 陳華 鍾文煒 李鴻 詹克輝 陳永懷 梁芳 張壽麟 單晚成 陳永銘 馬元海 單業 黃錦成 馬石 林海 張能立 周厚澄 梁文 蔡勳 陳月留 梁少華 梁開 方鳴山 余延齡 趙啓明 莫文彬 余松齡 周沐 吳和 陳森茂 茂泰行有限公司 張晚成 鄧景信 張蘭夫 溫友滏 英德泰 永豐隆 天元號有限公司

同敬賀
(排名不分先後)

高陞樓
香港上環䝼賦街44號
現貨樓宇
分層出售
首期只付一萬元
洽購處：寶田置業有限公司
中環宏記大廈901室 電話5-229075



慶祝
東南旅行社(香港)有限公司 成立二週年
暨獲准為 國際航空運輸協會(IATA)特定客票代理店

香港九龍漢口道何鴻卿大廈二樓F33室
電話K六八九六三八 K六八九六三九
K六九一二〇〇 K六九一二〇九

九龍總商會理事長謝伯昌
嘉禾電影有限公司董事長鄒文懷
明仁船務貿易有限公司董事長施家宗
恒隆銀行常務董事莊榮坤
太平山國際獅子會會長陳景福
華國大酒店董事長蔡紹華
荔園企業公司董事長張軍光
利園大酒店總經理盛樹珩
華都大酒店營業部長喜谷喜夫
旅行雜誌社社長卜少夫
太平紳士四海綢緞商行黎時煖
世界旅行社總經理陸秀雄
油蔴地街坊福利會永遠名譽會長鄧啓
美麗華大酒店總經理楊志雲
太平洋旅運有限公司總經理姚恩
凱悅大酒店副總經理朱民康 陳偉新
馬尼拉豪華大酒店總經理蔡金鐘
東和旅行社有限公司社長徐惠民
天一珠寶有限公司經理徐潘惠芳
福興運通集團全體同仁
美芝公司黃海厦
忠信鐘錶行總經理林文德
澳門旅遊聯合公司經理張木昌
澳門天生珠寶行經理周其銳
韓國交通觀光社專務理事崔明奎
天星鐘錶公司總經理譚楊平
寶屋寶石公司蔣周冰卿
萬國寶通銀行經理錢家驊
富都大酒店
上海商業銀行經理謝志暉
國華旅行社總經理王重山
松柏珠寶行總經理潘柏榮
金馬公司董事長蔡振廷
國際獅子會303區前總監吳坦
泰興皮具公司趙汝熙
周生生珠寶金行董事長周君廉
泰林無綫電行總經理林作爲
家寧洋服公司王家寧
文生公司董事長程文生
海外信託銀行經理梁桂榮
英皇珠寶鐘錶有限公司董事長楊受成
漢利刺綉公司吳錦周
免稅品有限公司全體仝仁
皇家珠寶公司董事長林彬
美麗手袋皮具公司林榮祥
澳門大陸寶石店經理冼海
華僑公共關係旅運公司總經理練振球
誠光寶石店周俊成
中光珠寶行董事長梁錫康
天龍旅遊汽車有限公司經理麥源慶

同敬賀
(以上排名，不分先後)

寶田洋樓
九龍園藝街5—7號
(近太子道火車橋)
建築完成
下月入伙
首期只付二萬元
洽購處：寶田置業有限公司
中環宏記大廈901室 電話5-229075
或本地盤 電話3-812502

通利大廈
六至十二樓招租
荷李活道324號
租
每呎一元起
電車路最旺地點近
滙豐銀行地下大酒樓
適合 ・會所 ・寫字樓 ・俱樂部 ・各行商業
大昌物業管理有限公司
中廠大廈1223室電話：5-223112

華僑晚報 分類廣告 每天式元

中區寫字樓 旺舖招租
(一) [illegible]
(二) [illegible]
(三) [illegible]
鉅庭企業有限公司啓 電話[illegible]

南昌戲院大廈
本月入伙 特價九折 首期八千 入伙一萬 餘款可分十年或十五年付
一廳三房 伙伙單邊
旺舖只餘一間
戲院千五座位
地下至四樓商業特平
金大發展有限公司 電話：5-255211
六基有限公司 電話：3-839322
昌興合 長記鐘錶有限公司 電話：5-438640
金大地產有限公司 電話：5-255211 地盤電話：3-707543

香港法律彙編 華僑日報出版

遊客舖位招租
尖沙咀蘭宮酒店
舖位一間五百尺
電話：三——六六七二六一洽

玫瑰新邨
面向海景 隨時引看
B1 9樓二千三百呎 售六十五萬元
請電：H二二〇七〇二 H二三〇五四一洽

REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974
CITY HALL.

本港新聞

涉嫌協助楊燕卿越柙案 兩被告獲省釋

辯方律師指控方證供虛構證人供矛盾 鄧尼爾法官亦認爲控方證供並不充份

（新亞社）轟動一時之警政璇楊燕（映）卿，在上水警署逃去一案，有關涉嫌協助楊燕卿越柙被告男子二人，昨續在粉嶺裁判署，作第三天審訊，直至下午五時，案情急轉直下，奇峰突出，主審法官鄧尼爾，認爲控方證供不充分，裁定被告二人無需答辯，當庭省釋。

辯方大律師葉頤德，在結案陳詞中，直指控方之證供，全部係屬虛構者，警探周棠與女警鄒覺英之供詞完全矛盾。

辯方大律師在盤問證人時，指首被告在睡覺房內，並非安慰楊燕卿，只是令她平靜而已。

辯方律師指出：在七月十七日，證人曾自動遞交一份供詞與其上司，云及案發時，他本人看不清首次被告，是否曾同楊在一起，只說當時見有影子而已，證人於昨日作供時稱，他返抵睡房時，曾對首被告說，如果他逃走就會開槍射擊他。

大律師指出，證人自認警署與上司的供詞中，并沒有提及與首被告所講有關開槍之說。

辯方大律師葉頤德，盤問周棠時謂，既然大閘外燈光暗淡，理應穿白T恤者更爲搶眼，何以當時未能將穿白T恤之被告擒獲，是否其僅將當時注意力集中於首被告？周則答謂，當時紅T恤者最爲搶眼。

首被告由警探周棠出庭作證，供述朱莧證供稱，偵探部轉身即可瞥見洗衣盆，女警沒有答話，他背急于追出，其時，他見到三人朝警署大閘方面走去，距離閘外僅有數碼，當他追出閘外時，該處燈光雖然暗淡，但穿紅T恤者甚爲搶眼，追出後，即獲首被告劉家陞。

周作供完畢，繼由上水警署探員吳桂球作供，講述拘捕次被告情形，吳謂：當晚他在偵探部內，見周棠坐於梳化椅上錄取楊燕卿口供，未幾，首被告進入，坐於楊側以潮州話與楊交談，周即謂其不懂潮語，叫他們以廣東話交談，首被告即答允，未幾，一名男警及一名女警進入，該女警於進入後，即問周誰爲女犯，周指出後，該女警即叫楊站起搜身，此時，周即對女警謂，待其錄晒口供，始由她辦事，女警亦同意，不久，女警對周謂，你有冇錄取口供，我要取指模，於是女警叫楊起身，帶其往近窗口處打指模，渠本人則因他案錄取口供，未幾即聞周大叫「個女犯走左」，最後由當晚奉派看管楊燕卿之女警八六七八號鄒覺英出庭作供。

據供稱，伊於七月十三日，凌晨一時十五分到達上水警署，當時到報案室向當值警署警長二二九五號報到，隨到偵探部，見到五男二女，同在房內，包括首被告劉家陞，楊燕卿及何甯之婁等，當時並未有留意到偵探部門外，有無其他人等，如有，照理可以望見，周棠坐於房中之長梳化椅上，乃問其誰個女子須要搜身，周棠伸指楊燕卿，此時見首被告劉家陞，與楊燕卿同坐於房中之長梳化椅上，以潮州話交談，不久，周命帶楊燕卿往打指模，經過約十分鐘，帶楊同往洗手間後，返回偵探部抹手，本人查核指模紙，有無錯誤之際，突失去楊之蹤跡，同時首被告亦不知何時離去，急步追出，遙見警署大門外，有兩個人影，登上一輛私家車絕塵疾駛，迅失所在。

被告男子二人：（一）劉家陞，四十三歲；（二）鄭宗洲，三十四歲，同被控於七月十三日，在上水警署，協助楊燕卿逃走。案由鄧尼爾主審，檢察官阮裘遒主控，新界區偵緝主任鄧劍榮協助。

望工程斷斬探員耳 十兇徒分判囚六至十年

（新亞社）一名警方反黑組探員，於本年一月八日，在藍田新村調查一宗懷疑爲黑人物糾黨毆人事件時，遭兇徒揮刀襲擊，左耳被斬脫一案，十名兇徒男子，已被高院裁定蓄意傷人罪名成立，昨日法官分別判彼等入獄由三年至八年半不等。

案判專員奧干納法官，根據案情宣判首被告入獄八年，第三被告入獄三年，第九被告入獄八年半，其餘各被告，全部入獄六年。

法官在判罪時表示，由於此乃嚴重罪行，宜應施予重刑。

十名被告：（一）楊東平，三十六歲；（二）余經鍇，二十六歲；（三）游猷，三十二歲；（四）王金燦，二十二歲；（五）李輝程，二十歲；（六）陳俊庭，二十五歲；（七）陳少松，十八歲；（八）楊友祥，二十二歲；（九）吳明佳，二十一歲；（十）黃錦明，二十二歲。

五項控罪：（一）、（二）兩罪，指第一、三被告，於去年六月二日，在藍田新村，蓄意傷害男子陳錦成及楊永標；（三）、（四）二罪，指第九被告於十一月二十七日蓄意傷害男子黃煥及曾海；（五）除第三被告外，控其餘九名被告，於本年一月八日，斬傷探員劉彪，蓄意謀殺。

案情透露：去年底，在藍田新區某座建成入伙，有勢力的黑社會份子，覬覦該區裝修工程，遇有別處工人到來進行裝修，必爲黑社會份子毆打及剷傷，案中之傷者，全爲裝修工人，探員劉彪，乃被加派到該區巡邏。

案發日午間，劉與另一名探員，巡到十六座五樓時，見有兩名男子，被一羣約十數名男子圍毆，其中有人持武器，劉乃向行兇者制止，但見有三名男子，轉移目標，向劉襲擊，因當時情況甚亂，被嚇開兩槍，但無命中，結果反被斬傷耳朵，與劉同行之探員當時則在十八座召喚其他被加派到該區巡邏之探員，但當各人趕至時，行兇者多人，已作鳥獸散沿梯間逃匿下樓，其後，第四被告在第十六座地下遭其他警員拘捕，至於其餘九名被告，則於案後，分別被捕歸案。

清晨土瓜灣街市附近 匪箍頸奪警槍

三匪箍頸擊輔警頭得手逃去

（特訊）本港一名輔警，昨晨在九龍土瓜灣九龍城道與落山道交界的街市附近，被三名兇悍匪徒箍頸襲擊，並奪去其佩槍，匪徒得手後向人叢中逃去無蹤。大隊警察趕到現場調查，將被襲受傷的輔警送院救治。

由於現場處於街市附近甚多小販攤檔，匪徒可能是利用此容易「散水」的環境而以閃電手法進行奪槍，由此推測，匪徒可能是經過縝密計劃而行事的。

被襲輔警錢明發，廿二歲，槍號A三四一×，頭部及手部被歹徒以硬物擊中受輕傷，已被送院敷治。

事後大批警方人員據報抵達現場調查，並用警車邀請十二名目擊人士返警署協助調查此奪槍事件，以追緝歹徒歸案。

據悉：昨晨九時左右，該名輔警巡至上址落山道金和大廈四十六號地下滙豐銀行九龍城道分行門口時，突然有三名年約廿餘歲青年從後箍頸，其中一匪用硬物向輔警頭部襲擊，另一匪則拔出利刀割斷槍繩，以閃電手法，奪走警槍（膛內有六發子彈，手槍編號HKP四八六五），得手後，迅即向人叢中逃去無踪。

被襲輔警當時仆倒在行人路渠邊，稍後清醒起身，走入銀行報警，警方見事態嚴重，即派出大批人員，包括高級警務人員在內，他們到場展開調查，警方同時邀請十二名在現場附近的目擊人士，包括買菜、小販、報販、搬運工人等，詳細提供目擊情形，帶返警署協助調查，及奪槍歹徒的身材樣貌，以便早日緝拿匪徒歸案。（合）

洛克道樓宇梯間 匪徒箍頸刦住客 被掠財物並受傷

（特訊）昨日下午五時，港島灣仔洛克道，一住客男子遇賊刦，還遭匪箍傷頸部。

傷者鍾甲，三十二歲，住在洛克道二七四號樓上，昨日下午他由外間放工回家，距在二樓梯間，爲一匪箍頸，身上財物包括現款及腕錶等（總值數百元）被匪掠走外，還遭刦匪箍至他頸項瘀黑一片，事後報警被送院敷藥救治。（合）

筲箕灣成安村 女廁內婦吊頸

（特訊）昨日下午四時，港島筲箕灣成安村女公厠內，發現有一高齡婦人在一厠內吊頸，送院急救途中已不治。死者婦人年約六十歲，身穿黑布衫褲，姓名身世待查。（合）

白晝擒色狼 蘇屋村兩女童脫狼吻

（新亞社）九龍蘇屋村（濶水樓）石竹樓前日下午二時卅分，演出一幕精彩好戲，白晝活捉色狼，房屋署管理處職員，在巡值中搶救二名女童，從狼口中搶出，色狼奪敗，不爲色狼所噬，職員且追且叫，狙弄逃，坊衆及房屋署管理處其他職員等，聞報亦出而協助，色狼無法逃脫。

嫌疑色狼就捕後，管理職員即電召警察到場處理，後由警察將該嫌疑男子及兩名女童帶返警署錄口供。

嫌疑色狼年約卅餘歲，身材中等，穿T恤短褲，昨日下午二時左右，有兩名九歲及十歲之女童放學後，在石竹樓二樓走廊處玩耍，突有一名男子出現，自稱「便衣警探」，要向兩名女童搜身，兩女童被嚇，跟後男子帶兩女童到二樓與一樓之間之樓梯底，剝去女童衣服，自己亦拉開褲鍊，兩名管理處職員巡至三樓，聞祖晉下一看，乃揭發此事，該色狼立即拔腿逃跑，據兩衆指出該人并非該區居民。

勿將匪徒私行治罪

九龍警副指揮官司徒志仁提醒市民

（特訊）九龍區警察副指揮官司徒志仁昨日提醒市民切勿將匪徒私行治罪，同時司徒亦促請各家長留心，勿使子女涉遇在一些好像發生於前夜在牛頭角發生的事件中，司徒智仁說：「市民協助警方撲滅罪犯，警方十分感激，但警方希望市民做得適可而止，切勿罰犯賊處罰。」

在特別提到前夜發生的事件時，司徒志仁說，當該名小巴司機求助時，該區互助委員會之志願警衞員曾加以協助，但司徒志仁強調指出，後來造成騷亂場面之市民實不應私行治罪。

司徒志仁繼說：「社會大衆之責任止於拘留通緝犯，市民不能隨意對之施以任何種類的刑罰，反之市民應將該通緝犯交給警方，待警方循適當的法律程序加以處理，這樣做才是正確。」

司徒志仁指出：與前晚事件以及最近在東大仙發生的事件有關的人多爲年青人，因此司徒志仁促請各家長盡力管教子女，盡量使子女遠避類似的騷亂事件。

司徒志仁最後說：「前晚的事件叫我們看見，處理反而將之私行治罪，是毫無無用處的，這樣做只有增加無辜的人受傷的可能性，並且會令到另外一些人被捕。」（合）

冒警探代表勒索 男子三罪囚半年

（新亞社）一無職業男子，假冒代表警探，向一被拘控之嫌疑十四K黨徒恐嚇勒索，爲廉政專員公署人員拘捕落案，控以三項罪名，解上中央裁判署審訊，被告認罪，昨日被判入獄六月。

被告唐志銘，廿二歲，無職業，被控三罪，第一項罪，指被告於九月一日，在深水埗恐嚇勒索林天生五百元；第二及第三兩罪，則指被告於九月三日及九日，在灣仔地區，冒稱爲警察代表，勒取林天生三百五十元，先後兩次，共以便警探不再採取行動。

案情透露：案中原告林天生，八月廿四日在東區一個私家舞會中爲警探突擊檢查，彼與其他人等一併帶返警署偵訊，由於涉嫌與十四K黨有關，因被落案，八月廿七日，解控到鋼線裁判署，林天生否認控罪，四日之後，被告到榮新邨，找林，自稱保警探代表，向林恐嚇，勒索五百元，否則其所代表之警探，即採取行動，控以其他罪名，九月三日在灣仔駱克道帝國咖啡室，林交被告二百五十元，九月六日，向廉政公署人員投訴，在當局安排之下，九月九日，林在帝國咖啡室見面時，一張已有記錄之紙鈔交與被告收過，在場廉政專員公署人員，即出而表露身份，將被告拘捕落案。

油蔴地公司民華小輪 撞向深水埗碼頭 鄰近兩貨船受損

（特訊）油蔴地小輪公司屬下深海小輪，昨午在深水埗碼頭泊岸時，突然失靈，直衝岸邊，當時有多艘貨艇，小輪將兩貨艇撞毀，幸無人受傷。

肇事之深海小輪爲民華號，行走中環至深水埗線，昨下午一時十五分，當抵達深水埗碼頭之際，突然失控制，小輪直衝岸邊，泊有多艘貨艇，該處岸邊爲通洲街街傍，由離島運輸出品至深水埗及各地，肇事小輪直衝岸邊時，首先撞及一艘編號H六四〇五YD貨艇，撞毀，該艇由長洲運沿貨物至該處，該艇被撞艇頂飛離，與此同時，停於撞貨艇隔鄰之一艘由大嶼山運載鮮奶停泊該處之編號M五〇〇四A號貨艇，亦被波及受損，幸而並無人受傷，小輪肇事後，碼頭及小輪人員，立即設法將船上搭客疏導登岸，全部搭客有驚無險。

小輪肇事原因，收倒後機器失靈引致，實際原因，有關方面正調查中。（合）

警犬擒刦匪有功 匪徒囚廿一月

（新亞社）飛仔梯間行刦，事主反抗，高聲呼叫，飛仔作賊心虛，棄刀而逃，適兩名便衣警探偕兩頭警犬巡至，聞警放出警犬，大派用場，結果一頭警犬將飛仔腿部咬傷，另一頭警犬，則箍著血刀，該飛仔本月六日被解上新蒲崗裁判署審訊，俯首認罪，押後宣判。

本案昨續在新蒲崗裁判署提堂，被告請求將其判入戒毒所，謂因患有毒癖，被迫挺而走險，法官訊後，以被告犯有一次同樣案底，不適宜於判入戒毒所，因判被告首罪入獄廿一個月，次罪入獄六個月，分期執行，即共入獄廿一個月。

被告男子張牛仔，廿三歲，失業，住慈雲山新區，被控：（一）九月二日在九龍城區，打傷男子吕志，意圖行刦；（二）同日同地惡意傷害男子吕志身體。

案情指出：九月二日上午五時三十分，原告上班，行經慈雲山新區六十一座五六樓梯間，被告突然撲出，以刀架在原告頸上，欲進行搜刦，原告反抗，被告以刀刺之，旋且逃走，原告呼叫，另男子揭發此案。

旅美名教授黃文山設立 東西文化學社

溝通中西文化交流發揚中國學術

（洛杉磯航訊）美國洛城東方大學東西文化學院院長黃文山教授，發起東西文化學社，特將其發表如下：世界文化自從第二次大戰結束後，早已邁進原子時代，自動化時代，太空時代，總運所說的「大同社會」，然而在這一新時代，由於西方科技發達的結果，核子戰爭的危險，卻越迫越近，加以大氣與環境的染污，自然資源之消耗，人口之不斷作幾何級數而增加，此種情形，影響所至，遂引起文化哲學家如英之湯因培（TOYNBEE）、美之索羅金（SOROKIN）、德之卡斯柏（JASPER）等預言在過去四百年中支配著世界的「實感型文化體系」，現在的確已面臨極度的危機而有進入解體和崩潰的可能。當前東西方社會，不少有知之士，感於世事變遷，愈演愈烈，不禁有日暮途窮之嘆，而對于生存的意義和意志，也不覺全然喪失，不復有擬求適應變遷的能力，結果，人類在這種局面中，爲求適應起見，顯然分成兩種類型，其一是「普羅泰安人」（PROTEAN MAN）（希臘神話，謂普羅帝安是一個善變的神，因爲厭求「誇異」，與一般人相反，所以其觀念與行爲，不斷在變），這型的人，特別是西方今日的青年，對于文化的傳統性，甚至於神秘性，綿延性，亦掉頭不顧。其二是「固執型的人」（CONSTRICTED MAN），這型的人，爲命定論所驅使，一切陷由宿命，絕對接受技術的奴隸，然而在人類遭遇着最大的文化危機之今日，敢於智取，敢於致命逃生，致手以大雄無畏，悲天愍人的態度，根據周易變數，掌以「文化來化成天下」，而不像第二型的人一樣，祇遇個時代爲「後現代」（POST-MODERN）、「後歷史」（POST-HISTORY）、「後經濟」（POST-ECONOMIC）、「後文明」（POST-CIVILIZED）、「後物質」（POSTMATERIALIST）和「後技術統治」（POST-TECHNOCRATIC）的時代，但亦不像第三型的人，認爲「天不變，道亦不變」。

世界文化分三類型

抑根據文化學者的分析，世界文化的上層體系可以分成三種類型，其一是「實觀的」。這型文化，對于宇宙的「實在」，以信仰爲根據，而且堅信真、善、美，爲文化的最高價值。例如孔教、佛教、道教、基督教、回教等等都是屬于這型的文化體系。其二是「實感的」。這型偏向唯心主義，道德主義，精神主義，所以都是文化的最高原則，以感覺器官所能理知的爲真正「實在」，結果它是偏向物質論，機械論，決定論，對于人的尊嚴性和神聖性，既完全抹煞，而對于真理的價值尤其缺乏普遍的標準，如此一來，甚至社會都形成一片混亂。這是可以四百年來由于科技發達所造成的優勢的實感文化類型做代表。道兩種類型而外，還有第三種「中庸的文化體系」，以中道原則爲根據，故能綜合以上兩種文化類型的優點而是遺棄其糟粕，成爲會通的文化體系。

中國文化高明中庸

中國儒家所堅持的「極高明而道中庸」的人生觀，希臘柏拉圖，亞里士多德所提出的「金律」，乃至釋家主張的中道論，則均爲這種型文化的顯著的特徵。基于以上的文化類型之分析，我們認爲要以超越危機的時代，平等的，博愛的，新的途徑，以期達成創造的，互助的大同世界，那就非根據中庸的，中道的原則，綜合實觀型與實感型的兩極文化，或斷合和齊通東西的文化，把今日自私的鬥爭的人格，社會和文化，扭轉過來，轉變而爲和平的，中道的，互助的人格，社會和文化，則人類前途，絕無希望可說。

我們一羣文化工作者，鑒于孔子「人能弘道，非道弘人」，曾子：「士不可以不弘毅，任重而道遠，仁以爲己任，不亦重乎，死而後已，不亦遠乎」的教誡，深感于在這個危機籠罩的世界當中，我們所負的責任之重大，而所以承擔我們的「道」，改變我們的命運，將以拯救瀕臨毀壞的文化，基于這種信念，我們因此以「知其不可而爲之」的心情，邀請海內外學術界同道之士，共同從事這個東西文化學社的創立。本社的工作宣揚及計劃，謹如下列：

中西體系對立千年

（一）東西文化體系對立，業已超越數千年以上，今日大勢所趨，必然由體系進而爲組織，由組織進而爲綜合，由綜合而達到轉形。中國民族在過去的文化史中，對于外來文化，一經輸進以後，均表現其選擇與涵化的偉大能力，再以其新創造和新綜合，貢獻於國家或世界。我們認不拘固限，此時並顯揚武唐之玄奘，明之徐光啓等不撝西民國之嚴復的後塵，對西方的思想，作有系統之輸入，我們第一個階段的工作，擬以美國學者所編的「西方的偉大著作」爲藍本，其中包括柏拉圖（PLATO），亞里士多德（ARISTOTLE），哥白尼（COPERNICUS），伽利略（GALILEO），牛頓（NEWTON），康德（KANT），黑格爾（HEGEL），亞丹斯密（ADAM SMITH），孔德（COMTE），斯賓塞（SPENCER），達爾文（DARWIN），馬克思（MARX），佛萊德（FREUD），愛恩斯坦（EINSTEIN）等等巨著（詳細目另列），次第譯成中文。至近代作者如斯賓格勒（SPENGLES），湯恩培（TOYNBEE），索羅金（SOROKIN），克魯伯（KROEBER），德日進（TEILHARD DE CHARDIN）等的巨著之未列入前項者，亦將擇要陸續譯入，予以翻譯。我們相信這種工作，經過相當時期，必然可以溝通中國民族的智慧，再圖再調和，達成中西文化體系的綜合與轉形。

中國學術研究突破

（二）自從十七世紀耶穌會士來華，把中國思想輸進歐洲而後，西方大哲如萊勃尼茲（LEIBNITZ），黑格爾（HEGEL），服爾泰（VOLTAIRE），盧騷（ROUSSEAU），孟德斯鳩（MONTESQUIEU）等都受其影響，甚至引起歐洲十八世紀之啓蒙運動與民主革命運動，然而到了十九世紀，英、法、美等國，忽然邁進工業革命高潮，而帝國主義，殖民地主義，社會達爾文主義的錯誤思想與行動，跟着起來，因而便遺藐人類，蔑過文化。中國經典史籍，此時雖有理雅各（JAMES LEGGE），伯希和（PAUL PELLIOT）等大師，譯成西文，然而彼邦人士，從研究中國古代文化，一直到現在仍然無法引起普遍之注目與重視，在二十世紀的西方漢學家對于「中國學」的研究，在歐在美，尤其在七十年代，實是風起雲湧，成爲時髦，但其所獲得的成果，却是支離破碎，平淡無奇，更不爲大家所重視，其結果，造成凡夫，雖掘起舞，挽狂瀾于既倒了。我們要改變此種末世于邪岸，挽狂瀾于既倒了。

風氣起見，躬在時期中，根據中國知識份子對于古典互著，如周易，論語，老子，莊子等等之今釋，作系統的整理，譯成英文，使西方人士對于我們的優秀著作有所瞭解，雖然有新的[illegible]，頭來，也許就是中國型的世界文化創造的里程碑。

（三）數十年來，世局急劇變遷，中國知識份子流散到全世界的各都市各地區，以學問而不能發揮，吾心鑽研，不懈不休，業力所積，止有如金玉之埋藏土中，然而時賢中，許多天才作品，往爲之湮沒無聞。這的確是時代最大的悲劇。我們願藉此區區之機構，貢獻自身微薄的能力，爲大家服務，希望舉世特達之士由心血所凝成的文化思想的中西文字巨著，能經由這一個媒介而與世人見面，于渺小中創造偉大，于平凡中創造神奇，其結果雖能說這種工作不能發展東西文化的瑰寶不一條康莊的大道，向大同世界邁一大步，翻至解决今日東西文化僵持的死結？

本社工作着重四點

具體來說，本社的工作，着重下列數端：

（甲）編譯：爲實踐國家與世界之文化發展，促進國際思想學術之交流起見，本社設立編譯委員會，聘請海內外權威學者專家，積極分擔上述方面工作，惟茲事體大，必須統籌計劃，按年實施。

（乙）出版：本社同仁中英文著作，研究結合計劃，由本社與香港南天書業公司出版，與華書局，中華書局，商務印書館，有效的刊行出版，將來有把握的著作，分送各書局，本社將與上列各書局合作，訂約出版，對著譯人予以合法之權利及保障，必要時亦可由本社將來自行印發。

（丙）發行：本社出版之譯著，在目前已交由各書局經理並代向國內外發行。

（丁）研究：本社除翻譯與出版外，將來視力量所及，次第設立研究部與講學部，爲學術界服務。

本社同仁深覺香港是中西文化交流與綜合之樞紐，過去百年中，王韜、容閎、孫中山、黃克強、唐廷樞、鄭觀應、伍廷芳、何啓、胡禮垣、黃寬等對于中國文化的現代化運動，均由此而發軔，成績斐然。故本社總社設在香港，向政府立案，總分社設在美國三藩市，與建立城市的事業，蓋非少數人之力量可成，尤不是短時間一蹴即成，然而積土成山，積水成淵，始于一念，至于[illegible]，此一念之心，到彼岸，知其不可不爲，我們所以宣言，以當作[illegible]的「正其誼不謀其利」，以告國人與世界人士。

中國已有不少的事業，就是抱着這個目的不止一個的行動，願望各界人士，惠予贊助，或任贊助人，或任發起人，求其現實，共同協助而成之。

秋冬貨品特賣週

九月十七日至廿二日

女庄部

女裝斷碼毛衫背心	原價$ 52.50至$ 89.50	特價$20.00至$35.00
斷碼女裝衫裙套裝衫裤	原價$195.00至$595.00	特價$50.00至$195.00
時款童裝衫裙	原價$ 39.50至$129.50	特價$25.00至$75.00
時款女裝毛衫		特價八折至半價
名廠女裝衫裙，套裝衫裤		特價八折至半價
時款童裝西裤		特價七折
名廠童裝絨褸，晨褸，雨衣，短袖T恤，恤衫等		特價八折

男庄部

歐美名廠毛衫	特價七折
名廠秋冬季西裤	特價七折
名廠"KING"毛布睡衣	特價每套$19.50

凡買永勝恤兩件，送價值$24.00永勝恤一件

冷毡部

毛毡	特價八折至七折
毛冷	特價八折至六折
床冚	特價八折至六折

嬰兒部（初生至四歲）

衫裙，套庄，西裤，T恤，爬行衫	特價七折
大褸	特價八折
毛衫	特價九折

另有大批貨品，不計成本減售

疋頭部

英國印花衣料	特價每碼$ 6.60
意大利花嗜士絨	特價每碼$22.00
英國印花衣料	特價每碼$ 9.90

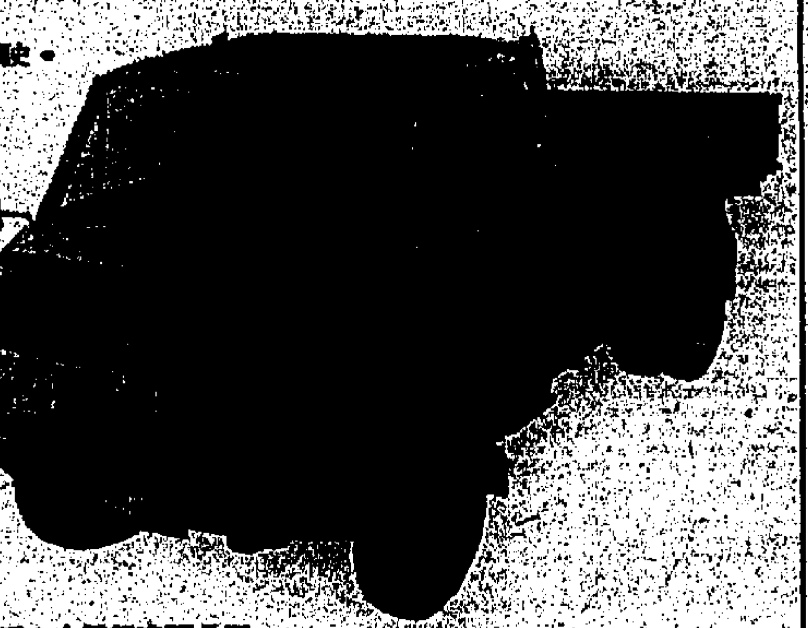
永安公司

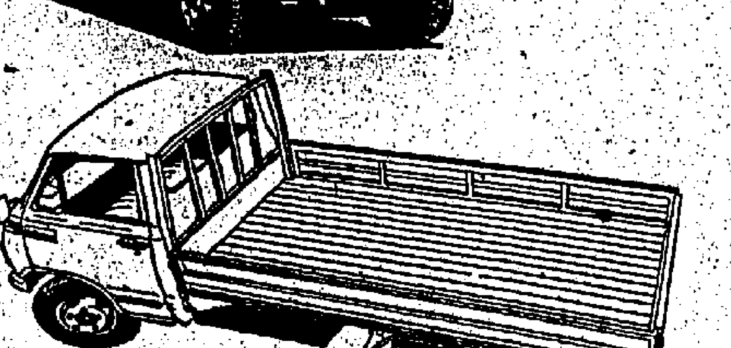
「能服舒」國美配精
soflens contact lens
性軟 鏡眼形隱
上至術技 一第質品
昌茂
司公鏡眼
心中鏡眼形隱
號七十五中道大：區環中
面對司公九大：區灣鑼銅
號九〇六道敦彌：區角旺

大發牌 油渣貨車

DAIHATSU SINCE 1907

● 原庄屋仔及車斗即買即用
● 標準兩噸，私家車牌可駕駛
● 2530cc油渣車頭80匹馬力
● 十三呎半載貨車斗裝貨特多
● 改良加大扭力予耐用夠力
● 駕駛靈活舒適





總代理：大發行有限公司
九龍：彌敦道294號，電話：3-330291（四線）
特約經銷：聯發車行
九龍：洗衣街161號，電話：3-940785，3-943636
元朗企業汽車部
新界經銷：上水新發街38號地下，電話：12-904663
永華車行
元朗大馬路勤業樓四號，電話：12-763832，12-768413
澳門經銷：成信行
澳門高士德大馬路70-72，電話：6716，5581

本港新聞

李春融社會署長指出 發展社會福利工作 需要專業人才配合

籲請青年接受訓練參加服務

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午假美麗華酒店舉行例會，請社會福利署長李春融講「社會工作及專業訓練」指出，近年來本港社會福利事業發展，該署時感人手不足，在去年設立社工學院，作專業訓練，使有志從事社會工作的青年參加。

社長黃保欣主持會議，到有中外社友五十餘人，李春融演講稱：當談及社會福利或社會發展時，通常我們最關心的是有無足夠的財政來源來支銷新計劃的建築費及一切工作的經常費，但是我們往往忽略還需要經受訓練的社會工作人員來從事辦理各類的福利事業，否則，工作的質素便會低落或只虛有其表。

首先，我想談談社會工作的功能，社會工作是包括賑災、撫貧、恤老等救濟事項，我們還照顧到家庭問題、兒童福利、傷殘服務工作、感化事務、青年工作及社區發展。消極服務是否優良，不是只靠物質的施與，而是還要在乎求助者內心的感受，及客觀環境的配合。如只是物質的分配，當然社會不會過分苛求專業訓練，但一談到內心問題、人與人關係的調協，及社會環境對人之影響等問題，社會工作便非需要有專業訓練不可了。

李春融在九龍西區扶輪社演講左為社長黃保欣（本報記者攝）

四間大專機構 訓練社工人才

本港一共有四種方式達到社會工作訓練：（一）香港大學、有社會工作碩士及社會工作學士學位頒發；（二）中文大學有社會工作學士；（三）社工學院二年制課程；（四）浸會學院之社會工作文憑。

過去五年內，港大共訓練了一百一十五名工作人員，中文大學一百九十一名，大部份畢業生已受聘於社會福利署為助理社會福利官或在其他機構擔任類同的工作。

隨着社會福利事業之發展，社會福利署時感人手不足，特別是中層的社會福利助理員。一九七三年有社工學院之設立，使有興趣從事社會工作，而又沒有資歷入大學的青年，有機會接受專業訓練。第一年社工學院只收學員五十名，今年入學人數已增加至七十五名。

社會署五年計劃 千名空缺待補充

時至現在，福利機構，都仍有空缺。根據社會福利署，或志願社會福利署一九七三至七八年之五年計劃估計，助理社會福利官及社會福利官的階層需要三百多名，中層的社會福利助理員及助理社會福利官同級的工作者九十多名，與福利官及福利助理員同級的共八百名。希望在這幾年內，能有多些有志從事社會工作的青年參加我們的行列。

事實上，現受僱於社會福利署及志願福利機構的社會工作者，仍未全部有社會工作的專業訓練，社會福利署三百六十七名助理社會福利官中，只百分之五十有專業訓練。社會福利署乃有訓練組之設立，目的在使未有訓練之在職社會工作者，有機會獲得一些基本的專業訓練。由本年四月至六月間，社會福利署之訓練組一共舉辦了十四種不同之課程及研討會，一共有四百位在職工作人員受益。

現在我想要談談有訓練和沒有訓練的社會工作者的分別，及在各階層之受薪及志願工作者之重要性。

大約十年至廿年前，在我們進行救濟工作時，大部份求助者都會滿足他們應有之援助，但時至今日，一般求助者已知道社會福利是他們應有之社會權利，所以他們對援助之份量，及我們工作人員之態度、效率等加以批評。雖然善意批評會對我們工作有所改進，但我們亦一定要對我們的工作者加以訓練，使他們能了解及接受這種挑戰。

優秀社會工作人員 必須接受專業訓練

在援助工作中，社會工作者應有訓練去學會怎樣去了解求助者之複雜情緒。一般求助者不會對福利機構有多大認識，他們亦不會對機構有信賴，他們不會主動地利用社會福利服務。這樣，很多時如果工作者不是受過訓練，他們便會直接或間接地使市民喪失享有社會福利服務的機會。

事實上，除了救濟工作外，在英國及北美洲，社會工作者之主要功能是直接治療的諮詢服務，諮詢服務是個專業名詞，我只能作以下的解釋，一個人不去謀生，很多時不只是沒有工作那麼簡單，是牽涉到他對生活標準的期望，他人對他的態度，及他對鄰里與社會之感情。又至於家庭不和，不會只因為收入不足所致，可能會牽涉到家庭每成員互相之期望，有沒有坦誠交談之機會，及代溝等等問題。一個兒童輟學，很多時是父母及社會對兒童過份及不統一之要求，而產生對兒童之一種心理負擔。凡此種種問題，有訓練之社會工作人員，會利用諮詢服務去幫助各有關人仕，從不同之觀點與角度去探索問題之所在，及在錯綜情緒影響下失去對事物了解能力之因由。總之，在這種情形下，如經有訓練之工作人員及早去調解，很多社會的悲劇是可避免發生的。但我再強調，這類工作是需要有訓練的工作者去担任的。

至於社會調協者的功能，很多時是和我們的青年工作及社區發展工作有直接關係，所謂社會調協者，是以專業學識去了解及友善地和青少年及一般市民混合一起，以發掘他們的潛能，及在合法的環境下幫助他們表達他們的好、惡，及一切可能有之不滿、不安等情緒，這不是一件容易的工作，因為一方面工作者要使群眾對他們信賴，但第二方面又時常要保持清醒，不能對其所服務的機構不忠心，要避免感情用事，不要為一小撮人之利益而忘掉社會整體的大眾福利。一個社會調協者，一定要對當地之經濟、信仰、文化有深切認識，不但自己明白，同時更要協助各階層了解彼此有之機會和困難，使他們互相體諒，互相信賴和合作。要做到這個境界，社會工作者就一定要有訓練。

總之，有訓練之社會工作者是時常清楚知道自己的工作，沒有訓練之工作者很多時是藉嘗試之學習過程，來達到服務之目的，這樣不但有時使求助者失卻求助的機會，同時亦會使工作者不知不覺中自困在窘境中。

以上所說，都是實際上與市民有直接接觸的社會工作者。這裏我想提及一些社會工作者只是從事社會福利政策制定之工作，他們當然亦應具備有對本地文化、社會、經濟等整體的專業識。

最後，我想強調本港現今從事社會工作人士很多，他們在各階層工作，有直接與市民工作者，亦有參與社會福利政策工作，有受薪，亦有志願人士，從事志願工作人士在香港的社會福利工作中負起很重大的使命，除了參與服務工作外，還有很多參與各志願團體的策劃工作，他們亦在不斷的學習中。我所說需要訓練，有時並不指狹義地單從大學或學院中之訓練，很多時我們的社會工作者能多參加本地及外地之各種社會工作研討會，亦會使本港之社會工作服務提高水準，且能向先進國家看齊。（宇）

黎敦義民政司 巡視三院青年中心

（特訊）民政司黎敦義，昨日上午聯袂巡視九龍東華三院九龍青年中心，由三院主席高國元、副主席江永安、許財榮、王澤倫、總理鄒潤才、楊耀松、馮海生、陳祖裘、張威臣陪同巡視。

該中心設於衞理道三院奕明小學新翼，樓高五層，設備新型，有辦公室、小組室、輔導室、閱讀室及會議室，活動範圍包括文娛、職業訓練、各項體育活動及興趣小組。

黎氏在巡視該中心後，對該中心之工作甚感興趣，尤其為三院總理就職後四個月，即創設該中心，為九龍區青少年提供服務之熱心，至為稱許。

黎敦義民政司巡視三院九龍青年中心與各總理合照。

改善西營盤清潔 一連六天大掃除

（港訊）西營盤區為改善區內清潔情況，今日（星期四）起一連六天舉行大掃除，清潔區內各處垃圾黑點。

大掃除係由西區民政署、市政事務署及西營盤分區委員會聯合進行。市政事務署員工將清洗區內東邊街、正街、西邊街、水街及區地街一帶，在區內各處設立臨時垃圾收集站，方便市民清理屋內垃圾廢物。西營盤分區委員會委員在區內各處懸掛標語，呼籲居民支持大掃除行動。

西營盤分區委員會為配合今次大掃除，舉辦住戶潔淨比賽及學校課室清潔比賽，由市政事務署及西區民政署代表與西營盤分區委員會一委員評判，優勝者可獲名貴紀念品。

大坑東邨居民 花燈巡遊慶中秋

（港訊）九龍大坑東邨，本月二十八日（星期六）晚上舉行花燈巡遊，是次巡遊由社會福利署大坑東社區中心舉辦，預料有青少年及兒童一千人參加。

參加者須自備燈籠，每人獲派蠟燭兩枝，有意加入巡遊者，可於本月二十七日前到棠蔭街大坑東社區中心報名。

該中心並同時舉辦紮作比賽，製作燈籠的材料不受限制，參加者須於本月二十五日前將製成的燈籠送交社區中心，選出三個最精美的燈籠頒贈獎品，巡遊之前派還所有參加巡遊的燈籠。

花燈巡遊於晚上八時半開始，為時一小時，參加巡遊的兒童分批由社區中心出發，每批由十名志願工作人員陪同，在邨內十四座大廈巡遊一週，然後返回社區中心。

寶安同鄉會 理監月底就職

（國際社）寶安同鄉會，九月廿九日下午七時，假九龍豪華酒樓舉行註冊有限公司第五屆理監事就職典禮，頒發會員子女學業成績優異獎，敦請市政局議員永遠名譽會長林張惠順女士（永遠名譽會長林惠信夫人）及理事長陳炯輝夫人頒發獎品。第五屆新員：理事長陳炯輝，副理事長溫浩根、雷天然。總務陳桂森。財務溫正文。文教利滿佑林。宣傳陳以林。交際蔡以鎮。調查鄭元池。理事：林惠信、周樑、林達榮、高浚泉、溫水生、劉旺、林炳、劉子元、劉亦盛、劉照、黃漢柱、黃承業、黃安庭、陳一新、鄭新業。

蔡準呼籲當局 扶助工商業渡難關

公用事業加價絕非其時

（特訊）目前本港經濟蕭條，部份工廠停工及減產，商業貿易退縮，引致失業人數增加，公用事業電話公司又提出增費申請，公共屋宇亦擬進行調整租金，黃大仙區社團聯會主席蔡準發表意見指出：

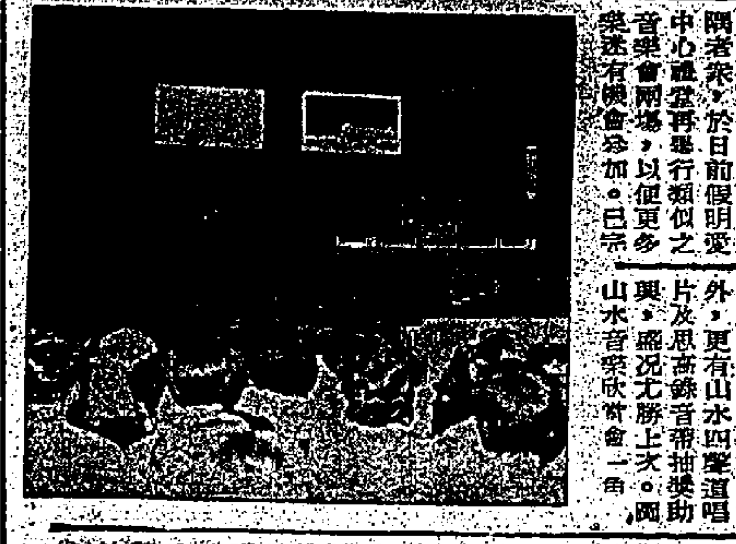
香港由於世界性經濟不景影響，國際性通貨膨脹，能源危機，和去年股票所帶走的雙十級元資金，銀行提高利息，信用收緊，彼此連鎖性關係，引致工商業疲乏，本港出口貿易日走下坡，工商業經營困難，生產退縮，失業人數增加，市民購買力衰弱，影響本港社會經濟與四百多萬居民生活，有待於國際經濟情況明朗化之後，才能恢復過來。目前大家應面對現實，適應環境，彼此互信互助，盡力而為，希望當局能關懷工商業困境，對工廠給予適當低息貸款扶助，以免工廠停工，俾得以克服困難，渡過難關。希望當局從速作出決策以應對此局面。

目前工商業不景引致失業人數眾多，但經濟衰退係全球性，歐美國家失業情況有些比香港更甚，在此惡劣環境中，應冷靜沉着，實幹苦幹，失業青年示威行動，提防有不良份子滲入煽動，引起無知青年一時盲目衝動，影響秩序與安寧，徒然增加社會不安，希望各青年顧全大局，免遭受無謂紛擾，當局亦需審慎處理。

在此工商業困難之際，任何公用事業申請加價，均實非其時，當局應慎重考慮，以免因有連鎖性關係，而引致不良後果。（天）

山水仲夏音樂欣賞會 日前假明愛中心舉行

和記電業有限公司與三W叢集有限公司於八月份聯合舉辦仲夏夜四聲道歌曲欣賞大會，鑒於反應熱烈而向隅者眾，於日前假明愛中心禮堂再舉行類似之音樂會兩場，以便更多樂迷有機會參加。已完滿結束，內容除以山水音響器材，惠選SONY唱片及CBS/SONY唱片播放精彩之民歌、輕音樂及流行曲之外，更有山水四聲道唱片及思高錄音帶抽獎助興，盛況尤勝上次。圖為山水音樂欣賞會一角。



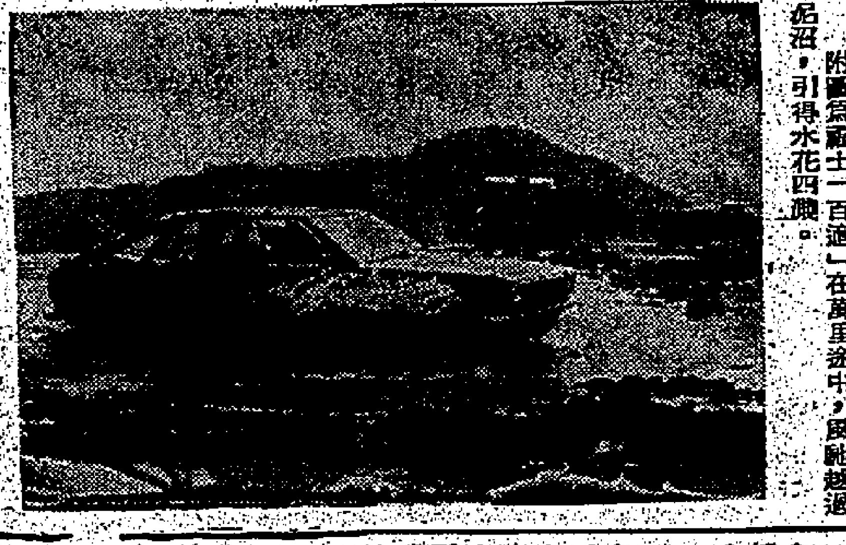
福士「百適」性能佳 光榮的完成萬里行

福士「百適」萬里行已於本月十三日晚上十時三十分在香港電視廣播有限公司翡翠台歡樂今宵時間內結束，光榮完成萬里行，並當場揭曉福士「百適」萬里行有獎競猜遊戲的準確哩數。

經過十一天日以繼夜不停行駛，福士「百適」一共行了一〇，二〇二哩。由於猜中此準確哩數共有二位，因此當場以抽簽方式決定頭獎得主，結果由新邨的謝華顯君獲得一部全新的福士「百適」。

福士「百適」在十一天的萬里途中，雖跋涉高山，崎嶇山路及泥沼，但仍能保持優良的性能，因此福士汽車經得起考驗，現在又得一明證。

福士「百適」是福士全新車款，水冷式引擎馬力強勁，安全可靠的製動系統，優雅劃時代的新貌，開大的車窗，增廣視野，車身線條簡單明朗，無一不是歐陸的全新設計。並且用油經濟，每加侖可行卅二哩。又可安裝原廠冷氣機及自動波，真是一部可靠耐用而舒適的汽車。福士「百適」由捷成洋行汽車部代理，歡迎電約試車。



附圖為福士「百適」在萬里途中，風馳越過泥沼，引得水花四濺。

訪星馬返港 李業勳醫師

（國際社）國醫藥研究學院院長李業勳醫師，去月下旬乘機飛赴星加坡、馬來西亞考察國醫藥業，昨日返港。李氏為九龍中醫師公會顧問，中山紀念醫院顧問，嶺南藥行有限公司董事長，此次赴星馬備受當地中醫藥界及各界僑領熱烈招待，交換發揚中醫藥寶貴意見。

購旗一面，為善一宗，積一點善，增一點福。

本月廿一日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持。

中區商行青年 中秋節舞會

（港訊）由中區民政署、社會福利署中區社區中心、中區商行青年事務聯會與中區永安公司聯合主辦之商行青年員工迎月舞會，本月九日（星期日）中秋節前夕，在富麗華酒店翡翠廳舉行，門券在中區永安公司發售。大會主辦之目的為中區商行青年員工提供康樂活動，中區民政署發言人稱：中區商行青年員工，由於工作時間關係，很少機會能夠參加集體康樂活動，今次舞會係特別為這班青年而安排，以照顧青年人息之需要。舞會節目豐富，包括名歌星演唱，樂隊演奏及抽獎，獎品由永安公司捐贈，門券收費每對三十元，歡迎中區商行青年員工參加。

紫金同鄉會慶 第廿屆理監事就職

（特訊）紫金同鄉會，昨夕假九龍豪華酒樓舉行慶祝廿六週年紀念暨第廿屆理監事就職，到有社團首長同鄉等三百餘人。理事長曾廣志致開會詞，強調團結同鄉，服務桑梓，自置會所，舉辦各種康樂活動。繼由謝伯昌監誓，萬人傑主持頒發委任書，兩人先後致詞，業餘演唱。新任理監事：[illegible]

綠化摩士公園 鋪設草坪廣植樹苗

暫閉園門禁人闖進

（中國社）位於黃大仙、樂富邨、橫頭磡、東頭邨等區腹地帶之摩士公園，由於開設時間非淺，此期所植花卉樹木，多未符理想，界於龍翔道與東頭村道間之廣大園地，除欄柵內斜坡草木婆娑外，園內四週邊沿所植樹木及草坪，十九都告枯萎，不僅有損「綠化」觀瞻，市肺對多萬千居民「市肺」作用，亦受影響。有關當局有鑑及斯，由月初起，展開園地「綠化」進行工作，先由運泥車載大量適當泥土，分別散佈於草坪基層，然後依照園案設計，規定之坪基，鋪種草皮，使之成為綠茵草地，園之四週園邊沿之枯枝，逐一清除，重新種樹苗，以期獲得綠化，使園林風景，一新人之耳目。在此一次「綠化」工作全面展開期中，整個摩士公園四週欄柵，園門，將一律暫行關閉，禁止遊人闖進，免妨礙綠化工作進行，一俟全部工程栽事始行，繼續開放，以供當地居民遊樂，享受清新空氣，增強保健。

人頭馬麻雀王大賽 報名參加者逾萬人

法國人頭馬拔蘭地為慶祝二百五十周年紀念舉辦之「人頭馬麻雀王大賽」，據總代理臣浮酒行透露：報名參加者極為踴躍，廣告刊出後翌日，即已收到申請表格逾萬份，報名參加者包括各階層各行業人士，足見該項比賽廣受歡迎。

據悉初賽將如期於十月十三日（星期日）在香港中區大華飯店舉行，惟因人數眾多，須分兩批進行：第一組下午四時開始，第二組晚上七時半開始。有關比賽須知及麻雀規則，日間將分別函達各獲得參加初賽資格者。對未能入圍者，亦有專函致歉云。

莊嚴宗親會 議賀莊榮坤

（港訊）莊嚴宗親總會，昨晚假英京酒家慶賀副理事長莊榮坤榮膺保良局總理，到有莊寶文、莊維、嚴欣潢、莊清泉、莊兆祥、莊杰華、莊靜庵、嚴志、莊輝炎、莊德茂、莊志良、莊善春、莊少山、莊明豐、莊安興、莊禮穀、莊焯林、莊照函、莊銘星、嚴祝年、莊果民、莊偉駒、莊照賢、莊三光、嚴謙貫、嚴俊開、莊其能、莊趾英、莊剛、嚴永義、莊冠南、莊活源、莊清波、嚴國彬、莊譚運、嚴寶卿、莊煥林、莊增城、莊家裕、莊子珍、莊成美、嚴香垣、莊英茂、莊少綸、莊松輝、嚴秉堅、莊國輝、莊紹榮、莊材雁、莊光、嚴鴻信、嚴昌。理事長莊輝炎致詞，稱頌榮坤副理事長出任保良局總理，為宗族增光，希望榮坤宗兄一本造福社會之精神，推廣會務，造福宗親。莊榮坤總理致詞答謝。（暉）

劉氏宗親會 頒發獎學金

（新聞社）劉氏宗親總會，昨在會所頒發會員子弟學業成績優異獎學金，到有首長劉文國、百樂、文添、鎮國、子清、少旅、沛泉、五常、劉積、雄生、學安、希賢、哲暉、冠雄、耀明、劉布。理事長劉文翔致詞，勗各會員子弟勤奮向學，立品立德，力求上進。學務主任劉哲暉講述甄別申請經過，顧問劉雙生并樂助獎學金一千元响應。

瑞典專家應邀主持 潛水電泵技術講座

動興工程公司為使本港工程界人仕及使用者對潛水電泵之發展狀況、結構、運用、安裝及維修等問題，有進一步之認識起見，特於九月十六及十七日一連兩天假座香港大會堂舉辦「潛水泵技術研討會」，並邀請瑞典飛力（FLYGT）廠高級工程師戴夫曼先生專程來港主持及講解，由政府工程部門、則師樓、工程學會、工程機構及各大建築公司派員參加，參加機構計有：房屋司署、水務局、工務局渠務處、海事處、香港建築師學會、歐陽則師樓、王董建築師樓、香港置地公司、太古集團、海港工程公司、中華電力公司、金門公司、保華建築公司、海底隧道公司、熊谷公司、保利建築公司、送東營造廠、新昌營造廠、香港船塢、合和建築公司、聯合營造廠、保華建築公司、恒信建築公司、預鑄公司、發展公司、鶴記建築公司、大豐工程公司、恒昌建築公司等。

國際土木工程公司、德利建築公司、興建築公司等，與會者均為高級工程技術人員。

查瑞典飛力廠乃世界潛水泵製造業之領導者，各類產品行銷全球，世界知名之各大機構，均指定使用之；戴夫曼先生服務該廠卅餘年，為該行業之專材。在兩日的研討會中，戴夫曼先生配合電影、幻燈片講解潛水泵之發展史、工程實例、使用範圍、安裝要點、自動控制等、修理示範等；並對有關問題作詳盡之解答，及提供有效意見，會中並有討論會，與會者發問踴躍。會後，該公司為答謝各方支持，特假大會堂酒樓設宴招待各與會人仕。

近年來，此類專門技術研討會已得各國專家來港主持，並與本港工程界共同討論，誠為技術交流及社會進步之一種推動力也。

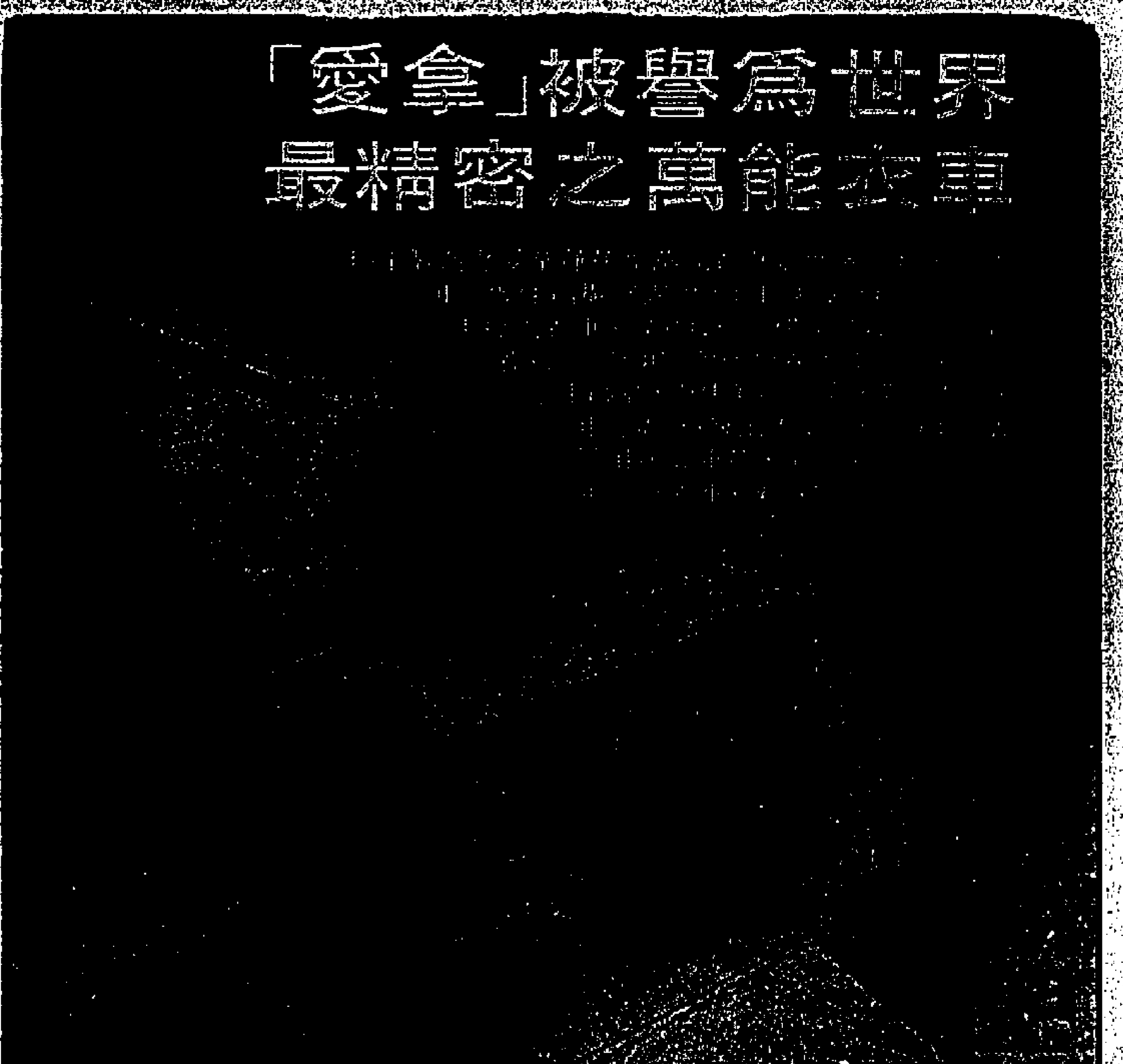
李春融署長尊翁 李鳴初明日舉殯

（特訊）社會福利署長李春融尊翁李鳴初老先生，九月十八日下午七時二十分，壽終九龍佛教醫院，積閏享壽八十一歲。[illegible]治喪，擇定於明（二十）日上午十一時二十分大殮，隨即出殯，安葬跑馬地天主教墳場。

富麗膠板牆紙公司 清貨大減價延兩週

富麗膠板牆紙公司自八月十五日實行清貨大減價，大受顧客歡迎，[illegible]

原定大減價結束之最後幾天，大有人頭擁擠，招呼不週之現象，現為酬謝各貿客擁塲，今決定將大減價之日期，延長兩星期，即至本月底止，期內，各種新花色紙，膠板九折發售，另凡購滿一百元者，送特大海報乙張，請擬於短期內美化家居之人士，勿失良機。該公司在九龍何文田勝利道（即培正中學對面）七號A地下。



華僑日報讀者
台灣環島豪華觀光團
七海旅運・榮興實業
一流享受　專人領隊　依期出發

八天環島	十天環島
(高雄線)	(台北線)
H.K.$1,650	H.K.$1,900
出發：10月8日 11月8日 12月20日 12月22日	出發：11月16日 12月21日 12月25日

九天環島	四天台北
(週末團)	(週末團)
H.K.$1,750	H.K.$995
日期：逢星期六出發	日期：逢星期六出發

REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974

新界版

萬宜水庫祗集陂頭以上山水
不影響灌溉
理民府邀坑口各村代表參觀解釋疑慮
蠔涌耗資百五十萬興建水利

（特訊）坑口鄉事委員會主席及委員村代表等，昨乘旅遊專車前往參觀萬宜水庫，西貢理民府岳士禮首先於出發前在鄉事會解釋水庫之計劃，據指出該水庫完成後，可比本港現時之總儲水量增加一倍，水庫存水之來源，並非單祗西貢範圍，而係將整個西貢半島所餘之山水收集，引導流入水庫，主要工程為興建兩道之主壩及隧道，隧道全長廿五哩通至沙田，工程係分主壩及東西隧道三個工程合約進行。渠並解釋，有人懷疑水庫工程對坑口區有影響，其實將來會對坑口之食水有所改善，水庫所取之山水，係取自陂頭以上所餘之山水，未過陂頭之山水，全部供作鄉村之用及農田灌溉。至於懷疑隧道會經過鄉民，可以證明，整個隧道均經詳細檢查，不得有水滲入，恐會影響引起崩塌，遇坭質鬆軟地點，必須加敷英坭，故實無須過慮。

負責水庫方面之副理民府余普根繼續將工程進行情形及有關搬村問題詳細講述，由於興建水塘，九興蓮道路，現已完成七條公路，對附近一帶鄉民，交通大為改善。至於水利工程，受影響最大之鄉村，政府不祗不會取去灌溉之用水，且將興建水利，即如蠔涌，該府耗資一百五十萬元進行興建水利工程。副理民府余普根，田土官蔡張北銘，聯絡官劉登翔，張志強等並陪同前往沿途解釋及答覆問題。

又坑口鄉事委員會昨午假白沙灣海濱樓歡迎副理民府劉兆賢，羅榮邦奉派赴英深造，及歡迎新任副理民府葉仁信，羅家駿及譚振強等，除副理民府，處理清水灣區土地，地政計劃師朱啓源，聯絡官劉登翔，張志強，及黃樹根，張北銘等作陪。

主方有主席邱基，成榮安，及劉富，蘇平，陳水，朱來，鍾進福，邱帝安，劉佛，李必蓮，駱德祺，溫樹培，溫樹興，阮貴南，李培，成茂芳，俞順興，王興，江漢興，江漢明，葉子明，吳龜存，黃貴中等多人。（業）

美化古跡·方便旅遊
警員動工助馬灣
修飾古廟築村路
張保仔遺下爐灶將可供觀光

（特訊）在荃灣警民關係組安排主辦之下，一隊男女警務人員昨日開始進赴馬灣島，動員協助該島鄉民美化古跡，以方便市民旅遊或游浴。

包括七名女警在內的這枝特別工作隊於上午十時半起動工，首先為馬灣島北灣一間據說已有百年歷史的天后古廟清除幾年荒草，然後鋪平推廠全廟的前的平台，重新粉飾廟宇建築，以及伸築廟前一條行人路，直達海灘。

荃灣警民關係主任張未名女總督察，馬灣鄉事會主席陳廣全，林應祥均參加簡單的動土儀式。其他還有男女沙展羅雁秋，周福路，張明山，荃灣理民府工程部梁錫剛，及張寬林等，使這幽靜的旅遊區頓呈一片熱鬧氣氛。

上項連串工程預期以三天時間完成。由荃灣理民府撥助建築材料，漁農處供應工具，鄉民担任運輸，警方則每天派員輪流義務施工。

據陳廣全主席表示：這間古廟對下有一批大爐灶遺跡，是著名海盜張保仔們一伙大鑊飯的地方，可惜也被叢林野草所掩蓋，希望不久再能獲得志願人員協助清理，使遊客們能夠欣賞這特殊的古跡。

陳氏對警方人員這次志願協助鄉民的熱誠深表感謝，並準備於竣工時由鄉事會致贈一面錦旗以作紀念。（新）

荃灣各界代表
反對開徵物業稅
今謁兩局議員
要求本月底前答覆

（特訊）荃灣區各界反對加徵差餉及開徵物業稅委員會主席陳流芳，黃樹富，羅晴球，李金鐲，周坤成及委員王德仁，何永光等七人，定于今日上午十時，偕具呈文聯同其他地區代表晉見兩局議員，面陳反對理由，要求當局收回成命，並於本月底前予以明確答覆。

該會昨日舉行第二次執行委員會議，通過定期於本月廿四日（星期二）下午八時假荃灣鄉事會召開第二次全體委員大會，届時除報告晉見兩局議員經過外，並商討倘本月底前未獲當局圓滿答覆時，將如何採取進一步交涉行動。會議並通過由各社團單位首長向各該會會員闡述委員會之工作目的，藉以加强宣傳力支援工作進行。此外又推聘許[illegible]

流芳主持，出席者：周坤成，黃樹富，羅晴球，林友光，王德仁，鍾英明，[illegible]，楊友安，何永光，[illegible]，李金鐲，張輝，陳華炳，邵立泰，陳永強，梁振華，[illegible]，張國修，許添[illegible]等。（田）

沙田有車禍 巴士傷婆孫

（特訊）昨晨九時左右，新界沙田火車站外之巴士站，發生嚴重車禍，老婦攜帶一小童橫過馬路之際，突遭一輛巴士撞倒，婦孺倒於血泊中，後由人報警召十字車到場，將兩人送往醫院急救，傷者男童陳偉明，五歲，老婦葉影娣，六十一歲。（合）

添置醫療服務設備
荃灣仁濟醫院
義演蘇姑評彈
蔡永業總監亦捐款

（港訊）荃灣仁濟醫院日前舉行慈善遊藝大會，共籌得善款四十二萬六千元，超額完成，茲以善長仁翁熱烈響應，善款仍源源而來，該院昨又接收到醫務衛生署總監蔡永業捐款一百元，周坤成捐款七千六百元。該院為添置醫療服務設備，定十一月廿一日假香港大會堂舉行姑蘇評彈，由名票雅韻集，國安等響應演出，該院已成立小組積極籌備中。

上水各界
籌備慶祝雙十國慶

（特訊）上水區各界自由人士暨各社團首長已舉行雙十節座談會，並由上屆大會主席游位與主持，經出席代表一致通過公推香港新界水族同業會理事長陳錫榮為大會主席，慶祝大典禮在大龍鳳酒樓舉行，並分別在大龍鳳，東海兩酒樓聚餐，又組織回國祝壽團，藉表慎壽。

上水工商聯誼會侯潤禮理事長，東莞同鄉會上水分會王慶理事長，花縣同鄉會上水分會理事長楊湖正等，均分別率團回國向蔣總統祝胞對蔣總統擁戴之熱忱。

新界飼料業大喜訊
利生棧今隆重開幕

由泰、星、港米業飼料殷商創辦之利生棧飼料有限公司，位於新界屏山廿三咪半大道村，業經籌備就緒，定於一九七四年九月十九日開業，專營禽畜各類飼料，自辦粟類，高粱，麥米，麥糠，玉糠，白米，魚粉，豆餅，生餅等，特為供應新界各專門商店，糧食公司及農場之需要而設，該公司董事長為泰國米業鉅子魏美慶君，董事經理則由米業，飼料業經驗之陳統永君出任，駕輕就熟，將於新界方面之粟米，飼料供應業務，當有一番新貢獻。

（上）坑口鄉事委員會主席委員及村代表昨參觀萬宜水庫主壩興建工程情形。（下）荃灣男女警員協助馬灣鄉民修理築路，圖為警民關係主任張未名與鄉事會主席陳廣全等主持動工情形。

大埔東莞同鄉會
選出第九屆新員
主席周水獲當選蟬聯

（特訊）東莞同鄉會大埔分會，於昨在會所內選第九屆會董會各部門職員，結果，現任主席周水衆望所歸，蟬聯連任。該會第九屆各部門職員列如下：

會長：陳培，副：陳茂，梁炳，選卓榮；主席：周水，副：黃明，譚玉業，陳新，選炳榮；總務：鍾全有，副：劉波，組：梁，潘揚德；組織：張成，副：楊兆，陳世權；財政：鄭植森，副：李敬森；業務：蔡東旺，稽核：黃祥德，副：李九，黃柏森；業務：梁九，副：葛根，黃炳華；福利：朱樑，副：鄭財，吳照良；交際：李衍，副：鄒金勝，李田；宣傳：麥發，謝培；調查：李輝，副：李孟，王興年；康樂：楊有林，副：黃玉光，鄧華；婦女：王翠貞，副：王綺雲。（木）

港督 視察 荃灣 工業
參觀中國染廠

（特訊）港督麥理浩爵士昨蒞入觀察荃灣工業發展實況，參觀當地設立已有廿餘年的中國染廠生產情形。

在工商處處長左敦及首席貿易主任楊景湖陪同下，港督於下午三時抵達荃灣九咪工業區，由該廠董事長查濟民，王世榮，查美龍，吳本仁等迎迓并陪同詳細參觀各部門。港督於歷一小時中始結束行程。

中國染廠自一九四九年開始在荃灣設立後，一直不斷擴展，現已由最初僅有員工六十餘人增至目前近千人，每月產量由五十餘萬碼增至七百萬至八百萬碼。此外，另附設有八百餘員工的製衣廠及六百餘員工的紗廠。最近並計劃加建新廠房及添置各種新式設備中。

港督參觀荃灣中國染廠，由董事長查濟民陪同觀察生產情形。（新）

本港新聞

華僑日報救童助學運動
大專貸款二批名單
港大二新亞二理工七浸會十四

華僑日報救童助學運動一九七四——七五學年度之第二屆大專學生貸款，經本報救童助學基金運用委員會審核後，批准第二批新舊生共廿四名，其中新生八名，舊生十六名。是批領受大專貸款者，計有：香港大學二名，新亞書院一名，香港理工學院七名及浸會書院十四名。茲將名單公佈如左：

（新生）

潘復熙	香港大學	醫學院	四年級	二千五百元
李寶蓮	新亞書院	商管系	四年級	二千元
王德南	理工學院	生產工程系	二年級	八百元
潘偉強	理工學院	生產工程系	二年級	八百元
李其榮	理工學院	會計系	二年級	八百元
黃維義	理工學院	商管系	二年級	八百元
鄧永強	理工學院	土木系	二年級	二千元
杜成	理工學院	電機系	三年級	八百元

（舊生）

鄧啟聯	香港大學	醫學院	四年級	二千五百元
楊啓耀	理工學院	紡織系	三年級	二千元
郭麗萍	浸會書院	社會系	四年級	二千五百元
范嘉寶	浸會書院	商管系	三年級	二千二百元
周錦照	浸會書院	商管系	三年級	二千二百元
李炳均	浸會書院	土木系	三年級	二千五百元
許月明	浸會書院	英文系	三年級	二千五百元
林玉冰	浸會書院	社會系	四年級	二千五百元
胡錦明	浸會書院	社會系	四年級	二千二百元
衞文蕙	浸會書院	秘書系	三年級	二千二百元
馮波英	浸會書院	傳理系	三年級	二千二百元
王少敏	浸會書院	傳理系	三年級	二千二百元
趙思悌	浸會書院	會計系	三年級	二千二百元
盧麗拼	浸會書院	社工系	四年級	二千二百元
馮家鏡	浸會書院	商管系	四年級	二千二百元

請上述第二批及日前所發表之第一批名單獲得貸款者，儘速到華僑日報辦理貸款手續和登記日期。凡已申請之同學，尚有獲得貸款者名單數批，請繼續留意本報及華僑晚報最近將來所公佈之報導。

鼓勵發展商人投資
發展沙田成新市鎮
將來完成容納五十萬人安居

（特訊）沙田新市鎮亟需私人發展商及工業界人士的支持，共同拓展成為一個可容納五十萬人安居樂業的新城市，沙田新市鎮拓展工程處處長杜恩，昨（十八）日下午二時出席利園酒店香港東區扶輪社午餐例會作上述表示。

杜恩指出：政府現正鼓勵私人發展商協助發展新市鎮，政府已準備投標的文件，邀請發展商在沙田東南部進行填海一百三十畝，其中五十八畝留作私人房屋的發展，餘下的則供政府作其他的用途。杜氏强調新城市的發展不能只靠政府，同時亦有賴私人發展商，工業界人士參與建築私人房屋，商店，寫字樓及工廠。他深信如果獲得這些支持及合作，沙田在未來的十年內，將會成為一個安居樂業的城市。

杜氏指出，沙田新市鎮將耗資約四十二億元，杜氏指出，未來新城市佔地約四千三百畝，其中三千七百畝，已劃定作市區發展用途，包括曠地，新跑馬場，幹線道路以及將現有之火車路加以改善及改為雙軌。他表示：發展沙田計劃已經談了許多年，現時我們可以計劃在沙田區興建一個人口密度較低，居住環境較佳，及可容納五十萬人的城市。

杜恩認為：發展沙田新市鎮仍需擺除兩項基本上工程的障礙，才可以進行，沙田新市鎮的所在地，是位於吐露港及沙田海，在有熱帶颶風之季節此處經常出現浪潮，故除非土地已形成而樓宇建築於最高洪水氾濫水平以上，否則波濤與高潮一齊出現時，便會發生災害性的氾濫。

對沙田發展的另一項妨礙，就是龐大人口及當地工業所引起的污水處理問題，但污水問題將會由於在沙田興建一座設備完善的污水處理廠得以迎刃而解，但這座處理廠容納五十萬人城市的污水處理，建費將達三億元之巨，而且需要四年方可建成第一期之污水廠。

杜恩呼籲本港工商業各界人士，經與政府拓展計劃並衡發展下，相信在未來十年內，沙田新市鎮將會成為繁榮的新城市。（新）

伊利諾州農業主管
賓斯抵港進行貿易

美國伊利諾州遠東區貿易發展局新任農業主管羅拔．賓斯（ROBERT MCK. BURNS）現已抵港，他將以本港作為前往遠東各地，進行貿易的主要辦事處。

賓斯是由伊利諾州州長丹．獲加及農業部部長羅拔．威廉斯委任。他主要職務是透過伊利諾州農業部，拓展該州農業出口市場。伊利諾州為全美農業出口之冠，佔美國農業出口總值百份之八點五，每年總值超過三億二千五百萬港元。

賓斯在出任此職前，於美國加入歐州共同市場時，曾在愛爾蘭一間投資及工業發展機構任職。他亦為芝加哥P.R.C公司之前任總裁，該公司專門處理家畜及穀類業務：漢力加公司董事會主席及英國加州三藩市居臣氏公司前任副總裁，他亦為紐約交易所同會員。

賓斯在港與依頓柏蘭克（EUGENE C. PLANCK）共同處理該局事務，柏蘭克已於一九七三年來港，出任伊利諾州遠東區代表。現時，他主要負責商業及經濟方面的發展。羅拔．賓斯在美國史丹福大學及國際貿易學士學位，他曾在遠東及歐州各地旅遊及工作。他的太太西寶，並在日本東京西山國際大學就讀。他們現時共有七名由兩歲至十三歲的兒女。

各界捐款救童助學

華僑日報第十八屆救童助學運動前（十八）日接收到各界熱心捐款，芳名如下：馬先生五百元，孫鴻英女士五十元，朱兆培先生二千元。

△各界捐款救童助學如用支票付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃線，及刪去「或持票人」數字為妥。

溫哥華史提活 訪問商業美專

（港訊）為交換加拿大與本港之美術設計教學經驗，溫哥華美術學院史提活已於昨日首天（十九日）訪問港一星期，留港期間並作專題演講，並加强教學與學生交換事宜之研討。本港商業美專學院，是晚在該校之歡迎會上作專題演講。

圖為：美國伊利諾州遠東區貿易局新任農業主管羅拔．賓斯。

雲絲頓香烟贊助
星藝旅行團抽獎

星藝旅行團本月廿九日假泰國漁村舉行盛大叙餐及由影星、電視藝員主持抽獎，經獲各大公司廠商源源送出名貴手錶、收音機、相機、西裝衣料、海鮮筵席、銀行禮券、家庭用具等獎品，雲絲頓香烟贊助，維他奶供應全場飲品，凡九月份參加任何一團俱有獲獎機會。

該團本週日（廿二）遊程：（一）登獅子山眺望沙田新貌，訪古村曾家大屋。（二）遊車公廟、大圍農村景色。（三）陶園酒家叙餐，林村景色。（四）賞大埔松仔園。（五）遊船河覽小日月潭風光，泰國漁村美麗景色，每位仍收二十元，贈飲汽水，並有雲絲頓香烟抽獎。是日上午十時在佐敦道渡船街五號門前出發旅遊車接送全程，參加請早，額滿即止。券站：（一）渡船街五號滄記士多，（二）青山道二二〇號緯祥服，（三）彌敦道七二九號榮泰旅遊公司，（四）大道中一五五號英記茶莊，（五）英皇道三三九號北大菜館，（六）電器道卅二號文化書局，（七）上環皇后街廿一號東成參茸行，詢問電話：K八四九二四九。

紀歷攝影公司
舉行開幕酒會

紀歷攝影公司最近舉行開幕酒會，招待二百餘名嘉賓參觀，該公司位於北角英皇道的新廠影院。

據紀歷攝影公司發言人稱：他們致力於提高設計及廣告攝影的技術，而且負責人都是經驗豐富的專門人才。

紀歷攝影公司在酒會上解釋如何設計年報，如何選擇宣傳照片，並介紹個別客戶的多重面宣傳攝影。

該公司董事柏禮斯先生及徐佩傳先生稱：他們的業務範圍異常廣泛，包括工業、商業及私人的攝影工作，公司宗旨是在設計及攝影方面力求[illegible]

旅港番禺會所
選出新董名單
黃煊報告會務十大項

（港訊）旅港番禺會所本月七日下午四時假座英京酒家舉行一九七四年度會員大會，是日到會者有屈西文，龔若文，黃煊，何鏡波，孔慧模，孔楚帆，徐兆祖，張永祥，關錫耻，王定基，謝雨川，劉克勳，梁沛文，羅伯明，黃桂，羅善祥，李珠，黃亞洲，龔治平，陳瑞球，張偉朝，陳惠民，黃華南，李炳照，徐瑞光，莫京，潘則乾，何昊燊，[illegible]等百餘人，由副主席龔若文担任主席致詞，司理黃煊會務報告，[illegible]，頒發第廿八屆徵求新入會之會員紀念金章，頒發徵求會員成績獎品代金，[illegible]，開選舉第十五屆董事選票，至九時五十分完畢，聯歡叙餐，鄉情洋溢，熱烈。選出選舉委員二十五位，[illegible]，並於十四日在該會會議廳中選舉，推選董事四十人，計為黃煊，龔若文，[illegible]。

黃煊報告

本會所在全體會員積極支持之下，此一年來之會務獲得相應的進展，尤其是物業經費及會章制度方面，頗有較良好之發展與改進。茲將有關概況分項提出報告如下：

一、全年收文二百零八件，發文一萬一千七百二十四件。

二、與有關機構社團之聯誼交際方面，參加民政司署，社會福利署，警務處，街坊福利會，各善團，友會，學校，等各項慶典或集會，共計九十八次。

三、本會所為適應現實需求，推進會務之發展起見，於一九六九年成立修章小組委員會修訂會章，並委託律師辦理申請修章手續，因本會為戰前註冊不須用有限公司字樣的有限公司，經受委託之律師不斷與公司註冊官連絡洽辦，延至本年（一九七四）荷蒙批准，於六月廿一日會員特別大會，將該經修訂之新會章討論通過，並即交付執行。本屆選舉即照新章程，將原來之「幹事值理會」改為「董事會」，職員人數由原來之三十五人增為不超過四十七人。新章程之「董事會」設會長一人，副會長四人，主席一人，副主席四人，及分設「秘書」「財務」「福利」「教育」「康樂」「公共關係」「海外通絡」「婦女」「宣傳」等十個組，每組設主任一人，副主任一人。務以提高分工合作之效率。[illegible]則可延攬兩位非會員而熱誠教育具有經驗之人士參加校董會管理校務。會員入會收費亦酌作調整如下：永遠名譽會長二千元，永遠名譽值理五百元，永遠名譽會董一千元，永遠會員一百元（以上均免繳年費），普通會員二十元（按年繳付年費十元）至於修章以前入會之各種會員會籍及權益，一律照舊保持不變。

四、本會所舉辦八十七週年暨[illegible]假英京酒家舉行一年一度之敬老聯歡大會，[illegible]會員更不嫌跋涉，分別從各地區依時蒞會，雖在政府嚴格管制能源電力之影響下，而參加者仍達五十桌之多，表現出鄉情誼切而歡聚叙舊。

五、本年度[illegible]四月廿九日舉行，是日大雨滂沱，[illegible]

六、[illegible]

七、本會所與救濟[illegible]

八、本會所在廣東道[illegible]

利生棧昨開業
經營禽畜各類飼料

由泰、星、港米業飼料殷商創辦之利生棧飼料有限公司，位於新界屏山廿三咪半大道村，業經籌備就緒，並於昨十九日開業，專營禽畜各類飼料，自辦粟類，高粱，麥米，麥糠，玉糠，白米，魚粉，豆餅，生餅等，特為供應新界各專門商店，糧食公司及農場之需要而設，該公司董事長為泰國米業鉅子魏美慶君，董事經理則由米業，飼料業經驗之陳統永君出任，駕輕就熟，將於新界方面之西米，飼料供應業務，當有一番新貢獻。

兩儀軒大藥廠
一年一度贈送

兩儀軒大藥廠，馳名中外之蛇膽陳皮末，其所出品之三蛇膽陳皮片、川貝末，蒼蛇各種藥品，不但選料上乘，且遵照古方正業以配製，其治咳化痰，扶火頭肺功效之神速，無與倫比，[illegible]現為酬謝顧客之愛護，特定於本月二十日起至十月十九日止作為期一個月之一年一度大贈送云。

港九嘉頓酒樓
貢獻秋季喜筵

青山道，大會堂，銅鑼灣嘉頓酒樓今年夏季貢獻參翅肚席，由手用料上乘，斤兩足，于火候冼烹，味好，價錢公道，該得顧客熱烈歡迎，[illegible]嘉頓酒樓再接再厲，貢獻福祿壽喜筵，參翅肚席，全兔，鮑參翅，均適合婚嘉宴賓客主人選擇。嘉頓酒樓喜筵每席特價三百五十元，菜單如下：（二號拼盆），[illegible]

新都城夜總會
千盞花燈迎賀中秋

中秋佳節即來臨，新都城夜總會自即晚起，舉辦花燈晚會，千呎齊放，美景如畫，更每晚十一時四五分抽贈非賣品上海精緻花燈三十盞，酬賓。除此之外十時十五分還有波斯佳麗四人，高空表演，驚險萬分，該一表演會在利舞台[illegible]

香港藝術節中演出，博得掌聲如雷，可見其技藝之高。新都城晚飯宵夜，價廉物美，有此大好節目，而入場收費如常，確為在高級夜總會中，實客叙情之良機，週末晚來無怪客如雲來，坐無虛席。

二屆集團結婚
蜜月旅行慶典
廿九假希爾頓酒店舉行

本港第二屆集團結婚蜜月旅行慶典，定於星期日（廿九日）下午二時正假希爾頓大酒店舉行，由時[illegible]主持典禮，參加新婚情侶經已全部滿額，持殼[illegible]

兩紳士巡上環區
對街道清潔表滿意

（社）西區清潔運動委員會[illegible]

龍門大酒樓自置物業
全部進行革新大裝修

灣仔樂意扒房搜羅
世界奇珍供應港客

位於本港灣仔柯布連道三十四號之樂意扒房，業以牛扒及美食品著名見稱，日前更邀請名[illegible]澳洲空運來港之鮮美食品[illegible]

回首當年

（一九五九年九月二十日）

△香港革新會爲反對政府解除租務管制曾成立一「租務管制及住客小組委員會」，由胡伯全主席，並發動簽名，人數已逾十萬人，俟港督柏立基爵士十一月初返港，即呈。

△香港機場客運大廈，已於本月成，民航處當局決定用作臨時機場大廈，除餐廳將九月一日由美麗華酒店接辦，明日起外。大廈各部門亦定今日分別遷入，正式啓用。

△港聖約翰救傷隊、杜利蕪眉、萬邦杯加利晚士杯及漢錦華杯週年比賽，今晨假九龍總部舉行，參加者有港九及新界各區聖約翰救傷隊。

△水務局宣佈：本港各水塘存水共一百零四億三千六百萬加侖，一週內，共耗水五億六千六百萬加侖，平均每日耗水八千一百萬加侖。同時由[illegible]引水道所獲水量，則有五億四千三百萬加侖。

娛樂圈

華僑晚報，國民涼廠聯合主辦的一九七四年十大歌星選舉，昨舉行盛大頒獎典禮，圖爲領獎之十大歌星。（右由上至下）劉鳳屏、鮑立、仙杜拉、高小紅、徐小鳳。（左由上至下）奚秀蘭、甄秀儀、森森、洪鐘、張露。

十大歌星歡聚一堂 歌聲掌聲此起彼伏

已進入第五屆，華僑晚報與國民涼廠聯合舉辦的一九七四年度十大歌星選舉，並歌星競猜遊戲頒獎典禮，昨（十八日）晚八時在大會堂音樂廳隆重舉行。嘉賓雲集，盛況空前，金路駝獎閃閃生輝，並列頒獎台上，十大歌星笑臉迎人，欣然接獎，歌星競猜遊戲得獎讀者與幸運獎同時頒出，喜氣洋洋一片。

×　×　×

今年度的十大歌星是仙杜拉，洪鐘，高小紅，徐小鳳，奚秀蘭，張露，森森，甄秀儀，劉鳳屏，鮑立，而由馮寶與夏春秋司儀。女歌星們一齡衣袂飄飄，裙長曳地，領獎禮成後，每人演唱名曲兩首，歌靚人靚。

×　×　×

森森是穿白雪紡長晚禮服，奚秀蘭是白底金黃花雪紡，鷄翼袖晚裝，甄秀儀是全黑色曳地晚禮服，挽大羽髻右後髻，名女作家梁鳳小姐參與其盛，不禁在後台大嗟：『甄秀儀的分寸金啦！』

×　×　×

高小紅一副大姐模樣，正經得很，她也是挽後髻，穿閃亮白底，前面透青藍圖案花的長禮服，徐小鳳一襲純黑針織曳地晚裝，腰間一朵大紅玫瑰，濃妝濃抹，美艷不可方物，與劉鳳屏像對姊妹花。

劉鳳屏是鮮紅、黑、白紗綴成的晚裝，低胸部份閃鑽，與雪白透膩的肌理相互掩映。仙杜拉抵達時間是所有獲獎歌星的倒數第二名，忽忽而來，扮盾鬼臉就趕忙上更衣室易牛仔褲套裝而爲晚裝。張露到得最後，獨個兒靜靜的坐在一角，不大响，她是紫色閒白的晚禮服。

鮑立與洪鐘是唯一的兩名男得獎歌星。鮑立面面俱圓，是老姿態，洪鐘反倒沉靜得緊，坐在休息室裏不大作聲。

×　×　×

馮寶和夏春秋一對司儀，妙語如珠，馮寶掌握時間極准。

×　×　×

仙杜拉，森森，高小紅從岑才生夫人，甄元章夫人手裏接過金路駝獎時候，活潑之至，高舉左手，以兩指示意「V」字型，作勝利狀，贏得台下一片笑聲。（雷）

十大歌星頒獎典禮後合攝鏡頭，華僑日報經理岑才生與國民涼廠董事長甄元章伉儷與衆歌星合照。

黃卓漢返港安排林青霞新作映期

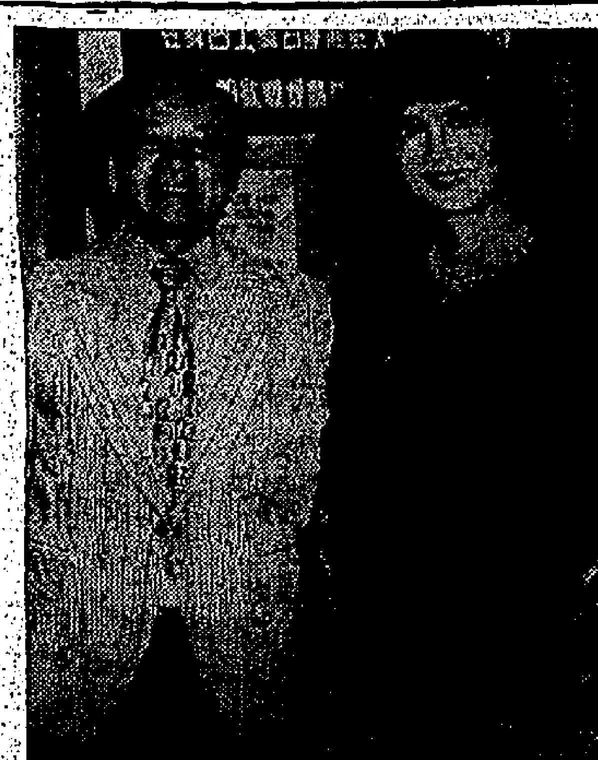
第一公司老板黃卓漢，月來僕僕風塵於港台，才到台灣不久，又已返回香港來。

黃卓漢透露，此次回港，除了視察總公司的業務外，還有兩項任務：其一，是來陪同謝賢夫婦甄珍赴台，積拍其公司新片「一簾幽夢」；其二，是安排該公司另一新片，由林青霞主演的「鬼」片「古鏡幽魂」在港上映。

據悉，「古鏡幽魂」一片，已排定期於十月份在麗聲，文華雙線同時聯映。

「古鏡幽魂」，由宋存壽導演，是一部扣人心弦，令人緊張的鬼片，但不是一般的恐怖片。故事描寫一個女子在離亂中墮井而死，在井中被一龍魔王囚禁，常命她去引誘人墮井。有一次，一個書生到了那座古屋，爲母齋戒沐浴抄經，那女鬼不忍加害此書生，並愛上了他，終日在旁侍奉他。有一次，書生在那女鬼指引，到井下淘回那古鏡，使其幽魂免被龍魔王囚禁，王因禁，大怒，呼風喚雨來襲擊。書生雖可以經文貼在屋上抵擋，奈何少投了一頁故有漏洞，給龍魔王鑽了進去，劫回那幽魂。

「古」片不止緊張，龍魔王與風雨的特技鏡頭，拍得異常逼真，生色不少。



麗的醫員馮寶與夏春秋，担任一九七四年十大歌星頒獎司儀，使大會生色不少。

、表演精彩，邵氏明星，仲田，江洋，馮淬帆，鮑學禮，呂奇，雷龍，陳觀泰，狄龍，王鈺，史楊澤霖等。

伊利洛哥德也望當導演

除了拍電影之外，早期的伊利洛哥德是舞台劇演員，近期同時成爲電視片集及節目演員。演劇時期，他的作品有「我愛人」，「花街神女」，「城裏」，「奇異的人」，「小兒手」，「盡天涯」等。十八歲便開始他的戲劇生涯，他由於不喜歡讀書，第一部舞台劇是音樂性質的「壞蛋」，對於自己能成爲演員，伊利洛是從不感到意外的。

伊利洛說：「我是我的第二步路程，我希望能嘗試拍戲的作品，並將作品的一切包括人物在內，現代化起來。」「這是伊利洛在將來的一個私人計劃，至於生活上，他希望能有一座農場，設備完善，場中有男女主人，自然男主人就是他自己了。拍完「雙天門至尊」之後，伊利洛說：「我跟拍片工作相處得很好，我沒把它視爲一段時期，但最後仍是回到它身邊。」

伊利洛哥德，這位電影演員的資料是：出生地點，美國紐約的布克林洛。出生日期，一九三八年八月廿九日。體重一百九十一磅。身高六呎三吋。棕眼黑髮。他是巴巴拉史翠珊的前夫。他拍過的影片有「風流軍醫俏護士」，「開始乎直」，「活動」，「我愛我妻」，「小兒手」，「接觸」，及「雙天門至尊」等。

丁善璽執導如當大將軍 麗的廿三開記者招待會

丁善璽執導的「英烈千秋」在香港地出品的影片中，較爲場面偉大者之一，用千軍萬馬，於十一月推出上映了。這是近年來所見台港兩地出品的影片中較爲場面偉大者之一，用千軍萬馬，而且拍得逼真，一個個都是那樣，丁善璽說他之所以成爲一位大導演，使拍過無數的戰爭大場面的影片，特別是那大導…（以下難辨）…

麗的電視訂於本月廿三（週一）日下午四點正，在香港希爾頓酒店五樓印度廳，舉行記者招待會，公開介紹一部由倉田保昭，梁小龍聯手演出的拳擊片「鐵胆英雄」。會方屆時將請倉田保昭將專程由日本來港出席該記者招待會，並將贈送記者一份紀念品以資紀念。

〇……〇 觀影心聲 〇……〇

溫拿樂隊週日下午在天星碼頭派照片

一音樂歌壇的B字頭溫拿樂隊與其主音倫其他的隊員，將於本週日下午三時在香港天星碼頭簽名派照片，這是他們爲宣傳下月十五日在大會堂演唱會的演出。「溫拿」樂隊過去曾婉拒數個樂會的邀請演出，…

自導自製成風氣 譚炳文也有興趣

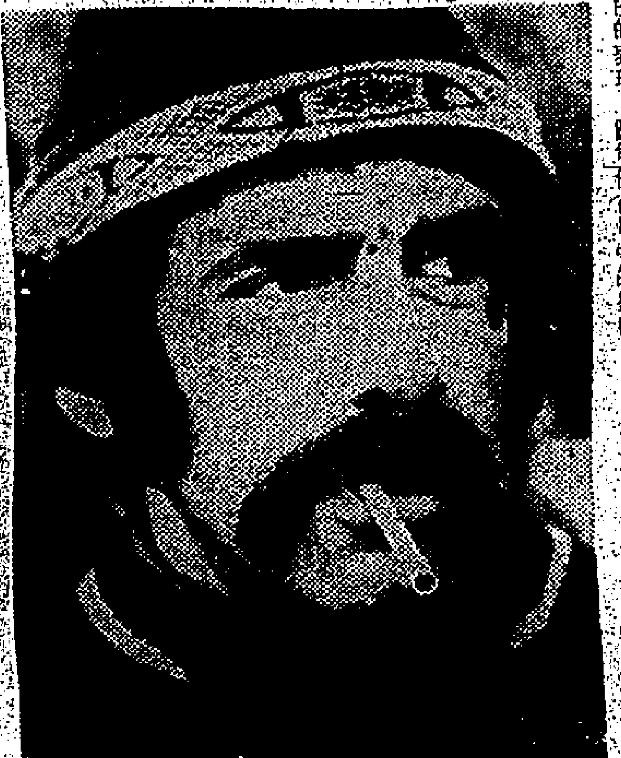
演而優則導，已經不値得大驚小怪了，怪就怪在這些從演員做到導演的仁兄，大多數是自己做老板，…胡楓和鄭君綿，…譚炳文自導自演，…（以下難辨）…

▲伊利洛哥德是一位具有天才的演員，在「雙天門至尊」一片中的表現，圖爲他在片中的扮相。

而專心準備在下月的「一知」演唱會內大顯身手。爲了這次演出，他們暫時停止灌唱片，雖然他們最近的大碟銷路已近二萬，但實人演出的重要性是不能忽視的，可見他們在週六晚上大家…

無敵金剛

島，之後，如你又遇到…（以下難辨）…



中國的悲慘年代過去了 火紅的年代有動人場面

銀海微波

中國過去不但是一窮二白，而且還欠下一身的債，比窮更壞幾分。翻開歷史，翻開報紙，近百年來的中國歷史，讀來眞叫人痛心！在報紙記載中，或某些影片內所見，都是使人不忍卒睹的。但是，這都是過去的事了——今天，不管在經濟，文化，政治以及在國際地位，都和過去不同了！

中國正在急需某種鋼材作爲國防用途，蘇聯在這時候撤退所有在華技術人員，…（以下難辨）…是一部值得看的彩色片，廿六日在港上映。（薇）

在「火紅的年代」中…（說明難辨）…

體育

今日甲組足球聯賽 電話迎戰愉園 下午五時半在花墟場角逐

今日甲組足球聯賽，花墟場上演一幕，五時半開波，電話對愉園，門券收五元，乃屬平淡的賽事。

愉園與電話，在實力上是有一個相當大的距離，愉園能够取得勝利，乃屬意料中事，由於在愉園方面，季初是不能够失分，否則會影响到日後的成績和收入，當然對今仗也不會放鬆，在這樣的情況下，電話即使有心要想爆冷，都不會成功，問題是愉園能够贏幾球波耳。但最近電話的演出亦滿人意，實非雖勝，也要過不少氣力，今天料也不致成一面倒，結果，還是愉園會得最後的勝利，雙方陣容如次：

（愉園）黃文光　劉榮業　鄭潤如　周志雄　張子岱　朱柏和　黎新祥　鄭國焜　羅楚強　林英傑　余國樑

（電話）石智偉　曹國才　李關　郭秋　于樂剛　趙林峯　曾牛　江建祥　胡秀文　張耀文　黃志華

昨花墟足球聯賽 鐵行東方媾和 結果零比零各無紀錄

昨日花墟場甲組足球聯賽，東方對鐵行之戰，雙方是中型班的隊伍，技術是距離不遠，東方的表現在形勢比鐵行略佳，昨賽的局勢亦是，鐵行雖有外援，但因合作不慣而且全隊的攻力薄弱，因而令到其前鋒沒有叩關的本領，至於東方昨天雖然上半場的攻勢極佳，可是前鋒埋門的鏡頭很少，盡致雙方雖然努力，而踢完九十分鐘仍然是零比零沒有紀錄，而且叩關的鏡頭亦少，過程平淡，很少精彩，鐵行雖然演出略爲好些，但是離理想仍遠也，頭場預備組得工勝南華二比一，觀衆二千五百零六人，收入一萬二千五百卅元。

開賽廿二分鐘池一披替周海生，卅一分張家平交中鋒志成射被接，上半場零比零。下半場林志良替黃文亮，十七分邱廷烈替周得全，廿分陳光榮交岑志強，射被接去，張志培替龍志成，四十分崔永生交蔡韓玉單刀射入但犯手球先不算，結果零比零終場。兩陣如次：

（東方）陳光榮　李炳華　龍志成　岑志強　黃志強　張家平　郭德光　盧國華　黃華成　周海生　梁傑常　張炳衡

（鐵行）黃文亮　周德全　蔡鴻楷　龍輝傑　伍炎勝　胡鎮根　吳永明　蔡韓玉　崔永生　曾展鵬

拜仁慕尼黑無意減戲金

【特訊】足總據小組研究決定，拜仁慕尼黑要求戲金爲十萬馬克（約港幣十八萬七千五百元），足總認爲條件太高，故曾要求減至三萬馬克（即港幣約十五萬），但此爲客軍堅決反對。（正）

函足總，決定維持原意，不接受減價要求，今並指出他們來港日期，將不能早於明年一月十日。故此，足總是否依然有意主辦…

華足聯昨晚舉行夏令盃頒獎典禮

【特訊】華足聯會昨晚在京華酒樓三樓，盛大舉行夏令杯華人足球聯賽頒獎典禮，今屆賽會仍由華足聯會與市政局合辦，收獲良好，昨晚由華足聯會長雷中元主持頒獎，與會者有副會長周志強，主席…

嘉賓有：張錦添，何鴻光，李兆能，余樹泉，顏澤強，梁公如，…

夏令盃頒獎典禮，昨夜在京華樓頭舉行，…主席打開話題，盛讚各界合作精神至有誌成果，不但提倡體育，青少年正常活動，同時在七人賽，有收獲，本旅由總幹事宋孝慈宣佈頒獎秩序，由會長雷中元，副會長周志強主持，冠軍東方，亞軍軍門，季軍愉園，殿軍大田，…

華裁會今晚 六屆新員就職

香港華人足球裁判會，註冊有限公司第六屆職員就職典禮，暨會員聯歡大會，定於今晚（十九日）下午八時，在北角英皇道…酒樓舉行，…

兩支鐵幕足球隊 擬明年在港演出 足總下次執委會將提出討論

中共足球隊，或將可能於明年在港演出，角逐亞洲杯東區外圍賽第三組賽事。

據亞洲足協會議決定，東區第三組外圍賽，香港有優先主辦權，該組包括地區計有中共，北韓，星加坡，斯里蘭卡，日本，緬甸，婆羅乃，香港等。而上述各代表隊伍，原則上已決定派隊參加，換言之，若足總願意接辦此國際性賽事，中共，北韓兩支鐵幕國家隊伍，將在港球迷眼前出現。

主席胡法光說，他對亞洲足協給予香港優先權利，表示歡慰，不論對香港足球運動及觀衆都相當有利。

從普通人士透露：某香港足球壇名人，願意全力支持足總主辦此次比賽，看情況，成功機會極高。

然而，話得轉回，場地缺乏，球證不足的香港，能否克服此兩大難題的問題，令人懷疑。至於此事成敗，將會在下次執委會席上，提出討論。（正）

▲華足聯會昨晚假京華酒樓舉行本屆夏令盃足球聯賽頒獎典禮。圖爲會長雷中元主持頒予冠軍東方隊，由林守炳代表領獎。（本報記者攝）

慈幼中學水運會 昨圓滿閉幕頒獎

【特訊】天主教慈幼中學，於昨日上午九時至十二時假摩理臣山游泳池，舉行第九屆水運大會，到場有嘉賓該校中學部學生及家長千餘人，情況熱鬧。首由該校教務主任何國寧神父主持各項比賽，比賽項目共達廿四項之多。賽後並敦請該校校長致訓詞，大會於上午十二時圓滿結束，茲將各項成績列下：

全場總冠軍：中三B

甲組冠軍：中五A　亞軍：中五B

乙組冠軍：中三B　亞軍：中三E

丙組冠軍：中三D　亞軍：中一F

個人甲組冠軍：劉漢華　亞軍：黃兆基

乙組冠軍：劉勝華　亞軍：衞志強

丙組冠軍：陳達洲　亞軍：潘浩明（安）

香港安邦體育會 今首屆董事就職 呂建榮膺主席

【特訊】香港安邦體育會有限公司，定於今（十九）日下午八時，假九龍彌敦道國際酒樓三樓全層，舉行第一屆董事就職典禮，…屆時敦請…主持監誓，…該會理事長…會長：溫崇鈴、周惠良、何華燦、呂顯林、黃樹，正副主席呂建榮、蔡宗甲、呂扶、何得鎏、林榮輝、湯永生、黃蘇、何九、…社會各界官紳名流，僑團首長，文化團體，屆時參加觀禮，盛況空前，會後，舉行聯歡宴會，並有豐富之遊藝歌唱節目助慶，屆時當有一番盛況。

港督麥理浩主持頒獎 校際游泳賽廿一舉行

海天體育會，旺角街坊會，旺角體育會聯合主辦，第三屆旺角區校際游泳比賽大會，定本週末（廿一）下午二時在九龍荔枝角游泳池舉行，參加學校十餘單位，運動員二百餘人。

大會開始，由正副主席何福棠（海天會）伍煜生（旺角街坊會）陳汝宗（旺角體育會）主持升旗，隨由何福棠主席致開會詞，大會名譽會長王華生致詞，伍煜生副主席致謝詞，即告比賽成就開始。

二時四十五分港督麥理浩爵士蒞臨，由大會首長接待，隨由港督主持頒發獎品，…

東華三院主辦 公開乒乓團體賽 經達到最後階段

東華三院青年中心主辦甲寅年總理盃全港乒乓球團體賽…參加隊伍共達一百廿八隊，共分成人組，少年組，女子組，…

今日秩序豐富 反吸毒盃小球

港九小組民政司合辦反吸毒盃小球賽，今日在四場舉行…

公開乒乓團體賽 今晚男女子初團決賽週

（大衆社）公開乒乓團體賽，男女子初團…

足總聯管會 今編銀牌賽程

（大衆社）足球總會聯賽管理委員會，定於今十九日下午五時半，在會所召開會議，到時主要是編排特別銀牌賽的甲組第一週賽程，…

九小總通告 十五屆牌賽小球 廿日一場要改期

九龍小球總會之第十五屆特別銀牌淘汰賽，本（九）月廿日下午六時半，…之一場球賽改期…

四海保齡場慶六週年紀念

四海保齡球場，定於本月廿一日（星期六）舉行慶祝該場六週年紀念，…

渣打職工盃小球 今舉行抽簽

（大衆社）渣打銀行體育會最近舉辦乒乓、游泳、保齡、遊河、田徑等活動，成績超卓，現各項賽事完畢，決繼續舉辦第三屆「弄弓盃」小球邀請賽，…

REFERENCE LIBRARY 20 SEP 1974 CITY HALL

本港新聞（一）

拆毀海上學府進行當中 突然爆炸
潛水專家一喪命一受傷

（特訊）前身原爲「伊利沙白皇后」號巨輪「海上學府」，於一九七二年一月九日猝然發生大火，翻沉在青洲對開海面，事隔了兩年半後，至昨日竟又以意外發生聞。

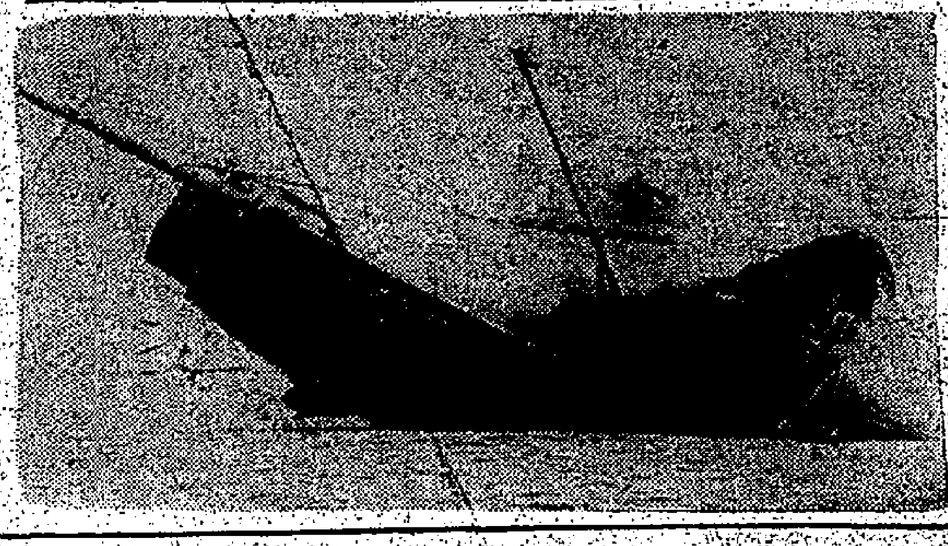
兩名外籍潛水專家，於昨日下午四時奉拆船公司命，將一大束炸藥潛水安放在「海上學府」殘骸之船底，準備引爆，以便拆船工作，詎炸藥在海底猝然發生爆炸，兩名外籍潛水專家，一名首當其衝，身受重傷，在送院急救後因傷重至告不治，另一亦受傷，釀成一死一傷慘劇。

在這宗意外的死傷者，均爲韓國籍的潛水專家，死者何正直，四十歲，他被送院急救時，院方描述他的傷勢爲「情況異常嚴重」，後延至晚上八時十五分，卒告返魂乏術。傷者吳季煥，三十三歲，經送院敷藥後，已無大礙出院。

死者何正直，據說爲某駐港領事館一領事之姪兒，與妻子同住在港島半山區麥當奴道，其妻在九龍一著名女書院執教。

據悉：「海上學府」於一九七一年七月抵港，七二年一月九日上午十一時發生大火，經二十四小時焚燒後，卒告翻沉，結果她的命運難逃「拆骨」。拆船工作於本年七月動工，由利比利亞一打撈公司負責，目前已拆至露出水平綫面的船身工作，昨日拆船工作，是在船底方面，打撈公司僱有二十七名潛水專家，在一艘大躉船上負責該項工作。

事發時，何與吳負責到船底安放炸藥，不知如何，炸藥在海底猝然爆炸，在躉船上之其他職工，急忙將救生艇扯回躉船上，結果何不治，釀成一死一傷慘劇。（合）



翻沉海上之海上學府殘骸

十大歌星選舉 證明受人重視
・昨晚頒獎・演唱名曲・

（特訊）華僑晚報與國民漆廠聯合舉辦的一九七四年度十大歌星選舉，經過一個月來的熱烈角逐後，十大歌星業於日前榮譽誕生，昨晚八時假座大會堂音樂廳，隆重舉行頒獎典禮。

昨晚頒獎典禮，大會堂音樂廳賓高座，日本文化領事蒞臨，見襄博，亦爲座上嘉賓之一，場面隆重一時，十大歌星除親自到場領取金駝獎外，每一位歌星，更各高歌名曲兩首，嘉賓亦回報熱烈的掌聲，一時歌聲掌聲充塞音樂廳。

當選一九七四年度的十大歌星如下（排名不分先後，以筆劃爲序）：仙杜拉，洪鐘，寄小紅，徐小鳳，梁秀嫻，張德，森森，甄秀儀，劉鳳屏，鮑立等。

十大歌星 演唱名曲

昨晚的頒獎典禮，由夏春秋與馮寶寶任司儀，秩序首由華僑晚報經理岑才生致詞（演詞錄后），隨即由國民漆廠董事長甄元章夫人，頒發十大歌星金駝獎，並由吳君儀小妹妹向甄夫人獻花，繼由國民漆廠董事長甄元章致謝詞（演詞錄后）。隨後由華僑晚報經理岑才生夫人，主持全場幸運抽獎，抽出三位幸運嘉賓及頒發名貴獎品。再由吳君儀小妹妹向岑夫人獻花，最後的節目，由當選十大歌星分別頒發競猜優勝讀者獎後，並演唱名曲。直至午夜才盡歡而畢。

岑才生述 處理認眞

華僑晚報經理岑才生致詞全文如下：在每年一度的十大歌星競選中，華僑晚報和國民漆廠都衷心感謝各位嘉賓和讀者的擁戴，很公平的選出最受歡迎最受擁戴的十位歌星。我相信，無論在那方面來說，他們都是應該當選的。在歌壇最蓬勃的五年之前，我們聯創這一項選舉。歷時五年了，最值得驕傲的，就是從未有一位當選歌星在頒獎禮中缺席，這個輝煌紀錄，不單是證明了我們對這項選舉處理得認眞，也證明了選舉的受人重視。今天的頒獎盛會，不但是一個富有紀念性的場合，也是富有吸引力的場合。因爲卽使最盛大的娛樂表演團體，也不可能集合今天這十位當代紅歌星在一堂並欣賞他們的出色歌藝。單是基於這一點，就值得我們每年作一度的努力，大家合作，令選舉更具意義，更爲生色。

甄元章謝 各界愛護

國民漆廠董事長甄元章致謝詞全文如下：今天是一九七四年度十大歌星金駱駝獎頒獎典禮，首先多謝各位嘉賓光臨及各得獎歌星依時出席領獎。

五年來十大歌星選舉這一項有意義的活動，能夠越來越受各方重視，實有賴社會人士擁護，各位歌星合作，以及工作人員努力所得之成果，希望各位嘉賓於欣賞美妙歌聲之後，仍未忘過去熱情，繼續支持我們，使這一年一度之歌星大會，能夠永久存在。

此外，大會當有關部門工作人員之通力合作，夏春秋先生、馮寶寶小姐主持大會節目司儀，陳迪先生領導大樂隊，以及通利琴行供應優美音響設備，使大會工作進行，圓滿達成，生色不少，併此致謝。敬祝各位生活愉快，多姿多采。（譚）

尚有圖片一幀載在第五張第二頁，請參閱！

一九七四年香港十大歌星與頒獎主持人全體

黃大仙社區服務中心 圖畫書法比賽頒獎

（港訊）黃大仙社區服務中心文康樂活動委員會，暑期內舉辦六項暑期活動，圖畫比賽及書法比賽，參加人數共六百餘名，來自黃大仙區內六十一間中小學校，經李汝匡先生及李震歐先生評閱後，選出優勝作品七十一幀之多，是次比賽之參加人數及水準均比往年爲高。兩項比賽之頒獎禮暨優勝作品展覽，本月二十日下午三時，假黃大仙社區服務中心舉行，由會長謝寄祥先生，副會長黎大楠先生及錢尋家先生主禮，禮後茶點招待嘉賓及比賽參加者。

書法比賽：（青年組）：冠軍：黎耀梅，亞軍：余銳明。少年組：冠軍：陳偉源，亞軍：馮麗容，簡美儀，季軍：張美英。

圖畫比賽：（青年組）：冠軍：錢日明，亞軍：謝昌，季軍：陳成，殿軍：何偉雄。（少年組）：冠軍：傅惠娟，亞軍：梁惠兒，季軍：盧慧珠，殿軍：洗國剛，顏秀霞。

一命案疑犯 遭警探拘獲

（特訊）警方昨晚發表消息謂：警方已於前日中午十二時，破獲本年第五十五宗命案，拘獲一名三十五歲男子，已落案控以謀殺之罪，將於今晨解銅鑼灣裁判署提堂。

該命案之死者名謝仁勝，五十八歲，潮州人，平日在大丸百貨公司旁邊橫巷擺檔賣生果。於八月十日上午十時半左右，他已開檔，突然有一名年約三十歲男子走近他，揮刀向他亂斬，他負傷走避橫巷，但兇手尾隨追斬，追至華豐大廈CD座閘門口，兇手抓實死者衣服，繼續揮刀，死者頭、頸、身、手等部位中了多刀，慘叫兩聲後不支倒地。兇手行兇後，從橫巷奔出，走至大丸百貨公司門口，截飛一輛編號AV九五××的士逃走，至前日中午警方卒拘獲一男子。（合）

小評

大廈修理應立例處理保障共同利益

新蒲崗一間廿四層工廠大廈八月中旬大火，最高四層被焚受損，事後工務局官員察視受損情況，通知各樓業主或廠方，須重新修理，檢查全部樓宇，認爲安全後方准復業開工。由於四層樓宇單位衆多，意見不一，部份單位未能趕工搶修，引致火警後已經一月之久，仍未能復業開工。此一事件誠爲一項問題，政府當局，實應針對此事，早日立例，依例處理，使受災工廠早日復工生產，工人就業，保障分層業主與住客共同利益，勿因某一單位發生困難，牽累其他單位遭受不必要損失。

多層住宅大廈，由於拖欠管理費及保養費問題，在當局立例推行組織大廈管委會之後，問題多已獲得解決與改善。據聞工廠大廈火警善後修理問題，使人出現一新概念，類此情況難免今後再有發生，解決此一「問題樓宇」辦法，有待政府立例，規定多層大樓業主，對修理問題共同簽署合約，如政府規定受災樓宇必須修理時，某一單位無法，或不同意修理時，由政府代爲修理，向業主追收費用，免因小數拖累大衆，維護共同利益。

學校指定造校服 家長紛紛投訴
消費者委會設小組研究

（港訊）本月十二日消費者委員會會議時，並於下列理由，決定成立一個校服小組委員會，以研究學生校服之實際情況：（一）最近收到多宗投訴指出「有等學校要學生到指定之服裝店造校服」；（二）數區之民政署亦接獲甚多家長提出有關校服之問題；（三）各委員皆甚關心此問題。

據來宗一宗投訴稱：他最近到一間被指定的服裝店造了一套多季校服而要二百九十元。另一宗之投訴人指出，她到學校指定的服裝店造校服，要求造價略少，以便明年仍獲合約，但被該店拒絕。又有一宗投訴稱：他因沒有到指定之服裝店造校服，被他的校長或班主任責罵，又向政府取消其津貼。

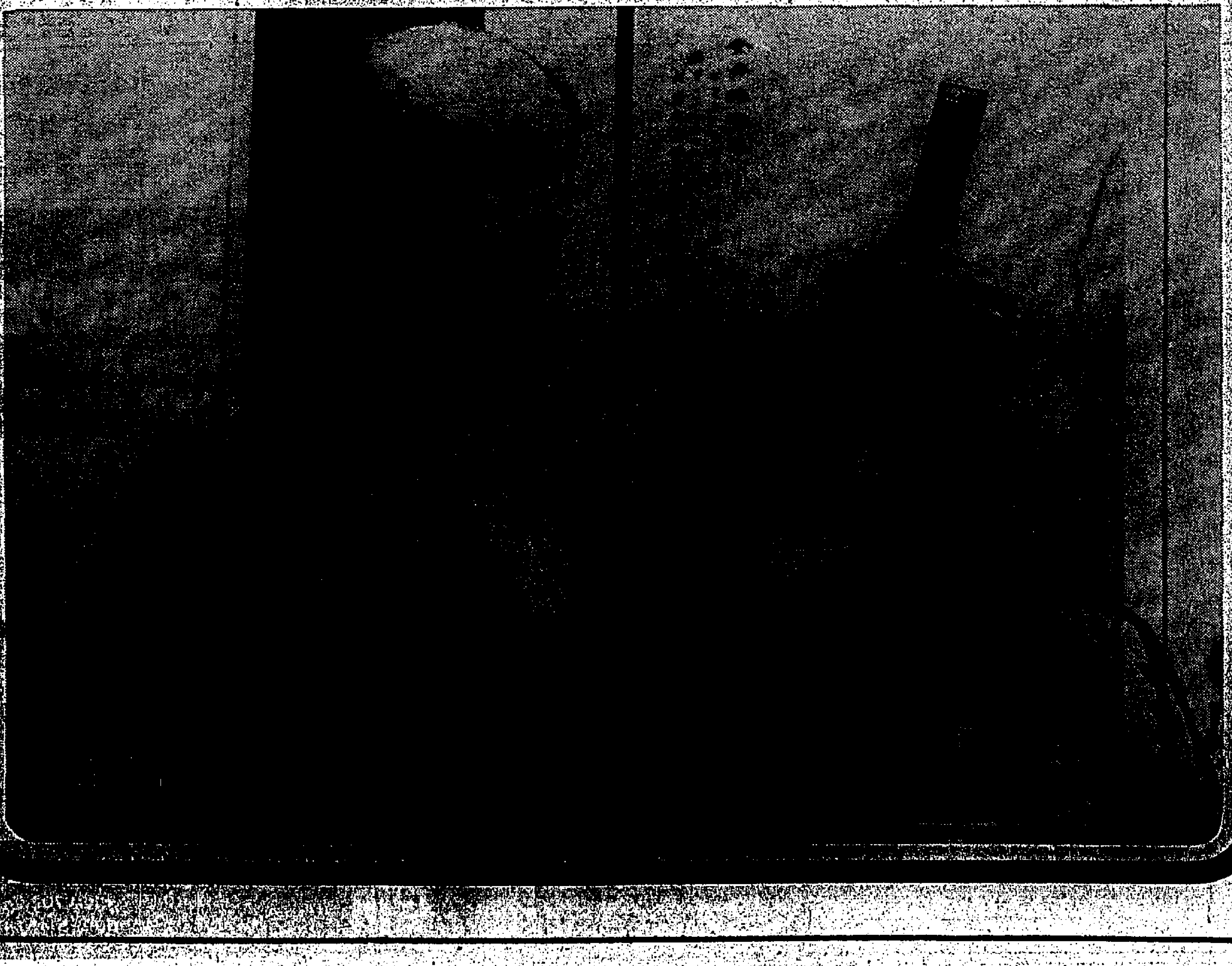
校服小組會，由李主任主席，委員有鮑偉、謝國鮮及江鴻琬。該小組將舉行會議研究進一步之行動。

人頭馬・送香煙
牌子任選
中秋節期間凡購買大號人頭馬香檳干邑拔蘭地一樽（或二號兩樽）可向零售商免費索取價值一元五角之香煙一包牌子任擇。由即日起至一九七四年十月一日止。

中秋佳節人人都想倍添歡樂

人頭馬一開
好事自然來

人頭馬拔蘭地支支都係最佳香檳干邑VSOP名釀
勝在色香味・酒質無得比



互通電機五金建材行
代理
標準大坑石綿瓦
・保証符合政府工程要求・
自行產製
馬路網　鉡坑鐵
◀價格唯我獨廉▶
地址：九龍旺角上海街671-679-681-685號
電話：3-814587　3-926040
3-841844　3-947109

葵祥大廈
下葵涌
榮芳道
KCTL 190

現貨
首期特少　分期最長
梗房間格　地點優雅
備有示範單位　歡迎參觀

下葵涌
榮芳道
KCTL 200
葵樂大廈

華僑晚報 分類廣告
每天弍元 費廉效大

REFERENCE LIBRARY 20 SEP 1974

本港新聞②

中巴全面加價仍在計劃中 尚未正式申請

山頂纜車電車見獵心喜躍躍欲動 各公司認爲成本上漲速加價難免

（特訊）傳聞中巴已考慮向政府當局申請全面加價，港府發言人昨日表示，直至昨日爲止，並未有接獲有關之申請。

事實上，據一般報導稱：除中巴目前已在考慮申請全面加價外，本港其他公共交通事業亦可能於不久又再加價。據報，山頂纜車及港島電車已在研究票價的問題。

中巴交通部經理李斯指出：該公司申請加價一事，已是急不容緩，他表示：一旦中巴將申請書呈遞當局後，該公司將會詳細宣佈有關加價的情形。

據悉有關申請該公司所有各綫巴士加價的申請書將會提交經濟事務司。

李斯說，當政府於今夏拒絕該公司擬將部份中山區巴士綫加價的請求後，他曾建議中巴申請全面加價。他說，目前該公司的經營費已大幅度的提高，倘若要繼續改善及擴充巴士服務，加價是勢所難免的。

他繼稱：目前之票價在過去三十年來並未有調整過，所以我們的申請並不爲過。

查中巴曾於去年七月將部份票價調整，其中有提高，亦有部份減低者。

另一方面，山頂纜車公司一位發言人稱：該公司經已研究加價的事項，倘若成本繼續的增加，則該公司是會申請加價的。

他繼稱：在我們來說，問題並非是燃油成本，而是工資，我們是必須將工資趕上其他工業的，他指出：該公司的部份設備的成本，在過去兩年內亦已增加一倍以上。

香港電車公司一位發言人則說：目前該公司已檢討盈利方面，同時已研究申請調整車費是否合理。

他說：該公司現正面臨電費的增加和成本的高漲，他補充說：通常該公司在申請加價之前，是會與各政府部門進行長時間的討論才會作出決定的。

查電車車費上次加價是在一九七一年。（偉）

輔警張樹强 昨獲頒金盾

上月在北角被奪警槍表現英勇

（港訊）輔警張樹强君因去年月在北角兩名奪去其配槍之匪徒的被捕事件中表現英勇，昨日獲頒金盾乙面。

在金鐘道輔警總部舉行的一項簡短儀式中，港九女子體育會將上述獎品頒與張樹强君。輔警總警司柯柏年與輔警總參事蔡彭庭基（譯音）亦有出席該典禮。

八月十五日，張樹强君在北角電車總站附近截查兩名懷疑帶有攻擊性武器之青年男子。其中一名突然反抗，將張君之喉部挾著不放，直至張君不省人事爲止。該兩人於是取去張君身上之配槍及警棍，然後拔足逃走。

但是張君很快便恢復知覺，於是起身力追奪槍匪徒。

張君沿著糖水道跑，尾追匪徒不捨，終於在電局街趕上了兩匪，和他們扭成一團，於糾鬪間，被刺數次。

兩匪跟著再次逃走，但張君並不那麼輕易放過他們，他雖然受傷，但仍繼續追捕該兩匪，迫至有六名正規警務人員和一些市民加入協助爲止。

該六名警務人員終於將該兩匪捕獲，在捕獲前，兩匪與六名警務人員間曾有短時間的互相開火射擊事件發生。

輔警張樹强與其他人員合攝之情形。左起：輔警總參事蔡彭庭基、港九女子體育會代表洪慧貞、陳麗英、九龍民政專員辦事處事務主任（婦女事務）何婉薇、及輔警總警司柯柏年。

旺角區局部 週五停供水

（港訊）九龍旺角區若干樓宇將於星期五（二十日）天晚前暫停供水五小時，以便水務局人員進行測漏工作。停止供水時間係由凌晨一時至晨早六時。

受影響樓宇位於彌敦道、登打士街、上海街及山東街。

患心漏症女童 陸敏儀飛澳洲 國泰贈機票並派員隨行

（特訊）患有心漏症的八歲女童陸敏儀，已於昨日下午四時乘國泰機由港經耶加達轉往澳洲。其來回機票係由國泰航空公司贈送，並特派一位空中小姐沿途照料。一說該空姐爲該女童的姨母。據稱：該女童之父母，遠居美國，一向由其親屬撫養，九個月前，本港醫生診斷其患有心漏，須施手術，其後得澳洲柏斯瑪嘉烈公主紀念醫院答應治理，現先赴耶加達，逗留一夕，再飛澳洲柏斯，先行作心臟檢驗，約在十月中旬，始爲其施手術云。（儀）

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金 廿五日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月二十五日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一二〇號華僑日報總社參照編號，先取領取證，然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）攜備學校發給之九月學費收條。

（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可攜家長身份證）

（三）申請人一吋半正面相片一張。

（四）第一次申請人必須親來簽名登記。

領取時間：上午十一時至下午一時 下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿五日第一至二批
廿六日第三至四批
廿七日第五至六批
廿八日第七至八批

香港賽馬會助學金

分發日期：
廿五日第一至二批
廿六日第三至四批
廿七日第五至六批
廿八日第七至八批
廿九日第九至十批
三十日第11至12批
一日第13至14批

存水續減少 僅爲總存量百分之五十四 三百六十六億一千萬加侖

（港訊）在昨日上午九時，全港水塘存水量爲三百六十六億一千萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之五十四點四。

去年昨日，全港總存水量爲六百五十九億八千四百萬加侖。

昨晨九時船灣淡水湖存水二百七十九億七千六百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之五十五點四。

去年昨日，該水塘存水五百零二億七千三百萬加侖。

至昨日上午九時爲止的過去卅四小時，天文台共錄得雨量四點公厘（零點一七吋）。

本年一月一日迄今的總雨量爲一，三六二點一公厘（五十三點六三吋）。同期正常平均雨量爲一，八八一公厘（七十四點零六吋）兩相比較，今年雨量少百份之二十七點六。

明年度香港時裝節 田元灝任籌委主席 鄧蓮如任副主席協助策劃工作

上：田元灝 下：鄧蓮如

（港訊）貿易發展局昨日（星期三）宣佈：一九七五年「香港時裝節」的籌備工作已經開始。

該局國主席及「香港製衣廠同業公會」主席田元灝，再次被選爲「香港時裝節籌備委員會」主席。田氏今屆已是第四次擔任此一職位。「太古貿易公司」董事鄧蓮如女士，將擔任「時裝節籌備委員會」副主席及「執行小組委員會」主席，協助田氏策劃。

上述「執行小組委員會」成員尚有：「香港織造廠有限公司」王培廉女士、鄧律敦治夫人、「蘇士比時裝公司」蘇士比、「天祥洋行」謝沙、「怡和實業」鄒嘉民以及「香港旅遊協會」畢德偉。

倫敦著名的時裝權威史高輝，已再次被聘擔任「時裝聯絡員」。史氏今年三月舉辦的第七屆「香港時裝節」所安排的節目，獲得國際買家及海外時裝專欄作家們的一致好評。

史氏將於十月抵港，與「時裝節」主辦者貿易發展局討論各項節目的安排。他並將訪問已經報名參加第八屆「時裝節」的廠商，向他們提供有關近來時裝的風格和顏色等的資料。

上屆「時裝節」吸引了來自三十個國家的一千三百餘位買家到香港參觀。他們大多數讚揚香港服裝的品質及價值。

下屆「時裝節」定於明年三月一日至七日，在香港希爾頓酒店舉行，屆時各節目將包括開幕晚會的時裝大盛大演出，買家參觀預展及廠商舉行的獨家時裝表演等。

第八屆「時裝節」籌劃主任是貿易發展局經理任永波，並由陳確協助一切。

降落時訊號燈不亮 國泰航機一場虛驚 機場緊急戒備結果安然無恙

（特訊）一架國泰航空公司波音七〇七型噴射客機，昨日下午由曼谷飛港，原定於下午三時五十六分抵港，降落時，機長發覺機頭雙輪伸出之訊號燈未見放亮，忠疑水壓系統發生障礙，乃電告機場指揮塔，可能作緊急降落。機場當局接電後，即通知機場消防車待命，以防萬一，迨至下午四時廿二分，雙輪照常伸出，安全降落，並無任何意外，機上有乘客九十七人。（儀）

入秋天色日漸趨早暗 水翼飛翼船提早尾班

（澳門特訊）澳門近來天色早暗，遠東水翼船公司昨宣佈取銷七時十五分尾班船期，現時最後之一班水翼船爲六時四十五分港澳對開。該公司原定每日港澳對開廿五班，現時只有廿四班了，而港澳飛翼船公司於日內亦會將尾班船期提早開行。

此外，港澳飛翼船公司新建碼頭行將完竣，十月中將可正式啓用，營碼頭亦擴充與新碼頭相連，今後，在星期節或長假新年便利增加班次，並可容納更多旅客。

期貨公司董事因移民例被扣 控告律政司及移民局長 要求賠償損失約萬餘元

（新亞社）一間期貨公司之董事，因過期居留本港，爲移民局拘押達三天之久，據聞生意受損失，乃延聘大律師向高院循民事案程序提出要求賠償損失，並要求法庭宣佈移民局之移解原訴人出境令無效。原訴人姓案中原訴人控告律政司及移民局長。（譯音），與（二）移民局長，（一）律政司，被告爲（一）丁

該案由副按察司丁祖法官主審。

據原訴人向法庭透露：彼在日本出生，持有合法護照，一九四三年九五年來港，七一年再返日本讀書，……來港，但延至七三年九月居留文件到期，彼乃向移民局申請居留延期，但延期文件被拒，彼乃一調查被拒原因，但移民局一名姓黃官員對彼表示，不能透露拒絕之理由，並將彼拘留，留在中央裁判署三天之後，彼是被押返該處達三天之久，至彼所經營之期貨公司，顧客對彼大失信……

台前幕後話歌星

仙杜拉頒獎贈吻。夏春秋領獎改名

全場何也滿座，昨晚……

進度奇速 預達成果

徐氏宗會書法班

徐氏宗親會主辦之書法班，以來進展奇速，三月成班……

鯉魚門村破獲非法屠場 一名男子被控罰欵二百

（港訊）市政事務署人員再次在鯉魚門村一間無門牌木屋破獲一間非法屠場及檢控經營者。該非法屠場係在調查後發覺兩名男子正在屠宰兩隻豬，另外有十一隻豬等候屠宰，市政事務署人員於七月十六日前往該處，非法屠場的五十七歲男子張坤忠於九月六日在觀塘裁判署承認一項經營非法屠場罪，被判罰欵二百元，約值一千五百元。該兩隻豬，重約六百磅，約值一千五百元。

今年七月被罰欵二百七十元。

在該兩宗案件中，被告人均在不定時間內進行屠宰豬隻，因此有關人員經過多次檢查行動始加以搜獲。市政事務署同時接獲該處附近居民投訴深夜被豬隻發出的尖叫聲音所擾。

謝

先慈袁母溫太夫人之喪於昨九月十八日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

孝男 玉科 媳 陳少琦 玉培 媳 陳麗英 柏榮（旅日）

孝女 福齊 婿 梁長軍 福田 婿 伍鳳斌（旅美）

暨 親屬 泣叩

中國銀行香港分行 追悼李琢之經理啓事

李琢之經理因患重病，久治無效，不幸於一九七四年九月八日下午二時在北京逝世。終年六十歲。

一九七四年九月十日在北京舉行公祭。我行定於九月十九日上午十一時，假香港北角新光戲院舉行追悼會。謹此公告。

只領花圈 請送會場

中國銀行香港分行

一九七四年九月十七日

先嚴李公鳴初

於主曆一九七四年九月十六日下午七時十分在九龍佛教醫院魂歸天國享壽八十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹定九月二十日（星期五）上午十一時大殮下午二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬跑馬地天主教墳場謹此報

孝男 春發 媳 許秦華 春融 郭惠吟 春生

孝女 曼君（適沈茂名） 曼珠（適余啓正） 曼霞 曼芬 曼莉

孫男 定國 孫媳 黃文蕙 定遠 定鏞 定昆 定貽 定江

孫女 冠雲（適區德成） 麗雲 靜雲 國妹

外孫男 沈兆鵬 沈兆鴻 沈兆鏞 沈兆濤 沈兆鳴 沈兆鴻 沈兆鏞

外孫女 沈雲華 沈雲深 沈雲滿 沈雲瑩

曾孫男 玉龍 曾孫女 玉嫦

玄孫男 騰光 玉貞

外曾孫男 沈寶智 沈寶成

侄女 婉文（適王永釗）

堂侄 金波

堂弟 仁初 秀仰（弟婦 許靈卿）

堂妹 惠卿（適陳永光）

誼男 林潤祥 媳 李愛娟

誼女 謝才娟（適郭均）

誼孫 蔡妙春

親 郭立華 林姚偉（適陳）

少華 姚耀 （適高）

奕華 姚華

金華 姚芬

福華 姚芬

靜華 姚芳

惠華 木金

麗華 木金

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一人

南海紡織股份有限公司通告

（爲開派一九七四年度中期股息事）

本公司董事會茲宣佈將於一九七四年十月二十二日開派本年度之中期股息計每股港幣捌角正凡於該日在股東名冊上登記之股東均得享受上項股息又本公司之股票將於一九七四年十月九日起至二十二日止停止過戶。

承董事會命 秘書 陶安仁啓

一九七四年九月十七日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO. 725 OF 1974 準於一九七四年九月十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街門牌一六五號 R. & C. INDUSTRIAL BUILDING 八字樓A及B室 HONG KONG LEESING INDUSTRIAL MANUFACTURING LIMITED 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. & ACTION NO. 4448 OF 1974 準於一九七四年九月十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在香港灣仔軒尼詩道三四八號A CHEONG YIP BLDG. 十五字樓主禮（譯音）(HENNESSY ROAD) 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二三零二二四

REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974
CITY HALL.

本港新聞③

經濟事務司鍾信暢論當前經濟現況

絕非大難臨頭 不應悲觀沮喪

目前雖然遭受困難 不景仍比別區為輕

展望前途潛力甚大 信心堅定難關可過

（港訊）經濟財政司鍾信昨日肯定表示，本港經濟目前在多方面雖然陷於困難，但展望未來，仍有更大發展潛力。

他說，港府現正積極設法吸引外商來港投資，藉以設立新式而又需要較高技術的工業；同時，港府亦正計劃發展工業區，俾能吸引本地及外來投資發展新興工業。

他特別強調，雖然目前本港經濟情況欠佳，但與大難當頭距離尚遠，大家實在不應過份沮喪和悲觀。他相信世界經濟如果能夠避免嚴重的不景氣，本港便能和任何地區一樣平安渡過難關，且情形會比大部份其他地區為好。

他認為，甚至在這次不景氣中，香港所受的損害仍比大多地區為少，因為我們仍具高度競爭力。

他說，在情緒最動蕩而謠言紛飛的時候，我們最需要小心審慎的去檢討局勢，把好的和壞的因素一併加以估量。

鍾信昨日下午在銅鑼灣獅子會午餐例會中發表專題演講，就本港目前和將來在世界經濟所處的地位，詳加分析。原文如下：

今天我要談及的範圍是在廣泛的世界經濟的範疇中，香港經濟目前和將來所處的地位。因為時間短促的關係，我現在只能概略地描繪出一些大家關心的問題的大綱，而這些問題可以更進一步的詳加研討。有時我也有必要較為武斷才能繼續說下去。但我所要講的事對我們的將來是如此的重要，我希望各位對上述這些缺點多多包涵。

在香港商場上的情緒比我所知的任何其他地方變得都要快。只在短短的十八個月以前，每個人都以為股票、地產和其他資財的價值都可以永遠不停地上升，好像金錢會像聖經上的故事所說的那位寡婦所有的永不枯竭的油瓶那樣會從銀行裏源源而來，也好像此後在我們有生之年，繁榮可以永遠繼續下去似的。如今大家都陷入沮喪的深淵中，人人都說市面上銀根很緊，我們的出口類太差，股票市場已跌到自一九七一年以來的最低點。我們正面對着崩潰。

但實際情況是怎樣呢？其實在情緒最動盪而謠言紛飛的時候，我們最需要小心而清醒地去檢討局勢，把好的和壞的因素一併加以估量。

首先我們必須承認我們是從相當有實力的情況下開始的。

一九七三 最好一年

一九七三年是香港經濟最好的一年。我們的出口趨勢日益看好，在那一年內以數量計算的話上升了百分之七。本港生產總值以真正價值計算增加了百分之八。誠然，那一年的增長一部份是由於通貨膨脹的反應，而並不是[illegible]。但這遭遇是供給我們進口貨物和我們出口貨物的國家裏發生通貨膨脹的現象，香港內在原因所造成的通貨膨脹，[illegible]。（我應附帶說一句，在七月、六月份本港的通脹情況已減慢，同時大幅度的工資增加也沒有出現。）本港生產力仍在增加，那年我們基本的競爭力量一直在上升。所以在那一年[illegible]。

但在過去一兩個月，最突出的問題是通貨膨脹已被經濟衰退和失業的恐懼取代了。我們當然不可以對這趨勢採取漠視的態度。今年上半年，香港的出口以數量計算仍有十二的增加。但增加的速率已放慢了。一九七四年六月到一九七四年六個月內數量下降了大約百分之五。自那時起出口的數量已開始下降。同時在我們經濟上的其他方面情況也沒有以前好。這包括建築業在內，旅遊業今年的增加率已降低了百分之五，而每一正常年度的增加率是百分之十五至二十。最後一點就是頭寸極緊，這些就是目前股票市場衰退的主要原因。

我們具有高競爭力

這些情況都不好，但可以肯定地說距離大難當頭的地步尚遠。在目前的情況之下，我們實不應過份沮喪，和到處都籠罩悲觀的氣氛，但是在這些恐慌後面卻有一個未知的將來，海外的評論家開始預測一個世界性的不景氣將要到來，其嚴重性是自一九三〇年代的衰退以來從所未見過的。當然，假如這種情形真的發生，香港必然會受到嚴重影響，我們要躲也躲不開。因為世界經濟陷於不景，世界貿易也陷於不景；香港是靠出口貨物而生存的，因此我們必然要面臨因海外市場需求萎縮而造成的後果。不過，甚至在這次不景氣中，香港所受的損害仍比大多地區為少，因為我們仍具高度競爭力，我們的成本與價格結構極富伸縮力，因而使我們保持競爭力，而且使香港比其他地區具有更高活力及失業率比其他地區較低，但在這種情形下，香港和其他地區一樣亦會受到打擊，因而我們的生活水準難免要被大大拉低。

經濟司鍾信在獅子會演講。

但在這裏，我願大膽地說，我不相信世界經濟大恐慌會發生。事實上，倘沒有這次油價危機，我敢絕對肯定作出這種結論，但我的意思並不是說經濟成長不會緩慢下來一個時期。在過去兩年，我們很多國家都患了過度通貨膨脹的毛病，政府財政和金融政策要把它遏止，稍後就不能不發生一段短時間的收縮，但這種措施，不外使貿易又會再度發展。

油價激漲 兩項影響

油價的激漲在目前形勢之下帶來了一項新因素，它產生兩項影響，其一是因所有油類及石油製品價格提高而徵收一項消費稅，從而導致實際消費開支減少。其次是將加稅後之實際收入轉由外國支付，產油國家因而使用油國家的出口中，或轉移到產油國家的，或投資於其他國家的通貨收縮。而實際上用油國家的赤字，因而導致通貨收縮。此外，據國際機構估計，今年度就產油國而言，因國際收支而賺取的盈餘可能達六百億美元。

而且在未來十二個月或更長的日子中，各國政府、銀行家及其他人士，以及產油國家都要面臨新挑戰，要設法付清世界經濟的石油帳單，而不使世界經濟陷於混亂或衰退。要避免這種挑戰，假如（我意指假如）以億萬元計的石油資金能順利流回重要用油國家，作為真正投資之用，則不會有什麼大的調整，但仍須作重大的調整，否則後果必然更為嚴重，至少在明、後兩年之內。

新的能源 必會出現

雖然如此，我對局勢仍頗為樂觀。相信一般常理大體上會獲得勝利。我也相信隨着時間的消逝，用油方面必然會更為節省，新的能源亦必然會出現。而且，目前世界與一九三〇年代的情形亦截然不同，各主要國家的政府及其他公共機構的主管當局對於世界經濟的知識，比第二次世界大戰前為高，因而他們的經濟遇到了嚴重的困難時，會有更多知識，而普通人也有更多要求，使他們運用必需的技術來維持繁榮。最後，有關經濟事務的國際合作組織，也遠比戰前發展得好，而且仍然十分健全。此外，今日世界亦設有各種國際機構如國際貿易及關稅一般協定、國際貨幣基金會、經濟合作及發展組織等，以確保各國政府及中央銀行密切聯繫，以商議有可能發生的困難，並採取必要措施，以解決世界經濟的問題。

本港經濟 極富彈性

現在讓我再回頭說到香港，和在目前情勢下我們的處境是怎樣？我並不打算說情形會和近年來一樣好。不過，至少在短期內，我仍要堅持我的見解，就是情形不會太慘的，我們仍可有辦法應付。舉例來說，本港本年度的燃油直接入口總值會比去年多十億港元。但是本港經濟極富彈性，所以我們能夠支付這筆額外的帳單，同時仍能使本港收支維持健康的狀態。我相信，即使要採取一些適應環境的步驟，世界的經濟如果一旦能夠避免嚴重的不景氣，本港便能和任何地區一樣平安渡過難關，而且情形會比大部份其他地區為好。

不過，上面所說的話並不是要否認本港或者要面臨某些困難的調整，並且會經過一段外銷市場並不如近年那樣蓬勃的時期。在這種情形下，就需要本港廠商和貿易商人的技巧，並且要得到如貿易發展局和香港旅遊協會等相同性質的團體的協助，尋求新的市場做的地區。此外，還需要本港市民的忍耐，來渡過一個生活水準的提高並不如近年那麼快的時期。不過，我深信，一俟世界貿易轉趨好景，本港的競爭能力會令我們站在有利的地位以便利用這種環境。

雖無資源 有進取心

最後，我還有一點要說。這就是政府在這些情形之下的任務。現在，我已可聽見一些人在低聲說，「也差不多是時候了，今天並不是[illegible]利息稅、儲備金和其他開支」。我們只是市民的技能。不過，我要告訴各位，本港是世界上經濟最公開的地方。本港的自由貿易和外匯自由制度促使我們的分工要十分精細，這樣在世界市場上便能使我們在競爭方面得到本港最大的優勢。本港沒有天然的資源，有的只是市民的技能和進取心。然而我們卻需要進口貨品，例如：所有的工業原料，和大部份的糧食，四分之三的食物，都要由外國出口，以支付我們所需的貨品，來支付出入口的差額。所以我們本身的資源的四倍。在這種情形下，如果我們以為用增加支出的辦法使本港經濟恢復舊觀，也就是說以增加支出來解決我們的困難的話，那便是錯誤的想法。因為這樣做只會得到最短暫的眼前利益，不久，大量金錢便會因需要支付更多的入口貨價或由於其他方面的支出而流出海外。這樣便只會弄到破產，換句話說，在我們的處境下，我們在短期內只能艱苦地以增加外銷，賺取金錢來克服我們的困難。

致力吸引 外商投資

照我的看法，政府在經濟上要做的，當然除了要小心管理預算和公共財政之外，還要刺激長期增長而又有助於經濟的發展。舉例來說，公共工程計劃的增加，不但在經濟上提供了一項穩定的因素，也幫助發展我們社會裏的基本建設，如道路、供水和機場的發展以及社區發展所需的公共屋宇、教育和醫療服務等。集體運輸鐵路動工時，也會給本地的建築業提供更多的生意和就業機會。但這種費用大部份是由外幣價格支付的。這工程會給我們的經濟帶來強大的推動力，完成後可以替百萬市民解決交通的問題。

訓練人才 成原動力

除此之外，政府現正積極設法吸引外商來投資在本港設立新的及需要較高技術的工業。政府現正計劃發展工業區，[illegible]

發展新的精巧工業

[illegible]

此外，香港無疑仍具有相當潛力用以作進一步的發展。我們的經濟政策將會使我們的經濟本身發展得好。

但我相信我們的知識和經驗足夠應付當前的難題，而在這過渡時期，香港的經濟將比大部份其他地區發展。

港督前往荃灣 參觀紡織染廠

（港訊）港督麥理浩爵士，昨午由工商署長左敦陪同，前往荃灣參觀青山道中國染廠有限公司，實地觀察紡織印染過程。

該廠在卅五年前為一僱工人六十八人的小規模公司，現發展成為一企業集團，僱用員工達一千人，每月生產紡織品數量達七百萬至八百萬碼。

中國染廠有限公司在本港設有兩家附屬公司，處理由紡織紗至到製造成衣的全部生產過程。該集團在海外亦設有製造工廠，現又計劃在本港增設新工廠一間，加強在本港的生產活動。預料新廠將聘用工人三百名。

該廠之主席查濟民，引領港督巡視各部門，隨行者有工商署首席貿易主任楊景榮及其他高級官員。

據本年初的統計數字透露，本港共有四百三十六間紡織印染工廠，僱員人數為一萬三千四百二十九名，佔紡織業僱員人數百份之十四。

印染業在本港出口方面担任重要之角色，製成品供本地製衣業使用。本港去年外銷值七十四億五千四百萬元，佔全港出口總值百份卅八。印染布匹亦供外銷，去年的布疋出口總值達八億元，主要市場為澳洲、紐西蘭、英國及星加坡。

日本藤商事株式會社
鄭重宣佈委任
嘉年建築器材供應有限公司
由即日起
為「IC」瓷磚香港及澳門總代理

旺舖及寫字樓出租
大道中十四號大夏行
舖位面積約四千二百呎（每呎約二十元）
寫字樓由二百呎至二千四百呎每呎約六元至六元半
詳情請電：五—二三九六三九
一九七四年九月十九日

又一村建設有限公司
股東尋常年會通告
本公司訂於一九七四年九月三十日（星期一）下午四時三十分假座九龍又一村高槐路七號又一村會堂舉行第二十五屆股東尋常年會，省覽一九七三年度決算書，董事局報告書，選舉第八屆董事局董事及聘任核數師等事宜。屆時務希各股東撥冗出席參加為荷！暫行停止股票過戶（由一九七四年九月二十一日起至同月二十九日止）
承董事局命 董事兼總經理 陳慕堯啓
一九七四年九月十九日

土瓜灣街坊福利會有限公司
召開會員大會通告
本會定期本年（一九七四年）九月廿八日（星期六）下午七時，假座土瓜灣道80號本會禮堂召開一九七四年度會員大會，議程如下：（一）通過會務報告（二）通過財務報告（三）選舉新任理事（四）聘任核數師。特此通告，希屆時出席為荷。
本會全體會員
理事長顏杞添

花園洋樓吉售
[illegible]

怎樣推廣你的業務？如何提高工商質貌？
廣告
是現代商戰的主要武器
最新出版「香港的工商業」
贈送免費廣告五百個
適合任何工商行業刊登廣告
請即函寄九龍郵箱K-332索取預定表格
篇幅所限・先到先得・額滿即止
詢問電話：3—958537

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO. 421 OF 1974 定於一九七四年九月十九日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 19TH SEPTEMBER 1974, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港[illegible]十四號地下本拍賣行內將存在[illegible]2字樓（LIANG SIU CHUNG）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下投須即現款交易並限於指定期內將各物搬清倘有遺漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。
一九七四年九月十八日
梳沙拍賣行有限公司啓
電話：五—四三一一六四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲奉九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO. 8301 OF 1974 ALSO K. C. J. 8473 OF 1974 & K.C.J. 8297/74 SEIZED UNDER 準於一九七四年九月二十日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行內將存在九龍旺角道門牌三十九號地下財與士多（譯音）（商店）各物照法院所封當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎖之後若有遺漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話：二二[illegible]

倫敦書院夜校
招下列各科系（及專修科）男女生（一年級新生及二、三年級轉學生）
研究所各科研究生暨大學先修班（中六文科）學生
文科：一、中國文史學系，二、英國語文學系，三、社會學及社會工作學系，四、社教學系（附設幼稚園教師專修科一年制）
商科：一、會計銀行學系，二、經濟（及國際貿易）學系，三、工商管理學系（附設會計簿記商業英文等專修科）
藝術科：一、美術學系，二、裝飾設計及商業藝術學系，三、影視藝術學系（附設影視藝員專修科一年制）
研究所：設有中外文學、史學、經濟學、哲學、心理學等科
附註：本院經擴校增設航海科漁業科各系及新聞系電影等預招新生
九龍校址及報名處：油麻地新填地街52—58號二樓（西貢街口入）電話：K八八七二七六
（簡章備索）
名譽董事長 鄧若璠太平紳士
黃品卓議員
監督兼校長 林東海博士
副校長 徐良安教授

欲 會考 升中 成功嗎？
會考預習專輯
會考之成功與失敗，會影响你們的前途。本處有見及此，特集教會人仕及知名教授，彙備多時而廣集資料，為你們帶來最可靠之應試預習。
特點：——
①由具多年評卷經驗及綜合著名學校之講師合編。
②提供重要獨有應試題目資料。
③訓練選擇題技巧，輕易可靠地取分。
④進展跟隨教署，規定之範圍。
⑤歷屆訂購者，多成績優異。
⑥節省購買大批作業及參考書籍之金錢。
⑦由港大、喇沙及聖保祿校友合編。
凡訂購半年者，均於試前贈：——
（1）「會考試前提要」——答題秘訣及技巧之指導
（2）「試前模擬試」——最後總複習及要綱

每月刊 \ 科數	1科	2科	3科	4科	5科
三期	9.00	18.00	27.00	36.00	45.00
六期	18.00	36.00	54.00	72.00	90.00

會考及升中專輯（每月一期，每科費用三元正）
仁愛輔導中心 快達出版公司 合辦
報名處：香港中環利源西街21號2樓
5-261626 5-260726
名額有限・訂購從速・歡迎詢問

中國古玩古物開始接納委托拍賣廣告
啓者攬勿拍賣行定於一九七四年十一月五日星期二及十一月六日星期三在富麗華酒店內舉行拍賣中國古玩及古物，諸君如欲委托本行於是次參加拍賣其所收藏之古玩古物者，請於星期一至星期五每日下午二時至五時携同各物到本行，直到九月二十日為止。（收藏家優先接納）。
攬勿兄弟拍賣行啓
香港畢打行十樓 電話：[illegible]

香港九龍地方法院小錢債案
一九七四年第六八五七宗
原告人：李植來及鍾厚泉 LI CHIK LOI AND CHUNG HAU CHUEN (BOTH MALES)
被告人：張勝鷹 CHEUNG SHING YING (MALE)
致被告人張勝鷹：原告人李植來及鍾厚泉於一九七四年七月三十日在香港九龍地方法院對汝提出訴訟追討被告人所欠原告人之租金港幣九百六十元正及案中利息及堂費事。於一九七四年八月二十三日由香港九龍地方法院副經歷司 BEFORE MR. DEPUTY REGISTRAR, Y.H. HO IN CHAMBERS 發出命令予原告代表律師用下列代票方法投遞本案之傳票通告被告：
（A）將傳票本案之副本各一份懸掛在香港九龍地方法院之通告牌上。
（B）將上述文件之副本各一份用普通郵寄方式寄往上述被告人之地址九龍大埔道二十號二樓頭房。
（C）將上述文件撮要譯成中文刊登於本港華僑日報一日作為本案之合法投遞。
（D）被告須於登報日起八天內親自或由其代表律師向香港九龍地方法院呈遞答辯書，倘逾期不投案則原告得申請法院對本案執行缺席裁判。
原告代表律師施文律師樓
香港雪廠街荷蘭行四〇二室
一九七四年九月十九日

香港九龍地方法院小錢債案
一九七四年第六八五九宗
原告人：李植來及鍾厚泉 LI CHIK LOI AND CHUNG HAU CHUEN (BOTH MALES)
被告人：張祥麟 CHEUNG CHEUNG LUN (MALE)
致被告人張祥麟：原告人李植來及鍾厚泉於一九七四年七月三十日在香港九龍地方法院對汝提出訴訟追討被告人所欠原告人之租金港幣三百二十元正及案中利息及堂費事。於一九七四年八月二十三日由香港九龍地方法院副經歷司 BEFORE MR. DEPUTY REGISTRAR, Y.H. HO IN CHAMBERS 發出命令予原告代表律師用下列代票方法投遞本案之傳票通告被告：
（A）將傳票本案之副本各一份懸掛在香港九龍地方法院之通告牌上。
（B）將上述文件之副本各一份用普通郵寄方式寄往上述被告人之地址九龍大埔道二十號二樓尾房。
（C）將上述文件撮要譯成中文刊登於本港華僑日報一日作為本案之合法投遞。
（D）被告須於登報日起八天內親自或由其代表律師向香港九龍地方法院呈遞答辯書，倘逾期不投案則原告得申請法院對本案執行缺席裁判。
原告代表律師施文律師樓
香港雪廠街荷蘭行四〇二室
一九七四年九月十九日

香港九龍地方法院小錢債案
一九七四年第六八五八宗
原告人：李植來及鍾厚泉 LI CHIK LOI AND CHUNG HAU CHUEN (BOTH MALES)
被告人：楊少勉 YEUNG SIU MIN (MALE)
致被告人楊少勉：原告人李植來及鍾厚泉於一九七四年七月三十日在香港九龍地方法院對汝提出訴訟追討被告人所欠原告人之租金港幣六百四十元正及案中利息及堂費事。於一九七四年八月二十三日由香港九龍地方法院副經歷司 BEFORE MR. DEPUTY REGISTRAR, Y.H. HO IN CHAMBERS 發出命令予原告代表律師用下列代票方法投遞本案之傳票通告被告：
（A）將傳票本案之副本各一份懸掛在香港九龍地方法院之通告牌上。
（B）將上述文件之副本各一份用普通郵寄方式寄往上述被告人之地址九龍大埔道二十號二樓中間房。
（C）將上述文件撮要譯成中文刊登於本港華僑日報一日作為本案之合法投遞。
（D）被告須於登報日起八天內親自或由其代表律師向香港九龍地方法院呈遞答辯書，倘逾期不投案則原告得申請法院對本案執行缺席裁判。
原告代表律師施文律師樓
香港雪廠街荷蘭行四〇二室
一九七四年九月十九日

香港政府公佈
民政署公告
本署轄下旺角民政處大角咀分處自一九七四年九月二十三日（星期一）起將由大角咀[illegible]三號地下現址遷往大角咀埃華街八十五至八十七號大同新村大衆樓第五號舖位新址辦公。特此通告週知
主任秘書黃振強

申請歸化英籍啟事
莊堅柱（CHONG KIN CHU）又名莊堅柱（ROBERT CHONG KIN CHU）現住香港九龍[illegible]303號十九樓A4現向港督申請歸化英籍如有任何人士知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可將書面簽名將事實向香港輔政司報告。此告。

香港高等法院大錢債案
一九七四年第二〇二七號
原告人：林福（LAM FOK）(MALE)
被告人：HUNG YUM WAN (MALE)
致被告人HUNG YUM WAN：[illegible]
（一）將上述文件用郵寄方法寄往被告人之地址[illegible]。
（二）將上述文件撮要譯成中文刊登本港華僑日報一日。
（三）將上述文件懸掛在高等法院大堂通道外之通告牌上三日。
作為本案之合法投遞。
被告須於八日內親自或由其代表律師向香港高等法院投案，倘逾期不投案，則原告得向法院申請對本案進行缺席裁判。
原告代表律師施文律師樓
香港雪廠街荷蘭行四〇二室
一九七四年九月十九日

保利工程有限公司
邀請股東出席會議啓事
敬啓者 本公司訂於一九七四年九月十九日星期四下午三時正，香港文華大酒店東西廳召開會議，敬希各股東屆時出席會議聆取本公司現況之報告。
承董事局命
秘書 SERVITIUM LIMITED
一九七四年九月十六日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO. 6447 OF 1974 準於一九七四年九月十九日即星期四日上午十時半分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 19TH SEPTEMBER 1974 AT 10.30 A.M.）[illegible]當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎖之後若有遺漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話：二二九四四十
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 K. DISTRAINT NO. 637 OF 1974 準於一九七四年九月二十日即星期五日上午十時半分鐘（FRIDAY）（DATE AND TIME OF AUCTION 20TH SEPTEMBER 1974 AT 10.30 A.M.）[illegible]當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下鎖之後若有遺漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話：二二九四四十
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命貴重物業出投
香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七四年九月廿七日（即星期五日）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓三〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投
計開
該物業座落香港在田土廳登記為香港內地段第七九一三號之三百一十三份之三十五[illegible]五十二號（HOUSE 52 MOUNT BUTLER DRIVE MOUNT BUTLER ROAD）全座[illegible]
欲知詳細及投資章程請向銀主代表律師胡寶星關卓然李業廣羅志能律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知
銀主代表律師 胡寶星 李業廣 關卓然 羅志能 律師行 同啓
香港皇后大道中[illegible]
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三〇五室
香港一千九百七十四年九月十六日

哥林比亞無綫電學校
科目
無綫電及電視工程全科——九月三十日開課
無綫電及電視實物函授——[illegible]
船舶電台電訊科——[illegible]
校址 九龍深水埗保安道20至28號
電話 K—862[illegible] K—789116 K—864980

地利亞修女紀念預科夜校
港大・倫大 A.L 及 O.L 文理各科
九月廿一日增設新班。報名從速
校址：九龍尖沙咀山林道五十四號
查詢電話：三—六七四三[illegible]
校監：J. W. EDMONDS
校長：[illegible] B.A. (HONS.)[illegible]

本港新聞

行刧刺死事主承認誤殺 五匪徒判入獄五年
美孚新村賊刧殺老翁案昨審結

（新亞社）五名少年涉嫌與去年底美孚新村發生之一宗八十一歲老翁被刧殺案有關，爲警方控以謀殺及行刧罪名，十四日前，解高院刑庭審訊，全體被告承認誤殺及行刧罪，獲主審法官副按察司莫理壯接納各人之認罪，押候至昨日宣判，昨日押候期滿，法官閱畢有關各人身世之報告書後，判各人分別入獄五年。

五被告：（一）何貴南，十七歲；（二）姓潘，十六歲；（三）姓梁，十五歲；（四）謝明標，十七歲；（五）劉明達，十九歲。

兩項罪名：指五人於去年十二月十一日，在美孚新邨一樓宇內，（一）謀殺八十歲老翁張成仁；（二）同時同地，行刧張氏一架相機，另一架錄音機，一對袖口鈕，及港幣四百元，另一張面額七百元之支票。

案情透露：死者當日早上七時許，偕孫兒外出上班，但在走廊被一羣青年截停，迫其返回家中，張氏不敢抵抗，反身回家，將大門開啓後，該羣年青，乃入屋行刧，當時屋內尚有三名孫女及兩名小童，刧匪將其中三人矇眼及綑綁手脚後，在睡房迫死者簽一張支票，刧匪當時以拋擲兩小童落街爲要脅，恐嚇死者，死者不甘損失，略爲反抗，即被匪徒刺三刀斃命，計面部一處，被插及舌頭，流血入口致死，案發後，警方往一間公寓搜查，拘得第一至第二被告，爲一名警員人將贓物拋下街中，致一名被告拘捕，同日，再落二樓警署上被現原來尚餘四及第五被告。

積匪梯間搶頸刧 被拘控入獄一年

（新亞社）一犯有多次案底之吳飛，本月十六日晚上九時廿分，在上海街四三四號樓梯間，糾黨攔頸行刧，由於事主高叫救援，驚動街上巡邏警員，當場將其拘捕，押返警署檢控落案，昨解上南九龍裁判署審訊，被告認罪，已被告李香港，廿四歲。被控罪名：九月十六日，與在逃人行刧林志明現款六十元及一個手表。

豪華絲綢 特別減價

九龍彌敦道一九八號，森寶綢緞公司，向以售高級女裝衣料著名，近舉行本年度第一次大減價，志在季尾清貨，全部貨品，照原價四折、五折發售，各界仕女欲添置新裝，勿失此良好機會。

馬氏宗親會開會員大會

（國際社）馬氏宗親會本月廿七日下午七時，假月宮酒樓召開會員大會，省覽年報及選聘核數師，會長馬錦燦通告會員，出席參加。

廣發行 證券投資 公司
香港仔分行開業

本行爲對顧客提供最優良服務特在香港仔香港仔大道128號（香港仔恒生銀行分行叁樓）設立香港仔分行謹訂於一九七四年九月十九日（星期四）開業不備儀式尚祈大雅諸君同業先進不吝賜教多所匡助至深銘感諸維垂察

廣發行 證券投資 公司 謹啓

總行：香港永樂街六號二樓 電話：五—四四三三三一七—九 五—四四四九一一八 TELEX HX4704 CHAM
香港分行：香港華人行五一七室 電話：五—二二四四二一五一五三七—四〇
香港仔分行：香港仔道128號金香大廈201室 電話：五—五五三〇一八—〇—四
九龍分行：九龍彌敦道六七七號恆生銀行旺角分行大廈1004室 電話：三—九四一八—一七—九
九龍官塘分行：官塘興業街一光大廈二D座十七樓 電話：三—四五三二一七六

喜利豪華觀光團
一年一度酬賓
台灣十天豪華遊
準於十月廿九日出發
只此一團收$1850
（住圓山或希爾頓）
菲律賓七天豪華遊
十月十九日出發只收$1850
（住INTERCON或希爾頓）
總行九龍彌敦道81號喜利大廈十四樓
電話：3—683287（四線）
分行香港大道中大夏行707A室
電話：5—257221（四線）

廣利建築有限公司啓事

本公司地盤管工陳脉祥君，於一九七四年九月十三日下午起離職，此後陳脉祥君對外一切華洋轇轕，概與本公司無涉。特此聲明。

新都城酒樓夜總會 5-630221
Metropole RESTAURANT & NIGHT CLUB
每晚加設
夜總會生日派對宴會
特價每席400元 入場費全免
每席奉送生日蛋糕一個
逢星期晚供應合家歡翅席360元

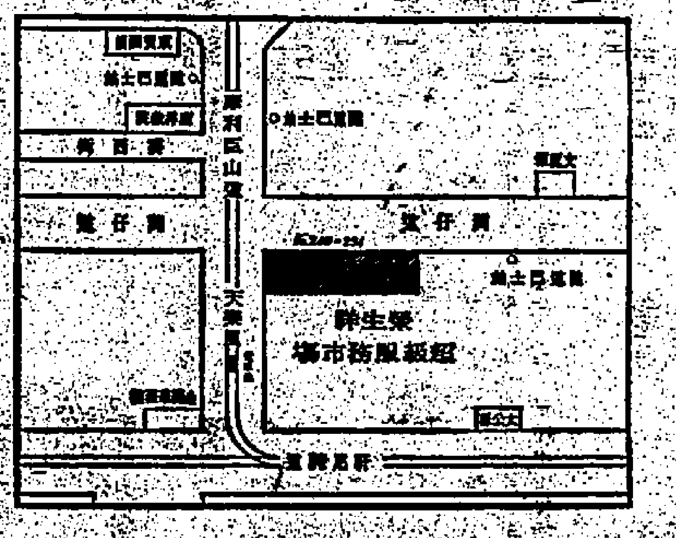
開幕啓事

謹訂於一九七四年九月十九日（星期四）上午十時爲本超級服務市場開幕並即開始營業歡迎各界惠顧賜教謹此敬告希爲垂察

榮生祥辦館有限公司謹啓

（不舉行儀式，開幕期間並舉行大贈送）

超級服務市場：香港灣仔道二三四—二三六號 電話：七二二三三六、七三七五一七
批發部：中環卑利街二號 電話：四四七五八一—一四
灣仔道二三八—二四〇號 電話：七三一〇五二、七二一四七八
灣仔道二〇九號（酒水部）電話：七二一三三六、七三八五四三



台灣	豪華團四天$1200 五天$1400 七天$1560九天$1690十天$1790
住宿中央華王、鴻賓、圓山酒店 冷氣旅遊專車 專人隨團服務	9月21日・10月3日5日16日26日・11月20日30日
	特價豪華九天遊$1490 包証 10月14日・11月9日
	全身健康檢查$1950 包証日期任擇

曼谷	四天	五天 巴提雅	七天 泰北、清邁	六天 西貢 泰國
	$1050	$1190	$1290	$1450

遍遊玫瑰花園・水上市場・皇宮 9月21日、26日、28日 10月3、5、10日、12月17日、19日

泰巴提雅馬星 特級豪華 九天$2550 十一天$2800 9月21日 10月5、10、12、17、19日
住宿：美輪、總統酒店 遍遊太平湖・怡保・雲頂 星馬七天$2250 9月23日 10月7、21日

菲律賓探親團 十天 $1280

本公司代辦各地 特快簽證 特廉機票
捷威旅運公司
九龍彌敦道241—243號金城大廈904室（由佐敦道口入）辦公時間上午九時至下午六時
電話：3—693176 3—693176 3—671635 3—682223（星期例假照常辦公）

FOREX 滙業集團公司
接受定期存款，年息如下：—
12¼% 18個月
12% 12個月及6個月
11½% 100日
24個月或以上利息面議
此等存款 由本集團公司直屬機構 滙業財務有限公司辦理
滙業集團公司
專營一切金融外滙及投資業務
總公司：香港干諾道中康樂大廈三十七樓
電話：五—二四七一零六（五線） 五—二二七〇九一（五線） 五—二四一一零一（四線）

日本FUMAKILLA株式會社出品
象球牌甲由酒店
設計巧妙・有入無出・使甲由自動走向滅亡之路
使用方便・清潔衞生

總代理：力生公司 電話：H448425 H450842

FOREX 滙業聯合發展有限公司
滙業基金
500單位今日市價
港幣 608
有關「滙業基金」之每日市價可由滙業集團公司之自動電話報價系統中獲知
電話：5-245915（粵語）5-248591（英語）
滙業集團公司
香港干諾道中康樂大廈三十七樓

灣仔實靈頓道五至十一號
榮安大樓現貨出售
祗餘地下旺舖及二樓商業用數層，欲購從速。
洽購處 周大福珠寶金行
香港大道中38至48號萬年大廈十四樓
電話：二四三一一六六

華光地產發展有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九七四年十月二十六日（星期六）正午十二時在香港干諾道中文華酒店蒙古廳召開第二屆股東週年常會商議下列事項：

一、省覽截至一九七四年六月三十日止會計年度內之賬目及董事局與核數師之報告。
二、宣佈分派末期息。
三、選舉董事。
四、聘請核數師。
五、處理本公司之其他業務。

有權出席上述會議及投票之股東可委派代表出席，該代表無須爲本公司之股東。

本公司將由本年十月七日至十月二十一日止，首尾兩天在內暫停辦理股票過戶或登記手續。

承董事局命
代秘書 何偉雄謹啓
一九七四年九月十八日

華光地產發展有限公司 致股東啓事

本公司宣佈至一九七四年六月三十日止之會計年度內，本公司及其附屬公司除稅後之綜合純利爲港幣二千三百一十九萬四千五百一十元正折合每股盈利超過一角。一九七三年三月十五日之招股書預測同期之利潤爲港幣二千三百萬元正。

董事局擬於一九七四年十月二十六日舉行之股東週年常會中，提議派發末期息每股五仙，連同在一九七四年三月三十日已派發之中期息每股二仙半，則上述會計年度全年度之股息爲七仙半。該項股息將在一九七四年十月三十一日派發。

承董事局命
代秘書 何偉雄謹啓
一九七四年九月十八日

半島遊覽團
THE PENINSULA TOURS ENTERPRISES LTD. PENINSULA H.K.
高級豪華・專業遊覽・依期出發

日本（韓國） 七天 $2,750. 九天 $3,300. 出發日期：9月14日/10月5日、12日、11月9日/12月7日、21日、24日。

日本九州 九天 $3,500. 出發日期：9月28日/10月26日/12月21日。

全日本 鹿兒島南北九州本州十一天 $3,850. 出發日期：12月21日。

菲律賓 六天 $1,900. 出發日期：9月7日、21日、10月5日、12日、26日 11月9日、23日、12月7日、21日、22日、23日、24日、28日。

台灣 九天 $1,950. 出發日期：9月28日/10月5日、9日、12日、26日、11月9日、23日/12月7日、21日、22日、24日、28日。

曼谷芭堤雅 四天 $1,450. 出發日期：9月15日/10月20日。11月24日/12月22日。

星馬 七天 $2,400. 出發日期：9月18日/10月23日。11月27日/12月25日。

泰國清邁芭堤雅 七天 $2,150. 出發日期：9月15日/10月20日/11月24日/12月22日。

泰芭堤雅馬星 十天（特價）$2,900. 出發日期：9月15日/10月20日 11月24日 12月22日。

泰馬星貴賓團 十天 $3,300.（包括九晚夜總會） 出發日期：10月6日/11月10日。12月8日、21日、24日、31日。

報名處：半島遊覽企業有限公司
九龍尖沙咀[illegible]行818室 電話：3 674085
香港德輔道中51號[illegible]大廈[illegible]七樓 電話：5 233078 5 235168

林景閣
官塘 功樂道
週日假期地盤照常辦公

每呎僅售壹百八十餘元
本年底入伙
花園洋樓 面海向南
三房一廳 戶戶單邊
全部鋁窗 設備齊全
首期壹萬元
可分十年付款 維持舊利息率
歡迎參觀示範樓
恒隆 5-458131 皇后大道中152恒隆大廈
華懋 5-258251 德輔道中廣東銀行1001室

大東電報局

本局旺角彌敦道分局將於一九七四年九月廿一日下午一時起遷往旺角彌敦道757號地下（旺角警署對面）繼續營業

電話 三—八〇八九八七 三—八〇一九六九

REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974
CITY HALL

華僑日報

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅壹個）每日一元，每段刊出字數如超過一個位，即多出字數按一個位計算，每段最多不超過四個位，期。上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段幅位如超過四個位則依廣告照計算。

大字四個 細字卅壹個 每天三元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
62	124	167	482	516	567	622	901	986	1272	1315
63	126	169	483	518	572	623	903	988	1273	1317
67	128	170	884	519	573	624	907	991	1275	1318
68	130	171	885	521	574	632	908	999	1277	1319
69	132	176	886	522	575	633	913	1000	1278	1321
70	134	177	888	526	578	634	914		1281	
71	136	178	889	527	579		917		1283	
75	137		890	533	580		918		1284	
79	139		892	534	587		919		1285	
80	140		893	536	588		920		1286	
89	141		895	537	589		921		1287	
98	143		896	540	591		922		1289	
99	145		897	545	593		942		1290	
103	146		900	546	594		946		1291	
104	147		501	548	595		952		1295	
105	149		502	550	597		955		1296	
108	150		503	553	600		962		1297	
109	152		504	554	604		963		1298	
110	153		506	557	606		965		1302	
112	155		507	559	607		970		1303	
114	159		508	561	608		981		1306	
116	160		509	562	614		982		1308	
117	161		512	563	615		983		1310	
122	162		514	564	619		984		1312	
123	164		515	566	621		985		1313	

補習

香港大學 文科 物理系 機械中學生補習數理化英文 電K三〇九二三〇張洽

預科 港大 優良中小學補習 九龍塘 電K八七三八零二

理科 港大 女生 補習中學生 電H六〇〇六八 下午二時後

男生 港大 補習生 三年或以上 中學會考 電K三六八〇〇葉洽

小學 精會 預科 補習中學 五七三零五五

小學 精補 中英數 各級補習

留學 美國 女文學士 補習中小學英文 電H七〇一六五洽

港大 文科 學生補習中學 K六七五三〇三黃洽

補習 到府 小六以下 各科 K八九九四二〇蔡洽

港大 文科 生依利沙伯中學 K八一四八六一林洽

香港 大學 補習 電K四三二一八三周

補習 經驗 小學中學各級 電H七二七八八〇

港大預科 補習中小學數理化及英文

畢業 預科 補習各科 電K五八八〇二洽

佳音 補習 下午二時後 電H七七〇三八洽

補習 經驗 中小學 三五七一李洽

上門補習 聖心畢業 全科 電K七三二八三〇陳

數理補習 聖保祿 數理 F1至F5

港大女生 補習 中三以下

三優四良 預科 補習 中學

理工學生 補習 中學 電H四七一八二

港大理科 補習中學 電K二三四二三

預科 培正 補習 電K一二三七二九

經驗 補習 中小學 電K七九八〇三九

英文 會話 電K八七〇四一〇

香港大學 工科 補習數理

經驗補習 中小學 各級

老手補習 補習中學 電H七七〇一二五何

港大理科 補習中學

中文大學 補習各科 電K九二六〇六

中大生 補習 中四以下

聖方濟各 補習 電H六九七〇〇五

補新舊數 補習 電H六二七一三一

清華英專 會考補習

大學預科 生補習 電K三〇五五四七周

香港大學 二年級 補習 電K三一六〇四

科全文英考會 F.5 中五

英文作文文法 G.E.及ORAL 港大畢業教學法十年經驗補救 GCE及TOEFL 港大入學試 私家補習 英數 月$60 早午晚皆可 港九任何區 或自修及任何中小學生 3-806775

待聘 各業

秘書 商行 求職 中英文 電話642 梁小姐

報稅理帳 拾元港九 近服務劉君遠

專代理帳 月結 決算 報稅

熟手女傭 做全日 三百元 K822218

預科大學 補習 數理化 英文

出口助理 女性 計算 出入口

家庭托兒 經驗 托兒 電H七二二二七五

訓犬專家 廿餘年經驗 專門訓練

固定成本 會計 電H四七一八六

待聘 男女 求職 會計 打字

繪圖專材 任冷氣機械

改代作文 師大畢業 電H四八三三一

專門報稅 代理數

女傭待聘 長期 有多數 公司服務

稅帳 各公司登記 稅務 K三一七二〇七何

裝修保修 木工 油漆

經驗 帳稅 平快安 報稅 按月

貓狗 病 北角 電H六一七〇四二 古氏

獸醫 吳錦東 H四六六〇七四 上環下九

聘請 男女書記 文字 識打字

某酒店聘請

有經驗 英文及普通話 待遇優良

聘請 司機 經驗

誠聘 幼師 北角區 全日制

女文員 有經驗

聘請 幼師

急聘 預科生 港大 下午

聘女會計 識中英文

急聘 教師 中英文

文史 教師

新界 津校 聘

男女 人員

大廈 看更

急聘 教師 九龍區 英文

麗的呼聲 聘請 香港 中有限公司

聘請 職員 中區 什貨

塑膠飾品廠

補習 師懂 補習

代課 津小 九龍

聘請 教師 華僑報信箱1332號

地產公司 請售樓員

待遇好 有經驗

津小 急聘 教師

聘請 行街

急聘 文員 打字

私立 補助 中學 聘

會計員 成本

誠聘 導師 上午幼稚班 及全日小六班

商業機構 聘 經驗 K4198

司機及送貨 在大埔工作

外商機構 聘 女秘書

聘請司機

甲級教師

兼職良機

英中 書記

誠聘 中英 書記 職員

優薪職 聘請

男生 習練 本廠 15歲 18歲

教師 聘數學

女傭 全日 K822218

誠聘 女傭

兼職售貨員

聘請 男女職員

宜中學程度 三名中五程度 有前途 九龍中央郵箱K1726號合則約見

聘請 男航 空護衛員

職 優薪

請 全日 理工文員

錢

製衣廠 請

高薪 優職

倉貨

瑞香園

招生

古典結他

德信烹飪學校

西餅 西餐 豆腐 打油 點心 燒烤

演講

模範英文夜

速成會計 賬冊實學

書法 史正中教授

室內設計

授舞

醫護 英語 大醫護士 K687349

街坊會 小提琴

美加國際酒 一吧 技訓 可練中心 傍身

電影

鋼琴 樂理

金華托嬰

國語 日語 英語

英專會話

醬料

皮蛋

青年會

花英針語 灸會話 剪 裁 法 美

日語

任烹海達

醫

中國醫藥文化協會 指壓專修班

淑仁烹飪學校

喜慶酒家合辦 廚師訓練班

乖乖托兒

結他

天才創做

伯爵裁剪

古箏琵琶

會計

失業佳音 教小工業

會話

國語 裁剪 班 青年會 電H435272-4

掌相命理學院 歐亞

授舞

女師鋼琴

室內設計繪圖員

法日英國 西德韓荷 K691892 K671900

羅馬鋼琴學院

時裝畫

英美人仕

領事館出國 口試

英人小姐

英人

香港汽車工程學院 九月二十日晚上開課

LCC試

英語會話

北京針灸

學

學

英會話人

結他

玉器寶珠 授傳

小提琴 鋼琴

潘鼎彝教授

結他 口琴 鼓

授舞

中國藝術中心

英婦

春卷 皮 正宗 油器 打麵 豆腐

室內設計

英文會

英文

托兒 家庭

徵求

收買 酸枝

徵租 洋樓

舊塑膠 機

徵 醫籍

收買 古玩

專買 酸枝

矮人

疤痕

旅遊

移民旅遊 遠東旅遊公司 K307029 K313409

四海包機 FOR MEMBERS ONLY

特平包機 台證155

平機票

英國$1530 台北$510 星架$1990 旺角大廈906室 H254279 H254276

最平機票

台灣證 128元 護照 平價機票

台灣婚團 結集公證

台灣快平機票證 請搵榮鑫 3-693680 3-680207

台灣康年旅遊公司

4/5/8/9/10日 雙十觀光 平機票 來回台北$450

機票

搬運

民信公司 搬屋 3-866942 3-874818 5-489214 5-468408

華人搬屋公司

幸運公司

福

5-766799 5-764020 3-636697 3-657083 專搬工廠 住宅 寫字樓

大東南搬運公司

K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

華僑日報 分類廣告 專組人材 電話服務

◀請撥專用電話 賜洽▶ H-221583

上午十時 下午六時

荷李活道一〇一號

刊登 分類廣告

九龍 出售

洋樓出售 紅磡新樓 交吉即住 吉樓平售 尖沙咀彌敦道 大同新村 美孚新村 彌敦道 大角咀樓

九龍大南街164號地下舖位出售有意請 電K720991洽商

旺舖廉售

葵涌石蔭道65號地下舖位連閣樓及商業式樓出售有意請 電K720991洽商

旺舖廉售

彌敦道海景 吉樓廉售 平二千五

日麗園

荃灣街67號高層一千六百呎三房兩廳工人房工作間有蓋大露台快將入伙廠售有意請電 H448783・448706

太子道 洋樓出售 海景別墅 美孚三期 荃灣平售 鏡記 地下鐵新樓 太子道新花園洋樓 荃灣王樓 紅磡黃埔

百樂園洋樓

每呎只售二百餘元 四成入伙・即買即住 電話：

新樓澳門 元朗 日園 美孚六期 彌敦道 出售 吉樓 九龍塘 雅景樓 海都大廈 荃灣樓售 住宅工場 何文田 美孚即住

成記

分期 新界 廠地 出國急賣 佑澳門 廣樓廉售 輝記

九龍上海街515號 新樓廉售 標高六呎・一梯兩伙 交通方便・有入伙紙 可分期付款 電：5-448706 5-448783

旺舖廉售

土瓜灣 出售 港香

高息舖位層樓出售 電話 25539

堅道長庚 吉樓廉售 跑馬地 黃泥涌道 觀塘 屋里蘭 長洲吉舖售

中區旺舖出國廉售

成和道 靚樓急售 新樓出售 澳門 道樓仔 歌頓大廈 北角廉樓 百德珠城 千德道 吉樓廉售 般含道 地庫廉售 千德道 北角新都 花園別墅 跑馬地 藍塘道 西環洋樓 半山新樓

均益大廈

已入伙　分期付款　小單位出售 首期三萬餘元

和昌代客買賣租賃

電詢：H48994　地址：石塘咀均益大廈

急售

美孚即住新 最佳高層向正東南 二灣仔樓商業廉售

東旺樓

東大街　筲箕灣

新式大廈・向南靚單位　分期付款・首期二萬餘

旺記代客買賣樓宇

詳詢：H697018

地址：筲箕灣東大街東泰大廈地下A

均益大廈 大同新邨 海記 新舖新樓 靚樓廉讓

北角英皇道

上環寫字樓出售

干諾道西45號四樓C 面積654 電H二五三〇〇三洽

威菲老道　海都樓　灣鑼銅

CB座30樓998呎

跑馬地樓出售 淺水灣大廈花園

租賃 港香

堅道樓租 寫字樓租 招租樓房 洋樓出租 新樓出租 旺舖租 商住樓租 吉樓出租

黃竹坑業發街

志聯興工業大樓

分層招租即可入伙　管理完善特價平租

電 H442266　H447514

上環寫字樓租

永樂街241四樓無電梯獨立廁廚 一梯兩伙實用770呎月租1300元 包差餉辦公時電 5—241091

工廠招租

香港仔黃竹坑道44號盛德工業大廈四面大單邊光綫充足電梯五部面積由三千餘呎起特價平租即租即用 有意請電：⑤224753⑤532941

織園街 舖位閣樓 住宅地庫 車位出租 寫字樓招租

廉租

永華公司 5-241338

舖位寫字樓 恒琪園 跑馬地 興漢大廈 洋樓出租 中環寫字樓 旺舖廉租 荷李活道 寫字樓 怡和街 大道西二樓 謝斐道地下 物業代租 寫字樓 舖位 建達

吉樓招租 港香　住宅

商業樓宇

旺舖

恒生信託洽

HANG SENG BANK (TRUSTED) LTD.

致高大廈 柴灣

三面單邊二千餘尺　倘餘壹層即租即用　請電 5—262381—8周洽

環球大廈 中環

德輔道中151號 二百尺起特價廉租 請電5—262381—8

東文咸街 中環商業樓 天后廟道

聯成大廈 中環

大道中 41—47 號　中央冷氣租金廉宜　請電 5—262381—8周洽

堅道住宅 中心商業

西環住宅

西環貨倉

春和大廈

文咸東街22—26號　大小寫字樓廉租

薄扶林道 31號地下二千餘尺商業 37號2,3樓各數百尺住宅 電：437107　493762 洽

西環 柴灣 大小廠房平租 H431951 H431597

銀行區寫字樓出租

中區商業招租樓

中區寫字樓出租

北角旺舖出租

英皇道445—447號 約2000呎 有意請電⑥618241(上午九至下午五時)⑥738133(早晚)

中環旺舖廉租

租庇利街九號地下中央市場側面積一千五百尺合各行生意粥麵餐室更好電話760521

租 TEL 721516

商業租 寫字樓出租 寫字樓廉租兼送新裝修設備 筲箕灣地下廠房租 中區舖位寫字樓租

旺舖及商業樓宇招租

跑馬地樓 車位洋樓

德祐大廈寫字樓招租

德輔道中近政府停車場德祐大廈九樓(約230呎)五樓(約500呎)電話：⑥—227765德祐有限公司洽 ⑥—441332大廈管理處引看

勵精大廈 中環

大道中84—90號 寫字樓廉租 請電 5—262381—8

旺舖 西區

會商會寫字樓招租 新

出租舖位 出租樓

遺失

遺失聲明

遺失聲明 啟事

茲遺失一九七四年七月卅日存入聯華貨倉有限公司（LUEN WAH GODOWN CO., LTD）存倉編號NO. A-547. POLYESTER/VISCOSE WEFT FILAMENT SULTING 兩箱之提貨單（DELIVERY ORDER）NO.6564號失張除向聯華貨倉有限公司及海外信託銀行報失外特聲明該提貨單（DELIVERY ORDER）單作廢 大光（實記）疋頭公司啟

新昌行 承退股啟事

聲明啟事

頂讓啟事

讀者諸君：

如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格內連同廣告費郵寄荷李活道一二〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啟

茲函付交港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

一九七四年　月　日　啓

（請注意）每段大字四個細字卅壹個每天三元

鳴謝

大行珠寶有限公司

中環恒生大廈1602室 電話：H223176 鑽石玉器翠沽批發

寶石珠光

大道中82 電話H 453101 453111

珠寶

區陳志柳榮一

醫藥

洪冠洲

尚有分類廣告 刊在第四張第三頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974
CITY HALL.

本港新聞

山海之友新山線 環新界荷葉跋龜

大閘刀便毋橋二公書院 青衣橋電力廠圭角龍潭

（港訊）山海之友上週再以八車之衆暢遊玉女倘人林谷村等。皆大樂焉。本星期日仍分兩線

名勝環遊

觀光車是九時廿分首途從塔東公園出發首遊新界旗地最大之大欖涌水塘，觀察涌水前夕存水情況，縱目環顧風光及花園泳池美景，大欖涌洪道建築宏壯，爲香港第一，久爲都人仕女所嚮往。中午驅車元朗自由午餐。餐後專遊錦田鄧族五古圍、長春園大關刀、清渠大祠堂、二公書院、便毋橋，主題遊覽鄧族祖鄧洪儀佳城「荷葉跋龜」，千景堂主人始遊之，歷年慕遊者不絕。茲遊參加者步程多小時，沃野錦田，四望皆美，全日車費僅六元，長幼皆宜。

圭角龍潭

全新設計複式山行線，是八時半同上址乘車，採中欖遊徑，直站專車直通青衣大橋青衣大南岸電力廠，全覽電廠及大橋新貌，復乘車至屯門踏尾起行，經全港唯一之葡萄魚塘，在圭牛石澗大休。下午遊「包公祭」，高峰組全走圭角山，名勝景色普通組平步龍潭古洞，五時半專車打石湖兜環接鑑，全日半環遊式車費五元，長遊經驗可參加。參站：彌敦道三一五「第一餐室」閣樓，大道西四二七大生書店，大道中慶安銀行側佳麗唱片，余道生行五一一室柯學修，泰國街九號爽森。問訊：五一一四七一一三〇二李君毅。

名女人藍妮 掛牌看手相

名女人藍妮，早歲在大江南北，藍名籍，由於當年國內軍政界及有關人士，對於藍妮，面相都愛研究，故藍妮女士，向對此中學問，都有心得，尤其知交滿天下，對各式人物之面相事業與其命運，留心研究，從旁觀察，每能吻合自己之推測，因不斷地由學理與實踐，藍妮女士本來是以業餘身份與親友助掌相，因爲看過多爲應驗過的鬼一，更以她既加入已經國際新手相學會爲會員，故港中朋友都慫恿她正式掛牌看手相，由九月十五日開始，她便正式做起女相士來了，開業的地方是尖沙咀加拿芬道，何鴻願大廈十三樓B座，每日會客時間是由下午一時至六時，想必慕名而至，邀求指點迷津者當大不乏人也。想當年藍女士在國內呼風喚雨，調兵遣將，運籌帷幄以協助孫先生參加競選。到如今，寂寂地寄居島上，以相天下士而遣餘閒，使人感到天下是一齣舞台，人們會常常扮演不同的角色罷了！

擬爲藍妮女士看手相時之情形。

宮殿夜總會今開幕

一流招待，氣氛高雅的「宮殿」夜總會，於本月十八日星期三舉行開幕，並於是日下午八時舉行酒會招待同業及新聞界友好。「宮殿」夜總會位於尖沙咀區彌敦道帝國酒店頂樓，屆時邀得名歌星仙杜拉及沙灘小姐林建明蒞臨表演。相信自有一番熱鬧。

老合興行呢絨總匯 新貨介紹歡迎參觀

港九最大呢絨零售批發商老合興行每年此時已爲顧客選到大批新貨英國名牌秋冬呢絨男女裝衣料即日上市今年並獨家經銷英國名廠 REID & TAYLOR 首創名貴毛絨新產品 CHINCHILLA, ERMINE CASHMERE WORSTED 其成份係南美灰鼠銀鼠及茄士咩等纖維成特點輕暖柔滑，花色新穎名貴大方，歡迎選購，又該分行娛樂戲院大廈行址合約期滿舉行撤遷大減價最後數天至九月廿日止決不展期請勿失最後機會。

同順興超級市場 本月廿三日開幕

本港同順興有限公司一向經營南貨海味，環球食品，已有三十多年歷史，信譽久著，分號遍設港九兩地，素以薄利多銷，忠誠服務爲宗旨，頃悉該公司中區總店自置新址落成，爲加強服務，適應各界需要，特增設超級市場，經營全球食品。該超級市場定於本月廿三日開幕，廿四日正式營業，新張期內，舉行大贈送一星期，凡購物滿十元者送贈券一元，滿廿元者送二元，多購多送幸勿失此良機。同順興超級市場位於中環租庇利街十一至十三號，電話：四五〇三二一，四五〇三八五。

汽車

陳堂車行 7172平賣馬2002實力 1300平治220D私士 快意124旅行車 諾71柯士甸1300雪 特小R12·69威路臣 尚有私家車與紅牌小巴的士大座位 試車電K—012867

總滙劏車 高價收購大小汽車 電(三)845604 新興行車場 沙田道頭轉右

劏車搵我 高價收購大小汽車 電K671740 K669458

香港汽車會 急修服務 本會之緊急修理服務已開始，各駕駛人士有意入會者請電5-768186查詢

高價收 電單車私家車 K631374 快富車行

出讓 項什

廉讓 電視電話 7立方雪櫃12磅

鋼琴廉讓 德國名牌 街(6)號 H615551

影印機讓 TOSHIBA FAX BD 32 七成新 電8-680207 平價沽出

新潮手錶讓 正瑞士機 大批平賣

夜冷南成製衣廠 內有汽車新款冷衫機件 歡迎洽購

寶洗衣機 全乾機 洗衣機 平價售

電視機讓 德律風根 二十四吋全新 電H432281 K951078

夜冷相機 各種相機放映機 音響唱盤收錄機

出讓 房樓

石屋租讓 水電俱備 有意者請電

診所出讓 國醫 街二號 電話

寶慈有限公司
K859440 K317558
1 紅磡鄧樂街二樓750呎
2 旺角先施大廈七樓800呎租售
3 旺角奶路臣街53號十樓B1座
4 奧卡大樓17A 16樓
5 窩福街昌新樓542呎及491呎
6 堅道嘉年華閣C座700呎租售
澳門 祐漢 南灣

徙置舖位讓 6九龍1座 電2329636-9 897577

廠房頂讓 土瓜灣 電K—8945

石屋花園 九百呎 不拆

出租廠房

澳門新樓讓

冰室急頂

草藥診所讓頂

跑馬地樓 一山村道四百餘呎

住宅出讓 業主自用

大同新村 大樂樓一號 十一號單邊 二萬餘即入伙 K233093

貸款發展新界地 不論農地屋地工業地一律放款 世界財務有限公司 電話：三、六六〇三〇一 河內道九號

租售 大同新村 電K九五七九六九

宏豐台 售一千五百呎

私家車停車場租 電K八四一八六二

廣播道 舖位 三房一廳 電K八四一九八九五

紅磡地下後座 各行業適用

旺舖租售 每千呎 何文田

租廠 售房

售租
土瓜灣上鄉道地下約4500呎適合超級市場・工廠・士多等行業・有意者請電：3—622962嚴洽

中區商業樓宇租售

特大唐樓租售

商業樓租售 北角電器行 電H771300

出售
(一)千德道49號A 1450呎
(二)干德道勝邦花園倫敦一千二百呎
(三)彌敦道寶慶大廈九百呎
(四)中間道遜東大廈一千三百五十呎

出租（香港）
(一)北角麗園街和景閣一千二百呎有車位
(二)麥當奴道鐵漢大廈一千六百呎
(三)灣扶林美景台二千三百呎

租售
(一)北角中心大廈旺舖915呎至1,240呎及二萬
(二)九龍海防道賢慶大廈三百呎合酒樓用

寫字樓舖位出租
(一)尖沙咀富來登酒店商場旺舖九十六至二千呎
(二)尖沙咀亞士厘道雅士大廈寫字樓六百呎
(三)尖沙咀瑞興大廈寫字樓三百至千五呎
(四)廣東道帝國大廈寫字樓四千至六千呎
請電和記地產部 5,240126-7

碧莎別墅 清水灣西貢花園 有別式車房 H448783

旺舖租售
尖沙咀金巴利道31C地下近美麗華酒店剛開一千呎柚木裝修大冷氣電紅管位長年期即可交吉租金廉宜詳情請電信託公司地產部 恒生銀行 H255011 K689111 K314411

偉華商業大廈租售
旺角旺地・海景佳美 租售特平・可以分期 面積由860—2435呎 電話：⑤448635 ⑧948227-0 近登打士街 體育街109—113號

旺舖租售 七百餘呎

明園昌明 北角 入伙

舖位租售 2,400呎

吉舖租售 京士頓街98號

住宅商業 租售

旺地舖點 租售

旺舖住宅租售
建安大廈 土瓜灣公主道 利和大廈 美利大廈 上海街 福華街 洽購處 電話K865372 K864995

德輝 大廈管理・樓宇租售・實業收租 物業管理有限公司 電話5-719328・5-719327

花園大廈
特價租售 月明樓 益豐大廈 雲峰大廈 寫字樓 德泰大樓 合時工廠

啓明 地產有限公司 大道中華人行502室 ⑤235580 ⑥250630

舖位租售

旺連閣舖

旺舖租售

上海大廈
上海街六七〇號住宅近400呎兩房一廳三面單邊售九萬餘元 電麗氏企業有限公司 H—488165（4線）

吉樓住宅 旺角租售 電話K856321

洋樓租售

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售
出租 威靈頓街39—41號 六基大廈 青山道 萬昌工廠 永康街 NO.42工廠 官塘興業工廠 西營盤第一街 荔安里13號二樓 出售 柴灣道 香花苑 園大廈 接洽處 六盛有限公司 萬昌 業有限公司 香港威靈頓街39號六樓 電話239292 239322

出租
出租（香港）出售（香港）出租（九龍）出售（九龍）

HQ 香港發展地產部

土瓜灣工廠 木廠街36號租售 面積：4100呎 電話：H二五三〇〇三洽

HQ 香港發展地產部 專誠爲閣下提供最佳服務・歡迎委托 樓宇租售 地產買賣 電話：5-255162-5・3-841814

洋樓租售

吉舖租售

製衣廠租售

租賃

招租樓房

旺舖租

廉旺租舖

寫字樓租

旺角大樓房

沙田

大廈樂租

廠房招租

招租

吉樓招租

平旺租舖

廉旺租舖

商住樓租

觀塘租樓

志昌工業大樓 土瓜灣落山道108號 大小單位 即可入伙 管理完善 特價平租 電H442266 H447514

櫻桃大廈廉租

廉旺租舖

中型廠樓

荃灣王王舖樓

長江大廈 官塘
高級廠房・一流管理 客貨電梯・上落方便 八千餘尺・即租即用 請電5—262381—8周洽

工廠租 廉租

連旺閣舖

九龍旺舖

五百全層

九龍城舖

地產區
洋樓出租
出租樓房
出租工廠
旺鋪租
招租
土瓜灣 廠房招租
商業字樓
觀樓招租
平旺租舖
招旺租舖
商業樓租
租石

葵涌廠房
葵涌道金城工業大廈三樓全層式萬一呎三面單邊樓底高光綫足合各工業 電K956478 范洽

遊客舖租

梗房出租

土瓜灣 旭日街15號 以寫字樓型式設計之順煒工業大廈招租 由二千餘呎至萬餘呎，即可入伙 有停車位・24小時管理服務 洽租電話：③653620⑤435244

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

吉樓廉租（商業樓宇）

（住宅樓宇）

旺角廠 工廠

旺角舖 旺舖

寫字樓租

旺舖五千

新全樓層

土瓜灣工廠出租

旺角寫字樓招租
彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎有意承租者請於辦公時間內電K七一六四四四兇佣金，兇什費 九龍建業有限公司

商業

新樓廉租

招廠租舖

月曆

產品資料

銷路資料

收購電視

電視

註冊 百德代註冊有限公司註冊報稅按月理帳 H458251 H458843

康樂牌 家庭電器用品 KRUPS

你要參加明年度中文大學的入學試嗎？你最好立即選讀院長門先生悉心編著之大學預科中文講義 該書附正確語譯及精簡問答 世界書局代理發行各書局有售

SUI SANG LOONG 科學井 BOREHOLE WELL 專門技師 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

酒樓必需品 各款葵花子製葉名貴大方 正南工業社梁澄川 九龍旺角花園街118號四樓 電話：K946793 K944780

雜貨出口

印嘜

商業代辦社

改興所房

專通渠廁

雪櫃

裝飾工程

民樂裝修

裝修

專醫水泵

冷氣 修理雪櫃收購 H719301

字機打

打臘

萬順裝飾

萬能角鋼

水晶地板

歐美

漏水

中文打字油印

梳化彈弓床椅

大源 專造百貨公司陳列衣架及時裝店陳列架

註冊

商行擴註冊

高威經驗特快註冊

修噴雪櫃

出國行李

固定電阻

商行註冊

鋼寫字櫃 國泰第一 鋼具品質 國泰公司 電話5-231676 5-722392

國雪樓 防雪防雨 九龍尖沙咀金馬倫道26號地下 ⑩667149 世界公司 特製軟皮褸

抹打臘 服務港九 潘景堂 專門人才 清潔全科 電話 471633

彩色碟相

信義追債

油印中心

三和電視

裝修

鋁門鋁窗

越南手工藝品 款式繁多 價錢特平

真光打臘

每柯式速印 百元 五元

專修裝
新設精心聖誕咭 款多 一雅文具製咭公司 送貨電話 H236382 H238537

尚有分類刊在四張一頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

惠風牌 簡易起重機車體系 爲君解決搬貨困難 AU-500 HK$3,500.00 FU-500 1,960.00 PT-2200 1,650.00 中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

本港新聞

保良局週末賣旗 各界熱烈捐款支持

（特訊）保良局賣旗籌款，是該局經費的主要來源，歷年均得各界熱心人士踴躍支持，就去年賣旗的情況估計，超逾一百萬人。單街上賣旗收入，善款就超過了十六萬元，創下了本港賣旗成績的新紀錄。由於該局的服務項目不斷增加，年來復積極推展托兒托嬰服務，因而所需經費激增甚大，期望各界的捐助也更迫切。

本年度的賣旗於本週六（廿一日）上午舉行，連日來已在積極進行，各界人士響應甚為熱烈，已收到的善款計有：捐二萬元者恒生銀行，捐五千元者益南公司，捐三千五百元者永安企業公司。捐三千元者渣打銀行。捐一千五百元者滙豐銀行。捐一千元者：福珍老人，盧偉林，恒隆銀行，嘉齡印花鉄紙廠、澳門逸園賽狗公司、馥成洋行。捐五百元：李大偉，葉炳森、華運洋行，何煊，陳吉炘，陳家峻，鎮興印務紹榮鋼鉄有限公司、MR. SEE TAS SHING。捐四百元者：惠綿行有限公司、MR. JAMES LAW。捐三百元者：韓振東、龍壽林。捐二百元者：陳興、萬順昌行、歐陽亦亮、黃潤棠、益南公司、陳紹才、哥頓實業、宏興莊、上海商業銀行、梁協、金銀證券交易所、祐綸行、天拱、富星貿易行、施文生、寶珍珠寶鐘表公司、詹誠、王會有招、陳中和、鄭金表、陳潭、許啟明、梁志浩、高植生、楊增根、馬桂波、葉椿齡、大成纖維有限公司。捐一百五十元者：華星花邊公司，趙耀祖。捐一百元者：司徒嵩、帆船酒店、星加坡酒店、李樹培、曾紀華、顏成坤、黃頌民、方潤華、周有、李華五金行、黃啟鑾、劉炳倫、華商會所、張映光、鄒潤生、劉永壯、蔡紹光、羅洪、陳克承、黎明純、廖建中、甘寧、陳業初、李仰山、麥深、梁樹英、呂國天、香、鄧肇堅、林杏園、馬賞、盛傅球、李秋生、陳錫乾、蔡章閣、平、梁禮、復興行、陳卓、梁誠、翔昌祥行、梁、陳谷峰、林開來、朱師盧、陳啟光、合興、永信、伍灝宜、大明電器行、林炳、信遠齋、第一、廣告公司、鍾立夫、鍾邦、聖慈善社、周頌廷、大法、兆業、國泰酒店、三、有限公司、再發行、麥漢明、達華、林文昭、劉國、鍾子、吳沐元、方顯揚、熾成、林桂、陳道煥、陳監華、林玫瑰、針織公司、徐純篤、陳昭安、譚傅同、王浩川、胡偉、枝、聯亞貿易公司、郭志材、謝正忠、陳金烈、王根元、和順行、何乘黃、陳杰芬、張永基、有華、李桂、朱木、曾添才、李施鴻儀、龍汝海、黃鑑揚、添事、何文聰、楊小姐、周占燊、何泰、啟勳、呂文俊、周君、令譚娜妮、李潤、梁澤江、鄭啟昭、蓉閣、歐木順、傅炳生、遇泰、溫長、閃勝、泰國酒家、公司、光榮行、華安膠廠、金冠施公司、保心安公司、永安公司、先施公司、華記抽紗、公司、黃勳有限公司、梁沐鴻、張信徵、興珠寶金石行、香港、玩具公司、玉元行、公謝、酒樓、鄭錫金、周泰、、謝巍、關梓、劉伯平、沅律師會、子直、胡忠、張子派、諶澤業、黃紹倫（澄）、馮白堅。

顏傑強由英返港談 百五新珍寶巴士 按月分由英運港

（新聞社）中華汽車公司副總監理顏傑強，去月飛英國公幹，昨乘英航班機返港。顏氏語記者稱：此行赴英洽購新車促請前定購之巴士，從速運港，甚感順利。據稱：抵英後獲理倫車廠總監理熱烈招待，商談甚洽。并獲溫乃利總監答允保證，以中巴定購的新珍寶巴士，優先供應提早運港，特別優待。並招待前往理倫車廠參觀歷史淵源製造車輛工程。中巴所定購之一百五十輛珍寶新雙層巴士，由十一月起，按月分批源源供應運港。

伊館青年中心 徵新組員

（港訊）伊館青年中心，是為青年人設立的社會福利機構，教授各種知識，增進青年人的育活動，使青年人可以發揮自己的潛能，培養志趣，擇自己的朋友，認識更多志同道合的朋友，充實生活的情趣。

十月份該中心各興趣小組招收新組員，計有：攝影、現代舞、民族舞、旅行、樂器、土風舞、話劇、電器、國術、設計、國語、書法、英語、編織、美容、化妝、剪裁、修理、健身、空手道、柔道、插花、球術，歡迎青年報名參加。地址：九龍染布房街伊利沙伯青年館，電話：K—八八一九九一。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

市民欲求用水方便此刻勿浪費食水

潔帶

編輯先生：水務局宣佈將要開始制水了，對大家來說自然覺得很不方便，但由於天不造美，十年來今年的雨量最少，近日如不再下雨的話，將來進一步的限制用水，這樣對市民來說就更不方便了，而工業生產方面，會遭遇到更大的阻礙。市民欲求用水方便，此時更要互相合作，盡量節省用水，不要儲存太多的食水，或隨便浪費，以免有反效果發生，在此我希望大家共同合作，共渡水荒難關。　潔帶上。

希望九巴增派雙層巴士行走七B綫

何文田一居民

編輯先生：照本人所知，九巴已擁有一千多輛巴士，為什麼會忘記了改善新區服務？本人在何文田居住，而何文田最近所落成之廉租屋，已經居住了差不多接近三四萬人，為什麼九巴只派一條路綫行走，而且還是單層巴士？本人每每在該巴士站（七B）等候二、三十分鐘，才有一輛巴士經過，因而延誤學生返學及工友們上班。有時，工友們被迫改搭的士或白牌車。學校已於十天前開課，有不少學生要到港島上學，但是何文田只有一條（七B）綫往紅磡碼頭，有些同學祇得行落天光道或搭正道乘搭其他路綫之巴士往碼頭。本人希望貴公司能夠及早增派車輛，及開多幾條路綫；（例如往佐頓道碼頭、大角咀、深水埗碼頭之路綫）同時希望貴公司增派雙層巴士行走七B綫，以減輕工友們及學生們「搵」車之苦。同時，請問一聲：可否派車行走天光道。　何文田一居民上。

定額罰欵通知書日期竟出現十五月

不明人

編輯先生：現有一問題，使余共惑莫解，請先生為我解答。一張由警方發出的定額罰欵通知書上，日期填寫竟為：一九七四年十五月九日。請問：在公曆上有否七四年十五月九日這個日子？

隨函附上該通知書的影印紙乙張，請大家批評一下。（略）　讀者不明人上。

半山區植物公園避雨亭變了漏雨亭

公園客

編輯先生：半山之植物公園，近年積極擴建各動物園及鳥類場地，並廣植名花異草，在噴水池之週圍一再增設梯級等，不論假期或平時，遊客均甚擁擠。但該廣闊之植物公園，僅有避雨亭兩個，皆建於公園之東面，如遇下雨，遊人難有立足之處，且其一之八角亭，因年久失修，上蓋漏水。當局對噴水池及動物園不惜一而再改建，而對此「漏」雨亭不理，實令人費解。希望市政當局，從速將此「漏」雨亭修理，並增建一新亭於公園之西面，以惠遊客。　公園客上。

九龍廣華街發出噪音鄰居大受威脅

寄望

編輯先生：噪音擾人，身心受威脅，未所週知。而噪音有多種，鄙人現時所提出者，則為吊輪摩打噪音，以其很大聲，裝設因了擾亂「鬧佬」上下左右之鄰居，莫不受其影響，發出迴聲。以至「鄰區」一終日，居住其間上下左右者，精神健康，俱受威脅。鄙人所居之處，（九龍廣華街五X號）原是住宅區樓上，但左右鄰位，卻多用作小型工廠及修理車輛裝配場所，以是之故，居住在此樓環境中，自晨九時以迄晚上九時半，整日都受一種吊臂摩打車床嘈音煩擾。敢煩有關部門代查嘈音發源所在，然後謀之改善，或以其他防止入腦摩打聲浪方法，庶幾以不威脅別人為原則，雖則工作謀生，各自有術，但亦要顧及他人為是。讀者諸君以為然否？　讀者寄望上。

推行戶籍管理作奸犯科者無處藏身

馮仲文

編輯先生：日昨港九街坊研究會主席甄子傑，港九街坊會主席李敏武，及若干社團首長商界人士，均指出推行戶籍為改善本港治安之最基本辦法，並可了解本港戶籍移動及人口之確數，對查緝作奸犯科者效用極大。本人乃市民一份子，對此極表贊同，但如何推行戶籍，希望有關當局補充本人之愚見，並希望社會高明人士，予以指正。

香港乃一彈丸之地，人口竟達四百餘萬，現仍急激增長中，對於房屋，教育，醫療，交通，水務等，固然成為嚴重問題，尤以治安之壞，日益嚴重，兇殺及搶刼案，無日無之，誠不寒而慄也。警方雖迭有破案，而漏網之魚，無法查緝歸案者，亦復不少，市民因畏報復心理之影響，不敢舉發，以至成為懸案。倘建立戶籍制度法案，頒佈施行，則匪徒與非法入境者，將無處藏身，束手就擒可待矣。

調查戶籍之辦法

一、以原有各區警署所管轄之地區為戶籍管理區，分區辦理。

二、每一區警署，增設戶籍室，派若干人員專責辦理人口生死之登記及戶口遷移情形之紀錄，簽發遷出遷入證等事項。

三、編印戶籍調查表，派警員及請街坊福利會派員協助分發本區內各住戶單位，由戶主簽署填報。（包括戶主姓名、別字、性別、年齡、籍貫、服務機構、服務地點、家屬稱謂、來港年期身份證號數）。

四、每一戶填表一張（如該單位三伙住戶則派三張餘類推），限在三天內填妥，屆時派警員到取，但當派表時，應記該單位係派若干張，則照數收回，以求人口之準確，戶口之戶數避確。

戶口調查完竣分類處理

一、將調查表資料抄在戶籍登記表內，每戶一張，（活頁的）仍需特別注意移動情形之詳細紀錄。

二、以街名為單位，分別將戶籍登記活頁表釘裝成冊。

三、不論某路，某街，某里之長短，門牌由一號起至若干號止，分別釘裝，以利查閱。

四、如屬大廈，廉租屋，新區等在某街內者，則以大廈名稱，分別釘裝，歸類存查。

五、以街名別根據各戶籍登記冊內之資料，榜在總冊部內，作為全區戶籍總部，（可作統計全區人口之資料）。

戶籍管理之辦法

一、將全區內之馬路，街道劃分為若干小段，每一小段派警若干名，分班負責輪流巡邏所管段內街道，維持地方治安，並分設考勤記事簿，警長需隨時查閱。

二、警署制發段警該管之街道戶籍小冊，使其熟念所管之戶口情形，留意人口出入（例為某一戶戶主姓名，職業，全戶人數等）上級隨時抽問，作為勤惰記功升降級之一。

三、段警有管理戶口之移動，查詢有無領取遷出證，或遷入證之權力。

戶籍移動之管理

一、每一戶遷出，戶主事先必需報告該管警署戶籍室，填報遷出申請表，（例如由甲區某街某號某樓某座遷往乙區某街某號某樓某座）經認可後，簽發遷出證，方可遷出，仍需報知段警查閱放行，如無遷出證者，段警得制止搬遷，並查究不領遷出證原因，報警辦理。

二、某戶申報簽發遷出證後，該警署戶籍室，需通知新遷戶所屬之警署管轄，同時抽出搬遷戶之活頁戶籍登記表，交該管警署戶籍室，按其所遷之街道門牌編入戶籍登記冊歸類存查，並更正雙方戶籍冊及分別增減雙方段警之戶籍小冊，以求確實。

三、在同一區內之遷移，不論其由何處遷往某處，甚至同一大廈內之遷移，其號數不同者，亦須報知該管警署戶籍室更正，而總戶籍部及段警戶籍小冊亦需更正，如查出不報者，嚴加處罰。

四、某戶經遷出後，需在廿四小時內，戶主必需報知新遷所屬警署，領取遷入證，如不報者，亦要報離報來，如均不報者，一經查出，以窩藏罪犯論處，藉可以防範非法入境或逾期之居留人士，亦可杜絕匪徒藏匿。

五、凡外來人士，到港探親，而停留三天以上者，則必須會同戶主帶全證件（如旅行證身份證明書或護照等）於十二小時內親到該管警區報知離港時亦需報去，而本港人士探親停留二天以上者，須報知該管警署戶籍室登記。

六、酒店，旅店，公寓，不論外來人士，或本港人士作居停者，該店主，翌日需將全店居留人數，名字，性別，證件，身份證號數，來港原因，何日離港詳細情形逐日填表報該管警署備查。

七、酒店旅店公寓，警署應每晚派警查房盤問居停人士，檢閱證件身份證等，有可疑者帶警署查究。　讀者馮仲文上。

助理文員列舉事實申訴被當局歧視

一羣助理文員

編輯先生：我們是政府助理文員，被派在醫務衞生署工作，於一九六九年改制撥入文員一類的新制，享有長俸，但薪金反而減少百多元，工作性質與文員一樣，而沒有直接升級機會，這是助理文員被歧視的一例。如助理文員不幸患病，到政府醫院專科門診部看病，又被排擠於特別專科門診之外，不能與高級公務員享受同一待遇，如果病況須要留醫的話，又被指定不能住二等病房。以上情況又是被歧視的例證。

現在我們文員及助理文員大團結，響應政府文員會號召起來爭取合理待遇，在各政府醫院及診所張貼標語，發表我們的心聲，可是在我們向港督請願後一星期，全部標語被清除了。我們不能像護士，助理護士，衞生輔導員等張貼標語直到獲得合理解決為止。這樣「扼殺」我們文員和助理文員發表心聲的機會，如果說不是歧視我們卻是為了甚麼呢？我們忍耐多年和政府擴大談判，仍未獲得解決不合理的待遇，才被迫採取工業行動，第一步實行了，希望政府盡快答應我們的合理要求。我們的行動並非針對某一部門或某一個人的，同時我們亦獲得各級公務員大力支持，並且獲得各界同情。　一羣助理文員上。

中中會考各科是否與英中同等程度

一學生

編輯先生：政府部門很多職位，在接受申請時，除列出所需學歷外，更有「或同等程度」一項。此學歷上之相等程度，意即在英文中學會考中，有若干科目，考生若獲得成績在第三級（CRADE C）或以上者，即相等於倫大教育文憑試普通程度及格。又香港大學入學試高級程度科目及格，即相等於倫大教育文憑試高級程度該科及格。現本人有疑問，懇請教育當局解釋為盼！

（一）中文中學會考各科是否與英文中學會考之相應科同等程度？（請解釋中、英、數、理、化、生、等科）

（二）持中大入學試之成績，能否與香港大學入學試或倫大入學試同等程度或相比較？如化學、生物兩科考獲C級或以上者，能否相等於港大或倫大入學試高級程度該兩科及格？

本人覺得，香港的教育制度，對於中文中學畢業生有很多不平等之處，也引起很多就業問題的困難，二者同是受中等教育，只是所用的語言不同而已，何以厚此薄彼？　一學生上。

申請公共樓宇入息限額何不提高？

劉銘申

編輯先生：現時公共房屋所訂之申請人全家總入息最高限額，使很多人失去配屋機會。由於公共樓宇有甲乙類型之分，租金有平貴之別，例如甲類樓宇，愛民邨，最平租金亦需三百四十元，七人居住者約收四百元，但乙類樓宇如黃竹坑邨，何文田邨，葵盛邨等，七人居住中房者，租金不超過一百元，七人以上居住大型房屋者，租金約一百五十元。既然甲乙類型樓宇之租值有分別，為何申請人每月總入息限額條例劃一？且近來物價高漲，公務員也獲調整待遇，請問房屋署長，有無考慮將現時所訂之公共房屋申請人總入息限額提高？或將甲乙類型入息限額分別規定。　讀者劉銘申上。

康樂家庭

實用電話桌椅設計極現代化

・先施公司・

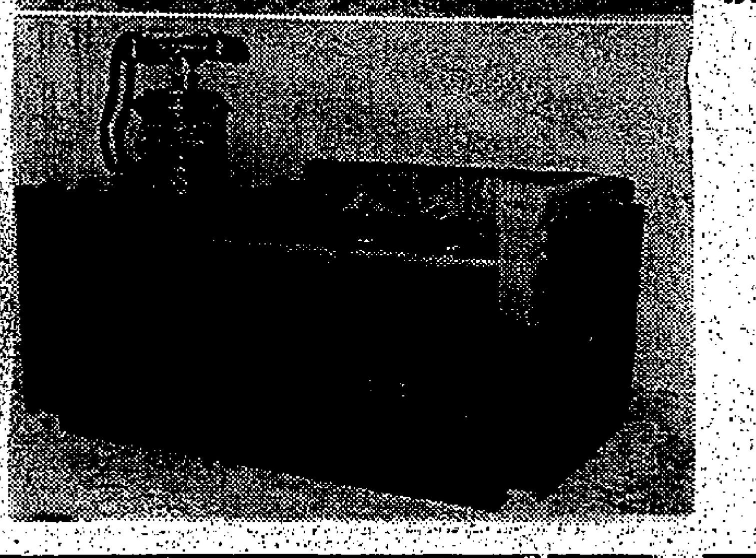
售價數百至千餘先施有售

聽電話是我們生活中一部份，當你接聽電話時，可能對方有些重要的事相告或留言，那麼你就要記下來；又或者是當你打電話給別人，你要東翻西翻始找到對方的電話號碼，那真是相當費時失事。所以電話櫈旁，一定要有良好設備，理想的電話設備，要有舒適的座位，安放電話的小桌或小几，几子並要方便放置電話號碼簿、記事簿、書寫工具等條件。

如果你是對居室佈置相當講究的話，一套電話桌椅是不可缺少的。最近先施公司傢俬部特別自歐洲訂來大批設計現代化，實用非常的電話桌椅，由於款式設計繁多，有豪華、有古色古香，亦有最新潮式樣，而且佔地不多，故能適應各類型佈置，任你的家庭設置是新潮，是古雅，都可以輕易找到一款適合的使用。

此種傢俬在香港並不多見，乃是几及椅合併者，一件相連，几在一邊，另一邊為椅子，几子除上面放置電話外，下面是個抽屜，在几面及抽屜之間，有一塊記事板，可用一枝特別的筆寫上你通常要用的親友或機構的電話號碼，甚或有要事時，亦可寫上去。此種記事板的優點並不祗此，如果你不用上面那些記事或有親友轉換電話號碼時，祗要以一塊濕布一抹，就可重新再寫，方便之極。

由於款式繁多，設計有繁有簡，故售價方面也有極大距離，每套自四百五十元至一千三百五十元不等。例如附圖上款的北歐式設計，電話几面之下可拉出記事板，顏色華美鮮艷的軟墊，適合現代化的佈置，售價為五百七十五元。下款為禮式設計之電話桌椅，椅下可放置什物，款式古色古香，几子也有記事板，抽屜，及雜誌格，配華貴緞面墊子，售價一千三百五十元。（著）



先施公司展出電話几椅兩款

蒲沛球梁學瓊大喜

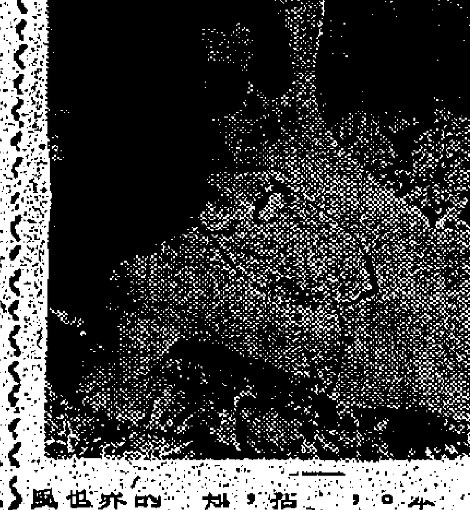
蒲沛長之第六公子沛球君與梁鑑棠之長女公子學瓊小姐，於九月十九日在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，隨即往歐美等地蜜月旅行。新郎蒲沛球畢業於香港大學，後往日本深造，現為國泰航空公司高級電子工程師。新娘梁學瓊畢業於香港中文大學，後往英國深造，現任職於香港中華總商會為執行秘書。一對新人，郎才女貌，佳偶天成。

（蒲沛球梁學瓊新婚儷影）

馬成福王美娟結婚儷影

選擇太陽眼鏡秘訣

無論是夏日悠閒或秋郊暢遊，在海灘的陽光下活動，享受日光浴，使自己更加健美，確是賞心樂事。無論你是參加戶外活動，太陽眼鏡都是你的最佳伴侶，太陽眼鏡不但能保護你的眼睛，免受強烈陽光所損害，且能將四週光線調和，使你視覺更感舒適，增加生活情趣。



[illegible]

關於星座

家庭顧問先生：

你好，現有數項問題，希望你能早日為我解答，則不勝感激。

（一）西曆一九五六年七月十一日出生是屬那一個星座？請你告訴我關於這星座的一切。又此星座的幸運日，顏色及數字為何？將來適宜做那種工作？

（二）西曆一九五二年十月十七日出生，是屬那一個星座呢？屬於此星座的人性格如何？

（三）最後，請你批評我的性格，字體及我的程度。

請祝編安！　讀者屏上

屏讀者：

（一）一九五六年七月十一日出生是屬天蟹星座，這星座的人具有聰明的智慧，有堅強的意志與毅力，不受吹毛求疵。但有時會主觀很強，不容易接受別人的批評。這星座的幸運日是星期一，適宜選擇藍，白，和深的顏色，「二」和「四」是你的幸運號碼。這星座的人宜選擇會計，出版商，設計等行業。

（二）一九五二年十月十七日出生，是屬天秤星座，這星座的人正如天秤一樣永遠保持着平衡的情緒，喜怒不形於色，始終保持中庸之道，他具有冷靜的頭腦，對愛情是不會積極採取主動，只是耐心等待，直至對方提出為止，所以忍耐力是這星座的人的另一種特性。

（三）你的字體不算美，但有中五程度，你的性格是屬於內向型，冷靜，對分析事物很有見地。

●家庭顧問覆●

問答馬票問題

家庭顧問先生：

為節省時間，客套話恕我少說。本人因病住院治病所以買下七三年第六期政府獎券，NO01853及00898號及74年1月19日星期六之小搖彩馬票NO05599及02395號，遺忘了。最近才抄出來，但不知那裏可以對他有無中獎，如能中其一，則萬分感激。有勞請神尚乞原宥。并祝撰安　晚甄江棟上

甄江棟君：關於閣下的多張獎券，經查詢後，沒有中獎。

●家庭顧問覆●

醫藥顧問

任卓琪

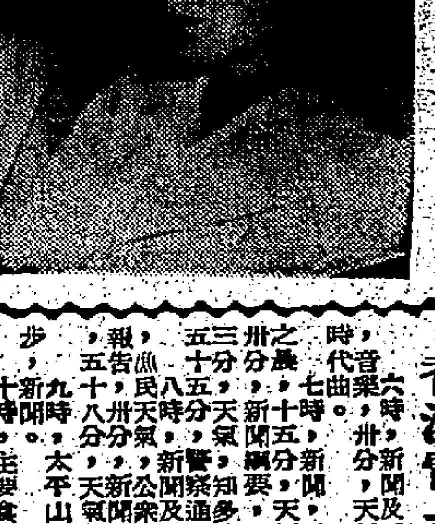
月經過多與經期攝生

△讀者燕燕小姐：貴友月經一向尚準，但每次月經來盡很多，長達七八天之久，每次所用衞生巾達二、三盒之多，以致她外出很不方便，十分煩惱。此種情形，是子宮肌力衰弱之徵，引致多量出血，可於行經時週服下方二、三劑：方用：西黨頭六錢，川芎三錢，白芍四錢，熟地黃八錢，新艾葉四錢，阿膠珠四錢（去滓後下），炙北芪五錢。（清水煎服）。此外，可用阿膠四錢，高麗參四錢，燉雞佐膳。

又：昨日所答問題，關於你本人過有損傷，血液很久不能凝固的原因，是缺少血小板，即「一血小板」和「纖維蛋白質」，因此，你也該用阿膠五錢燉雞食之，約每週一次，連續一個時期。

△好奇心人君：（一）同性戀是心理畸形的性行為，根本上正因同性關係，不能構成受孕及生育的理由，至於有沒有可能成為伴侶的問題，當然不可能，除非兩人均自願作為同性戀的伴侶則例外。（二）自瀆的解釋，是自己作性的發洩，包括用手或其他方式使性器官興奮而達到高潮之謂，至於你問「為什麼有時間上的分別」問題，未知何指，無從作答。（三）婦女在行經期中，不宜洗頭及飲凍品的理由，在中醫的看法，是因為行經期中，對外界溫度的感受特別敏感，容易受寒感冒，故此，也不宜游泳及冷水浴。但洗頭如用温水及隨即用風筒吹乾，則尚無大礙。

查理王子新女友



英國查理王子又傳出新羅曼史，據說是廿三歲的名媛施菲狄，伊乃是由安妮公主介紹認識王子，並曾與王子在巴黎路堡共渡週末。圖為施菲狄在該堡附近一教堂禮拜後乘車離去。（合眾國際社）

今樂府

香港電台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

翡翠中文台

[illegible]

明珠英文台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974
CITY HALL

銀行界正進一步收緊進出口押滙授信
對開匯約辦貨者普遍加按金
到貨立催贖單逾三週即制裁
TR額息價優待再行削減

頻頻發信或派員嚴查客戶與追索欠帳。影響中小工商新訂貨
與存貨近期使現貨繼續沽賤，後接單與生產減少，稍後使物資來
存縮，商情出現循環性蕭條。

經濟不景存貨山積拖賬嚴重
英商可能被迫違約
無法支付定貨款項
本港廠商將遭損失

股市急激反彈

國際減息跡象產生鼓舞作用，趁低吸購增加，帶動急追補倉，遂使漲幅擴大。

恒生指數收市二二七點四七，同升十九點六六。遠東指數一一一三點九四，同升一〇七點七四，熱門股普升十四仙以上。全日開做四千九百九十五萬元，為近月最旺一天。煤氣派中期息三角。

（特訊）昨（十八）日香港股市從低點中而出現急激的反彈，恒生指數激升近二十點，上升之幅度接近百分十，為近月來罕見的一天。當上午開市，各項股票之做價普比前日收市價跳升兩三個價位，繼而有輕微的回吐，做價略為回順，惟只是短暫時間而已，隨着再復飆轉挺升，午後復市，不僅未見回軟，且挺升勢持續，尤其是近收市前轉見搶着，致使做價上升凌厲，一般股票之收市價為全日最高價位。

人士分析促使昨日市道之激升，並沒有實質的利好消息，但降息的消息，刺激長期受高利率壓抑的股市人心產生鼓舞的作用，總括吸購增香，另一方面賣家急切求沽亦稍放緩，形成大市轉而感有求過於供的現象，基於情勢之移轉，帶動急追補倉，加以金價低跌，昨低降三十餘元而跌破九百元的消息，投機性之移轉，遂與跟風投機性活動之增香，遂使做價漲幅擴大。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易數值為四千九百九十五萬元。

倫敦金市大跌五美元後
金價銳挫三十多元
美元做勢轉見微軟
期金破九百關收市為八七〇元

國際糖價有反覆下跌之勢
本港市情將受影響
太古方糖及幼砂糖批發價調低
外來粗幼砂價雖未降買家甚少

紐約商品期貨價格普降
跌七點多 為三一三二點六二

外幣市況
一般平穩

世界性經濟衰退影響
商業郵包減過半
聖誕寄投難看好
秋冬食品補藥估僅三成落行
洋服衣着海味首飾整批尤淡
對大陸生油藥物奶品反略有增加

港府七月份統計顯示
港幣流通減少六千萬元
票交總值增加四億餘元

星洲美元利率降低

傳泰米出口貼價將減低
港商訂購暫告觀望
倘成事實對港市亦將有影響
因泰米報豐收準備爭取輸出

減息暗示煽起人心
紐約股市續振作

遠東月刊 業已出版

香港金融行情表

租貴銀緊與工商不景
士多業界叫苦連天
多家不支考慮結束
近數月來生意普減百分三十
受超級市場影響尚不會太大

大陸雞鴨到少
農場雞銷多
谷鴨跌後回揚

煤氣公司上半年純利
數接近五百萬元
將派中期息三角
派發日期十月十四日

香港股市指數

九月十八日			上次	起跌
恒生	上午	219.16	207.81	+11.35
	下午	227.47		+19.66
金銀		20.87	19.55	+1.32
金指數		20.34	18.95	+1.39
銀指數		23.85	22.74	+1.11
遠東		1113.94	1006.20	+107.74
銀行類		1074.50	963.35	+111.15
公用類		631.52	583.52	+48.00
地產建築類		1566.77	1419.20	+147.57
工商企業類		1502.17	1335.07	+167.10
倉埸類		1580.20	1409.24	+170.96
酒店類		748.42	716.27	+32.15
紡織類		912.61	910.26	+2.35
投資類		1570.87	1372.39	+198.48
橡膠類		1020.19	1020.19	—

棉紗市一片冷落
巴產粗紗續降價
港產廿二支四十支滑銷 每包再跌一百元以上

銀行拆息
續呈牛皮
外匯息價亦軟

花菇價續跌
成交量不多

各綫鮮蛋來供充裕
美貨仍照舊價成出
大陸鷄鴨蛋到貨四千六百箱

大盤生豬成價企定
各綫來途仍多
大陸、新界、海防 每地豬隻陸續到埗 成交七千餘頭

新僑業證券服務公司 高價徵求碎股

十大歌星頒獎專輯

1

2

3

4

5

6

7

（一）華僑日報，國民漆廠主辦十大歌星頒獎，當選十大歌星的五位：（右起）仙杜拉、洪鐘、高小紅、徐小鳳、吳秀珠。
（二）當選今屆十大歌星的五名：（右起）張德蘭、森森、甄秀儀、劉鳳屏、鮑立。
（三）十大歌星頒獎禮，由吳君儀小妹妹向甄元章夫人獻花。
（四）國民漆廠董事長甄元章致謝詞。
（五）一九七四年度十大歌星金路路獎頒獎典禮，華僑晚報經理岑才生主席致詞。
（六）十大歌星頒獎座位前各主禮者合影。
（七）十大歌星頒獎禮台下嘉賓一隅。

航訊

位居世界第八大海港
本港航運交通繁忙地位日益重要
進出口貨物，百分之九十八以上由海路運輸。當局現正考慮採用先進之雷達和電視系統，以便更有效地監管海上交通。

（特訊）由於來港船隻不斷增加，海事處與港口事務諮詢委員會現正研究多種方法，藉以改善本港水域內的交通情況，同時並考慮採用雷達和電視系統監視之可能性。

新任海事處副處長魏樂新昨日下午在英國皇家船舶經紀人學會香港分會午餐例會中發表專題演講，他作以上透露。他說，維多利亞港是香港最寶貴的天然資產，尤為本港的經濟重要。

他表示，我們雖然沒有天然資源，但我們的經濟則有賴輕工業產品的出口，換言之，我們既需輸入原料，又要輸出製成品。有關這方面，超過百分之九十八的出入口貨品，都是由水路運輸的，可見維多利亞港，實足以成為香港最寶貴的天然資產。

他並強調，我們的工業家，需要有經常及直接航運服務，以滿足他們的顧客，而維多利亞港對於提供此等服務，自能勝任愉快，並在遠東區享有可供船隻以最短時間裝卸貨物的美譽，而港口收費亦是世界最低之一。

魏氏指出，倘若我們以世界貿易航綫主要港口之成就作一比較時，將會發現香港接近高踞首席；以本地水路交通的繁忙而言，無疑更能成為全球之冠。在一九七三年，經由渡海小輪載運川航港內水域的人次超過二億一千六百萬，而在同一時間內，在港內航行或作業的船隻，則有一百艘遠洋輪船及五千艘本地船艇。若以處理輪船的噸位，以及運載貨物和乘客的數目計算，維多利亞港已成為世界第八大海港了。

在談及海事處之工作時，他表示，該處的基本職責就是確保有關船隻在出入港口及運卸貨物時能達到盡速和安全的原則。換言之海事處長是向港府負責，使本港海域的各港口及八百方哩的海域，發揮高度效率的功能。所以該處執行有關船運安全，港口的管理，危險品的運載，及僱用海員的法例，以達到確保所有使用這些海域者的利益，獲得充份保障。

撥地興建碼頭倉庫
配合貨櫃航運迅速發展

談及貨櫃運輸，魏樂新表示在一九七四年，很難不揭貨櫃化與在葵涌可以看到之港口事務委員會工作的最優例子。一九六六年，在港口事務委員會的建議下，港督委任一個稱為貨櫃運輸事務委員會，研究適應香港港口處理貨櫃設備與條文制定方法，並提出建議。該委員會建議應考慮在葵涌保留九十五畝未填海的海床以供建貨櫃碼頭之用。

此外，應保留二十畝土地供擴展或有關的貨倉設備用。在一個土地價值宛似天文數字的社會中，這是一個大胆的建議，要求有超過一百畝土地被讓出作為處理貨物用途，引起不少評論與消息。

在一九七二年九月，載五萬九千噸的貨櫃船「東京灣」號停泊於第一個貨櫃碼頭。這是第二代貨櫃船的第一艘，這類貨櫃船容積較大，航行速度較快而建造費較昂，它們的主要目的是盡量在海面航行，盡量減少停泊於港口之內，希望比近年其他船隻的東主獲得更多的資金收益。

正如你們均已知道，在一九七三年另外兩個貨櫃碼頭已啟用，其他則已計劃興建，這些碼頭的處理是落在私人企業手上，海事處所担任的角色是確保必需的條例被遵守及有足夠的設備，與現存的情況使他們有效地活動。

魏樂新指出，在一九七三年間，有超過四百二十五萬噸貨物用接近五十萬個貨櫃運入香港，同時，較諸代表超過百份之四十所有乾貨的運輸，同時，較顯著者是該年度來港的貨船與一九七二年比較，減少四百六十九艘，但貨物的總量卻增加百份之八點二。與此同時，使用港內的浮泡數字，下跌百份之三點六。上述數字顯出在一九七三年期間，雖然數目較少，但體積巨大的貨輪渦入港口與停泊於浮泡之時間較對上一年為長。但他又指出：該段被檢討的時間十分短，而調查的結果僅指出一個可能的趨向，在一九七四年底將展開進一步檢討可能提供對香港港口將來更有意思的建議。

服務至上顧客第一
東南旅行社在港創業兩週年紀念
該公司業已獲准正式加入為國際航空運輸協會特定客票代理店

（特訊）以熱誠及誠實見稱，標榜服務至上，顧客第一的東南旅行社，在港開業至今已屆兩載。過去兩年間，在旅業互子徐麟泉、凌威業兩位英明領導下，業務發展，蒸蒸日上，為目下本港最負盛名旅行社之一。

東南旅行社總公司設在台北，兩年前旅業互子李有福、徐麟泉，邀請電影界聞人鄒文懷攜手合作，航業先進施家宗，在港開設東南旅行社香港分公司，拓展東南亞地區的旅遊事業。東南社香港分公司成立以來，即有計劃，致力旅遊業務發展，辦理外來遊客，以及本港居民前往海外觀光業務。該公司辦理之外來遊客以來自日本、星加坡、泰國及合衆國為多。至於海外旅行業務，包括發售航空公司機票，代訂酒店，組團赴海外觀光及代辦各地簽證等。

由於該公司一向表現良好，成績超卓；日前正式獲國際航空運輸協會（IATA）准許加入為該組織之特定客票代理店，目前在本港開業的大小旅行社不下五百家，而正式獲准加入該組織者僅有三十七家而已。

東南旅行社分公司除遍佈台灣各大城市外，遠及東京、香港、曼谷、三藩市。今年十月更將業務拓展至馬尼拉。該社屬下僱員逾五百名之衆。

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	三三七一九一
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	三三七〇一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
花洋	三三八〇九一
利通	三三一七四一

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司
出口貨業部：香港康樂大廈廿一樓　電話：5-262071-(20)
常備二十尺及四十尺長乾・凍貨櫃為客服務
北美東西岸航綫
加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、羅地分拉。
加拿大：温哥華。
西北岸：西雅圖、朗威、佛金島、休崙。

船名	抵港	集成貨櫃截貨日期	貨埔倉截貨日期	啓行
普克總統 President Polk	9月22日	9月20日	9月21日	9月22日
麥堅利總統 President Mckinley	9月29日	9月27日	9月28日	9月30日
夏利臣總統 President Harrison	10月6日	10月4日	10月5日	10月7日
范布倫總統 President Van Buren	10月13日	10月11日	10月12日	10月14日
門羅總統 President Monroe	10月20日	10月18日	10月19日	10月21日
塔虎脫總統 President Taft	10月27日	10月25日	10月26日	10月28日
東岸：（經巴拿馬）沙灣拿、紐約、波士頓、查理斯頓、諾福克、加拿大蒙特利尔港口等。				
格蘭特總統 President Grant	9月30日	9月28日	9月29日	9月30日
約翰遜總統 President Johnson	10月14日	10月12日	10月13日	10月15日
麥迪遜總統 President Madison	10月28日	10月26日	10月27日	10月29日

東岸貨運服務外：紐約運輸、普通、波士頓、佐士頓。
※只收冷藏貨櫃
貨櫃收貨站：香港北角貨倉貨櫃站　電話：5-702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站　電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-927923

澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓　業務部：H-262071-20
直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
△安武士 ANDROS	10月8日	10月7日	10月9日	10月10日
新武士 SAMOS	10月8日	10月7日	10月9日	10月10日
☆美羅士 MILOS	10月8日	10月7日	10月9日	10月11日
◆林武士 LEMNOS	10月22日	10月21日	10月24日	10月26日

△往雪梨及比利士彬
☆往墨爾砵及阿德理
◆往雪梨
收貨站：①九龍油麻地海運道內地段14至15號太平洋倉　電話：3-480915。
②九龍荔枝角長沙灣道貨櫃24/31號　電話：3-407979
③香港鰂魚涌海裕街太古船塢A倉對面倉　電話5-622600

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓　電話：5 233181-5.
業務處電話：5 262071（20）
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。
（到）　（開）
萬利怡美利 Makeverett　九月廿五日　九月廿七日
茂利怡美利 Murrayeverett　十月六日　十月七日
往：門司、神戶、橫濱、釜山。
利民怡美利 Ramoneverett　九月廿二日　九月廿三日
香港怡美利 Thomaseverett　十月一日　十月二日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水
寶利怡美利 Pabloeverett　十月八日　十月九日
利民怡美利 Ramoneverett　十月二十日　十月廿一日
往：日本（暫不收貨）
曙星 StaR Aldebaran　十月廿一日　十月廿二日
往：喀拉嗤及波斯灣各埠。
曙星 Star Aldebaran　十一月十四日　十一月十五日
景星 Star Antares　十二月九日　十二月十日

NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK
本行新式堅固快捷輪船
M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT"
美中美　準九月廿一日落貨　廿三日下午開行
直透：曼谷
本行各埠貨請洽是荷
振盛行有限公司啓
香港干諾道西88號　電話：5-480188 三條綫內線轉13號

"K" LINE
M.S. "SPAIN MARU"
西班牙丸　九月廿二日落貨　廿三日開行
直航：加勒比海各埠
香港康樂大廈十五樓　電話：二五〇一四一
豐利行有限公司

海華　"HALLVARD"
往：橫濱、神戶。
九月廿七日落貨　廿八日開行
海多　"HALLDOR"
往：橫濱、神戶、門司。
十月八日落貨　九日開行
於仁大廈十九樓　電話：二二六一一
多利順洋行啓

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Liners Ltd
HANGANG GLORY
漢江輪
九月十九日截貨
九月二十日啓航
直航：西雅圖、温哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
來往：大阪、東京。
總代理：太平洋行
貨務代理：智耀行有限公司
康樂大廈43字樓 5 253766、253950
澳門代理：速達行
澳門永亨銀行大廈四樓301室　電話：5739

小山海運株式會社 附屬機構
小山運輸有限公司
總代理：興和航運貨倉公司
香港德輔道中173號光施大廈21樓　電話5 458151(10綫)5-448027(4綫)
全貨箱服務
直航：星加坡　巴生港
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.35）　九月廿八日到港　廿七日截止收貨
第三旭光丸 KYOKKO MARU No.3（VOY.34）　十月六日到港　五日截止收貨
香港・台灣・日本綫
三第旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.33）　九月廿三日到港　即日開往台灣、日本　廿二日截止收貨
愛連得 ATALANTA（VOY.5）　九月廿八日到港　即日直航神戶、名古屋、橫濱。　廿六日截止收貨
利路 JUNIOR LILLO（VOY.2）　十月一日到港　即日直航神戶　九月卅日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
代理：港澳船務公司

太古船務
亞澳航綫
安迪 ASIAN ENDEAVOUR（已滿倉）16/9收貨 20/9截貨 24/9開行
CAPT. PADDON 28/9收貨 30/9截貨 2/10開行（只往比利斯本）
安保 ASIAN EXPORTER 7/10收貨 12/10截貨 18/10開行
安順 ASIAN ENSIGN 14/10收貨 18/10截貨 21/10開行
NEW GUINEA 新幾內亞
成都 CHENGTU 27/9收貨 29/9……
WEWAK MADANG RABGUL LAE PT. MORESBY NAURU

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：菲濟羣島、澳克蘭、威靈頓、列拉頓
收貨站：海運樓及葵涌
SINKIANG（不去威靈頓）
新疆　十月十日截貨　十七日開行
SHANSI（不去菲濟羣島及列拉頓）
山西　十月十二日截貨　十八日開行
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H246191

渣華（香港）有限公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.

航線	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT LOMBOK	士打林保	十月一日	東非各埠
	STRAAT KOREA	士打高麗	十月九日	
	MADURA	士打美多羅	十月廿七日	
西非	STRAAT FORCADOS	士打科加達士	九月廿九日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	十月廿六日	
拉丁美洲	WONOGIRI	溫拿基利	十月十五日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	溫拿莎莉	十一月十五日	
南非南美	STRAAT HONGKONG	士打香港	九月廿二日	南非各埠
	STRAAT NAPIER	士打利比	九月廿七日	南美東岸
	TOLMIDIS		九月廿八日	南非各埠
墨西哥	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	九月廿一日	墨西哥灣各埠
	MERSEY LLOYD	馬士來	十月十七日	

Pacific Far East Line LASH
太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、羅地牙哥
來收：士托頓、屋崙、長堤貨物。
PACIFIC BEAR 太平洋熊　九月廿二日收貨　廿五日截貨　廿七日啓行
JAPAN BEAR 日本熊　十月十八日收貨　廿二日截貨　廿四日啓行
PACIFIC BEAR 太平洋熊　十一月七日收貨　十二日截貨　十三日啓行
總代理：美國通用運輸有限公司
地址：大道中卅號東亞銀行大廈十樓　電話：5-237191

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
M.S. "NICOLINE" 力哥蓮
直往：耶加達、三寶壟、泗水
九月廿一日開行　截貨日期十九日下午五時前運倉
M.S. "MARIT MAERSK" 馬烈馬士基
直往：紐約、費城、波的摩。
九月廿四日開行　截貨日期廿一日下午五時前運倉
捷成洋行華人船務部啓
畢打行七樓　電話：H-大四九大〇一（五綫）

「月星」M/S "MOON STAR"
往：釜山。
九月廿五日到港　廿六日開行
「環球大利」M/S "UNIVERSAL DALLAS"
往：星加坡、巴生港、庇能。
九月廿九日到港　三十日開行
新興行船務有限公司啓
環成街一號至三號南華大廈九樓　電話：五一二五七一二一（十綫）

Japan Line 日本海運株式會社
委內瑞拉　加勒比海特快航綫
M.S. "RICHMOND MARU" 列治門丸　十月三日落貨　四日開行
航直：墨士多賓、巴拿馬、委內瑞拉、亞路伯、危地馬拉、厄加拉瓜、（CORINTO）、COLON FREE ZONE、（ORANJESTAD）、SANTO DOMINGO、聖拉爾奧（WILLEMSTAD）、PUNTARENAS（COSTARICA）、西班牙港（TRINIDAD）SAN FERNANDO、阿加普哥、ACAJUTLA
貨客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
邦大厦七〇五室　電話：H-大三八〇九一一八（八綫）

Japan Line 日本海運株式會社
M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY NO.33）第三旭光丸　九月廿三日到港　廿三日開行　九月廿一日下午五時截止收貨
M.S. ATALANTA（VOY NO.5）愛連得　九月廿八日落貨　廿八日開行　九月廿六日下午五時截止收貨
往：美國東西岸各大城市
貨箱收貨站：九龍倉14倉
貨客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
新邦大厦七〇五室　電話：H-大三八〇九一一八（八綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. "RIO YAGUI" 利楊快輪　九月廿一日落貨　廿二日開行
M.S. "HOWA MARU" 豐和丸　十月十三日落貨　十五日開行
往：漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞姆斯特丹、利物浦、倫敦、HULL等埠。
兼收北歐各大城市由漢堡轉。
貨客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
新邦大厦七〇五室　電話：H-大三八〇九一一八（八綫）
澳門代理：星華船務公司
澳門巴素打爾古街九十五號　電話：式七九七

REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974
CITY HALL

航訊

燃油飛漲嚴重打擊航空旅遊業
國際民航旅行組織定期集會共謀對策
設法克服日益深化危機和困難

（特訊）一個關係民航及旅遊未來發展的國際性會議，將於明年二月十日在馬尼拉召開。是項會議由菲律賓政府主持，會期一週五天，至二月十四日始行閉幕。

自石油危機發生以來，燃油價格不斷暴漲，機票接二連三地加價，直接影響了旅遊業發展，有關方面鑑於這個問題的嚴重，特召開此一國際性會議。

這個國際會議由菲律賓政府發起，國際空運協會（IATA）及國際官方旅遊組織（IUOTO）負責策劃籌備。出席會議的代表將包括各國民航局官員，各航空公司代表，旅遊局官員及有關專家。

菲律賓總統馬可斯將親臨主持這個國際性會議。二月十日會議揭幕後，將繼續進行三天的討論，二月十四日歸納各代表意見，共同尋出最佳辦法，促進彼此了解，加強國際合作，共同克服日益嚴重的危機和困難。

廿位英國的中國藝術文化專家
下月由英來港轉穗考察中國文化藝術
由英國航空公司安排全程行程

（本報訊）廿位英國的中國藝術及文化專家，將於十月廿一日由倫敦啓程前往中國，考察古跡和文化中心十五日。

這次旅行，是國家雜誌有限公司屬它的雜誌「鑒賞家」而組織的。

廿位專家包括布里斯托藝術館高級藝術管理員哈迪，一位英國博物館圖書管理員，兩位藝術歷史學家，兩位古董商人，兩位藝術商人，一位醫生，一位教師，一位詩人，一位退休的文化商人和一位中國古董的商人。

他們會訪問廣州、長沙、洛陽、西安和北京的名勝古跡，並前往萬里長城和明陵遊覽。

維多利亞及阿爾拔博物館遠東部助理管理員鄭邦，將率領一行人等乘搭英國航空公司班機前來香港，然後轉乘火車往中國。

這次考察旅行對英國航空公司有重大意義，因爲這是英航第一次介入組織前往中國的旅

加太航一乘客 攜帶特別手信
加拿大地方遼闊，人民出外旅行，乘搭飛機者越來越多。

（本報訊）加拿大地方遼闊，該國人民出門多依靠飛機爲主要的交通工具，探訪朋友當然攜帶一些手信。居住於溫哥華的一名大學生班尼・草立，日前乘加拿大太平洋航空公司班機往多倫多，探望一對快將任父母的年青夫婦，他特別攜帶一頭十二磅重的巨型玩具熊上機，準備贈與小朋友。在加航機艙內的一件特別手提行李，吸引全機乘客的注目。

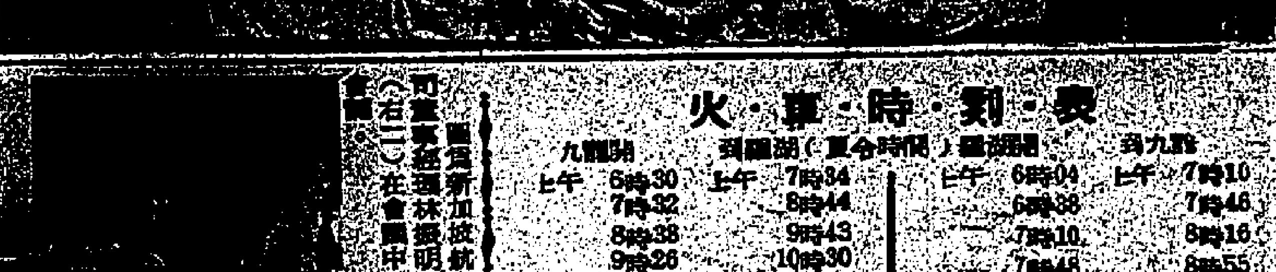
圖示大學生草立，在加航機艙內抱着一頭巨型玩具熊。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三一三一
港航	二七七五二二
英國海外	二二九一〇一
環球	二四五〇五一
馬航	二四四一二一
泰國	二四二一四三

日本交通公社 旅行團昨抵港

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團，一行六十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲日本交通公社旅行團。



新加坡航召開遠東業務會議

（特訊）新加坡航空公司遠東區各經理於本月十六至十七日一連兩天在香港富麗華大酒店召開遠東區業務會議，會議檢討各地區之業務成績及議定未來之行政方針。

新加坡航董事經理林振明先生在該會議致開會詞。會議係由新加坡航遠東區董事陳復強先生主持，出席該會議者計有新航駐新加坡貨運部經理及旅遊發展部經理，遠東區業務策劃主任，新加坡航駐日本，台灣，香港，泰國，菲律賓，南越及南韓各地區經理。

圖爲新加坡航空公司董事經理林振明先生（右二）在會議中致開會詞。

該會議對有關發展遠東區旅遊，貨運及改善旅客服務等問題均有圓滿成果。

尚有航訊刊在第五張第二頁

今日空郵（星期四）　截郵時間

地區	截郵時間
南越、伊朗	上午十時
斯里蘭卡、香尼亞、夏威夷、沖繩、關島	正午十二時
菲律賓、馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、台灣、星加坡、沙勝越	下午一時
奧地利、瑞士、利比利亞	下午三時
以色列、法國、印度、黎巴嫩、塞浦路斯、敍利亞、埃及、賓比亞、阿拉伯共和國、西德、葡萄牙、約旦、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、芬蘭、瑞典、英國、意大利、西班牙、美國東岸、尼日利亞、賓比亞、加納、葡屬東非、南非、澳洲、斐濟、紐西蘭、愛爾蘭共和國、賓比亞	下午五時
泰國、南韓、高棉、日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲、沙巴、汶萊	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
美國、北中南美洲、日本、加拿大、巴基斯坦、杜拜、科威特、伊朗、伊拉克	下午五時

明日空郵（星期五）　截郵時間

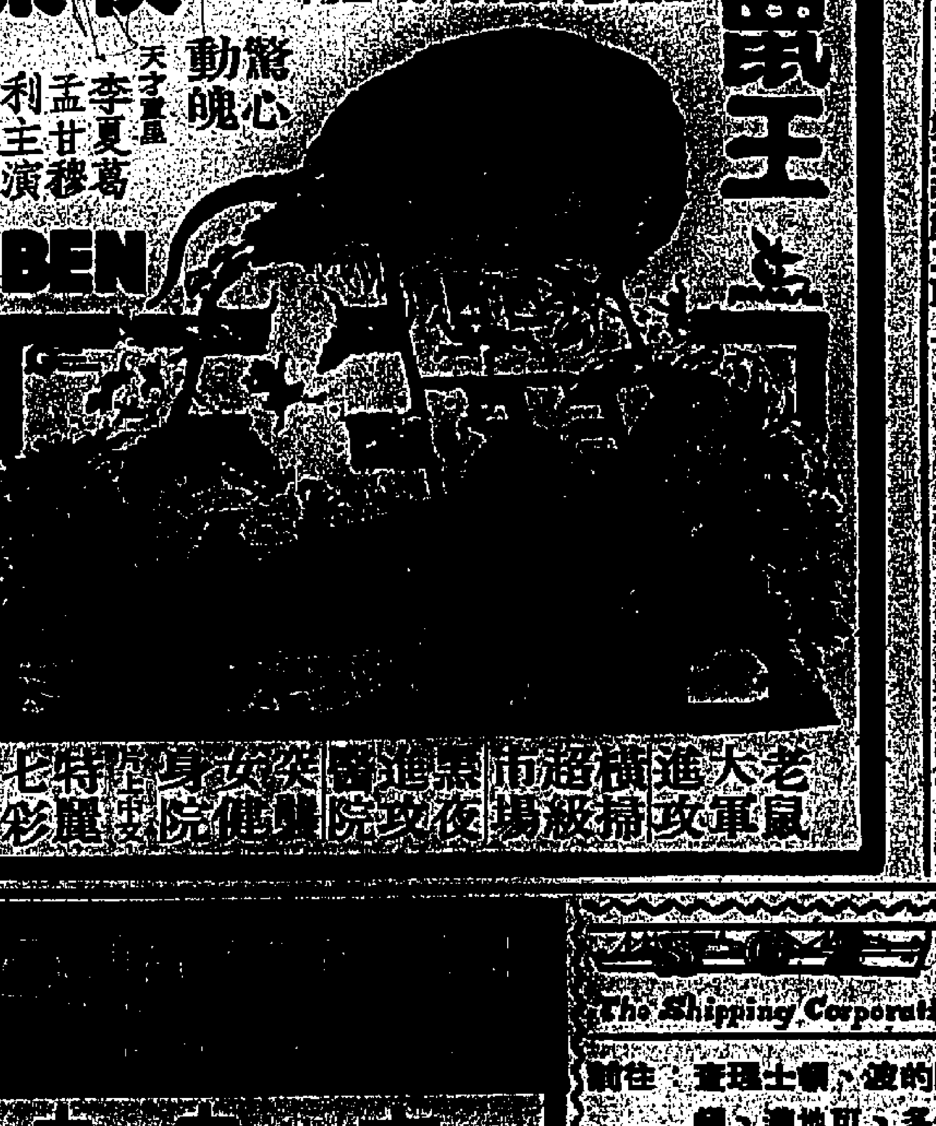
地區	截郵時間
伊朗、夏威夷	正午十二時
菲律賓、台灣、星加坡、馬來亞、沙勝越、印尼	下午一時
南越	下午二時
意大利	下午四時
以色列、法國、瑞士、奧地利、葡萄牙、澳洲、斐濟、紐西蘭、英國、印度、挪威、尼泊爾、巴林島、科威特、沙地阿拉伯、英國、荷蘭、比利時、丹麥、孟加拉、瑞典、芬蘭、西班牙、美國東岸、肯尼亞、南非、葡屬東非、尼日利亞、西德、巴基斯坦、阿富汗、新喀內亞、沙巴、汶萊、牙買加、巴拿馬、委內瑞拉、阿根廷、哥斯達尼加、墨西哥	下午五時
泰國、美國西岸、北中南美洲、南韓、日本	下午六時

火車時刻表

九龍開	到羅湖（夏令時間）	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時48	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時02	5時06	2時25	3時34
5時12	6時22	3時35	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時46	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
（E）10時30	11時33	9時19	10時25
（S）11時00	0時03		

附註：表內有（E），在星期六停開，有（S）的只在星期六行走。

九龍開	到廣州（北京時間）	廣州開	到九龍
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午2時50	上午8時20	上午10時05
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午2時00



華僑晚報
每天弍元
上期繳費
分類廣告
費廉效大
不折不扣

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
本期：十月一日落貨　四日開行
下期：十月十九日落貨　廿二日開行
直透：新加坡　庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
九月廿四日落貨　廿六日開行
直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
十月三日落貨　五日開行
直透：曼谷

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.
前往：查理士頓、波的摩、紐約、波士頓、濱地可、多倫多、柯崙波實、底特律、芝加哥、米高基。
★凱歌碧州 STATE OF HIMACHAL PRADESH
九月廿二日抵港　廿三日啓行
★不經查理士頓、波的摩。
（如有見證貨轉往波士頓）
香港——日本線
往：神戶、橫濱。
威沙域金 VSHVA VIKRAM
十月二日到　十月三日開

DSR-LINES
香港至歐洲線
★快堡 FREYBURG 九月廿八日到　廿九日開
佛烈安使 FRIEDRICH ENGELS 十月廿二日到　廿三日開
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。
（接受貨箱及轉口貨）大量散貨加拔貨
（LCL-FCL）
收貨站：香港太平洋貨運有限公司
香港至日本線
佛烈安使 FRIEDRICH ENGELS 九月廿六日到　廿九日開
加路馬士 KARL MARX 十一月六日到　七日開
直往：橫濱、神戶

入口船期表

船名	英名	何處來	日期	公司
圓洲	YUEN CHAU	高雄	十九	太來
海信	CONFIOENCE	天津	十九	華夏
海盛	HOI SHING	馬尼拉	十九	東鴻
岩手丸	IWATI MARU	日本	十九	日郵
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	十九	海聯
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	十九	華林
大和	TAEHO	紐約	十九	港郵
瑪莉亞	MARIA	日本	十九	新興行
東昇	SUNRISE	日本	十九	天祥
大同	MOBIL COSMOS	日本	十九	嘉信
力揚蓮	NICOL NE	日本	十九	捷成
東海	TUNG HAI	高雄	十九	東海
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	日本	二十	大阪
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	二十	太來
香港傳眞	H.K.SURETY	台灣	二十	福來
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	二十	美郵
和富	PACIFIC WEALTH	日本	二十	東濠
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	二十	渣華
必得士	BRITIS	神戶	二十	小山
加巴亞	CAPRAIA	歐洲	二十	沙晤
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	二十	川崎
士打亞古夏士	STRAAT AGULHAS	南非	二十	渣華
漢江	HANGANG GLORY	基隆	二十	太平
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	二十	太古
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	基隆	二十	渣華
北野丸	KITANO MARU	日本	二十	日郵
先達雅途	STRATHARDLF	日本	二十	德行
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	二十	日郵
明禮	MING LI	基隆	二十	明仁
利雅	RIO YAQUI	日本	二十	東洋
東榮	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿一	東源
大統	TA TONG	日本	廿一	永泰
飛馬	PHEMIUS	馬尼拉	廿一	百保利
淡路山丸	AWAJISAN MARU	日本	廿一	大三
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	廿一	大三
出口專使	EXPORT COURIER	高雄	廿一	和捷
三大好	SAN JOSE	關島	廿一	偉岸
查金利	JALAMOKAMBI	高雄	廿一	百保利
海國	HAI KUO	基隆	廿一	永裕
加路威	SL.GALLOWAY	美國	廿一	海鷗
丹地	M.M.DANT	曼谷	廿一	怡和
南丫島	LAMMA ISLAND	曼谷	廿一	太來
伸洋丸	SHINYO MARU	日本	廿一	中央
士打香港	STRAAT H.K.	日本	廿一	渣華
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	歐洲	廿一	萬邦
順發	FELICITY	金邊	廿二	順利
金龍丸	KINRYU MARU	神戶	廿二	永泰
長野丸	NAGANO MARU	日本	廿二	日郵
法蘭西丸	FRANCE MARU	日本	廿二	協和
環球大利	UNIVERSAL DALLAS	日本	廿二	新興行
交和丸	KOWA MARU	日本	廿二	東洋
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	廿二	港郵
芬德	PHRONTIS	馬尼拉	廿二	百保利
西班牙丸	SPAIN MARU	日本	廿二	川崎
普樂總統	PRES.POLK	美國	廿二	總統
利文怡美利	RAMONGVERETT	印尼	廿二	福來
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	波斯灣	廿二	捷成
瑪利莎	MARITSA	基隆	廿二	日郵
德威亞	TEVERYA	日本	廿三	新興行
凱歌碧洲	STATE OF HIMACHAL PRADESH	新加坡	廿三	東亞
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	新加坡	廿三	捷成
太平洋鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	廿三	東源
大裕丸	DAIJU MARU	日本	廿三	東洋
有利洋	UNIPACIFIC	印尼	廿三	東非
秋鑑丸	AKITAKA MARU	日本	廿三	太三
派璐利	PRIMORYE	日本	廿三	華林
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	橫濱	廿三	小山
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	廿三	夏利
利來碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	廿三	鐵行
東方皇牌	ORIENTAL ACE	高雄	廿三	港郵
柏力斯	PATIGNIES	高雄	廿三	國光
東方翠華	ORIENTAL ESMERALDA	新加坡	廿三	港郵
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	日本	廿三	協成
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿三	東海
利來碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	廿三	鐵行
第六京阪丸	KEIHAN MARU 6	日本	廿四	海聯
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	廿四	捷成
海探	SEA ADVENTURE	日本	廿四	大三
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	廿四	捷成
伊利馬克士	EURYMACHUS	馬尼拉	廿四	大西洋
義宗丸	GISO MARU	日本	廿四	海聯
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	高雄	廿四	港郵
士打巴利	STRAAT BALI	南非	廿四	渣華
麥嘉西西總統	PRES.MAGSAYSAY	馬尼拉	廿四	新興行
大鵬山	TAILUNGSHAN	曼谷	廿四	順昌
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	廿四	捷成
新熱內亞	ZIM GENOVA	美國	廿四	新興行
班拿	PANJNAD	日本	廿四	東海
月星	MOON STAR	釜山港	廿五	新興行
多美士	TOLMIDIS	日本	廿五	渣華
海王	HAI WANG	基隆	廿五	永裕
大朗加	TARONGA	馬尼拉	廿五	百保利
重勝	CHUNGKING VICTORY	基隆	廿五	渣華
東郵	DON RENE	馬尼拉	廿五	東源
威泰	JOHN TYLER	美國	廿五	海運
金上威利	KINGSVILLE	新加坡	廿五	百保利
大美士	THEMIS	墨西哥灣	廿五	百保利
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本	廿五	福來
長城	KOTA PANJANG	實埔	廿五	太來
士打納比	STRAAT NAPIER	日本	廿六	渣華
豪斯頓丸	HOUSTON MARU	新加坡	廿六	大阪
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	廿六	太古
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿六	太平洋
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	廿六	捷成
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	高雄	廿六	太古
亞關	ASIA RAN	日本	廿六	天祥
柯佳連亞	AL GURAINIAH	日本	廿六	怡和
海多	HALLDOR	宋卡	廿六	參利順
聖比斯	ST.PRINCE	日本	廿六	東源
春日山丸	KASUGASAN MARU	新加坡	廿六	大阪
古晉	KUCHING	日本	廿六	東洋
成都	CHENG TU	菲律賓	廿六	太古
豪斯頓丸	HOUSTON MARU	新加坡	廿六	大阪
高力勤	KORRIGAN	歐洲	廿七	寶隆
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿七	福來
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	歐洲	廿七	港郵
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	廿七	美輪
東京快輪	TOKIO FXPRESS	歐洲	廿七	捷成
愛達得	ATALANTA	橫濱	廿八	小山
東馬	AZUMA	歐洲	廿八	寶隆
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	廿八	小山
哥迪高夫	GRODEKOVO	海參威	廿八	華林
美迪亞	AMYGDALIA	日本	廿八	怡和
長泰	EVER WELFARE	高雄	廿八	長信
昌盛	FORTUNE TRADER	日本	廿八	海聯
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	廿八	偉岸
廣東	KUANTAN	日本	廿八	東洋
快堡	FREYBURG	日本	廿八	東亞
南丫島	LAMMA ISLAND	高雄	廿八	太來
斯利迪	SLIDRE	關島	廿八	怡和
碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	廿八	鐵行
士打科加參士	STRAAT FORCADOS	高雄	廿八	渣華
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿八	海鷗
湯瑪斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	廿八	捷成
佛力安士	FRIEDRICH ENGERS	歐洲	廿八	東亞
新明仁	NEW MING REN	高雄	廿八	明仁
亞德雷得丸	ADELAIDE MARU	日本	廿八	大三
皇后星	QUEEN STAR	釜山港	廿九	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿九	福來
哥迪高夫	GRODEKOVO	海參威	廿九	華林
冠軍	CHAMPIONOCEANIA	日本	廿九	川崎
太安	PACIFIC ASIA 1	沙巴	廿九	東安
銀洲	NGAN CHAU	曼谷	廿九	太來

出口船期表

船名	英名	往何處	日期	公司
美洲線				
珊路	JUNIOR LILO	美國西岸	十九	泛洋
威士	THOMAS JEFFEERSON	紐約	十九	海運
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	二十	太平
必得士	BRITIS	美國西岸	二十	中央
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	二十	川崎
大和	TAEHO	紐約普里斯頓	二十	港郵
加路威	SL.GALLWAY	美國	廿一	海鷗
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	廿一	美輪
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	東加拿大	廿一	大三
密西西比來	MISSISSIPPI LLOYD	墨西哥灣	廿一	渣華
查金利	JALAMOKAMBI	加州溫哥華	廿二	百保利
長泰	EVER WELFARE	加勒比海	廿一	長信
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	廿二	和捷
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	廿二	怡和
普樂總統	PRES.POLK	加州西北太平洋	廿一	總統
芬德	PHRONTIS	亞利士多堡美國大西洋	廿三	百保利
西班牙丸	SPAIN MARU	加勒比海	廿三	川崎
秋鑑丸	AKITAKA MARU	美國	廿三	大三
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿三	山下
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	廿四	夏利
東方皇牌	ORIENTAL ACE	西雅溫哥華	廿四	港郵
柏力斯	PATIGNIES	東加拿大	廿四	國光
派璐利	PRIMORYE	加州溫哥華	廿四	華林
凱歌碧洲	STATE OF HIMACHAL PRADESH	紐約東加拿大	廿四	東亞
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	廿四	捷成
新熱內亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	廿四	新興行
飛馬	PHEMIUS	亞利士多堡美國東岸	廿五	百保利
金上威利	KINGSVILLE	紐約波士基	廿六	百保利
麥嘉西西總統	PRES.MAGSAYSAY	墨西哥	廿六	新興行
東方翠華	ORIENTAL ESMERBLDA	美國南美	廿六	港郵
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	紐約	廿七	捷成
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	廿七	太平洋
威泰	JOHN TYLER	紐約	廿七	海運
重勝	CHUNG KING VICTORY	查里斯頓新奧爾良	廿七	渣華
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	廿八	美輪
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿八	海鷗
愛達得	ATALANTA	美國西岸	廿八	中央
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	廿九	總統
長泰	EVER WELFARE	加勒比海	三十	長信
士打納比	STRAATT NAPIER	南美	三十	渣華
碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	三十	鐵行
格蘭總統	PRES.GRANT	紐約洛杉磯	三十	總統
大朗加	TARONGA	紐約波士頓	三十	百保利
	PACIFIC DESPATCHER	紐約查里斯頓	三十	港郵
維瑪萊克	VELMA LYKES	墨西哥灣	三十	怡和
歐洲線				
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	漢堡鹿特丹	十九	太古
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦鹿特丹	十九	華林
施禮	CERVO	意大利	十九	海鷗
北野丸	KITANO MARU	漢堡不來梅鹿特丹	廿一	日郵
利雅	RIO YAQUI	通歐美洲	廿一	泛洋
法蘭西丸	FRANCE MARU	倫敦鹿特丹	廿三	怡和
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	倫敦利物浦鹿特丹	廿三	萬邦
瑪利莎	MARITSA	里斯本貝魯特	廿三	日郵
海探	SEA ADVENTURE	地中海	廿五	大三
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	倫敦漢堡鹿特丹	廿五	港郵
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	廿七	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	廿八	太古
東馬	AZUMA	地中海	廿九	寶隆
快堡	FREYBURG	漢堡鹿特丹直布羅托	廿九	東亞
哥迪高夫	GROEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	廿九	華林
澳洲線				
香港傳眞	H.K.SURETY	新西蘭	廿二	福來
香港成功	H.K.SUCCESS	澳洲	廿三	港郵
利來碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	廿四	鐵行
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	廿八	太古
印・巴・中東線				
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣	二十	太來
先達雅途	STRATHARDLE	波斯灣	廿一	德行
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	廿一	太來
長野丸	NAGANO MARU	紅海	廿三	日郵
德威亞	TEVERYA	底布古依力	廿四	新興行
班拿	PANJNAD	科倫坡卡拉奇	廿五	東海
麥利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答	廿六	福來
柯佳連亞	AL GURAINIAH	波斯灣	廿七	怡和
烈打馬士基	RITA MAERSK	波斯灣	三十	捷成
東南亞線				
力東丸	NITTO MARU	新加坡	十九	天祥
明星	MING SING	馬尼拉	十九	明仁
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	二十	海聯
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	二十	建華
美麗	MINI LIARD	馬尼拉	二十	美輪
東昇	SUNRISE	新加坡巴生	二十	天祥
力寶運	NITTO MARU	新加坡印尼	二十	捷成
金星二號	GOLD STAR 2	印尼	廿一	新盛
和富	PACIFIC WEALTH	新加坡	廿一	東洋
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿一	太平
東榮	EASTTERN MINICON	馬尼拉	廿二	東源
大統	TA TONG	新加坡巴生庇能	廿二	永泰
環球大利	UNIVERSAL DALLAS	新加坡巴生	廿三	新興行
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	廿三	美輪
金龍丸	RINRYU MARU	曼谷	廿三	永泰
海光	HAI RWANG	三寶壟泗水	廿四	太平
古晉	KUCHING	新加坡	廿四	東洋
美景	AMERICAN MIST	新加坡	廿四	美輪
太平洋鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	廿四	東源
順發	FELICITY	金邊	廿五	順利
明信	MING SHING	新加坡	廿五	明仁
昌盛	FORTUNE TRADER	新加坡	廿五	海聯
有利洋	UNIPACIFIC	印尼	廿五	東非
義宗丸	GISO MARU	新加坡	廿五	海聯
可達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	廿五	捷成
國榮	GLORIOUS COUNTRY	西貢	廿六	建華
東郵	DON RENE	馬尼拉	廿六	東源
東南	TUNG NAM	印尼	廿六	建華
麥利怡美利	MAKEVERETT	曼谷新加坡巴生	廿六	福來
台灣・日本・釜山線				
珊路	JUNIOR LILO	神戶橫濱	十九	小山
海昌	HAI CHIANG	高雄	十九	永裕
美景	AMERICAN MIST	高雄	十九	美輪
東發	TUNG FAU	基隆	二十	東海
東海	TUNG HAI	高雄	二十	東海
金華	KING HWA	高雄	廿一	東海
美明	AMERICAN MING	基隆	廿一	美輪
明禮	MING LI	基隆	廿一	明仁
三大好	SAN JOSE	關島	廿三	偉岸
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	廿三	福來
美滿	AMERICAN MAIN	高雄	廿三	美輪
海國	HAI KUO	基隆	廿三	永裕
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	高雄日本	廿三	小山
大同	TA TUNG	高雄	廿四	東海
月星	MOON STAR	釜山	廿五	新興行
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿五	東海
海王	HAI WANG	基隆	廿五	永裕
明禮	MING LI	基隆	廿六	明仁
海多	HALLDOR	橫濱神戶	廿七	參利順
非洲線				
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	東非	十九	大三
明石山丸	AKASHISAN MARU	南非	十九	大三
磐城丸	IWAKI MARU	南非	二十	日郵
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿二	渣華
淡路山丸	AWAJISAN MARU	東非	廿二	大三
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	南非	廿二	大三
多美士	TOLMIDIS	南非	廿八	渣華
美迪亞	AMYGDALIA	南非	廿九	怡和
南丫島	LAMMA ISLAND	南非西非	廿九	太來
瑪莉亞	MARIA	西南非	廿九	新興行
亞德雷得丸	ADELAIDE MARU	西南非	三十	大三
士打科加參士	STRAAT FORCADOS	西非	三十	渣華
沙加面度丸	SACRAMENTO MARU	威丁吉布提	一日	大三

華僑經濟

歐洲外滙市場 美元滙續跌

黃金價倫敦蘇黎世同下降

（特訊）布魯塞爾十八日電：美元與黃金價格繼續下跌，倫敦黃金價格自週一以來已下跌九美元及超過六個星期處在最低水平。

美元對西德馬克的匯價微升，法蘭克福開市價由二·六五三〇升至二·六五三五馬克。但在其他地區美元則繼續下跌。

銀行消息表示：據報日本已向一個阿拉伯產油國家借到十億美元之貸款。這筆未經證實之貸款可解決日本嚴重缺乏美元及可使日本對歐洲美元之需求減少。

巴黎銀行界稱：美元下跌的另一因素是紐約股市的大跌。

倫敦黃金開市每安士一四五美元，比週二下跌廿五美仙。隨後再跌一美元，定價為一四四美元。蘇黎世稍好，開市價每安士一四六·二五美元，比前日下跌廿五美仙。

本港將添一間商人銀行公司

美國摩根·格蘭菲爾集團（MORGAN GRENFELL），與印度支那銀行（BANQUE DE L'INDOCHINE，著名的蘇依士集團成員之一）經已獲准在新加坡與新加坡發展銀行有限公司聯合組織一間商人銀行，同時在香港開設一間經營商人銀行業務的公司。該兩項合夥計劃將於短期內實現，就印度支那銀行而言，此舉足以加強該銀行在港、新兩大金融中心已進行多年的商業銀行活動。

摩根·格蘭菲爾集團與蘇依士財務公司（COMPAGNIE FINANCIERE DE SUEZ）最近簽訂一項新合作協定，上述合夥計劃便是該協定的第一項實行步驟。蘇依士集團旗下有多間著名銀行及工商業機構。

是項合作協定的宗旨就是增加兩大集團在國際間的活動及發展，使目前的銀行金融業務更多元化，同時發展世界性合作業務，包括新的投資。

為促進營業關係更加密切，摩根·格蘭菲爾集團與蘇依士集團將交換若干董事局代表，兩大集團又同意建立股權關係以鞏固雙方簽就的協定。

本港公共事業公司 聯合舉辦管理課程

中華電力有限公司、香港電燈有限公司、香港電話有限公司及香港煤氣有限公司等四大公用事業機構最近首次攜手合作，聯合舉辦訓練課程，專門培養經理人才，傳授有關勞力分配與管理等知識。該課程定於本週四（十九）起假香港大酒店舉行，全部課程共十三節，每週一節。

此舉旨在為四大公司內之中等級經理及主任等人員設辦訓練課程，指導他們如何支配及管理屬下分佈各處的勞工及其他工作人員，這是公用事業的特殊情況，公司職工從不集中於一大厦內。

該課程的講授將不拘於傳統形式，由四公司選派的高級人員每週主持各項科目之小組討論。課程着重啟發學員用最現代化的教學方法與技巧傳授內容，如小組討論、案例研究及假想實驗，更採用影片與錄影帶協助闡述課程中心：「人力支配與管理」。

參加指導小組討論者，計有港燈人事經理辛榮生，電話公司助理總工程師鄧利與行政工程師屈洪仲，煤氣公司工商營業經理姚思復及中華電力公司技術訓練部長湯斯。

外匯市況 頗見反覆

（特訊）昨（十八日）本港外匯市況大勢反覆回好，除日匯企穩，合匯、坡匯報跌外，其餘均報高。加匯（每出百值港幣）報五一九·九五，多兌三毫半，德匯一九四·九〇，多兌一元六毫半，荷匯報一九一·四五，亦多兌一元零五仙，法匯報一〇八·三五，多兌五毫，馬匯報二·三·四五，少兌二毫半，坡匯二〇八·一五，多兌一毫半，瑞匯報一七三·〇〇，每百元兌一元，台匯（每值港幣）報一二九·五〇，少兌一元五毫；日匯（每萬值港幣）報一六六七·五〇，與上日同。

萬國寶通銀行金融月刊認為 三〇年代經濟不景不會重現

（紐約電訊）萬國寶通銀行在最近一期「國際金融月刊」表示，憂慮銀行風潮會導致一九三〇年代形式的經濟不景，是由於誤解經濟歷史所致。

這種憂慮是無可厚非的，因為最近金融市場動盪，西德銀行倒閉，世界各地一些銀行經營作業，遭受重大損失。但如果將這些事件與一九三〇年代的嚴重經濟不景比較，這種看法是錯誤，誤會了經濟蕭條的基本因素，而這些因素在現時並不存在。

一九三〇年的經濟危機顯得特別嚴重，主要原因是在歐洲和美國經濟衰退中，使到情形進一步惡化。當時各中央銀行在失業率上升和銀行風潮中力圖維持良好的金融狀況，因此，一意孤行採取嚴厲的貨幣管制措施，使到貨幣供應量減少。

萬國寶通銀行認為各國現在將不會推行這種錯誤政策，而且在政治上這種政策亦不可能實施，因為各中央銀行並未忘記一九三〇年代的教訓。現時的貨幣制度無疑是偏重於供給太多貨幣，今天是通貨膨脹的時代，而並非是通貨收縮的時代。今年上半年，十個主要國家貨幣總數量以每年增加百分之八至九的速度上升。

一九三〇年代銀根緊縮，政策使到不少銀行倒閉。銀行倒閉使到銀根更形短缺，進而加深經濟不景。當時各中央銀行對銀行風潮都採取消極的態度，但現在則隨時準備支持任何主要商業銀行。為着要避免一九三〇年代歷史重演，美國「聯邦存款保險局」接受存款保險，最高保額為二萬元。

一九三〇年代的黃金兌換制度亦是一項重要的因素。當時各中央銀行所擁有的黃金數量包括英鎊和美元資產，當英鎊和美元疲弱時，各中央銀行便將這些資產兌換成黃金，因而使到國際流通量大減，而世界貨幣供應亦進一步收縮。但這種情形在今天亦不能夠重演，因為現時任何貨幣都不能夠轉變為黃金。

國家現時所面臨的經濟衰退是最後最嚴重的一次。現時各國都採取自我約束的貨幣政策。油價再循環引致新的困難，而歐洲美元利率高昂使到一些規模較少的銀行感到困擾。

雖然如此，但現時的形勢和一九三〇年代比較，差別實在多於雷同。

萬國寶通銀行發生嚴重風潮的基本因素在今天並不存在。如果說在今天這些因素存在，或者是可能會存在，這不單祇是錯誤，而且是危險的說法。

萬國寶通銀行在結論指出，將一九七四年比作一九三一年不會使到歷史重演，但卻可能會導致人們採取不正確的決策和可以避免的錯誤。

尚有經濟刊載第五張第一頁

美國國家銀行在港設代表辦事處

位於芝加哥之美國國家銀行信託公司主席史圖文（ALLCN P. STULTZ）昨（九月十五日）宣佈在港設立代表辦事處。該行乃美國伊連諾州之芝加哥最大之其中一間銀行，現正計劃透過其在港之代表辦事處，管理其發展中之亞洲區投資及業務。

代表辦事處將於九月十九日正式啟用，美國國家銀行高級副總裁夏庇（GERARD KEIDEL）及國際業務部主管安銘民（ROBERT ENGELMAN）均將來港出席開幕禮。

巴雷（GARRY W. BARLETT）經委任亞洲區代表。辦事處設於康樂大廈二四三一室。

西德佔首席 人造纖維輸出

（東京航訊）伊藤忠商事會社就世界的纖維貿易現狀與展望發表其調查報告。

據該調查報告指出一九七二年的世界纖維貿易量，輸出方面達三百二十五億美元，輸入方面達三百四十億美元，比一九七一年各增加百分之八和百分之廿二。其中日本所佔的市場佔有率輸出百分之九（二十九億美元），輸入百分之五·五（十九億美元）。

日本的纖維製品輸出，迄一九七一年約半世紀之久一直佔世界第一位，但自七二年起被西德的輸出三十億〇五百萬美元所超上，而降為第二位。另方面，輸入是佔世界第六位。

這項調查是以世界一百一十五國為對象，根據正式發展的貿易統計，加上部份伊藤忠商推測而成的。世界纖維製品貿易成長率，與整個商品貿易的增長約略成比例，進入七〇年代後輸出入均佔百分之八的穩定佔有市場率。

十二期出版 金銀證券月報

（港訊）正當股市繼續下沉，毫無起色之際，投資者在無語問蒼天之餘，不期然會喊出「股市何時復甦」一句？此乃萬民渴望之事，可在剛出版之金銀證券月報十三期（九月號）獲得解答。此外，如何使收購與合併之手續臻於盡善盡美，本期特別介紹「收購與合併」一文及「英國十二項自律規則」。而金銀會友「股市何時復甦」徵文比賽，成績已揭曉，並已頒獎。本期要目有：「收購與合併」、「股市何時復甦」（中英文對照）、上述兩文之冠軍李宗之「利息稅之得失」及「金銀會友盃頒獎盛況」等。封面為諷刺本港紡織業危機之嚴重程度，已達到步步之感，使人啼笑皆非之地步，宜各投資者手執一冊，每冊只售一元。

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

九月十八日　（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	—	—	—	—	—	—
匯豐銀行	10.60	11.70	10.60	11.70	11.60	11.50
海外信託	1.90	2.00	1.90	1.90	2.00	1.95
友聯銀行（除息）	2.75	2.75	2.60	2.75	—	2.75
（二）公用類						
九燈	10.30	10.90	10.20	10.90	10.80	10.70
香港電燈	2.35	2.675	2.35	2.675	2.60	2.60
中華煤氣	6.80	6.80	6.75	6.80	6.80	—
電話公司	11.90	12.30	11.40	12.30	12.20	12.00
油蔴地小輪	7.00	7.00	6.80	7.00	6.90	7.00
九龍巴士	3.30	3.55	3.15	3.50	3.50	3.55
（三）工商企業類						
安達臣	—	—	—	—	—	—
太古實業	5.10	5.20	5.00	5.00	5.20	5.20
均益倉	—	—	—	—	—	—
屈臣公司	3.40	3.60	3.35	—	3.50	3.60
金門打樁	7.30	7.70	7.20	7.70	7.60	7.50
青洲英坭	37.00	39.00	36.00	39.00	—	36.00
[illegible]	1.90	1.97	1.90	—	1.97	—
和寶	—	—	—	—	—	—
永安	—	—	—	—	—	—
和記	3.65	3.975	3.575	3.95	3.975	3.95
怡和	14.20	15.40	14.00	15.10	15.30	15.20
九興	2.30	2.45	2.30	—	2.45	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司（除息）	7.80	7.80	7.80	—	7.80	—
寶光實業	3.10	3.20	3.05	3.20	3.20	3.20
屈臣氏	2.65	2.65	2.65	—	2.65	2.65
會德豐A（除息）	2.325	2.65	2.325	2.60	2.65	2.65
仁孚	1.48	1.50	1.46	1.48	1.50	1.46
信德企業	—	—	—	—	—	—
太古洋行A	3.40	3.60	3.40	3.40	3.60	3.60
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	0.63	0.65	0.62	—	0.62	0.65
長江實業	2.60	2.70	2.40	2.60	2.70	2.65
啟德置業	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
利興發展	0.52	0.55	0.52	—	0.53	0.55
鐘百泰	0.40	0.40	0.39	—	0.40	—
嘉年地產	4.00	4.00	4.00	—	4.00	—
置地公司	4.725	5.15	4.70	5.10	5.10	5.15
信託公司A	1.20	1.25	1.20	—	1.25	1.20
合和實業	1.01	1.14	1.01	—	1.14	1.10
新昌集團	—	—	—	—	—	—
和記地產	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	1.00	1.06	0.97	1.03	1.06	1.06
聯邦A	1.00	1.05	1.00	1.04	1.04	1.05
海南	—	—	—	—	—	—
新鴻基	1.70	1.80	1.70	—	1.75	1.80
大寶	0.23	0.23	0.23	—	0.23	—
泰盛發展	1.20	1.20	1.13	—	1.20	1.15
嘉茂	—	—	—	—	—	—
新世界	1.52	1.67	1.50	1.65	1.67	1.66
保利工程（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
啟明建業	0.40	0.40	0.40	—	0.40	0.40
廣君	—	—	—	—	—	—
大昌地產	0.85	0.94	0.83	0.92	0.94	0.94
大新公和	1.00	1.08	1.00	1.02	1.08	1.00
嘉生	—	—	—	—	—	—
鷹獅置業	0.53	0.54	0.52	—	0.54	0.52
金利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.15	1.27	1.15	—	1.26	1.26
明輝發展	0.40	0.40	0.40	—	0.40	—
捷聯	0.58	0.60	0.55	—	0.60	0.58
美漢	0.62	0.62	0.56	0.62	0.62	0.62
華光地產	0.48	0.54	0.47	0.48	0.52	0.54
海港工程	—	—	—	—	—	—
（五）倉塢類						
黃埔船塢	6.80	7.40	6.70	6.80	7.40	—
九龍倉	11.00	11.80	10.60	11.70	11.70	11.80
安全貨倉（除息）	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	0.84	0.91	0.84	—	0.91	0.90
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	5.80	6.30	5.80	6.00	6.10	6.30
大酒店	4.00	4.40	4.00	4.40	4.25	4.40
山帝國	0.32	0.32	0.32	—	0.32	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	4.60	4.60	4.60	4.60	4.60	—
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	15.30	15.90	15.20	15.90	15.50	—
會德豐紗廠	4.55	4.60	4.55	4.60	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	1.20	1.24	1.20	1.20	1.24	—
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
亞洲航業（除息）	3.55	3.55	3.55	3.55	—	—
會德豐船A（除息）	1.96	1.96	1.95	1.96	1.95	1.95
會德豐船B（除息）	0.20	0.20	0.20	—	0.20	—
萬邦航業（除息）	2.90	2.90	2.90	2.90	—	—
維德航業	2.05	2.15	2.05	2.15	—	2.10
華光航業（除息）	1.92	1.92	1.88	1.90	1.90	1.90
東方貨櫃	1.55	1.55	1.42	1.54	1.54	1.46
新海康	1.35	1.35	1.35	—	1.35	—
（九）投資類						
聯合企業	2.35	2.35	2.325	—	2.325	—
國泰股份	1.35	1.40	1.35	1.40	—	—
太平證券（除息）	—	—	—	—	—	—
怡和證券（除息）	4.10	4.55	4.00	4.35	4.55	4.50
森那美	4.10	4.10	4.10	4.10	—	—
利豐家海外	1.90	1.94	1.90	1.90	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠（除息）	—	—	—	—	—	—
橡膠信託（除息）	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯謂	0.22	0.23	0.22	—	0.23	0.225
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	3.25	3.25	3.25	—	—	3.25
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.43	0.43	0.43	—	0.43	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保昌	0.20	0.20	0.20	0.20
中聯船務	—	—	—	—
國泰實業	—	—	—	—
麗徵	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港為九百七十三萬元　遠東為二千二百一十九萬元　金銀為一千五百七十二萬元　九龍為二百三十一萬元

智勇雙全走勢耀目 威着金源步大力雄

週三試馬，仍見熱鬧非常，一般出試馬均作稍快的放跑，距離長期賽還有七、八課，磨者的必然着力逐磨。「智勇雙全」磨臣半哩，卅一秒一，廿九三秒四，試走勢甚好，是近期最好的一週四課，亦是廄馬中特別矚目的馬。此駒上季全無表現，乃練馬師有意稍作保留之意，雖然仍處第二班，但實力依然足夠，早課所見步頭洶湧，似乎有意一過，比同廄馬先走一步者。「太陽星」磨亞試半哩，卅二秒，卅一秒順勢，走來雖具一流腳法，但卻欠一流鋭氣，此乃廄前的催磨，且看開跑時現時狀態，只是穩而未鋭也。「臨目仔」助手試

「同合」呂志聖六化郎，又是一匹平穩而未見突出之馬，廄馬之通常如此，似有待爭勝之意，可能未銳則必雜樂觀。「威着」簡元智試半哩，卅一秒，卅八秒，扣韁而馳，步大力推，進度滿意，今季比上年有大進步，與成熟。

六化郎，卅一秒五，卅秒五，卅三秒二，收慢過終點，腳法急勁，頗見上力，此駒潛藏不弱，居第五班多少佔便宜，現今既有催谷之意，維持進度，可望首仗即能催起。

有關「金源」安首仍約有一定的瞄頭。「金源」廿九秒一，八秒，試來仍見輕巧，病後小休出試，仍有斯風範，穩進步，馬王之本色，能忽視一新者。「新比利」甘光然走勢廿一秒二時間未算快，三乃騎者力留之故，轉弱，馬氣勢昂，留意的一匹值得留意。「鐵滿谷」杯贏利跡象，試半哩上山時已拉，任狂衝自去，廿七秒，廿八秒全程走勢。

極奇洶湧，此駒一段衝刺力甚強，能有好騎者留放適當，可在近期建功者。「飛力」詹亞鏗試六化郎，卅一秒，卅秒，廿九秒二，緊扣韁繩，走勢仍見勇進，成熟增長，使人更為喜愛，一出便要留意的馬。「根州寶」羅國洲試六化郎，卅一秒五，廿九秒，廿九秒淘湧，始終稍走勢亦見肥，但此駒廳過四課嫌身是一，樣態況，進展而仍稍慢矣。

塵哥

皇家禮舊患復發 都旺財越操越靚

沈廄之皇家禮，抵受不住快功夫操練，竟於返馬房後，前腳舊患又告復發，雖近日備受獸醫細心照顧，但仍未見有好轉跡象，且有每況愈下之感，呢匹馬來港已週身病痛，睇醫生多過上陣，相信今番舊患復發，馬主無形又找多一筆醫藥費。

△馬彼得前日過檔蘇廄安伯伯與安弟弟，這意味到死火得今季在蘇廄將有上陣機會，到季日，蘇廄另外一匹第七班猛虎又是由馬彼得出試，所以蘇廄馬今季拍檔已成定局，且看呢兩位仁兄，今季合作成績。

△都旺財在復課以來，是給予筆者印象最好的一匹，昨晨又見由摩爾快試一圈，沿途走來輕盈活潑，有大將之風範，身肌亦前收得更靚，況且蹄姿奮地時絕無笨重之感，比上季進步良多，看來今季在第三班，這種途有呼風喚雨之實力。

△馬王金源昨晨作首次快功夫，由雷利安快試半哩，滑風送爽而回，開步闊而有勁，姿態仍好，比之上季實不遜多讓，看來今季響頂班，依然可雄霸一段時期。

此子胯下之坐騎，仍有重視的價值。

欄邊花絮

△日前由譚廄轉過「好戰力」本季轉入杜廄後成匹生猛晒，這是近期最操得，確保唔同嘅！

鋭也。

「臨目仔」助手試半哩順勢，腳法乃此廄現時通病，且看開跑前的催磨，現時狀態，只是穩而未鋭也。

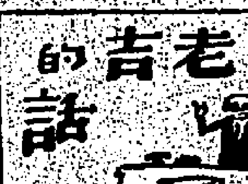
華僑馬經

老吉主編

李森到谷中課馬例必遲到，到昨晨六時半後，始見波比姍姍而來，今季李森仍以打姍姍身份出現，由於其拼勁佳，人緣好，所以一般練馬師亦樂意給予坐騎，於此今走其上陣搏殺。

△奇勒夫人昨朝落馬地，眼看愛駒馬雅寶大有要不釋手之感，可見其愛馬如命，與李岱夫人實不相伯仲，而馬雅寶亦似知馬主在場觀操，跑步時昂首闊步，睇到啊欄邊嘅奇勒夫人心花怒放。

由家寶易廄談起 賓士馬房的近態



老吉的話

迷馬們多數知道：「賓士」馬房是本港一個大派別集團，其主持人身份多是圈中有名望之人士，無不想來練馬師有大志，在香港商界中有地位，從未知道這些人拼起來是一個打石廄，所以有着本馬房，和這四位老友，上屆徐大其中同只個石喻的集團，決策分…

並無大賭客在其中也。本屆，賓士馬房的騎師，起了變化，竟因白禮祿不聽話而「飛」了他，又以為他從前的馬實莫倫可靠而諉了他。

我的情報，莫倫的騎術，在星洲是不及詹莊臣的，論起與米「矮仔」的詹莊臣相比，詹莊臣在星洲是一流騎師，而詹亞鏗則是華人一流騎師，但這一點我們先得注意，賓士以為莫倫聽話，用騎技不及白禮祿（遠甚），則聽話也無用，跑馬時，不是賓士騎馬也。

我所知道，徐大姑兄甚為白禮祿對他忠實，而且對「家寶」會贏過三場頭馬，信任賓士，卻不知莫倫如何，「走為上着」，因而將「家寶」轉入沈保馬房，仍請白禮祿主帶，好在「領寶」早已光榮退休了。

還有業仲午兄決定，「兒童樂」隨賓士話交莫倫騎，但，「兒童城」則交白禮祿，如果無成績，可能也會易帥，「堅橋」與「泰橋」以及「洪福」看上半年如何，下半年再作打算。

照此看來，賓士雖有通天本領，如果莫倫在上半年不爭氣，那末下半年馬匹必有變化，何況石青任又不知何日能脫離石青耶。

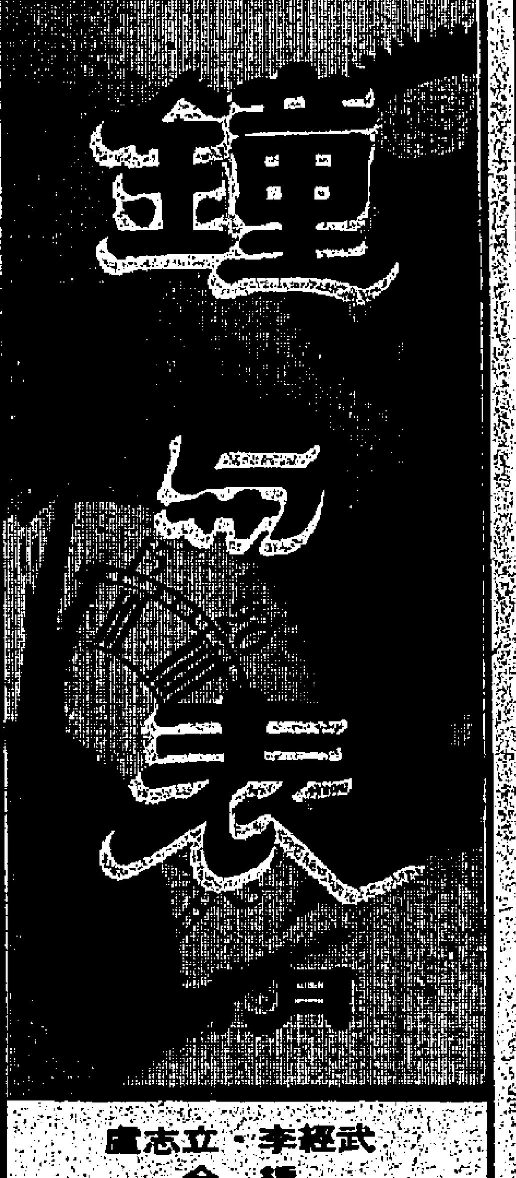
業仲午，石世磊，徐基元四位老友，上屆徐兄有「領寶」、「家寶」、業兄有「兒童樂」、「兒童城」，石兄有「洪福」，基元兄有「堅橋」與「泰橋」。

這七匹馬，上屆在賓廄中，趁白禮祿「人而，「領寶」贏了三場。「兒童樂」贏了一場，「堅橋」贏了二場。其餘，「兒童城」未成熟，但，「洪福」與「泰橋」積弱與馬有內在毛病，「家寶」在前屆能三勝，卻在本屆七出連第四，都未跑過，顯見賓士園為「領寶」贏，同一馬主的「家寶」，可以懷疑了。

一道的志同道合的老派老友集合（馬太少不能稱集團），唯一目的是要贏頭馬，館拼一定要拼勝，大熱門不在乎，因為他們根本不是賭客，有機會下注五千、三、五萬，決不會給人家贏他們一場。賺十萬或過十萬，要贏他們

老吉

REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974
CITY HALL



盧志立・李經武　合編

香港鐘錶業展開新頁——本港手錶裝配生產

發展迅速遍銷全球百餘國家

目前本港裝配手錶出口的大小工廠和工場，約有壹百多家，因現時港製手錶出口競爭對手尚不多，故仍然能保持售價廉和交貨快等特點，估計今後這個行業還有繼續發展的可能。

香港裝配手錶出口生意，經過數年的努力推銷和宣傳後，獲得良好的發展，目前世界超過百多個國家和地區，都可以購到香港製造的手錶了。港製手錶最大的市場是美國，中東，星加坡，這三個國家購入了港製手錶的百份之六十。今年手錶銷往墨西哥的數量，比去年增加兩倍，銷去星加坡增加一倍多，銷去日本和西班牙也增加近一倍。

今年上半年，港製手錶的出口量，平均每月已超過一百萬隻，與去年同期每月輸出七十餘萬隻相比，約增近四成多，首六個月的出口貨值，則共達二億一千零三十萬元，比去年同期之一億一千五百六十萬元，增加九千四百七十萬元，即增百份之八十一點九。至於新潮和售價較金屬手錶為低的塑膠手錶，現時香港裝配出口的數量亦已大有增加了。

雖然今年入口手錶肉的訂價和匯水成本普遍增高，造成香港手錶出口價約要提高三成，另一方面則是本港一些大廠，現已陸續增加輸出一些較高的幼馬手錶，因而推出了出口貨值增長較大，但是香港裝配手表的出口價仍然是比較廉宜的，有些粗馬表（一石）每隻祗售十六元，較耐用的幼馬表（十七石）每只售四十餘元，適應了目前海外市場購買力普遍降低的情況，因而各地中下層消費者都對香港手錶的需求日增。據鐘錶廠家表示，有些港製粗馬錶的出口價，祗是每隻三元餘美金，而在美，日等國，修理一隻手表，也要花費數美元。港製手錶近年之所以能够陸續增銷美，日，主要原因亦在於此。此外西班牙，瑞士及其他一些西歐國家，訂購港製手錶亦有陸續增多的趨勢。

在產銷方面，目前本港裝配手錶出口的大小工廠和工場，約有一百多家，因現時港製手錶出口競爭對手尚不多，故仍然能保持售價廉和交貨快等特點，估計今後這個行業還有繼續發展的可能。較早前有美資集團擬在港設立一電子錶裝配廠，現雖已在香港仔開設，但尚未正式投入生產，據說原因是有若干問題懸而未決，因為電子錶是屬於高級電子產品，與一般裝配出口手錶不同，它需要有一些專門人才和特殊設備，其次香港手錶能增加輸出，主要是售價平，但電子手錶的售價則相當昂貴，能否大量外銷實有疑問。

今年以來港製出口手錶雖繼有發展，但由於錶肉的來源減少及提高售價，使港商不敢多接出口訂單。據了解，本港從外地輸入的錶肉，約有七成是來自瑞士的，但現時瑞士的錶肉廠只餘下七家，比全盛時期的二十幾家已減少三分之二，因此供應量漸告減少，其次就是今年來瑞士、蘇聯、日本、法國錶肉的訂價普遍提高二成左右，這都是影响到來貨成本增加。至於南韓錶肉，今年來貨量比去年增加四倍多，追上日本的來貨量，而訂價則約比日貨低廉六成，因此南韓目前已成爲香港進口下價錶肉的一個新來源了。

為了配合錶業的發展，最近本港已有商人開設了一間錶肉製造廠，僱用了百多名工人，專造錶肉給一些工場裝配手錶出口，不過產量很少，只可供應手錶裝配廠百份之幾的需要，而且港製錶肉的售價，每隻爲八元餘，比進口錶肉的每隻九元餘便宜不了多少，同時港製錶肉尚有一部份精密零件（如游絲）要靠進口，但隨着港製錶肉的產量陸續增加，或是將來有較多的錶廠成立參加生產，港產錶肉售價有可能逐步減低，而且目前本港早已有錶殼、錶面、錶帶等生產，如果錶肉製造業能逐步發展起來，則香港靠進口錶肉裝配或手錶出口的工業，總有一天會變爲能自行生產整個手錶出口的，屆時，本港的製錶業，當會再向前邁進一步了。

對於鐘錶銷售後的服務問題——

瑞士伊博錶機廠

作出實際的貢獻

伊博是瑞士鐘表工業的一個最重要的組織，同時也是世界最大的表機產製者。其主要產品為表機和表機的骨幹部份。適合傳統機械式，自動上鍊和電子表用途。伊博產製的表機式類繁多，琳瑯滿目，由最簡單至最高級的，大三針和細三針，日曆，快校，計秒等，應有盡有，適應任何需要。

所謂「伊博」乃指腕表的最主要部份，包括六十至二百件組件不等，全部均以極精確的標準（公差百分之一毫）車製而成，藉賴生產的高度科學原理化和機械工具的完美，伊博對以上的需求不但應付餘裕，且達工作可靠性的最高水準。

根據統計，百分之七十的瑞士幼馬腕表配用伊博的表機，其年產約為五千萬隻，這些腕表暢銷世界各國，全部均享有國際性售後服務，並能保證每一位用家均可獲得最佳的修理服務，一個世界性的零件供應服務，使每一位派表技師均能以最快速的時間獲得原廠零件的供應。

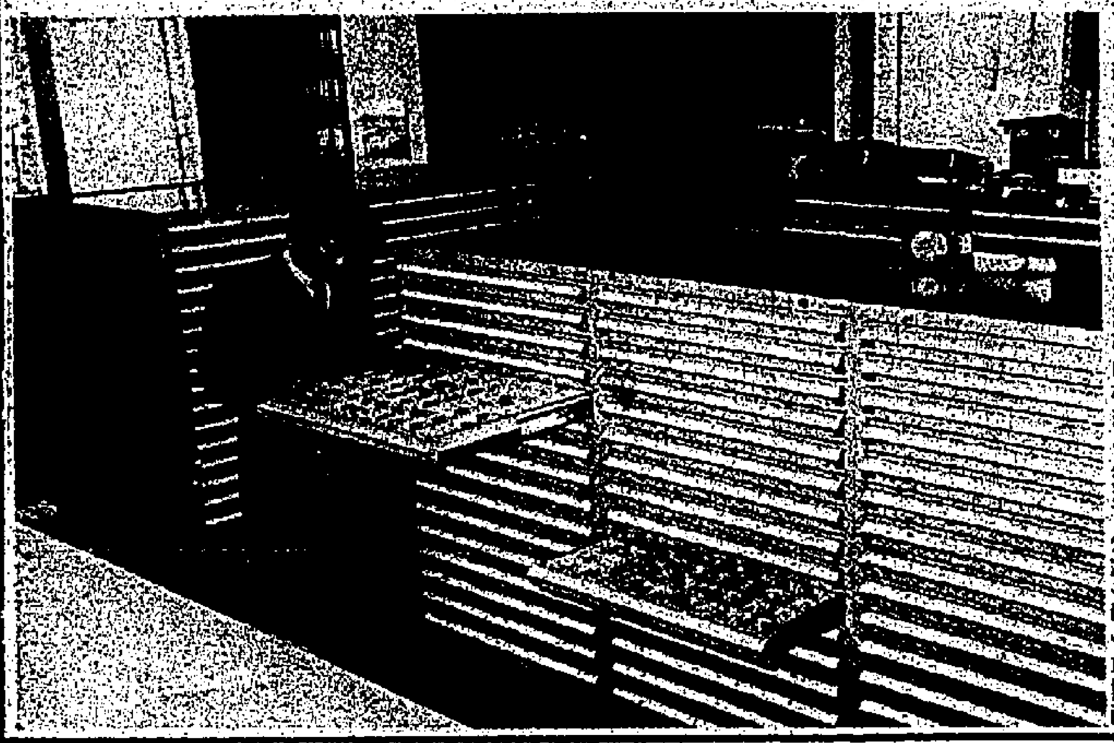
香港的伊博總代理服務有限公司就是專責供應伊博內零件。

據該公司負責人透露，該公司的經營主旨，大致來說，有下列各點：（一）用較有系統的方式來分析鐘表銷售後的問題。（二）以實際而直接的開辦行動來表明這個問題在港的存在。（三）通過實際的商業活動計劃來對這等問題作出實際的貢獻，聯合起伊博的姊妹廠和屬廠（或與雅思華集團屬下機構），以及其他鐘表機械機器廠，用代理的形式，供應遠東區銷售後服務的一切需要。

伊博集團屬下包括二十多間公司，分佈於法國，德國和瑞士本土，僱用員工約一萬名，而整個瑞士鐘表工業的從業人數爲七萬人，比較之下，可略知伊博的規模。

其中一間廠位於紐沙德市，名爲愛時確石英鐘廠，專門生產電子原件，例如石英表或石英時間基準用的石英共振器。

伊博擁有一隊專事研究創造的經驗人才，此等工程師，機械師，電子工程師，化學師和物理學家對每一項的改良或創新均有絕大的貢獻，在不斷積極發展電子表機的步伐中，伊博並未有放棄對傳統機械表機的改良和發展，相返地，比前更爲積極。


伊博服務在整個遠東區散佈批發分銷網，積極供應各項零件

瑞士依度表廠

設計新穎　品質可靠

大受用家歡迎

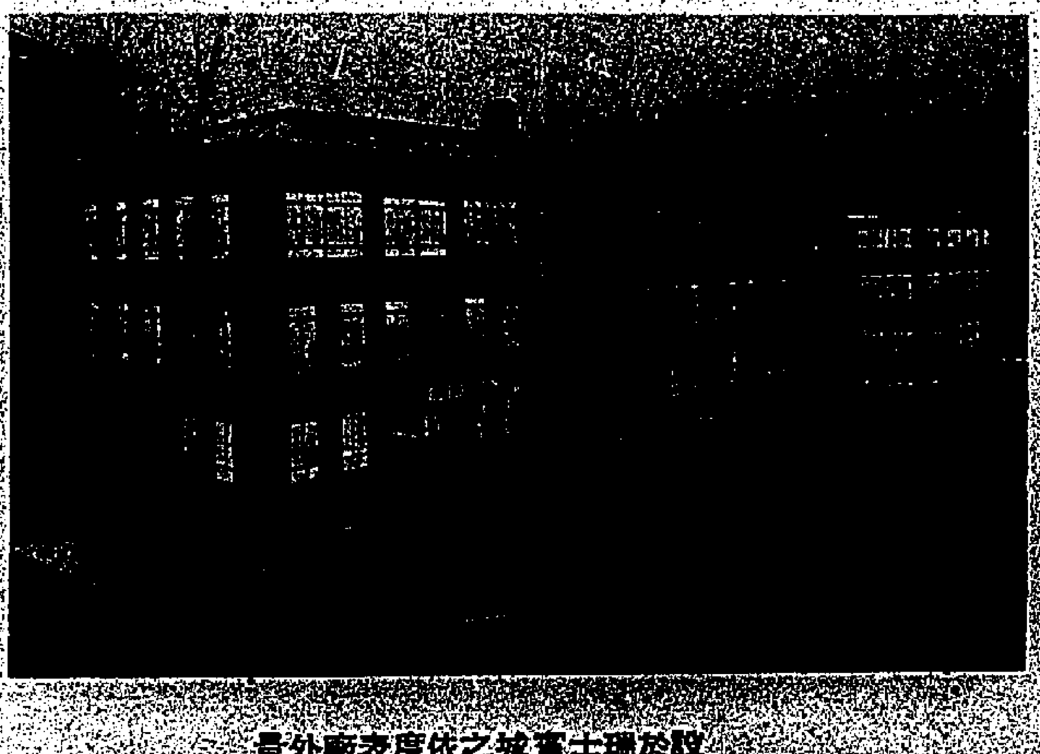
瑞士依度表廠，創立於一八八四年，經營至今日，屈指算來，已有九十餘年歷史。成爲瑞士具有悠久歷史鐘表業機構之一。

根據依度表廠本港總代理：德輝行負責人梁德光先生透露：依度表廠爲瑞士著名表業集團（GENERAL WATCH CO. LTD.）成員之一。同系表廠計有：浪琴，綺年華，美度，雷達，雪鐵納，歐奴時及柏力等。

依度表廠出產以一般性男女幼馬表爲主，以設計新穎，款式特多，堅固耐用而取勝，因而獲得世界。最近運港行銷之女裝新表，有古羅馬奴隸手鈪型，圓型，方型，半邊鈪扣型，跳字自動表以及電子表等。

依度表的一般售價由港幣一百元至四百餘元，以其價格適中，款式新潮，以且耐用，極受本港人仕歡迎，且其對於手表的售後服務，具有優良的傳統水平，「凡購買任何一只依度表，均備有保證書，籍以證明該表享受免費保養一年。

該廠爲迎合世界潮流，深具經驗設計師們，將積極努力研究，計劃于短期內推出更新產品，品質可靠，務求以價廉物美，達至顧客至高的要求。


設於瑞士寶城之依度表廠外景

港九鐘錶業商會

組團訪問台菲兩地

訂十月十二日出發先赴馬尼拉

港九鐘表業商會，經多月來籌備策劃，組織本年度外地訪問考察團，現已全部就緒，據該會發言人透露：此次訪問目的地爲台灣及菲律賓兩地，全部訪問秩序項目，均經磋商擬定，訂十月十二日首途出發，行期共計十天，預算於十月廿二日回港。

鐘表商會此次組團訪問上述兩地，其主要目的爲加强本港與台灣及菲律賓兩地之業務發展，尤以台灣方面，其鐘表工業，發展至爲迅速，產品亦漸趨國際水平，港台兩地貿易因而日益擴展。在菲律賓方面，其鐘表工業，亦在發展當中，前途正未可限量，若能與本港廠商聯手合作投資發展，實爲至佳目標。

據悉，此次鐘表業商會考察團，其全體團員係由本港鐘表界知名人士所組成，人數共計六十餘人，由該會會長張家福太平紳士任名譽總領隊，並由該會顧問徐鑾如任名譽副總領隊，理事長吳德方任團長，副理事長盧榮昌，龍森任副團長，總務組：唐僖業，林友誼，李松武，秘書許國發。並定於十月八日晚上七時假京華酒家舉行出發授旗儀式。

茲將鐘表商會考察團訪問台、菲兩地行程及主要節目列下：

十月十二日　香港—馬尼拉　晚宴由當地華僑鐘錶商會同業款待。

十月十三日　馬尼拉—碧瑤　遊覽碧瑤名勝

十月十四日　碧瑤—馬尼拉　遊覽馬尼拉名勝

十月十五日　馬尼拉—百山坑—馬尼拉　遊覽百山坑名勝

十月十六日　馬尼拉—台北　午餐後前往桃園參觀鐘錶廠，七時接受台灣省鐘錶眼鏡商業同業公會，台北市鐘錶眼鏡商業同業公會招待。

十月十七日　台北—烏來　遊覽烏來名勝，晚宴由台北市鐘表同業招待。

十月十八日　台北—台中　三時卅分參觀精華表面廠，由該廠招待往台中，遊覽石門水庫，七時晚宴由台中區鐘表工業公會理事長招待。

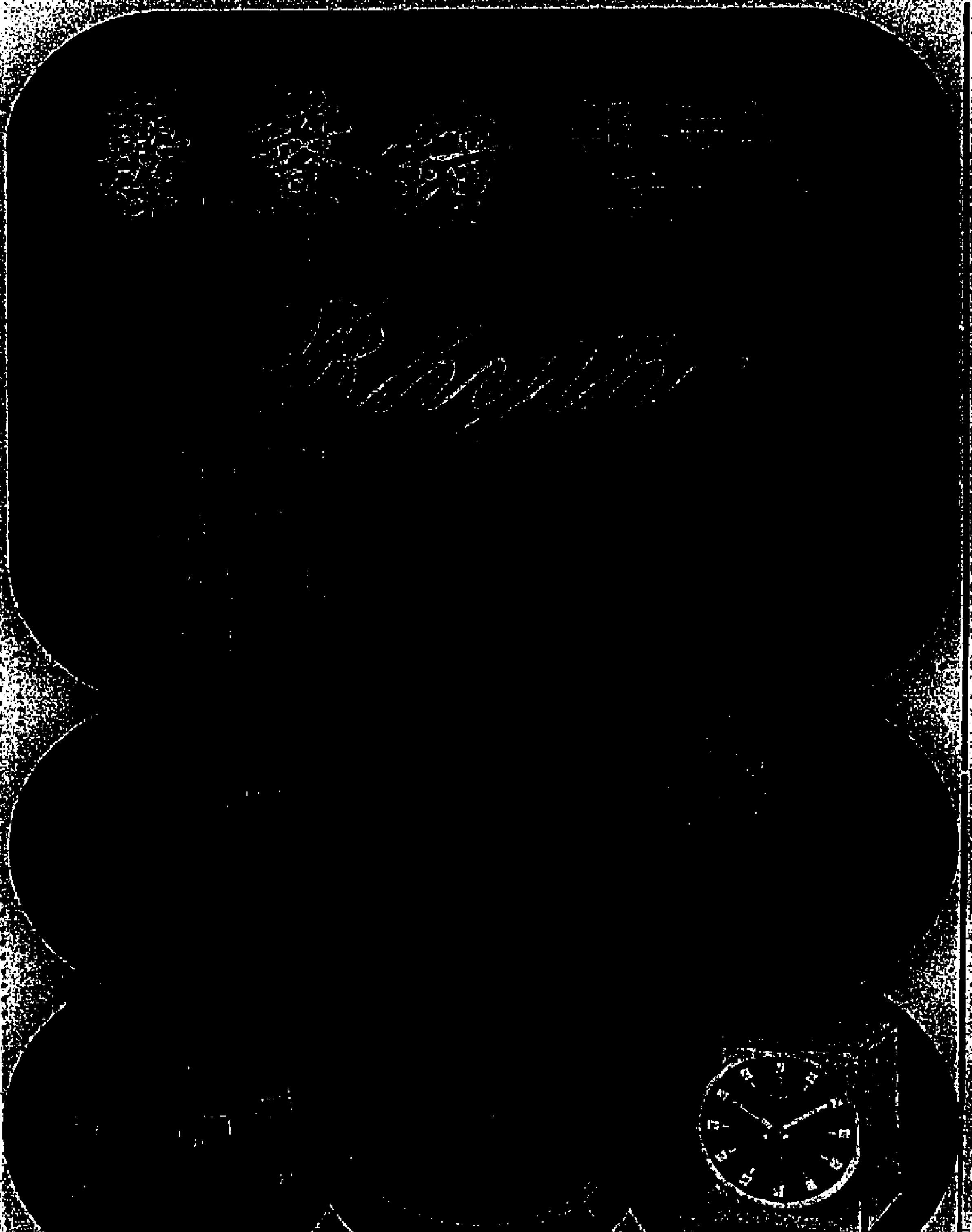
十月十九日　台中—日月潭　遊覽日月潭風光

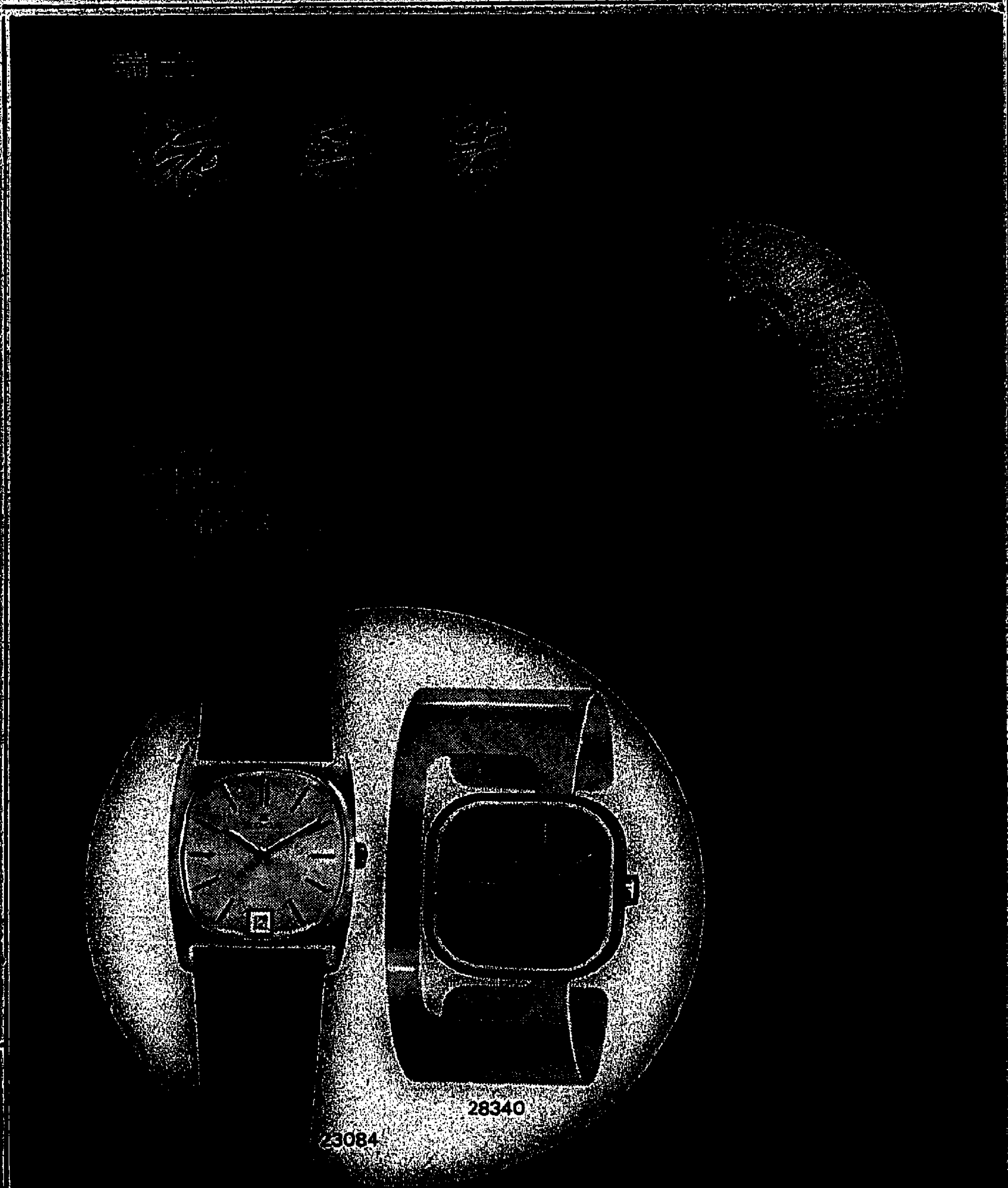
十月廿日　日月潭—台南　午餐於台南大飯店，由理事長及台南同業招待，繼往參觀出品洋表及勝美表錶廠，晚宴由勝美表錶廠有限公司董事長王寶仁在元寶餐廳招待

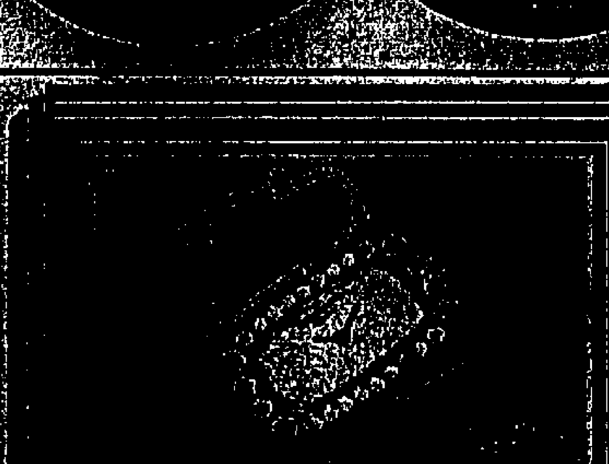
十月廿一日　台南—高雄　遊覽湖水族館及八卦山，[illegible]

十月廿二日　高雄—香港

寶城錶行
有限公司
更改揭曉日期通告
有關該公司新張期內
優待顧客　舉行抽獎大贈送
原定九月十九日揭曉
現特宣佈改爲
九月卅日正式揭曉
敬希各界垂注






信譽保証
原裝新表
英皇鐘錶珠寶有限公司
總行：九龍彌敦道524C竹紋大樓　TEL: 3-848159, 3-855330
支店：九龍彌敦道61號壽利大廈　TEL: 3-693241

華僑教育

小學學生普遍不足 中學學生普遍增加

官立及資助中學固學額全滿 私立中學今年亦普遍不用爲招生問題發愁 此種現象與人口出生率有關 相信明年之對照狀態會更見尖銳

（特訊）今年九月新學年開始時，本港小學無論爲官立、津貼或私立，普遍發生學生不足現象，甚多學校不能不縮減班額，而開設之班額，甚多亦學生人數不够，廿餘人或甚至十餘人一班者，所在多有，部份處於較偏僻或學校密集地區之學校，此種現象尤爲顯著。

但一個強烈對照之現象則爲今年中學適齡青少年大有增加，官、津、補中學固全部滿額，即私立中學，新生亦來源充裕。以往年而言，許多私立中學須於整個暑假期間招生，入學試有舉行多至五、六次者，然於九月開學時，仍有不少學額空置。但今年，此種情況已普遍改善，一些較有名望之私立中學，許多只舉行入學試一、二次，由於報名新生踴躍，故學額瞬即告滿，稍次者，即使須多辦一兩次入學試，學額亦滿。有等學校考慮到學生流動性，取錄學生數字每較實際學額多出一、二成，以預備學生於開學時放棄學額，但據說今年放棄學額之人數，遠較往年爲少。據一位私立英文中學校長估計，除非爲規模特別簡陋之學校，一般中學今年之學生數字不會少過學額十分之一，與往年之僅能招得六、七成學生大異其趣。

該位校長表示，此種現象與人口出生率有直接關係。近十年來，本港人士多行節育計劃，嬰兒出生率增加之速度放慢，一年一年下來，使小學適齡兒童數字之增加率減低，而本港之小學，在戰後廿餘年來官民努力發展之下，數字日見增加，一旦人口出生率放慢，學生人數自感不足，而中學生人數之增加，則係相因於十餘年前。十餘年前，香港人口每年之出生率甚高，乃形成今年中學生增加之現象。相信本港之小學校舍如繼續用作小學，而不改爲中學，而中學數字在今後若干時日內又不見有大量增加，則小學生不足，中學生大增之對照現象，明年會更呈尖銳化云。（琳）

摩理臣山工業學校 夜間短期課程招生

即將開辦之課程共有八種 入學資格規定各有不同 入學申請表格即日起在該校備索

（特訊）摩利臣山工業學校一九七四至七五年開辦的夜間短期課程，已開始招收新生。入學申請表格可於今日（星期四）起至本月廿七日止，到灣仔愛群道該學校索取。工商界欲保送僱員選修此等夜間課程者，可直接致電該校索取表格。電話爲五——七四五三——二，內綫三十。但申請入學者必須符合各項課程所規定之入學資格。

即將開辦的課程計有透視學第一階段，結構繪圖，三合土製作，營造管理，電腦入門，電腦系統分析及語言，應用氣動控制，及電視錄影機等八種。

透視學第一階段課程的入學資格爲具繪圖基礎的現職繪圖員，或習正投影繪圖者。

結構繪圖的入學資格爲具建築土木或結構工程普通證書，或同等學歷，或現職結構繪圖員。

三合土製作的入學資格爲持有適當的普通證書或現職管工，助理工程監督，三合土工程承建商。

營造管理的入學資格爲持有適當之普通證書或現職管工，助理工程監督，工程監督等。

電腦入門課程則須具中五程度或在職技工或技術員。電腦系統分析及語言課程的申請者須修畢電腦入門課程，或具有同等程度。

應用氣動控制課程的入學資格爲中五程度或在職技工或技術員。

電視錄影機課程入學資格則爲由僱主推荐之在職電視機修理員，有彩色電視機修理經驗者優先取錄。

各項課程的修業期限由十四小時至五十小時不等，部份以粵語授課的課程，常附以英文名詞教授，其餘部份則以中英文授課。

各項課程的學費，由港幣廿元至四十元不等。（南）

英聯邦學會定明春舉辦 英聯邦青少年美術年展

本港學生上屆參加展出 成績甚爲美滿 教署通函各校校長 促鼓勵學生參加

（特訊）英國倫敦的英聯邦學會，一如過去兩年，正在籌辦于明年一月在該學會舉行的英聯邦青少年美術年展。本港學校現再次被邀請參加是項活動。

本港選送上屆（一九七三—七四年度）展覽計有作品三十五件，其中廿二件特別展出並獲獎。此爲參加展覽的英聯邦國家中所獲最高榮譽，故備受評判人員稱讚。籌辦人員希望本屆展覽中本港作品在質量方面將有更佳的表現。

關於本屆（一九七四—七五年）之英聯邦青少年美術展覽事，教育司署經通函各校校長，請其注意下列參加細則，並將作品送交該署，以便進行初選。

（一）年齡：七歲至十八歲。（二）作品主題：不加限制。（三）紙張面積：以不超過五十六厘米乘八十一厘米（約二十二吋乘卅二吋）爲限。（四）製作材料，並無限制，但作品應屬平面製作，不用裱裝。（五）標籤：作品背面必須註下列各項（標籤必須緊貼，不可使用萬字夾）：㈠姓名，㈡年齡，㈢校名，㈣校址，㈤校長簽名，以證明參加者年齡屬實無誤。（六）附註：學校送出作品時，請在作品背面附加一單頁紙，寫上校名，校址（用英文）及參加作品數量。（七）獎勵：作品獲展出的兒童，將由英聯邦學會頒贈證書。（八）選送作品將爲英聯邦學會所有，概不發還。其他作品則于適當時期發還。（九）收件截止日期：一九七四年十月廿六日（星期六）。所有作品必須依期送交香港百福道四號五樓香港教育司署美工中心美術組收。（成）

出版消息

「波文月刊」

「波文月刊」自八月份創刊後，頗獲好評。現九月號出版，內容增強：除連載中的掌故名家所撰「聽雨樓回想錄」之外，另有旅美學人所撰詩論，及古今文學作品多篇。各報攤有售，訂閱請電H：七五三六一八波文書局。

大中電影會 放映電影 籌募基金

（港訊）中大電影會爲中文大學學生會屬會，成立於本年四月，宗旨爲提高同學對電影之興趣，並從電影欣賞、專題講座、拍攝實驗電影等方面着手，然因成立未久經費不足，各組電影拍攝器材均缺乏，實爲會務發展之一大障礙，故定九月廿一日（星期六）上午十時半，假海運戲院放映電影「烽火戀人」籌募基金，希望各界人士鼎力支持。

工人世界

適應市民經濟原則 廉價土酒銷路不弱

土酒人手缺乏工人就業頗穩定

本港土酒行業，年來由於洋酒及外地來酒價格高昂，兼且市民消費能力減弱，影響所及，土酒銷數更見增加，工人就業頗見穩定。

本港一般土酒，普遍銷售者有常見之雙蒸、三蒸，肉冰燒之類。一般土酒，自米價增加後，土酒售價雖隨水漲船高而增加售價，但一般而言，各類洋酒及外地運來之酒類，其售價同高，影響所及，港製土酒，仍屬價格較低廉之杯中物。

本港土酒，在早兩年，市情特佳環境中，由於市民收入普遍可觀，消費力強，影響之下，一般普羅大衆，其日常嗜好杯中物者，由於手頭鬆動，入息優厚，每喜購飲若干洋酒或其他高價酒。迨至本年，由於工商業不景，工人收入明顯減縮，失業時有出現，市民消費力弱，故頗多嗜好杯中物者，因經濟影響，故對一般高價酒或洋酒，其飲用量隨見減縮，彼等多轉而購飲土酒。

本港土酒，其銷路多寡，每年亦因季候而有不同。目前甚於天氣炎熱，是爲土酒業例行淡月，當中秋節過後，天氣轉涼，一般人爲求禦寒，其中尤以一般勞力勞動及戶外露天工作工人，飲酒量遍增加，故每屆冬寒爲該業例行旺月。

土酒從業工人，計有櫃面及製酒工人。該業工作，甚於古老之味，故從業人員不多，人手難招，影響所及，工人就業素來穩定。櫃面工人，除底薪外，另有佣下欄，邇來甚於土酒銷數仍保持正常，工人下欄收入同穩。（行）

市政署九龍職工會爭取 勞資協商合法代表席位

就職禮中楊蒼表示力爭房屋津貼

市政事務署九龍職工總會，昨（十八）日假座九龍瓊華酒家，舉行該會成立第六十九週年紀念暨慶與第廿二屆執行委員就職典禮，請港九工團聯合總會會務主任黃耀錦監誓，到會嘉賓有市政局議員錢世年，楊勵賢女士暨社團領袖，中外人士及會員等數逾千人，筵開百桌，並有紅歌星，音樂名家多人演唱粵曲助慶，歡聲盈耳，極一時之盛。

是晚瓊華樓頭，花團錦簇，鬢影衣香，情況熱鬧。下午七時半，大會開始，行禮如儀，首由該會主席楊蒼致開會詞，繼由各新員宣誓就職，由黃耀錦監誓頒發選任證書，并致訓詞，後由會長梁通誠暨嘉賓多人演講，最後由該會副主席馬榮煥致謝詞，遂成後拍照留念，盡歡而散。

該會主席楊蒼致開會詞，略謂：我在一九六三年八月本會第十五屆執委會成立時，承各同人錯愛選任主席，至今蟬聯八屆，歷時十一年，可惜對會務尚無多大貢獻，深覺慚愧。本人一向服務宗旨，係以會員福利，及發展會務爲前提，歷年以來，爲謀求改善各級員工待遇，雖未盡符理想，惟可向各會友交代。近年與本港各公務員工會聯絡，合起來，已有十餘所工會結合起來：大家目標相同，自然趨於一致最近經過多次叙談，曾在報章發表公開聲明，使社會人士稍知各低薪員工之狀況，并由十餘所公務員工會聯合呈當局爭取有關勞資協商之合法代表席位，以求更合理的談判，并要求房屋津貼，使各員工生活不至過於困苦。本人料想，賢明當局亦必樂於考慮，答允此項要求。」該會新員名單如下：主席楊蒼，副主席馬榮煥，潘錫。會務黃志坤，黃漢棠，財務李煥昌，副余漢榮，組織鄒瑞文，副周經。交際李始定，副李房帶，李少勤，顧利源，副侯啟全，調查趙立文，副謝南友，康樂麥成旺，副盧永堅，婦女陳尚濃，副陳好，黃寬，教育劉潤森，劉文照，宣傳梁浩，副張金有，執行委員陳美艷，黃森，核數劉開榮。（行）

工餘尋求適當娛樂 消除工作緊張情緒

勞工注意日常保健

香港大學醫學會最近在大會堂舉辦了一個名爲「健興疾」的醫學常識展覽，對於普通疾病的預防，該會呼籲市民（特別是勞工階級）注重日常保健。

該會透過份小冊子表示，普通疾病是由於身體上或精神上的生活機能發生病態變化而產生的非傳統性疾病，例如夜盲症，脚氣病等是由於維他命的缺乏；心臟病是心臟機能的障碍；胃病是胃部發生病性的病態變化；精神病是由於情緒的焦慮所致等等。此等普通疾病，大部份都可以預防，且預防方法極爲簡單，只要能夠確實遵守一切保健方策，養成良好的衛生習慣，就可以達到預防的目的。

預防普通疾病的保健方法，大致可分爲下列六項：

（一）適宜的營養：營養是構成身體健康的基本要素。每天所攝取的營養，不但要足，並須質良，才能達到防病和保健的目的。許多病都是由於營養不良所致。維他命缺乏病，面黃肌瘦等，都是營養不良所致。

（二）適度的運動：運動不單可增強體力，健全生理機能，更可增加身體對疾病的抵抗能力，所以適度的運動必須被列爲日常生活的一部分。

（三）合理的休息與娛樂：休息是恢復體力，保護生理機能的保健方法；而娛樂可以舒解工作的緊張，鬆弛神經，消除一切身心上的障礙。所以每天除充足而適度的睡眠外，並須在每天安排一些短時間的休息及合理娛樂。

（四）身心平衡發展：要極力避免消極的心理與憂愁，而努力維持平靜的心境與愉快，面對現實解決現實，樹立正確的人生觀，便可預防一切心理不平衡所引起的許多疾病。

（五）養成良好的衛生習慣：衛生習慣的良好與否，可以直接影響健康，所以養成良好的衛生習慣，正是預防疾病的最佳方法。諸如保持新鮮空氣與陽光，接觸郊外優雅的散步及定期作健康檢查等。

（六）戒除一切不良習慣如隨地吐痰等。（惠）

工總選出新職員 已定雙十節就職

港九工團聯合總會，於本月十日，由第二十屆會員代表大會，選出同德工會等三十五會員工會爲第二十七屆執行委員會，在昨（十七）日下午八時在勞工大廈舉行第一次執行委員會議，首先投選常務委員及各部職員，到會執委工會單位，計有：中華汽車，同德，籐織，雀牌，飛鵬，平樂，營業，美髮，木行，西服，毛織，粉麵，航業，鋼鐵，紡織，小輪，器材，汽車，三房，肉行，工會，中華玻璃，司機，碎石，九龍巴士，電器，酒樓，茶室，五金，鐘錶，膠士，九龍巴士，工會等單位。即席推出黃耀錦爲會長，投選各部主任及常務委員，隨即選出十七會單位爲常務委員，各部職員如下：

會務主任：同德工會，會務副主任：集賢工會；財務主任：中華汽車工會，財務副主任：海員工會；組織主任：中華電車工會，組織副主任：總工會；文教主任：棉織工會，文教副主任：汽車總工會；福利主任：肉行總工會，福利副主任：巴士工會；公共關係主任：茶室工會，公共關係副主任：核數主任：飛鵬工會，核數副主任：酒樓工會，九龍市工會，勞工研究主任：平樂工會，勞工研究副主任：服務工會，康樂主任：小輪工會，康樂副主任：（以上由常務委員會兼任），營業汽車工會（由執委兼任）。

進行選舉完畢後，通過大會慶祝雙十國慶，定於香港九龍紀念大會新地址，並於會商國慶舉行叙餐歌舞，並推出全體委員，並定於十大會及十四國慶紀念大會，同時舉行執行委員宣誓就職典禮。（檳）

白月易道

余嘗疑叔世之士，每被功利之說所迷……十餘年，知君爲道已於吾之學之旨……

華僑文化

香港美術會素描班 今介鮑少游長恨歌

羅落花會推爲空前傑作

嶺南畫家鮑少遊，爲中國畫壇耆宿，他的平生巨製「長恨歌畫意」一套，寫作於三十年前。這是他費了四年長工夫的一大歷史套畫。民國卅年五月，首次公開展覽於思豪酒店。這也是香港第一次收入場費的書畫展覽。當時轟動了文化藝術界，參觀者可稱人山人海。一九五零年，澳門政商文化各界，邀請三十餘人，簽名致函鮑氏，邀請他過澳公展，由澳督柯維納爲之剪彩，盛況空前。香港組織藝畫會，曾欲移參觀這套名畫，特在香港畫展茶會，敦請鮑氏，並請名畫家陳福善作陪，作半日清遊欣賞名畫。一九五一年二月九日至十一日，更由港大中英學會等主辦，再公展於港大馮平山圖書館。當時，港中名流鉅公，再親臨觀覽，始得見鮑氏名作的全豹，更讚許不置。各報章，經有詳細報導，傳爲數十年來不可多得的盛事。而嶺南名家羅落花先生，特爲著論，詳評其二大名作「長恨歌」及「水滸傳」……

REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974
CITY HALL

新華 東方 新聲

今天 五場盛大映

「妙計連環雕雄賊」巨星
費奧比提斯 最新傑作。

·大胆美女·性感艷星·
瑪莉安芝娜
演盡渾身解數聯合主演

Arthur Davis organization

鄭維斯影片公司巨獻

殺手五虎將 NADAGANG

五虎將的滅亡！

美國大使被五虎將擄劫的駭人事，相當局不顧人質的生死，下令格殺勿論五虎將的殘暴手段。

五名憤怒青年
個個心狠手辣
幾場警匪血鬥
竟然下令大殺

堂堂大使，架步獵艷！
娓娓春光，中人欲醉！
平地旱雷，身入虎穴！
全城軍警，傾巢而出！
埔風捉影，鬥智鬥力！
包圍封截，驚心駭魄！
智勇神探，心如鐵石！
有殺冇賠，緊張刺激！

不宜兒童

明天 五場盛大獻映 海運 百樂

新千面人：彼得斯拉
一人飾演六角：蓋世太保，納粹希魔，法國總統，法國將軍，日本大將，英國特務！

最多靚女 最佳曲綫 目不暇給

烏龍英雄 軟床硬仗

PETER SELLERS "SOFT BEDS, HARD BATTLES"

將軍脚軟 耍上沙場 希魔賀埠 春滿花都 英雄好色 中氣不足 蓋世太保 先遭尿淋 死於桃色 却用國葬 軟床硬仗 大奏奇功 紅粉兵團 七擒七縱 枱下挑情 脚脚應棍

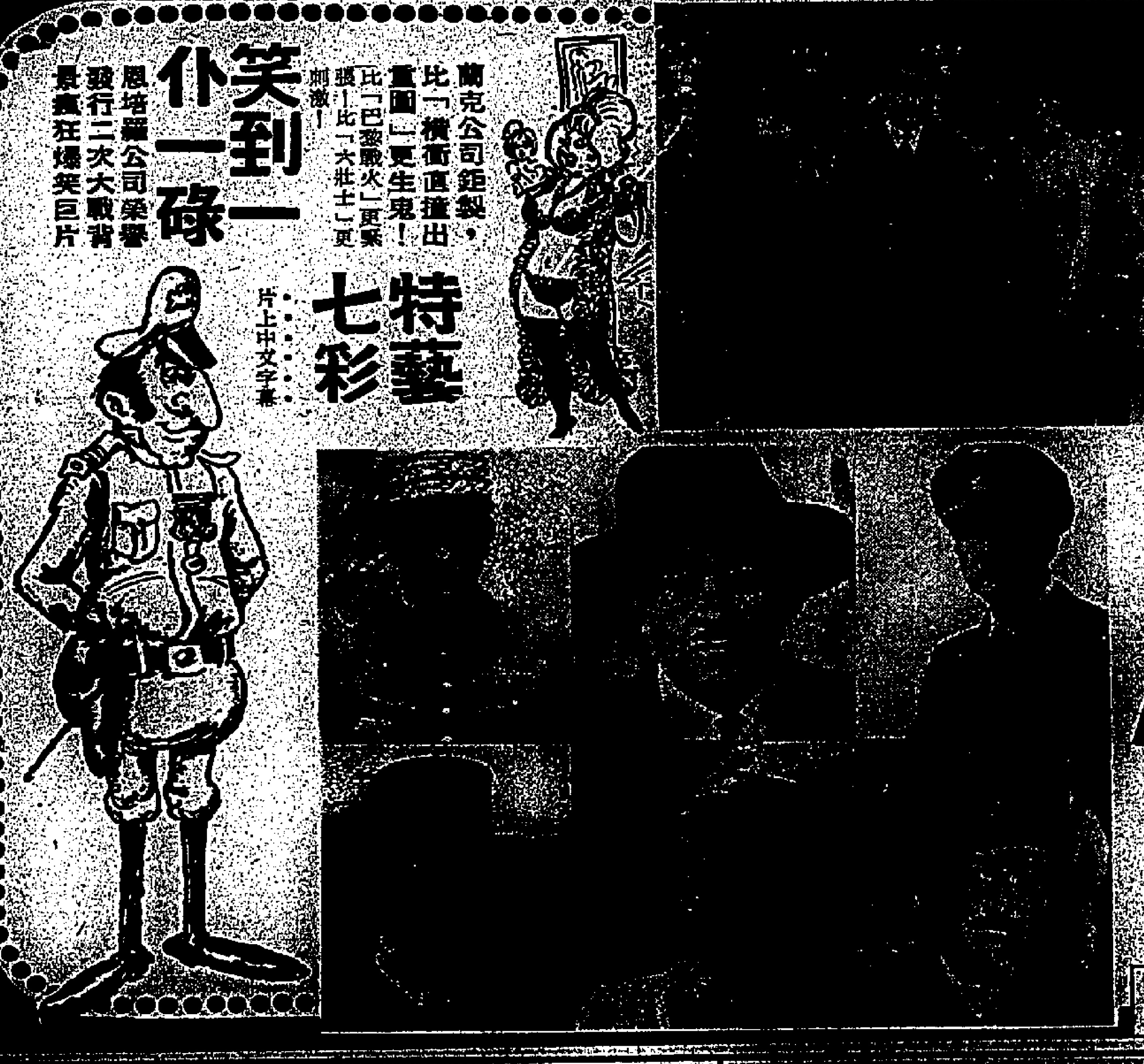
IMPERIAL PICTURES

蘭克公司鉅製，比「橫衝直撞出重圍」更生鬼！比「巴黎戰火」更緊張！比「大壯士」更刺激！

笑到一仆一碌

恩堵羅公司榮譽發行 二次大戰背景最瘋狂爆笑巨片

特藝七彩 片上中文字幕



明天 聯映 五場

午夜場 續不絕 口·香 艷處寂 靜無聲 惹笑 處聲爆 戲院

三女攪一男 難爲何守信

胡錦 領銜主演
何守信 領銜主演
妮恬
金燕玲 領銜主演

導演 董名山

Beyond the Grave

陰風森森 令人毛骨悚然
鬼影幢幢 令人魂飛魄散
古墓走出惡魔
動中潛伏怪妖
煙 內藏有女魅
木門上附着厲鬼

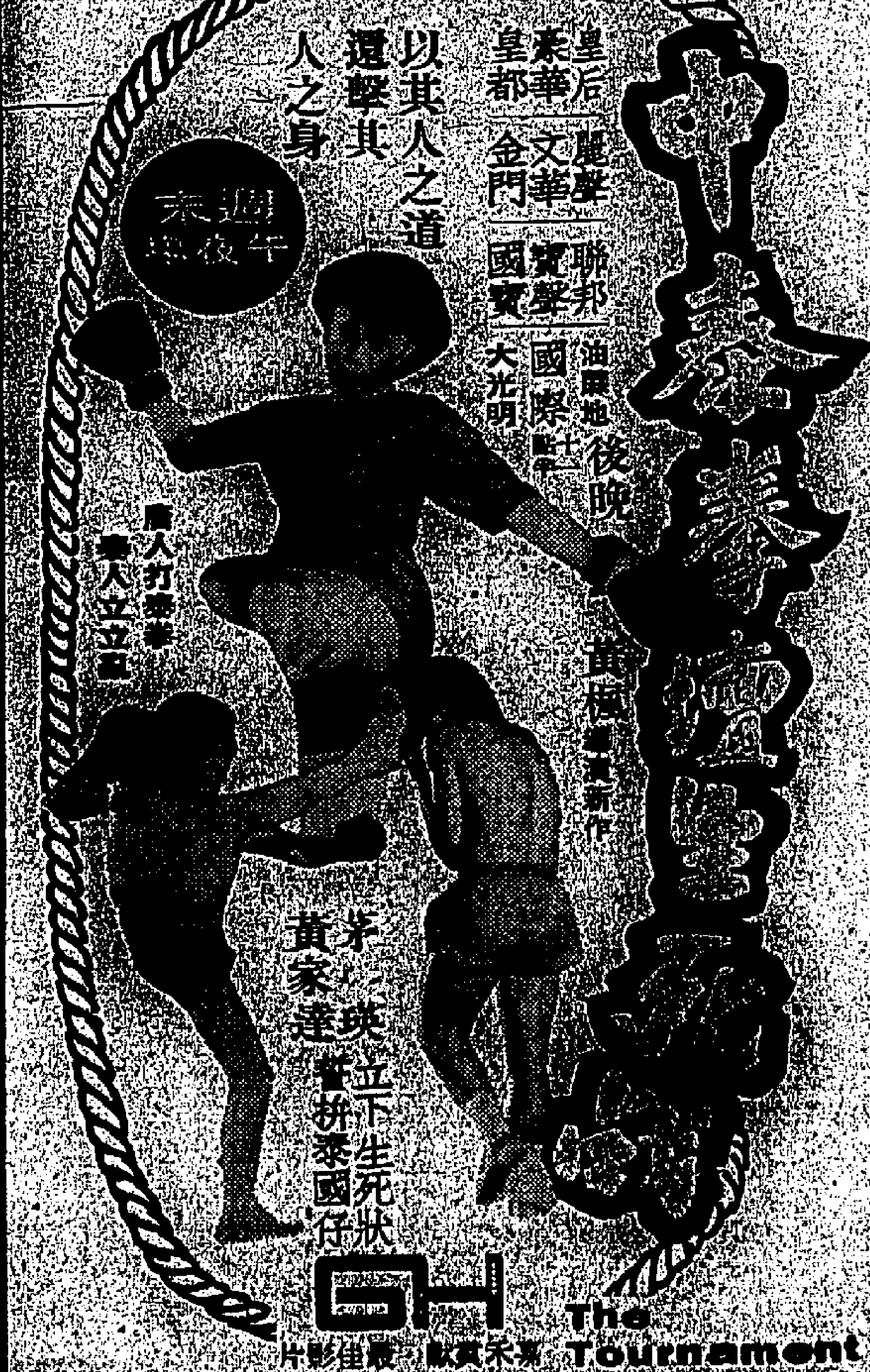
後天獻映

後晚

無人不知 無人不曉
脚踏風火輪
手執噴火槍
哪吒翻通過
大戰海龍王
海空搏鬥 驚險萬分

張徹

傳聲 哪吒



後晚 油麻地 聯邦 國際 寶聲 國寶 大光明 麗聲 文華 金門 皇后 豪華 皇都

以其人之道 還擊其人之身

週末 午夜場

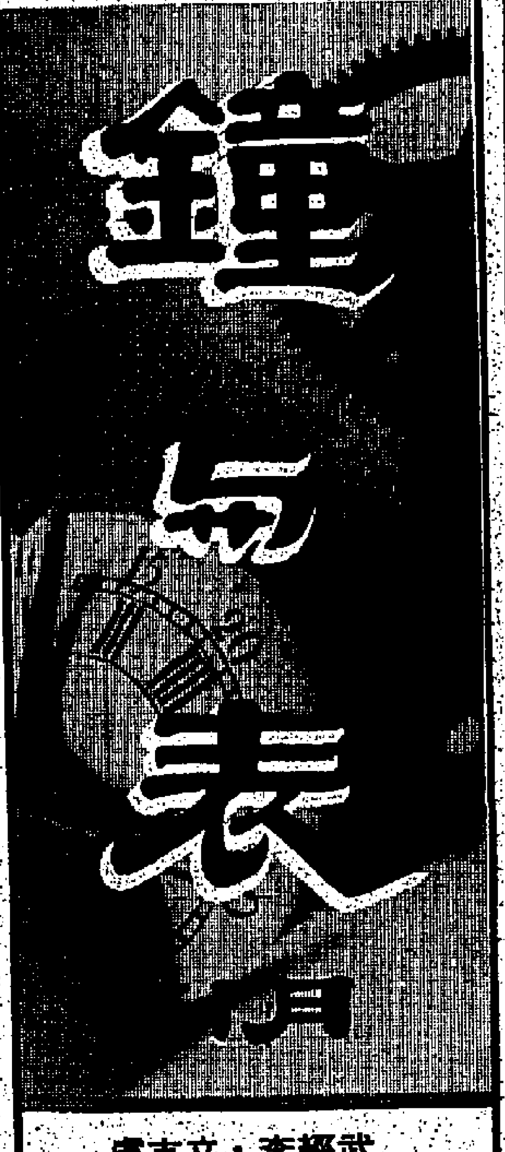
黃楓導演新作

唐人打泰拳 泰人立立

茅瑛 黃家達 立下生死狀 誓拼泰國仔

GH The Tournament
嘉禾貢獻 最佳影片

第四期



盧志立・李經武 合編

國際市場變化當中 瑞士鐘錶工業的展望

能源危機對鐘錶工業的影響目前還是難以逆料。它的影響主要不在於能源的消耗，而在乎世界財富的重新分配。產油國目前累積了大量的資本，石油輸入國卻付出鉅大的資金，除非產油國把這筆資金重注入世界經濟體系中……

瑞士鐘錶工業在短短幾年間主動作了不少重要的改變，而這種改變並未引起社會不安。

瑞士聯邦政府已經逐步取消有關鐘錶工業的舊法令，而且鐘錶商會在三十年代間訂下的約束會員的規則實際上也取消了。鐘錶廠商在生產、貨源、價格結構與出口推施方面恢復了完全的行動自由。但是由上述法律和商會規則所形成的傳統仍舊受到許多鐘錶廠商的尊重。其他廠商選擇新途徑，實行合併政策，加速公司業務擴展和對外投資。只要廠家根據自己的志願選擇明確的目標，推行得法，兩種做法都是正確的。

過去十年間，由於美國政策的改變，「肯尼地回合談判」及歐洲共同市場與其他國家簽訂自由貿易協議，鐘錶出口市場有了改善。各國仍將積極推廣和鞏固貿易自由化措施，不管過去和目前遭受到甚麼困難和挫折，以便進一步擴大現有的市場和開拓新的市場。

鐘錶工藝已經有了很大的變化，而且還會繼續有很大的變化。各種工藝技術互相影響，互相豐富，尤其會加速鐘錶工藝的變化。

鐘表工業在人事上的變化也是極其重要的，管理人員和高級技術人員的作用將會日益加強。策劃，控制與管理人員將會增加，因此給年青的一代提出了新的挑戰和新的機會。瑞士鐘錶工業將會變得更加國際化，它會加強開拓新市場，並且實行對外投資的政策，目的是要加強海外市場上的推銷。由於瑞士勞力短缺，瑞士鐘表工業會日益重視在海外進行生產，並且加強在海外的銷售活動。

在未來十年間，瑞士鐘表工業工會繼續變化。它會保留目前的一些基本特徵，正如它目前保留着一些歷史悠久的傳統特徵。但是在未來形勢變動的影響之下，將會出現許多新的特點。

國際市場上的變化對鐘表工業的影響甚大。一九七一年以來的世界貨幣危機最終會完全改變國際貿易情況。鐘錶製造廠家和出口商勢必忘卻固定匯率，並且也要進行套匯活動。

世界通貨膨脹對於鐘表工業亦有持久的影響。在鐘表工業和勞工與材料供應商的協商中，要考慮通貨膨脹率並且趕上通貨膨脹率，這是勞資關係中的新的一頁。

能源危機對鐘錶工業的影響是最難捉摸的。它的影響主要不在於能源的消耗上，而在於世界財富的重新分配。產油國目前累積了大量的資本，石油輸入國却要付出大筆資金。除非產油國把這筆資金注入西方世界經濟體系中，這筆資金國家沒法動用這筆資金供輸入之用。

最後，原料的供應與價格的變化，對鐘錶業也會有影響。

以上談到的四個因素，將會影響瑞士鐘錶工業的各國方面。科學與工藝也無不了受影響，經濟與商業的變化已經是既成事實。瑞士鐘錶工業將會適應政治，經濟與社會情況的改變，作出應有的改變。這種適應性本是瑞士鐘錶工業獲致成功的要訣，使它立於不敗之地，並且為年青一代提供新的機會。瑞士鐘錶製造廠家和鐘錶企業機構都會繼續朝着這個方向努力。

瑞士鐘錶工業的僱員

瑞士鐘錶工業在一九七三年直接僱用約八萬人，佔全國工業勞動力總人數的百分之九。在一九六〇年每個工人生產五百三十隻手錶，到一九七〇年每個工人生產量超過一千隻手錶。假定世界鐘錶生產量到一九八零年會達到三億隻，瑞士將會供應百分之四十，並且保持它目前的領先地位。在這種前景下，每個工人每年的鐘錶生產量會從一千隻增加到一千五百隻，每年的成長率是百分之六。

由於瑞士長期缺乏勞工，瑞士鐘錶工業的勞動力不會有太大的增加。瑞士鐘錶製造廠商聯合會委任的研究組建議兩個解決方法，提高生產力並且向海外擴展。上面的統計也反映瑞士鐘錶工業積極地採取生產合理化措施。但是由於工藝進步的速度會減低，不能單純地依靠工藝進步來維持鐘錶工業的傑出表現。在海外建立工廠或裝配車間在目前變得更加切合時宜了。

勞動力結構和組成

鐘錶工業一般上不需要粗重的勞力勞動，環境既不嘈雜也不骯髒。機器、設備和銑磨的零件體積都小，勞動力中有許多婦女，在裝配車間婦女的比例更高。而且瑞士鐘錶工業中的外籍工人只佔勞動力的百分之二十，無論從絕對或相對方面來說，都是全國所有工業中比例最低的。

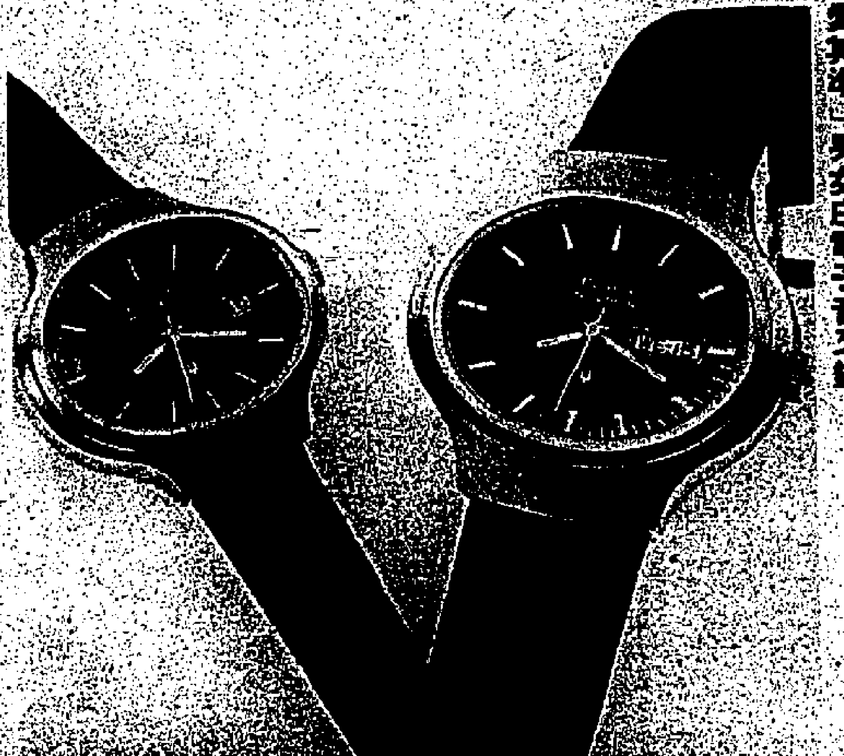
在一九五二年，七萬四千五百名工人製造三千三百五十萬個手錶。二十年後，在一九七二年，工人只增加一千人，總共七萬五千五百人，製造了七千六百萬隻手錶，超過一九五二年的兩倍。這樣可觀的成績，有賴於大力改進生產方法和管理技術，機械化、自動化和電子計算機控制並促使利潤率上升，且創造了更多技術勞工職位。

職業訓練

瑞士鐘錶工業的這些深遠變化，導致訓練計劃方面的根本改變，訓練計劃目前配合着未來的需要。過去的「技術工人」已經變成「多方面技術工人」，他的專長包括微量力學、電氣，電子，物理，化學，以至企業管理等專門智識。工藝進展速度極快，一個人經過三、四年的鐘錶工藝學徒訓練，或者九年的工程學院訓練之後，他所學到的智識到畢業那天已經成了過時。因此，正如瑞士鐘錶製造廠商聯合會委任的研究組所強調那樣，必須設立和擴展長期的訓練計劃，培訓技術、管理與推銷人才。

寶路華錶廠慶祝 世界郵務創立百週年

為紀念世界郵政聯盟成立一百週年，各國郵政代表最近在瑞士洛桑市舉行百週年慶典。為隆重其事，主辦當局特成立委員會揀選一種瑞士手錶作為贈與每一出席代表之禮物。此委員會在各瑞士錶廠提供之手錶中，選出寶路華「愛其準」電子音叉錶。「愛其準」由「寶路華」錶廠首創，為世界第一種有書面保證快慢不超過一分鐘之手錶。「愛其準」錶只利用一小電池便能於一年內運行不息。故被選贈與參加慶典之代表，確為精明選擇。



圖爲用來紀念世界郵政局聯盟百週年慶典之寶路華「愛其準」男女庄電子音叉錶。

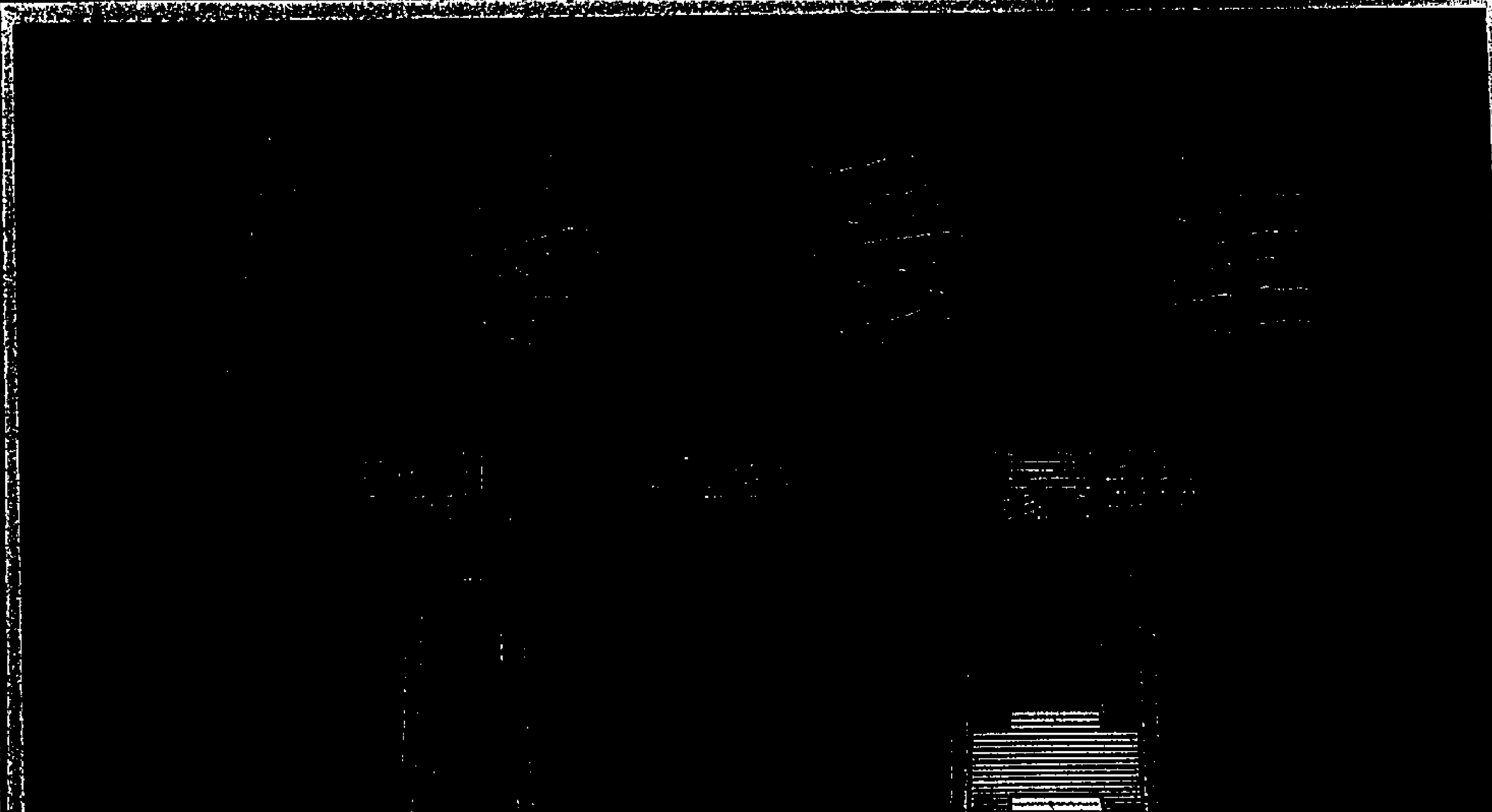
瑞士愛麗華表 填字遊戲頒獎
假德發鐘錶有限公司舉行

瑞士愛麗華表總代理德發鐘錶有限公司與本報「鐘與表」版聯合舉辦有獎填字遊戲，經於八月十五日揭曉，敦請北九龍獅子會會長涂華如先生主持抽簽。結果抽出頭、二、三獎及入圍獎共十名。頒發獎品儀式，經於九月七日下午三時，假瑞士愛麗華表總代理德發鐘表有限公司（香港德輔道中聯友大廈四樓）舉行。由黃德來夫人頒發獎品與各中獎者。獲獎者各得愛麗華手表等名貴獎品，皆大歡喜，並拍照留念誌慶。

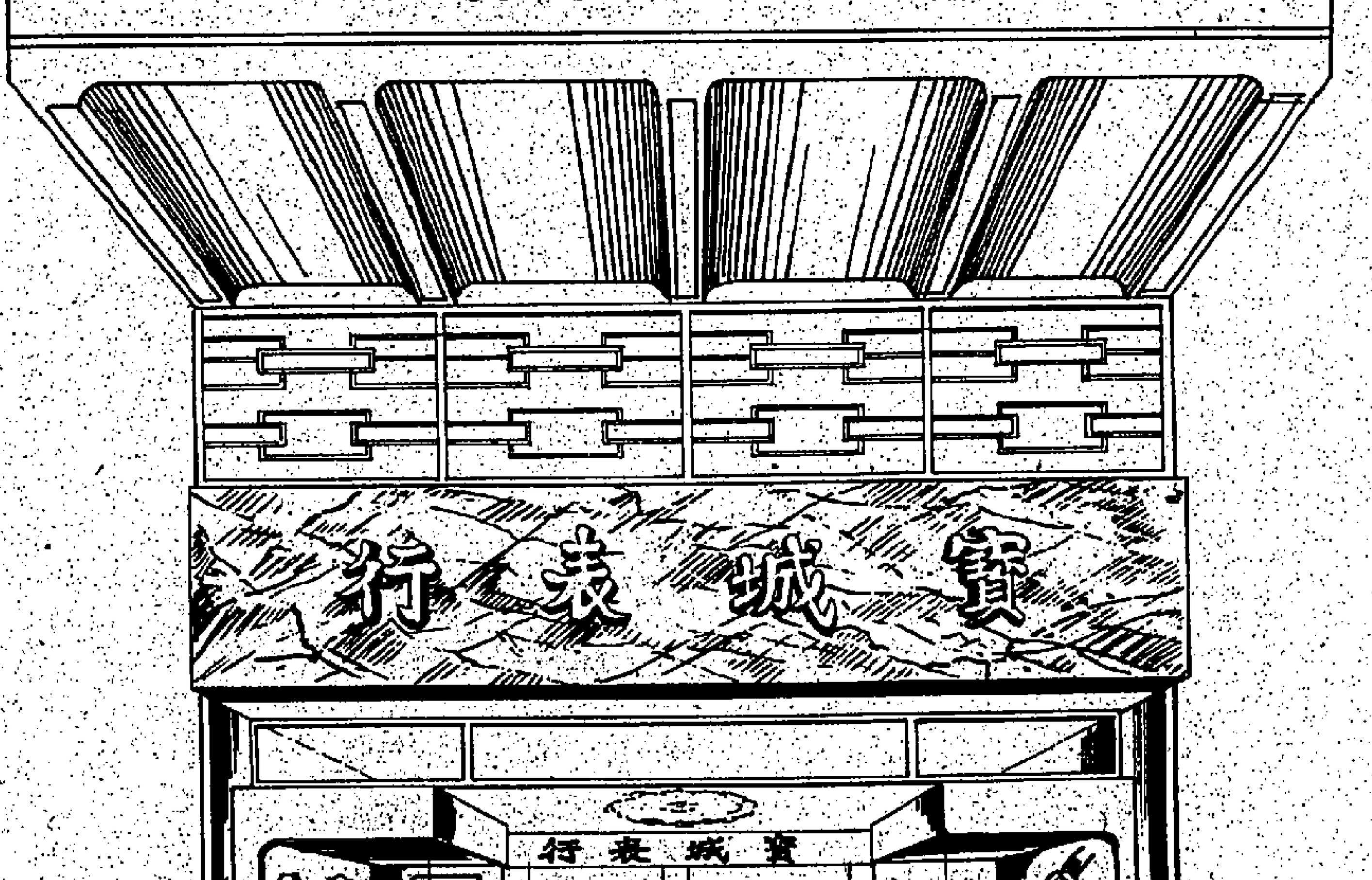
瑞士愛麗華表有獎填字遊戲頒獎 圖爲各得獎者與主辦人合攝

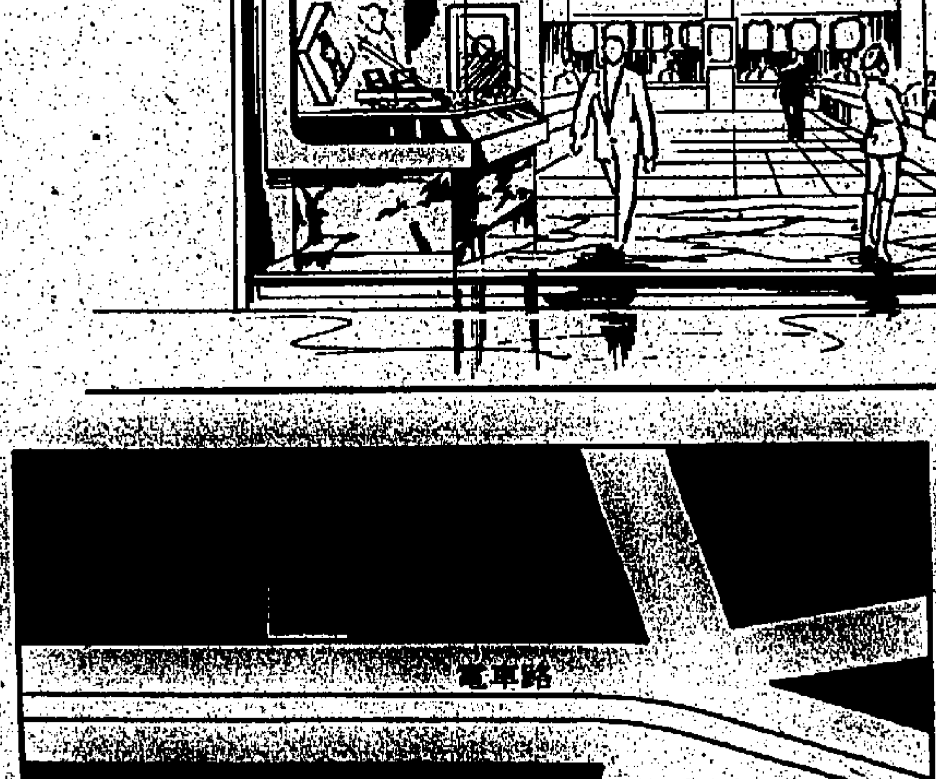
一九七四年首季
香港裝配手表（外國表肉）出口統計

地區	數量（個）	貨值（港元）
亞根廷	27,981	656,605
巴西	164,972	3,618,456
多明尼加	1,000	11,295
荷蘭	3,724	75,338
危地馬拉	750	12,223
海地	1,600	23,500
墨西哥	184,451	3,471,283
巴拿馬	167,420	4,279,342
委內瑞拉	56,320	952,364
巴巴多斯	700	12,394
圭亞那	1,025	16,178
百里茲	400	7,300
牙買加	6,000	73,399
千里達托巴哥	20	1,415
巴林島	200	3,020
伊朗	32,630	719,321
以色列	2,000	41,800
約旦	460	11,100
科威特	47,146	784,159
黎巴嫩	6,388	115,565
卡塔爾	204	3,544
蘇丹阿拉伯	5,477	211,730
阿拉伯	462,839	13,019,825
也門	350	6,785
塞浦路斯	860	15,492
台灣	24.106	675,739
寮國	50	2,098
菲律賓	11,740	287.900
泰國	6,100	98,110
日本	240,637	5,201,258
巴基斯坦	21,603	271,021
馬來亞	27,635	574,226
沙巴	1,000	10,000
星架坡	179,428	4,861,379
利比亞	16,420	408,255
埃塞俄比亞	2,500	51,000
索馬尼蘭	300	7,350
索馬尼	500	7,000
利比里亞	1,820	32,328
多哥	300	6,180
達荷美	509	11,220
安哥拉	1,500	30,000
南非	30,241	527,211
盧旺達	2,400	46,645
西非洲（葡屬）	10,858	247,837
馬拉威	2,092	33,422
桑比亞	2,000	39,042
肯亞	437	8,082
肯尼亞	96	2,499
尼加尼亞	33,518	448,729
坦噶尼喀	2,090	39,909
烏干達	96	3,781
美洲奧西安亞	2,545	61,606
澳洲	30,377	651,968
斐芝	1,655	37,367
紐西蘭	8,492	217,941
共計	3,061,246	66,417,444



寶城錶行
有限公司





專賣各國原裝新表

寶城表行有限公司
PO SHING WATCH CO. LTD.
香港銅鑼灣軒尼詩道537號
電話：5-794836

夜鳴劍

文：童寧信　圖：楚予

十六：救星

黃守備搜不到，十分氣惱，他回頭對龍員外道：「你把汪洋大盜收藏在什麼地方。」

龍員外道：「我早就說了，我不認識什麼汪洋大盜，更說不到把他收藏。」黃守備大喝道：「還要抵賴，把他押返衙中再說。」便要指揮親兵過來拘押龍員外。

龍公子看不過眼了，他已滿肚子是氣，他大吼一聲，飛步上前，一招黑虎偷心，便向黃守備一拳打去，黃守備是武官，又是綠林好漢，打架乃是家常便飯。

他看到了龍公子一招打來，不慌不忙閃過了一旁，便使出了擒拿手，要把龍公子捉捕，可是龍公子身手敏捷，已閃身到他身後，又是一拳向黃守備後心便打，黃守備換步回身，便接了這一拳，順勢一推，龍公子退了兩步。

黃守備大喝道：「左右，把他拿下。」黃守備乃朝廷命官，一個平民敢向朝廷命官毆打，便是有該死之罪，黃守備道：「把他綁了。」

龍公子如何還忍得住，看到了衆親兵手揮兵器向他撲來，他把從譚玄那兒學到的空手入白刃的家數與衆人對戰，他生得膂力驚人，雖然武功還未算得是第一流，但是打架最主要還是兇狠與氣力，他是義憤塡膺，恨不得把黃守備一拳打殺，他又膂力驚人，那些親兵剛交手，便覺得對方厲害，銳氣先洩了。

龍公子一下子打倒了兩個，黃守備更惱了，拔劍便斫，黃守備可不比那些親兵，他的武功十分厲害，三幾招已把龍公子迫退了幾步。

龍公子從譚玄那兒學得了空手入白刃，還未到家，對付那些兵丁還可以，對付黃守備卻是不行。

他不特奪不到對方兵器，而且迭遇險招，黃守備一口劍變化莫測，爍若遊龍，看他斫到跟前，突然又變了方向，看他招數已老，那知道招數又突然變了，真是出神入化，使人防不勝防。

龍公子大驚，黃守備十分厲害，他只能步步後退，他已退入了花園中的一個八角亭中了。

黃守備如何肯捨，黃守備大吼道：「今天我必定把你們窩藏大盜的龍家父子捉回去。」那邊廂，親兵們已到處搜查，翻箱倒篋，大發橫財。

龍員外已給親兵們押下來了，龍公子看到了爸爸被捕，更是氣惱，拳法便亂了，他是個初與人打架的人，很易分心，那知這一分了心，便給人家有可乘之機。

黃守備又是一聲大吼，劍已斫下，龍公子大驚，只好一個筋斗從八角亭躍了出來，站在池邊，再又迎戰。

黃守備看到他身手如此敏捷，也不禁道：「好傢伙。」他一個箭步已趕上去，舉劍便刺。

已在危急的時候，突然聽到了有人大喊道：「住手，有話好說。」黃守備看時，這個人不是別人，乃是陳太守，黃守備也吃了一驚，如何驚動到太守大人來了。

黃守備只好收招，陳太守已走得氣急敗壞道：「什麼事？什麼事？」黃守備道：「龍家收藏了大盜，在下特地來查。」陳太守搖頭道：「沒有這等事，沒有這等事。」他走上前，向龍員外深深一揖，便親自來替他解縛，黃守備吃了一驚，陳太守竟然先向龍員外行禮。

龍員外來頭可不少呀。

陳太守扶着龍員外，道：「老先生受驚了。」

新的時代

·何行·

琳達苦笑說：「有時我真爲這事在困惑，不知如何處理，集下來總是要斷本的，這是日常勢久的事，必須要仔細的進行才好。」

「明天通知蒂治，把管理處一切都先佈置好。」穆人傑笑說：「致張美而去負責，內裏什麼人才由她去聘請，除出老太爺以外，這種預算什麼，亦由她去安排，會計人員亦歸她統制，我相信她能勝任的。首先，是把內綫電話先接駁好，應用了，她可以指揮，我們落成了古堡別墅該要開始辦公了，落成和入伙，至少要一二個月，我們的湖，還……」

「我們是可以光稍了。」琳達說：「洞帝池撈備了差不多的水，看來不是像三大山谷和慈崇那樣，我們是可先刊載廣告和宣傳這個古堡別墅內的世外桃源了。」

人參觀世外村和桃源村的，這樣在完成之前有一部份售出，不末入伙時才會熱鬧的，到落成再宣傳是來不及了。」「這個我知道。」琳達喝了一大口酒，在想了一想後說：「沿湖的住宅和湖中的樓型建築，都已預售掉三份之一，外村是售掉三份之一，桃源村沒有，我們古堡別墅的樓房祇有十份之一售出，我們五百六十個單位中，大概已有七十個單位已預訂了，這都是私人關係。」

「大概是佔我的太太圈中一半以上的，這內中是收了一半定金的，祇是口頭約，我出一張便條作爲證據的，要把這樣全數銷光，倒是一個大問題。」

「亦許會一擁而光的，我們祇會爲私人圍林，公開開放作標誌。」穆人傑笑說：「我們分讓出去的，便是要把尺寸丈量準確，譬喻世外郵，每一業主到了河邊界限，他們要在河道旁搭一小碼頭，以供乘坐小舟上落之用，必須要申請納租，可能收租十元或十二元一年，一元一個月，這不是在於租的大小，而是業權問題。之十七建築物，卻有百份……」

「空就空置，書」們又不欠銀行的，我自己資金。」穆人傑說：「但是，我們是以目前估計，把這錢都在銀行中沒有錢，我們有這樣設計通過到那兒上了，老太太又不要等錢，你用不到愁到，地方寬大，景色幽美，水明山秀，花樹掩映的園林，怕會沒有人來往？不過，你怕倒了作一個驚喜亦好，我們要宣傳和刊載廣告沒有反應，那才担憂來得及……」

「亦難說的。」琳達說：「一個不是，有一種說不出的表情，出去，那又怎麼說？……」

「親愛的！」琳達她們佈置好後，是歡迎來參觀的。」

乒乓羽球出色其他欠理想

花邊雜文　·立于·

亞洲運動會結束了！日本得金牌七十五面，伊朗三十六（或七）面，中共三十三面，但中共在銀牌上比伊朗多十七面，銅牌又多十二面，似乎可說成績差不多，銀牌也是重要的，像菲列賓，祇得銀牌兩面而大馬祇得一面而已！在歷來傳統與各種條件上，中共不及日本是應該的，與伊朗伯仲間，卻非理想，南韓得十六面金牌，北韓也有十五面，南北韓相加是三十一面了，南韓是中共所看不起，北韓則同路人，南北韓人口不及中共的十分之一，且祇比中共少了兩面金牌，當然也必須承認中共在表現上不夠了。

中共在乒乓上能于七項冠軍中得其六項之多，是超理想了，在這項運動上，中共女子選手張立表現得太好，她還年輕，十分之八九是下屆「世乒」中的女子單打冠軍了。

中共在羽毛球的七項錦標中得其五項，亦夠理想，侯加昌與陳玉娘狀態都好，梁秋霞也大有進步，他們的男子團體應該是冠軍，卻祇得了第二，若入決賽，他們要衆稱，不乘機也打不成。

不過以色列、中共實力略勝于菲律賓與南韓，是事實。

在田徑項目中，中共得了五面金牌，女子佔其四，紀錄尚不俗。男子蔡長擇半跳與日本選手紀錄同是五米而蔡以失誤次數較多而屈居亞軍，可算不幸。老將倪志欽能在負傷情形下拚得跳高第二確是不易，但在環境上對中國人不利，全場七萬伊朗觀衆謀他們的選手每次都靜靜地跳，而對倪志欽跳時則大吵大鬧，西方記者直斥那些觀衆之無道，而認爲這種比賽是不公平。那末，若是觀衆對他們有公平的待遇，倪志欽搶元也有希望。

以這次中共參加「亞運」的成績來看，他們若能參加「奧運」，也決不可能得到一面銀牌，更無論金牌矣！「奧運」沒有乒乓與羽毛球，中共目前起若是對體操運動員加緊訓練，祇有體操還可能得銅牌而已！

中共的游泳隊，在這次德黑蘭的二十五項比賽中，得不到一面金牌，祇能對他們寄希望于下屆「亞運」，他們若是參加「奧運」，也與香港選手去參加一樣不可能有所表現，除了「友誼第一」，此外，中國的暴露也顯然不能與過去比，也根本沒有甚麼新血。

可以相信一點，在中國大陸上，體育運動的普及要勝于文化大革命前，而各項運動中的傑出人才則絕少，沒有傑出人才就不能在國際比賽上爭光，今後必須大大地努力了。

牛公子傳

應酬週到

香港竹枝詞

·半個詩人·

飲食業

飲食業大淡，酒家晚市顧客無多，亦苦事也。正是：

筵席大排今已少
呼朋小酌不常來
只因生意無辦處
無事出街小破財

流淚的聖母像

西洋怪異錄　·名耕·

就在他站起來，正要轉身離去時，偶然抬起眼睛瞧瞧，立刻給嚇個呆了。

聖母在流淚！

盧巴斯有點不相信自己的眼睛，於是走上前去，湊近一點瞧瞧，沒有錯啊！聖母像的兩邊臉頰是濕濕的，兩道明顯的淚痕，就從她的下眼臉起，一路沿着臉頰流下去，眼眶裏面的淚水，仍然源源溢出。

盧巴斯開始感到恐懼了，他四下張望一遍，附近人影全無。他膽怯了一陣，馬上發足狂奔，跑到街上，大聲叫喊。這教堂座落的地方，對面就是一列咖啡座。於是，他揮手弄腳的朝着那邊的咖啡座叫喊起來，叫了兩三聲，便轉到教堂的後面，把那十多個經常在教堂裏歇息的叫化子和女傭之類的人物叫醒。

目睹了這個奇蹟之後，有人便搶先走去報告羅布勒神甫。羅布勒神甫住在教堂外面的宿舍，雖時陽光金照，正從教堂趕回來，一射進教堂的門，聖母的臉孔，立刻照到那兒，仍舊看見的。

當時的情形，羅布勒神甫……「當下我最初的想法，是一個過路人在惡作劇，但是，當我仔細地再瞧下去，親眼見到了淚水真的從聖母像的眼睛裏流出來，然後又沿着她的臉頰滴下去，最後才滴到地上。結果，我不能不把最初的那種想法推翻了。無疑，我仍然懷疑那不是淚水，因此我就把手伸到聖母臉頰上，蘸了一丁點，放到咀裏嘗嘗。我從小孩子時代起，便嘗過眼淚的滋味，知道它的味道是鹹鹹地的，我嘗了嘗之後，肯定它的確是淚水，因爲它有着的就是那種鹹味，同時，我敢發誓，這絕對不是我的老眼昏花，或者是在黑暗的光線裏的幻覺，何況見到這種情形的不只我一個人，而當時的陽光，也哈可地照耀着聖母的臉頰哩！」

這項消息傳了出去之後，這家小教堂便成了好奇者，或者迷信的人的禁門，每天都有不少從各地到來參觀的人，絡繹於途，教堂門前擠滿了人，排隊等候進去參拜，也擠滿了人。

嘗過淚水滋味的羅布勒神甫還不放心，特地在聖母像旁邊的地方進行仔細的檢查，看看是否附近有一個水源，緩緩的滲入聖母像裏，偶然的找了聖母像的眼睛作爲出路。但是，附近一帶卻乾爽非常，一點潮濕的迹象也沒有，而且給太陽晒得發燙。（二）

一五·不知是人是鬼

艷婦心　·晉歐·

「我明白了！你們全去睡，留下我看着守，守着到明天。」他故意苦着臉。

「不，人家好心爲你去把被舖弄好了，好讓你這樣骨頭省事，免你手手腳的麻煩，還要爲你找一雙睡鞋啦，前幾那雙太小了，你不舒服。」她故意說。

「我的好人，謝謝你，真的麻煩你了。」他笑容可掬地向她舉手致敬道謝。

「去你的，看你這樣子笑煞人了！你乖乖的躺着，不許你跟過睡房來，否則給人看見不好！」她笑彎了腰。

「你這封建頭腦，這小娃娃怕，誰說閃西了，我跟你五分鐘出來，否則我便進來，可不讓你走了。」他故意的鬧。

「羞不羞！」莎蓮撒着耳朵羞他。

一個轉身她帶跑的進入內廂去，他卻正靠在沙發抽香烟，他的腦中想着滿足和快樂，莎蓮的淘氣太可愛了！他感激命運讓他愛上了這樣可愛的莎蓮。

莎蓮內心裏，他帶着問候的感覺，她正是最有前途希望的天才，他抱負不凡，他的聰明，他的愛，他的歸宿，現在都屬於自己的了，將後他整個也屬於自己的了。

她帶着溫香的甜味來到客房用手推開了門而進內，她隨手亮燈，她嚇的幾乎昏厥過去。坐在床上是一個穿黑衣褲的人，頭髮蓬亂，瞪着眼來，臉色蒼白無血，目露兇光。

雖然猙去，三分似人，七分似鬼，不知是男是女，她兒抖着，心兒撲撲的狂跳，正要叫喊，那人站起來，向她露出獰笑。

「表弟，你怎麼進來了？」她認出他是孔虎！

「我歡喜這兒黑暗，我喜歡躲在黑暗裏。」

「唉！你這樣不聲不響的，把我嚇壞了。」她手還在發抖。

「別怕！人不傷虎……」他伸出手撫摩她的臉。

「今天爲甚麼整天不見你？」她聽了比較放心下來。

「他們都不把我當人，不准我走出去！」他怯怯的樣子。

「不！誰說你不舒服，我們關心你的病！」

是的，只因孔虎精神不正常，別人有時會忘記了他的存在，他的毛病不發作，永遠是不聲不響，或躲起來，或睡在自己房裏。這幾天大家早忽略了他。

「你們說我有病，其實我那裏有病，你們都瘋了！你們自己做了壞事，怕我道破你們的罪，所以說我有病了。」他的陰笑停了，痛苦，陰森佈上面孔，咬牙切齒的。

莎蓮聽了差不多要笑出來，但眼看這個可憐的表弟，心裏突然憐憫的笑不出了。

「表弟，我明白你沒有病，你好多了，時間不早，快些去睡吧！明天我再和你談！」她溫柔地哄他。

「表姊，你也跟他們一樣，從不讓我舒下來，從不讓我好好的做完一件事。」

分期付款

律師：「我們替你打贏了這場官司了。至於我的公費，我希望你現在先付五百元，以後每月付一百元。」

當事人：「你好像在買一輛汽車。」

律師：「是呀，因爲我很便要你一筆清付，你是無法負担的。」（樂）

約會

·西門穆·

阿王在公園門口遇見阿李。

阿李道：「老王，你去什麼地方？」

阿王道：「我進公園去會朋友。」

阿李笑說：「你真有艷福，有了太太，還有這麼多艷遇。」

阿王道：「我太太不知怎的巳知道了，我已經上通知女友，叫她不要來公園，我本來是要單獨一人在公園等候的，使我什麼證據，如今見了，也找不到；我心生一計，只要你和我一齊坐在公園椅上，使我太太看以爲我是和你女人，以後，她便以爲我時時到公園，只是和你見面，不是女人，對我便不再起疑心了。」

阿李哈哈笑道：「這是個好辦法。」

阿李道：「我不明白你的意思？」

「這才是兩個好阿李，我見了你，我的一切問題，都可以解決了。」

阿李問道：「解決什麼？」

阿王道：「只要你幫忙，我的太太以後便不會對我起疑心了。」

阿李道：「爲朋友，我當然是要解決的。」

阿王道：「那就好了，老李，以後，只要你幫忙，我便可一勞永逸。哈哈哈！」

阿李問道：「你要我做什麼？」

阿王向阿李上下打量，他點着頭道：「好極了！好極了！你轉過身給我看看你背後。」

阿李莫名其妙，轉過身去。

阿王拍手道：「老李，你一身的新潮打扮，服裝是好像女人，你的頭髮長長，蓋了耳朵，前面已有點似女人，而從後邊看，則更加似女人了。」

於是，阿李便和阿王，一齊在一張公園椅上坐着。可是，坐了兩小時，都不見阿王的太太來。

阿王便和阿李分手，去會他的女友，女友見了他便大罵道：「你原來和另一個女人約會，我和你絕交！」

鐸叔正傳

·黯聽·

跌落地抓把沙

矮仔莫曰：「比利也有很好的生意頭腦，他把財產投資到工商業，已是多家企業的股東。」

丙叔曰：「他還寫了一本關於足球的著作，成爲巴西出版界的暢銷書之一。」

丙叔曰：「一個人行起運來，真是有得頂。今屆巴西好波之人，左腳王的波，不在比利之下，但他的客氣，就及不上比利了。」

矮仔莫曰：「今屆第一場波，巴西打和了南斯拉夫，但在有六百萬人口的聖保羅，由午至夜，鑼鼓爆竹之聲此起彼落，打和已是如此。」

「當年上屆巴西得冠軍之時，巴西整個國家陷入了瘋狂狀態。大軍凱旋回國，總統親到機場，比迎接美國總統的禮節更隆重，官式訪問更加巴閉。」

矮仔莫曰：「第二場出戰蘇格蘭之時，在比賽之日，各大城市的銀行、學校、銀行公司等等，竟然進入了休戰狀態。雖則政府有放假，但學校的先生學生，機關公司的職員，由上至下，有一個人有心機去做工。」

「到了出戰扎伊爾之時，再入一球，便燒一次炮仗，到了第入八球，第一仗贏了東德，第二仗贏了阿根廷，獲得進入四強之時，嚟，不得了，銀行、機關、學校等宗他放假，以便慶祝。」

丙叔曰：「有人說巴西佬都是錦上添花之輩，是也不是？」

矮仔莫點頭，曰：「正是，這不能巴西一國，其他各國，都是一樣。當年義大利和北韓淘汰了，全國大譁，指到球員席數回家。到國會議員提出質詢，又要調查，又要檢控，嘈喧巴閉。」

「我睇番鬼佬對於體育比賽，過於重視，這一點，決不及中國人的有修養也。」

「義大利明明的輸了，輸了便輸，贏了便贏；技不如人，還有何話說？」

「但義大利還想找個面子，居然打電報給北韓，要北韓到義大利去再打過一場，邀他到意大利去，住第一流酒店，吃一流西餐，酬金高到無可再高。」

「無他，想找回面子而已。正是跌落地下，想撈回一把沙。」（七五一）

拖鞋蘭已起花芽了

國雯

秋風起了，四雙天一清早起來，便感到一陣陣的寒意，在園裏清理一下花草，多加一些衣服，否則很容易患上感冒。

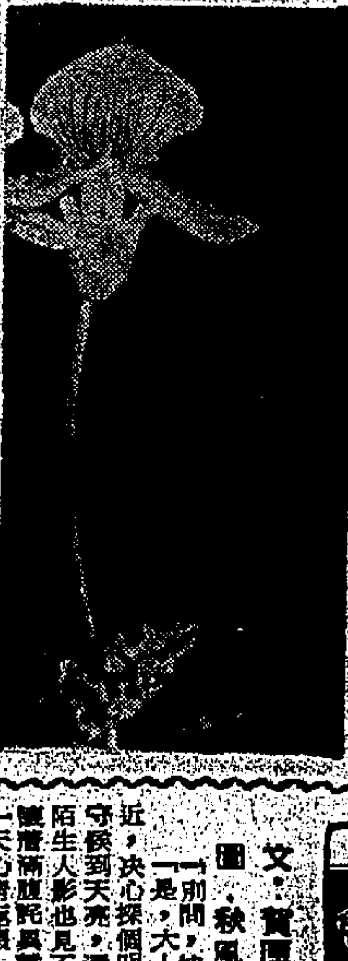
秋天的花並不多，盛開着的是秋蘭，秋蘭有素心和秋石斛，但現在亦已開得差不多了，在園子裏兜一個圈，感到有點喜悅的是，拖鞋蘭紛紛長出花蕾。

拖鞋蘭的花期是由聖誕節起，一直至舊曆二月左右。

香港的拖鞋蘭比較早，大約在八月十五左右已經開了花，我記得幾年前，在中秋節前後到山上去採拖鞋蘭，已經有不少花開着。但從山上採下來，栽植於園中，則要延至元旦左右開花，甚至在農曆新年開花，可能是野生的拖鞋蘭，在山上生長比在市區冷涼得多，所以開花提早。在園中的香港拖鞋蘭，現在只不過長出花芽，還沒有抽出花蕾來。

不要說香港的拖鞋蘭開花遲，就說外來的蝴蝶蘭，日本、美國、我清楚記得在元旦左右開花的，但是在香港栽植，卻要延到農曆新年才開花。

拖鞋蘭抽出花芽的時候，我們要非常留意，不要弄濕花芽，否則很易腐爛，這一年就無法見到花，尤其是通風不良的地方更要注意，否則辛苦一年，到頭來是白花了。



（附圖：春天開花的泰國拖鞋蘭。）

花鳥蟲魚集

小氣鬼

僑報小説　天風

「不是！他們的汽車停在卡萊爾大街，中彈死在車廂裏了。」高德一面說，一面注意倫道夫的表情。按情理說，莎菲亞跟他同居一年多，突然死了，總該有些悲痛或詫異的表示。但是結果沒有。

高德問：「倫道夫先生，你怎麼聽到這消息一點表示也沒有？難道早已算定他們要死？」

「莎菲亞平時哭笑無常，」倫道夫回答，「好像有點神經病，發生意外，是沒有什麼值得大驚小怪的。我覺得奇怪的是，晏尼個性很強，既無自殺，簡直不可能。」

高德跟倫道夫談了將近兩小時的話。同去的警員把倫道夫的談話記錄下來，由倫道夫簽上名字。記錄的口供是：「莎菲亞和我同居，我們兩人的關係朋友們都知道。雖然沒有結婚，但跟正式夫婦並沒有什麼兩樣。我的工作很忙，大部份精力都集中在機械發明方面，因此對莎菲亞就不免冷淡，甚至於疏遠了一些。昨夜我在二樓書房裏工作。女傭出外看電影去了。莎菲亞準備到晏夫人家裏去參加晚會。八點鐘，她穿了一件皮大衣，到書房裏來對我說，皮大衣是晏尼買給她的，很便宜，只要三百鎊。我說，三百鎊是一個很大的數目，花這許多錢買一件大衣，有些犯不着。我們正在談話，外面有人敲門。原來我工廠實驗室有一位技師找我商量，在樓下我親自去開門。在樓下談了一件事情，因此耽了一會。十分鐘以後，我回到書房，莎菲亞跟我吵鬧起來。

她說：「你不給我買皮大衣，也好！我現在就離開你的家到晏尼家裏去，跟他住在一起，再也不回來了！」

說罷，她穿着那件皮大衣走了出去。又過了幾分鐘，晏尼夫人打電話來問莎菲亞爲什麼不到她家裏去。我告訴她，莎菲亞到晏尼那裏去了。

不料九點鐘左右，莎菲亞又走了回來。她表示不應該跟我吵鬧，傷了兩人的感情。我說，如果皮大衣一定要買，就買下來吧。九點一刻，晏尼也來了。我去開門，把他請進會客室。他埋怨我不該在電話上告訴晏夫人莎菲亞是到他那裏去的。我看他面紅耳赤，帶着幾分酒意，便不跟他計較。我簽了一張三百鎊的支票給他，作爲皮大衣的貨款，他寫了一張收據給我。（二）

八六〇·情海茫茫兇多吉少

死者情書　·周紅司·

羅娜很有意思，他逐漸喜歡她了，照一般情形說，他應該把她脫光了衣裳，慢慢的欣賞，到了情慾如潮湧起的時候，就跟她共尋好夢的一瞬，她大概是不會拒絕的，可是，金保羅剛剛踏進門的時候，跟她交談之際，也是那麼想，給她說了一句話，他就把裁縫放在另一方面了，是的，他應該知道這一點，兇手必有其人，在這種秘密沒有弄清楚之前，金保羅不致向她挑逗，免得泥足深陷。

這是事實，一個人如果跌進了情與慾糾結而成的深淵之內，他的遭遇必然是很痛苦的，因爲他失去了理智，無法分辨一件事情的好壞，到時他自然凶多吉少。

以目前的情況而論，金保羅甚要很小心去保護自己，才有希望變成一個超人，憑他的超級力量，去跟陌生人周旋……

「不！我之所以……」

村中人語

遊車河

女距知的士，貴遊車河被捕。女人總是愛汽車的。

加租

公共枝宇加價，所幸加得不大。雖然如此，仍然是加。

時移勢易

月餅價貴，銷路不會好。爲了價錢貴，人們漸漸的也覺得這東西不大可口矣。

不景氣

漸有點秋意了。在人們心中，今年的秋天是最蕭條的秋天。

邪派高手

文：寶歷　圖：秋鳳

「剛問，快出去！」

「是，大人！」衛士告退離開，卻不去遠，仍然守在附近，決心探個明白。但他一直守候到天亮，還是十分平靜，這才陌生人影也見不到一個，這才鬆着滿腹疑團離開。史燕良這一天心情極壞，對什麼都看不順眼，恨不得痛痛快快的大罵一頓，但他沒有這份勇氣，也沒有這份心情。

白天，史家很是平靜，就如平時一樣，除了史燕良本人之外，根本不知道會有人來找史燕良算賬，更不知道昨晚已經有人到過史家，見過史燕良。

凌起石夜入尚書府，焦樂天馬上就知道了。但當晚尚書府十分平靜，第二天同樣平靜，凌起石入了尚書府之後，會幹了些什麼？外人一點也不知情，焦樂天派在那裏臥底的人也沒有消息傳出來，叫人去問，亦沒有結果，於是，焦樂天等都感到奇怪了。

又過了一夜，第三天了，還是沒有任何消息，除了那個衛士和史燕良兩個的心情緊張來，其他的人根本不曾留意。

這一晚，史燕良終於熬不住，把幾個衛士叫來了，他不是要他們保護他，只是想和他們在一起閒聊，消磨時光。他是想借衛士之力捉拿凌起石，但凌起石到來，怎知二更剛響，實齊外陡然傳出投石問路一樣的異響，三個衛士都是耳聽目聆……

史燕良想到自己已經從鬼門關前經過，只差沒有踏進鬼門關去，如何不害怕？他說口大聲叫人，及至衛士來到問他什麼事，他怕丟臉，也怕傳出去，激怒凌起石，便忍了口，不敢再說什麼了。

但是，衛士十分銳利，他已看到史燕良神色慌張，似乎受到極大事故，跟着，衛士看到史燕良披削去頭髮的地方，便吃驚地問：「老爺，剛才發生什麼事了？」

「沒有！沒有事了，你出去吧！」史燕良揚手叫衛士出去，衛士疑心更大，裝作驚異地問：「大人，你的頭髮……」

……下功夫，所以聽到響聲，便爭先恐後的都出了外邊查看，留下史燕良一人在書齋中等候消息。

史燕良在衛士離去之後，也站起身來，走向門口，突然發覺肩頭給什麼撞了一下，本能地回頭望，目光到處，當堂面青，連退幾步，因爲，他所看到的不是別人，正是凌起石。凌起石說過三日內再來找他，即使他有衛士也阻不了他！當時，史燕良還不大相信，此刻不能不信了。

「你，你又來幹什麼？」史燕良顫聲的問。

「我是來聽你的回答，你想清楚沒有？到底答允不答允？不必多加解釋，肯與不肯，一個字就行了！」

「我可以答允你，盡力替他申辯，但成功與否，我沒有把握！」

「這個我知道，只要你盡了力，成功與失敗，都算了。不過，我必須提醒你，你別搗鬼，你曾否盡過力，我師父會知得很清楚的，你休想瞞混過關，這一點，你要好好考慮，不要和自己過不去！我走了，等候你的消息！」

凌起石再一次告辭了，才出門口，兩劍一鞭三件武器，都朝他身上要害進攻，看得史燕良也「哎呀」一聲叫了。

凌起石的武功在這危急中顯出了非常功能，雙手陡然一縮縮入袖內，然後猛揮上下飛舞，一剎間只見他的袖子飛揚，驚呼慘叫俱全，等到凌起石失了蹤影，史燕良三個衛士都跌坐在地上，一個受傷，兩個死亡，嚇得史燕良腿也軟了，坐在地下了。（二五九）

女飛衛

·潘客·

十七·千里走嬋娟

但洪千里非常有所悟，正是害老更辣，心道：「原來此劍出手快，威力反而大減。」心下道：「寡……」眼珠一轉，計上心頭，早呵呵一笑，喝道：「滾回去！」呼的一聲，竹杖疾掃而去！

那竹杖來勢，勁風早已上身，胡沙忙不迭立劍護身，只因身隨劍轉，劍便似動還靜，動中有靜，也立即發出風雷之聲。

那料洪千里竹杖竟然變招，由點去，卻已擂腰處，直向擂影胡沙身後數尺。

擂影上了一大書，雖然有備，但她手中劍既短且輕，那敢招架，迫得縱身暴退。

胡沙叫道：「嘿……」又急又怒，自覺保護二姊，首要，忙不迭斜掠一丈，擋在擂影身側，手中劍……

洪千里叫道：「諸位們，放下劍來，今天饒你們不死。」……

（五五五）

REFERENCE LIBRARY
20 SEP 1974
CITY HALL.

膺選英國皇室御前獻映巨片

歐洲影片公司本年度皇牌！

七彩闊幕

紐約 大華 金冠

舉世矚目 全港渴望

下期盛大獻映

注意日期 提早定座

緊張達最高峯。動作創新紀錄。

適合男女老幼同時欣賞

鐵金剛勇破黃金党

最新正牌鐵金剛主角：**羅渣摩亞**
繼「鐵金剛勇破黑魔黨」主演傑作！

藝術女星：**蘇珊娜玉**

電影皇帝：**雷米蘭**　聯合主演

名導演：**彼得亨脫**
繼「鐵金剛勇破雪山堡」導演力作

爆炸礦場 山崩地裂 水淹千人 鬼哭神號

職演員置生死於度外，冒險深入五千餘尺地下拍攝驚險逼真場面，敢詩銀幕創舉！

羅渣摩亞繼飾演占士邦後，又一塑造新型角式，智勇剛毅，橫掃影壇！

GOLD
STARRING ROGER MOORE
SUSANNAH YORK
PETER HUNT

TECHNICOLOR -- SUPERSCOPE
A CONTINENTAL FILM DISTRIBUTORS RELEASE

京都·凱聲
今天五場 新馬國際行出品
尤伯連納 主演
機械人世界
銀幕上最刺激景象！
故事之奇出人想像 大開眼界見所未見 艷麗七彩闊銀幕

國際
只映今天
大膽暴露色情巨片
花街肉債
明天「水為財」

寶聲·明月
怪人怪事
勾魂艷鬼
電視狂迷

京華·快樂
莫斯科列寧格勒實地拍攝
長期實座 今天五場
瘋狂世界

豪華·文華
今天五場聯映
萬項全能
鬼馬神仙車
後晚午夜場中泰拳壇生死戰

金門·寶聲
最後五場 秋燈夜雨 金鈴子主演
最後四場 飛天鬼馬仙車
明天 水為財

今天獻映
The Loner
飛天神偷

南華·新洋·銀都
今天五場續映
七彩抗暴巨片
長城電影公司出品
一塊銀元

皇后·麗聲·皇都
最後今天
秋燈夜雨
明天三院聯映 水為財

紐約·大華·金冠
K-935597 K-847115 H-768721
第十五天
偷情信箱
下期聯映 鐵金剛勇破黃金黨
金冠今午 羅王剎

油麻地·龍華
最後今天 瘋狂電視迷
祇映一天 花街柳巷
明天 水為財

新合·麗都·聯邦
最後今天五場 秋燈夜雨
瘋狂電視迷
色情響尾蛇
黃金劇團
明天 水為財

明珠·倫敦
映期所限最後兩天
明珠午夜 原野奇俠傳

翡翠·娛樂·李活·金洲·荷里活·黃金·亞洲·好世界
最後今天
怪事年年有！今年特別多！
明天 電單車

新都·華盛頓·英京
今天映
THE GRAVY TRAIN
新都

國泰
映期無多
東瀛搜秘
橫門尋春

海運·百樂
H702412 K678091
今天最後五場
BUTCH & THE KID ARE BACK!
明天 龍虎英雄 打硬仗
海運 橫衝直撞打江山

新華·東方·新都
今五場獻映
比提·奧斯
瑪莉·安娜芝
NADA GANG

今天最後五場
瘋狂電視迷
明天 空中少爺

普慶·新光·珠江
五場續映
一塊銀元

太平
5-466268
秋燈夜雨
明天 空中少爺